

Une injection de \$100 millions

## Québec met au point un programme de relance économique

par Norman Delisle

QUÉBEC (PC) — Le gouvernement péquiste prépare un vigoureux plan de relance économique qui sera lancé à peu près en même temps que la reprise des travaux parlementaires, le 18 octobre prochain.

Un comité spécial de fonctionnaires travaille depuis quelque temps à la préparation de ce plan, sous la direction du sous-ministre des Communications, M. Gérard Frigon, a appris la Presse Canadienne.

Le comité Frigon comprend de plus M. Marcel Pelletier, président intérimaire de l'Office de planification et de développement du Québec (OPDQ), M. Claude Méneveau, de la Commission des accidents du travail (CAT), et M. Roger Cyr.

Ce comité a rencontré récemment les différentes commissions administratives régionales dans le but de recueillir les données nécessaires à la préparation du plan de relance économique.

Le plan sera d'ailleurs en trois volets. Le premier volet comprendra des mesures destinées à certains secteurs en meilleure santé économique.

Elles concerneront les industries de l'automobile, des pâtes et papiers et prévoient l'aménagement de techniques pour stimuler le traitement des grains de provende.

La lutte contre la pollution dans certaines industries sera notamment mise en contribution pour créer des emplois.

D'autres mesures, dans un deuxième volet, viendront en aide aux secteurs "mous" de l'économie, soit l'industrie du vêtement, du textile, de la chaussure et du meuble.

Le gouvernement entend mettre en application plusieurs des mesures qui lui furent proposées par les syndicats et les propriétaires d'industries lors des quatre "mini-sommets" économiques du début de septembre.

Enfin, un troisième volet du plan s'atta-

quera aux problèmes économiques régionaux.

A cette dernière rubrique, on prévoit mettre l'accent sur la construction domiciliaire, sur l'amélioration du climat socio-économique et sur toute mesure ponctuelle jugée appropriée.

Les ministères ont été invités à suggérer tout programme d'emplois nouveaux susceptibles d'être créés à court terme.

Le gouvernement entend multiplier les rencontres avec les dirigeants d'entreprises et les syndicats dans le but d'améliorer le climat des relations de travail.

Une première somme de \$80 millions a été incluse dans le budget de mars dernier pour la création de nouveaux emplois.

Même s'il est impossible de le faire confirmer, on prévoit qu'un budget supplé-

mentaire comprenant une somme de \$100 millions additionnels pourrait être présenté à l'Assemblée nationale dès cet automne par le ministre des Finances, M. Jacques Parizeau.

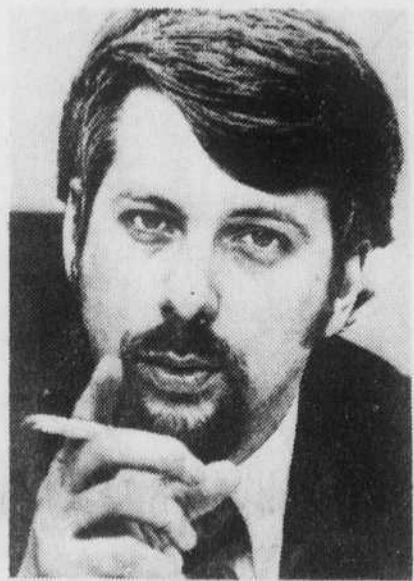
Le taux de chômage est actuellement de 10,3 pour cent selon les chiffres de Statistique Canada pour le mois d'août.

Des prévisions, qui ont inquiété le gouvernement du Québec, laissent entrevoir que ce taux pourrait grimper jusqu'à 13 pour cent en février prochain.

Les mesures gouvernementales auront d'autre part l'effet de répondre à certaines inquiétudes formulées par l'opposition à l'Assemblée nationale.

Jeudi, le chef intérimaire du Parti libéral, M. Gérard-D. Lévesque, signalait l'in-

Voir page 6: La relance

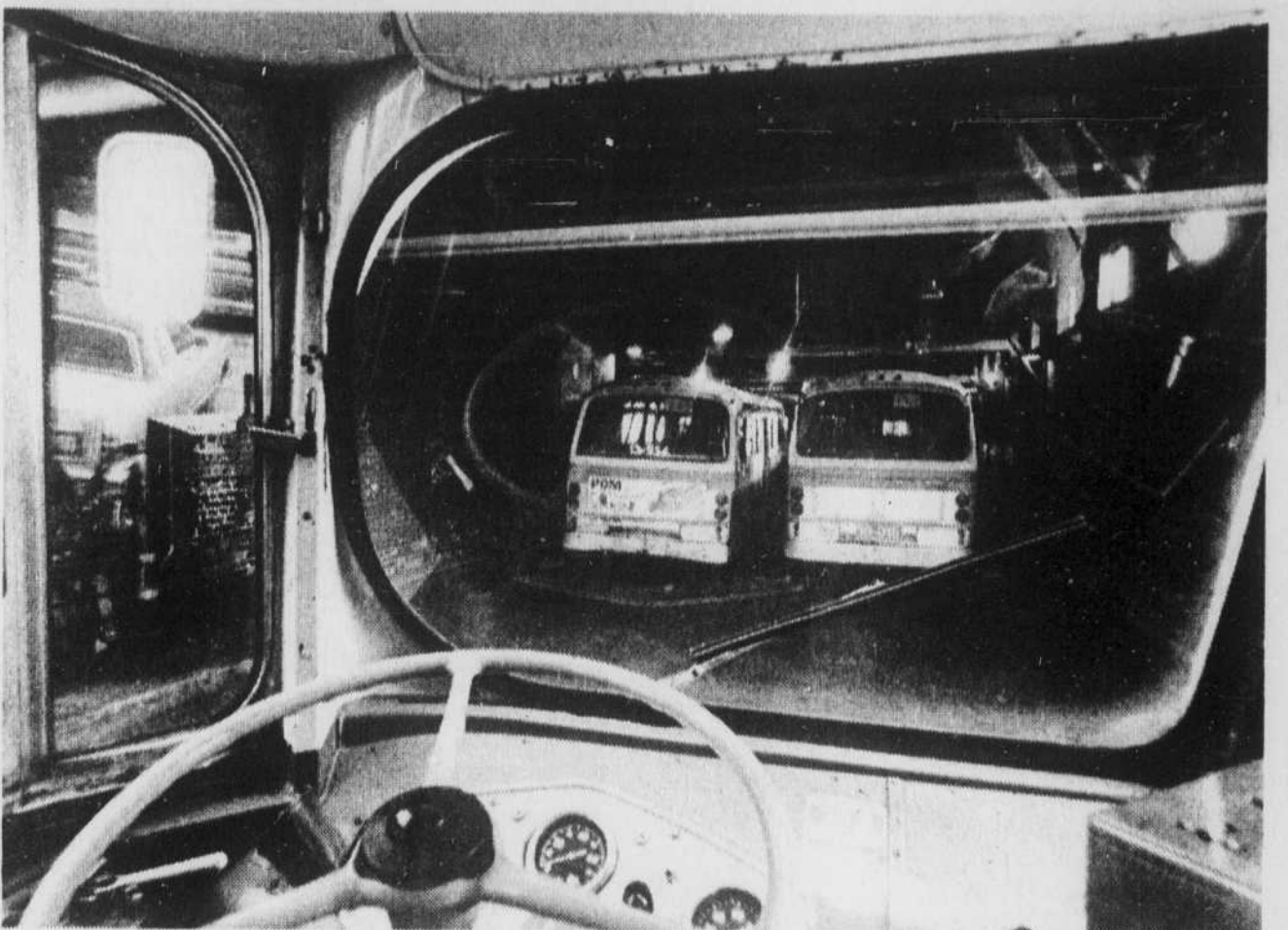


Pierre-Marc Johnson

## Johnson créera une commission de réforme des lois du travail

par Michel Vastel

Conscient que les ajustements proposés par le projet de loi 45 ne sont que cataclysmes sur un mal dont les racines sont bien plus profondes, le ministre du Travail créera, d'ici le début de l'année prochaine, une Commission de réforme des lois du travail. M. Pierre-Marc Johnson s'appuie à nommer un groupe de travail, à l'intérieur de son ministère, groupe chargé d'élaborer le mandat de cette sorte de "Commission Parent" du travail, et d'en étudier la composition.



Pendant que les employés de soutien de la CTCUM délibéraient hier soir sur l'injonction les enjoignant de retourner au travail, les autobus circulaient toujours dans les rues de la métropole mais dans une proportion réduite à 80% de la normale. A cause d'avaries qui ne trouvaient pas de mécaniciens, certains véhicules devaient demeurer dans les garages.

(Photo Jacques Grenier)

n'éliminera sûrement pas les germes de violence et les sources d'affrontement qui existent dans les relations patronales-ouvrières au Québec.

L'organisation des relations de travail relève en effet de concepts beaucoup plus vastes que celui du précompte syndical ou de l'interdiction des briseurs de grèves. M. Johnson songe notamment à demander à sa commission d'approfondir des sujets comme ceux de l'accréditation et de la négociation sectorielle (tant pour le patronat que pour le syndicat d'ailleurs), l'absence de bonne foi dans les relations

patronales-ouvrières, la violence, etc. Quant à loi 45, le ministre a précisé, à la grande déception des 250 chefs de petites et moyennes entreprises venus l'entendre, qu'il n'est absolument pas question de toucher à ses grands principes. "Ce projet s'inscrit dans le contexte d'un engagement pris par le Parti québécois depuis plusieurs années déjà", de rappeler M. Johnson.

Tout au plus, et après la mini-commission parlementaire d'octobre, le gouvernement devait-il consentir à des

Voir page 6: Johnson

### Le Manitoba aux urnes

## Où ira le vote francophone ?

par François Barbeau

SAINT-BONIFACE — Les francophones de Saint-Boniface ne jurent que par leur député, M. Laurent Desjardins, Larry pour tout le monde, et ne voient rien d'anormal à ce qu'un entrepreneur de pompes funèbres soit devenu ministre de la Santé.

M. Desjardins est un vieux routier de la politique. Il a fait ses débuts comme échevin à Saint-Boniface il y a 27 ans et tout le monde le connaît. Pourtant, il n'est pas confortable en période électorale, pas tout à fait à l'aise, préférant les complexes problèmes administratifs de son ministère, qui absorbent le tiers du budget de la province, aux réunions politiques, à la sollicitation de porte à porte, aux in-

nombrables poignées de main.

Dans sa propre circonscription, M. Desjardins s'astreint à rencontrer ses électeurs, et s'est engagé également à prêter main forte à ses collègues des circonscriptions voisines. Ses organisateurs estiment que sa réélection est certaine, à condition bien sûr que les électeurs se rendent aux bureaux de scrutin mardi. C'est le danger qui menace en effet les députés trop populaires, trop certains de leur affaire: leurs supporters ne se dérangent pas en nombre suffisant.

Les symptômes sont inquiétants: les bénévoles néo-démocrates qui se bousculaient dans les bureaux de l'organisation de M. Desjardins aux dernières élections sont restés chez eux cette fois, non parce qu'ils ont changé leurs

allégeances politiques mais parce qu'ils savent que M. Desjardins sera certainement réélu.

Pourtant, les francophones du Manitoba laissent entendre qu'ils seraient placés dans une pénible situation advenant l'arrivée au pouvoir d'un gouvernement conservateur ou libéral, dont les candidats et les chefs ne manifestent pas de grande sympathie à l'égard du fait français, et qui ne feraient rien pour ralentir ou empêcher l'assimilation des quelque 60,000 francophones du Manitoba.

Le candidat conservateur dans Saint-Boniface, M. Pete Poltras, entrepreneur, et le candidat libéral, M. George Ricard, camionneur, ne sont pas les plus ardents défenseurs des

Voir page 8: Le Manitoba

## Les Antilles françaises

... attendent 25,000 Québécois qui y laisseront \$20 millions cet hiver

par Guy Deshaies

Plus de 25,000 Québécois, par rapport à 10,000 en 1975-76, iront laisser cet hiver environ \$20 millions dans les coffres du Trésor français au cours de leurs vacances à la Guadeloupe et à la Martinique.

Ce n'est là qu'une faible proportion des sommes dont se délesteront plus de 350,000 Québécois dans le Sud cet hiver mais elle représente maintenant 25% du marché touristique des Antilles françaises ce qui est considérable compte tenu de la population du Québec.

Les Québécois sont au troisième rang

pour le nombre de touristes étrangers dans les îles françaises n'étant devancées que par les Américains et les Français.

Le Canada anglais est un client pratiquement inexistant pour l'instant du côté du département formé par les deux préfectures de Guadeloupe et de Martinique.

Au début de la liaison Montréal-Pointe-à-Pitre-Fort-de-France, en 75-76, il y avait 480 sièges par semaine en disponibilité sur les avions d'Air Canada. L'année suivante le nombre de ces sièges depuis Montréal seulement vers ces îles était presque doublé et cette année les trois DC-8L et le B-747, en quatre liaisons par semaine, transporteront hebdomadairement 1,100 touristes très majoritairement québécois sur la Guadeloupe et la Martinique.

La seule liaison directe depuis le Canada vers ces îles françaises se fait sur Air Canada au départ de Montréal-Mirabel et d'ores et déjà la très grande majorité des places sont réservées en bloc-sièges par Les Tours Mont-Royal, une agence grossiste de Montréal dirigée par M. André Gingras qui s'est employé au cours des dernières années à canaliser un important flot de touristes québécois sur ces destinations francophones du Sud.

Pas étonnant qu'il fut résolu question de "liens fraternels", de "destins communs", et de "culture identique" sous les tricolores des préfectures de Basse-Terre et de Fort-de-France la semaine dernière lors du passage du vice-président de la région Est d'Air Canada, M. Pierre Jeannot, venu annoncer les arrivages hivernaux de Québécois à raison de trois DC-8L et d'un Boeing 747 par semaine.

En contre-partie à Québec et à Ottawa, Voir page 2: Les Antilles



## L'Est et l'Ouest s'affrontent sur les droits de l'homme à Belgrade

BELGRADE (AFP) — La conférence de Belgrade sur l'application des accords d'Helsinki apportera certainement des résultats positifs dans la recherche de la détente en Europe, mais ne sera pas, malgré la volonté d'apaisement de part et d'autre, exempte d'accrochages entre l'Est et l'Ouest.

Il apparaît évident, au terme d'une semaine d'audition des discours d'ouverture des trente-cinq participants, où chacun a mis cartes sur table avec modération mais aussi franchise, que le point de

friction demeure la question des droits de l'homme, ainsi qu'on le prévoyait depuis plusieurs mois.

Tous les pays occidentaux, grands et petits, ont affirmé qu'ils n'entendaient pas s'ériger en justiciers et transformer la palais des congrès de Belgrade en tribunal, mais ils ont tout aussi clairement laissé entendre qu'ils n'accepteraient pas de "passer l'éponge", sous prétexte de sauver la détente ou de ne pas se mêler des affaires d'autrui.

Plusieurs orateurs ont d'ailleurs fait

justice de ce dernier argument en rappelant que l'acte final d'Helsinki avait lui-même assigné pour tâche aux signataires de promouvoir "le respect universel et effectif" des droits et des libertés fondamentales.

Les conceptions cependant varient, au sein même du camp occidental et neutre, sur la meilleure méthode à adopter pour faire avancer la cause des droits de l'homme. C'est ainsi que les États-Unis sont décidés à soulever en temps voulu (semi-publiquement puisque les débats

désormais se dérouleront à huis clos) les cas de violation de ces droits et libertés qui leur paraissent par trop flagrants, tandis que la France paraît attacher plus de valeur aux contacts "de délégué à délégué".

Il apparaît également évident que les pays socialistes ne se laisseront pas marcher sur les pieds à propos de ce qu'ils qualifient toujours d'"ingérence" dans leurs affaires intérieures. La Tchécoslovaquie en a donné un exemple frappant en

Voir page 6: Belgrade

**Stanké**  
du nouveau dans l'édition

Gilles Vigneault

A l'encre  
blanche

Illustrations de Hugh John Barrett

tirage limité, exemplaires numérotés  
incluant un DISQUE des poèmes lus par l'auteur

(photo Birgit)





# Les Antilles françaises attendent 25,000 Québécois

## Suite de la première page

les autorités en matière de tourisme et d'industrie et de commerce font le triste bilan des maigres revenus en provenance des touristes étrangers venus au Canada au cours des derniers mois.

Alors que l'automne s'implante vicieusement et pluvieusement derrière les portes closes et que le spectre de l'hiver se dresse déjà, ces ministères comprennent que les populations locales s'écrient: "On y va!" mais aiment que du côté américain et français aussi il se trouve plus de citoyens partant pour les charmes de ce "beau et grand pays d'un océan à l'autre".

L'ennui est que ce sont des gens normaux et que conséquemment ils ne sont pas très chauds à l'idée de l'engleure d'oreilles à Saskatoon, de la giclée de gadoue propulsée par un taxi à Montréal ou plus simplement d'un dimanche à Toronto, le

tout servi sur lits d'hôtels à \$60 par jour. Qu'on le veuille ou non les îles du Sud continueront d'être courues et fortement par les Canadiens. Plus de 200,000 Québécois prendront l'avion pour la Floride cet hiver et environ 80,000 se rendront dans diverses îles des Caraïbes.

Mais là où, étant donné ces circonstances inévitables, les Antilles françaises devraient attirer la majorité des Québécois qui se rendent de toutes façons dans les Antilles ce n'est pas seulement la langue française.

C'est qu'il s'agit d'un département de la France et non plus d'une colonie depuis 1946 et que par conséquent ces îles possèdent les mêmes infrastructures économiques que les autres départements métropolitains.

L'an dernier je me trouvais personnellement à Nassau aux Bahamas au moment où les journaux annonçaient qu'il n'y avait pas un seul anesthésiste dans toute l'île de New Providence. Aucune

chirurgie n'était possible et on organisait des quêtes publiques pour envoyer les cas urgents à Miami.

Avec ses hôpitaux modernes, ses laboratoires, ses équipes de médecins de toutes les disciplines le département français des Antilles se compare parfois avantageusement à n'importe quel pays civilisé. Les soins sont gratuits et les maladies parasitaires, encore répandues dans plusieurs îles indépendantes, ont été pratiquement éliminées. Beaucoup de touristes ont tout de suite là, au départ, une sécurité sans laquelle beaucoup de personnes hésitent à partir à l'étranger.

Même chose du côté technique et notamment en équipement aéroportuaire. Les touristes qui descendent à Pointe-à-Pitre peuvent être tranquilles étant donné que le système ILS, le radar, les balises radio et la piste de 3,505 mètres de cet aéroport ne sont pas moins nombreux et perfectionnés que ceux de n'importe quel

grand aéroport du monde. Ajoutons qu'avec 3,500 mouvements par mois l'aérodrome du Raizet à Pointe-à-Pitre est plus fréquenté que Mirabel.

Et ce n'est pas le tourisme qui est l'industrie première des Antilles françaises mais l'agriculture principalement par la culture de la banane, de l'ananas et de la canne à sucre. Cela signifie qu'on n'a pas seulement songé, comme c'est hélas le cas de plusieurs îles, à aligner des hôtels le long des plages formant un écran derrière lequel cohabitent misère, racisme, analphabétisme, maladie, chômage, criminalité, et absence de tout équipement social.

Ce n'est du reste que depuis à peine une dizaine d'années qu'on exploite massivement le tourisme à la Guadeloupe et à la Martinique, les îles françaises ayant vécu trois siècles de progrès en se passant des Boeing venus des quatre coins du monde. Bref, des îles du Sud certes mais un

morceau à part entière de la France.

Mais ce qui devient plus intéressant pour nous est que ce département est prospère et regroupe certainement la population la plus riche de toute la mer des Caraïbes. Or ces gens-là ne congédient nullement de leur esprit l'idée de venir faire une petite visite de courtoisie au Canada et naturellement au Québec. L'été dernier Air Canada avait une liaison par semaine mais l'été prochain deux DC-8L par semaine feront la navette entre Montréal, la Guadeloupe et la Martinique.

M. Jeannot a du reste profité de chacune de ses rencontres officielles la semaine dernière pour inciter les Guadeloupéens et les Martiniquais à venir nous visiter l'été en contre-partie de nos invasions hivernales. Au surplus nos expéditions de viande chevaline, si intéressantes sur la France, s'intensifient maintenant sur les Antilles françaises à qui nous commençons à vendre, aussi curieux que cela puisse paraître, du poisson et plus préci-

sément de la morue. Or avec une grande possibilité d'importation au Québec de rhum des Antilles françaises et aussi avec l'avènement de la mode des fruits tropicaux dans les grandes métropoles, les échanges commerciaux entre les deux communautés pourraient non seulement augmenter mais atteindre un certain équilibre minimisant pour le Québec entre autres et pour le Canada les problèmes de fuite de capitaux côté Antilles françaises.

Les Guadeloupéens et les Martiniquais parlent avec raison de la beauté exceptionnelle de leurs îles montagneuses et fleuries mais ce ne sont pas uniquement là, on le sait, les motivations des chercheurs de paix et de soleil. Si en plus on nous propose de la bonne organisation, de l'excellente hôtellerie, des services modernes et une possibilité d'échanges commerciaux bilatéraux il y a de quoi y songer avant de partir avec son maillot et sa brosse à dents.

# Les Églises ont aussi leur part de responsabilité (Pépin)

CHARLOTTETOWN (PC) — Les Églises du Canada doivent accepter une partie de la responsabilité de la crise présente de l'unité nationale, selon M. Jean-Luc Pépin, président du groupe d'étude sur l'unité.

Les dirigeants des Églises formaient le dernier groupe à témoigner à Charlottetown; M. Pépin leur a dit qu'elles étaient en partie responsables de la désunion et devaient faire réparation.

Il a cité en exemple l'Église catholique romaine du Québec

qui est, à son avis, "dans l'embarras" devant la présente situation et ne "sait plus où donner de la tête".

"Il semble que nous ayons travaillé systématiquement à diviser le pays... à creuser des solitudes", a dit M. Pépin aux dirigeants des Églises. On semble être parti du principe que moins les gens des diverses cultures se rencontreraient et plus ils seraient unis.

Le chanoine Robert Tuck, qui a présenté un mémoire au nom de la Diocèse de Québec

Society qui représente clercs et laïcs de l'Église anglicane de l'Île-du-Prince-Édouard, est d'accord que l'Église porte une part de responsabilité et a presque perdu le droit de parler d'unité nationale à cause de ses manquements.

Le révérend Ron Vincent, de l'United Church, est d'avis que même si les Églises ont leurs torts, il ne faut pas surestimer l'influence de la chaire.

"La chaire a ses limites", dit-il, parce que souvent les gens n'écourent que ce qu'ils

veulent entendre.

Il n'y a pas unanimité des Églises sur ce sujet, dit-il; "s'il en était autrement, nous ne serions pas six ici".

M. Pépin et Mme Solange Chaput-Rolland, représentant le Québec dans le groupe d'étude, ont évoqué des incidents de leur vie où l'Église a favorisé la désunion.

M. Pépin dit qu'à l'Université d'Ottawa, jouant au hockey contre une équipe d'Irlandais, il était convaincu de gagner sept ans d'indulgence en blessant un joueur.

Mme Chaput-Rolland se définit comme catholique et Canadienne française mais dit que l'Église ne lui a jamais enseigné à aimer son prochain anglo-canadien.

Selon un mémoire du Charlottetown Christian Council, la religion a contribué à raffermir "la fibre de l'unité canadienne" mais il lui est aussi arrivé de l'affaiblir.

Le Conseil suggère la diversification de certains pouvoirs centraux, plus d'encouragement à l'"immersion" en langue française dans les écoles,

une plus grande conscience des besoins des minorités francophones et une meilleure compréhension des aspirations des Québécois.

M. Tuck a parlé du Canada comme d'une mosaïque — une nation de nationalités sans symboles communs.

"Depuis des années, dit-il, nous nous plaignons de l'absence d'une identité canadienne. Et puis, après? Pour cette raison même, nous sommes probablement le seul pays au monde qui ne fera pas de

guerre civile pour maintenir son unité".

Sur quoi Mme Chaput-Rolland s'est dit fatiguée, malade, d'entendre parler du Canada comme d'une mosaïque.

"Quand allons-nous commencer à cimenter un peu cette mosaïque... car une grande partie en tombe en morceaux", dit-elle.

M. Gérard Beaudoin, membre du groupe d'étude et spécialiste du droit constitutionnel, a dit que le Canada a besoin de symboles de nationalité mais est lent à les obtenir.

La constitution du Canada est probablement unique au monde en ce qu'elle mentionne un autre pays la Grande-Bretagne mais pas le Canada, dit-il.

"O Canada" n'est pas encore officiellement l'hymne national, le pays n'a que depuis peu son drapeau et l'on discute toujours la question de savoir si le 1er juillet sera "Canada Day" ou "Dominion Day".

Pour montrer combien de temps il a fallu pour accepter le bilinguisme, M. Pépin rappelle qu'il y a seulement 15 ans les députés se demandaient si les menus devaient être bilingues au Café du Parlement.

Il se souvient que, député, il a vu "pleurer un certain gentleman" quand on a baissé "certain drapeau" sur la Colonne du Parlement. Mais, il voit des Canadiens émus au point de pleurer devant le drapeau national et il se demande pourquoi il a fallu tant de temps avant d'obtenir ce symbole nécessaire.

# Le nombre de suicides: les statistiques sont trompeuses

par Françoise Côté

QUÉBEC (PC) — Il n'est pas exact de dire en s'appuyant sur les statistiques actuellement disponibles, que le Québec connaît une augmentation plus rapide du nombre de suicides que l'ensemble du Canada, a affirmé le Dr Harry Grantham, directeur du département de psychiatrie de l'Université Laval, qui a présidé un symposium sur "le risque suicidaire", hier au 50e congrès de l'Association des médecins de langue française du Canada (AMLFCC).

Le Dr Grantham a dit qu'il est injuste et inexact de comparer les statistiques actuelles avec celles des années 60 pour ensuite conclure que le taux de suicide du Québec, qui se rapproche de celui de la Colombie-Britannique, a une tendance à la hausse plus prononcée, parce que dans les années 60 les statistiques n'étaient pas conformes à la réalité. En effet, un grand nombre de suicides étaient camouflés souvent par les médecins eux-mêmes pour des raisons religieuses, familiales et économiques.

Selon le Dr Grantham, le médecin de famille doit être

capable de prévoir les dangers que peuvent représenter les médicaments qu'il prescrit et si le patient présente un risque suicidaire, il y a des précautions à prendre.

En plus de connaissances pharmacologiques suffisantes, le médecin de famille doit être capable de parler avec son patient très franchement de la mort, des idées qu'il entretient à ce sujet et même de ses intentions éventuelles. Si cela est fait avec discernement, cela ne peut être que bénéfique, car très souvent le patient ne demande pas mieux que de parler.

Enfin au sujet des médicaments, il a recommandé aux omnipraticiens de bien expliquer au patient le danger que peut représenter une dose trop forte et par précaution obliger le patient à renouveler sa dose prescrite chaque semaine.

Le médecin de famille est souvent en première ligne, car c'est habituellement lui que le candidat au suicide consulte le premier. Il doit donc être capable de déceler le risque suicidaire, car son action pourra être déterminante.

Il peut contribuer à réduire le risque suicidaire en faisant

appel à ses ressources cliniques, à son expérience médicale ainsi qu'à son expérience de la vie et enfin en se servant de son intégration à son milieu.

Le Dr Grantham insiste beaucoup sur la nécessité de parler franchement aux gens, affirmant que parler de l'idée

de la mort, des risques et aussi des ressources qui peuvent aider un patient n'inquiète pas tant qu'on le croit généralement. Il a cité le cas d'un patient qui vit seul, à qui il a dit: "Vous ne retourneriez pas chez vous, car je veux d'abord m'assurer que quelqu'un peut vous accueillir. Quand votre

ami viendra vous voir, vous pourrez partir avec lui".

La tentative de suicide est souvent le fait d'une femme de moins de 30 ans, qui réclame souvent de l'aide après avoir posé son geste et qui a eu à faire face à des problèmes récents dans sa vie. C'est le plus souvent une personne qui

fait connaître ses intentions avant d'attenter à sa vie et n'a presque jamais d'affiliation religieuse.

Par contre le suicide réussi est surtout le fait d'un homme de 45 ans et plus, qui lui aussi vit seul, qui est au bas de l'échelle socio-économique et qui est souvent alcoolique.

Les personnes qui se sentent rejetées et qui sont isolées sont souvent de très hauts risques suicidaires. Elles font habituellement plusieurs tentatives avant de s'enlever la vie.

Actuellement il semble se développer une tendance plus forte de risque suicidaire chez les personnes âgées.



# centraide

la nouvelle fédération des oeuvres.

## VIENT DE PARAÎTRE

aux Éditions **FIDES**

### OEUVRES POÉTIQUES

d'Alfred DesRochers

Tome I : Recueils colligés  
Tome II: Choix de poésies éparses

Texte établi, présenté et annoté par Romain Légaré.

Collection du Nénuphar

Tome I : 288 pages  
Tome II: 224 pages **\$15.00**

### MÉMOIRES INTIMES

de Louis Fréchette

Nouvelle édition augmentée d'un avant-propos de l'auteur

Collection du Nénuphar

208 pages — **\$6.00**

EN VENTE DANS TOUTES LES LIBRAIRIES ET À LA LIBRAIRIE GÉNÉRALE **FIDES**

235 est. boul. Dorchester Montréal 861-9621

# ENTREPRENEURS ET FOURNISSEURS DE SERVICES DU QUÉBEC

# INSCRIVEZ-VOUS

Le gouvernement du Québec a décidé d'établir un Fichier central des Fournisseurs qui regroupera tous les entrepreneurs en construction et tous les fournisseurs de services désireux d'offrir leurs services au gouvernement.

Si votre principale place d'affaires est au Québec, si vous détenez le(s) permis nécessaire(s) à l'exercice de votre activité et si vous oeuvrez dans l'un ou l'autre des secteurs suivants, procurez-vous une formule d'inscription en remplissant le coupon ci-dessous:

### ENTREPRENEURS EN CONSTRUCTION

Ce secteur regroupe les entrepreneurs généraux et les entrepreneurs spécialisés qui détiennent une licence de la Régie des entreprises de construction du Québec ou de la Corporation des Maîtres Mécaniciens en tuyauterie du Québec ou de la Corporation des Maîtres Electriciens du Québec ou qui peuvent dans l'une des spécialités suivantes:

- Installation et réparation de clôtures métalliques
- Installation d'équipement de cuisine et de cafétéria
- Pose de rideaux, tentures et stores
- Installation de signalisation intérieure et extérieure d'édifices publics ou de campings
- Forage de puits artésiens
- Entrepreneurs-paysagistes
- Concassage de gravier

### SERVICES PROFESSIONNELS RELIÉS À LA CONSTRUCTION ET AU GÉNIE GÉNÉRAL

Ce secteur regroupe les firmes et les professionnels autonomes qui oeuvrent dans les domaines du Génie, Génie forestier, Architecture (incluant les architectes-paysagistes), Arpentage, Évaluation, Urbanisme, Entretien préventif des systèmes, Estimation et contrôle des coûts, Gestion de la construction, Laboratoires, Consultant en service alimentaire, Géologie, Mines, Eaux et Environnement.

### SERVICES PROFESSIONNELS RELIÉS À L'ADMINISTRATION

Ce secteur regroupe les firmes et les professionnels autonomes qui offrent les services suivants:

- Conseiller en administration
- Conseiller en informatique
- Relations industrielles
- Marketing
- Comptabilité (incluant: fiscalité, analyse financière et en valeurs mobilières)
- Actuaire-conseils
- Services linguistiques, rédaction et adaptation
- Bureaux d'études et de recherches (en agronomie, sports et loisirs, sciences de l'éducation, sciences de la santé, sciences politiques, histoire, anthropologie, archéologie, histoire de l'art, arts, sociologie, démographie, économie, statistiques, géographie, cartographie et aménagement du territoire)

### SERVICES AUXILIAIRES

Ce secteur regroupe les firmes qui oeuvrent dans les domaines de fournisseurs de personnel, services d'informatique, (saisie des données, traitement des données), services de déménagement et de messagerie, services d'entretien paysager, services spécialisés relatifs aux immeubles (dénouement de terrains, services sanitaires, système de contrôle et de sécurité, entretien ménager), traiteurs, services d'appels et de messages téléphoniques, services de buanderies et de rechapage de pneus.

### SERVICES RELIÉS À LA SÉCURITÉ

Ce secteur regroupe les firmes offrant les services suivants: agents de sécurité armés ou non armés, système d'alarme intrusion et vol, système de radio-communication, surveillance canine, patrouille moto-

### SERVICES RELIÉS À L'AUDIO-VISUEL ET AUX ARTS GRAPHIQUES

Ce secteur regroupe les firmes et les professionnels autonomes qui oeuvrent dans la production, la multiplication ou la distribution de films, diaporama, photographie, photographie aérienne, production audio et magnéto-scope, ou dans la production de maquettes et de modèles, du graphisme, de la composition et du montage de prêt à photographier, du dessin, du microfilm et du dessin cartographique.

### NOTES ADDITIONNELLES

1. Les firmes à succursales multiples ou possédant des bureaux régionaux et désirant s'inscrire dans l'un ou l'autre des secteurs suivants:

- Entrepreneurs en construction
- Services professionnels reliés à la construction et au génie général
- Services auxiliaires
- Services reliés à la sécurité

devront compléter une offre de services individuelle pour le siège social et pour chacune des succursales (ou bureaux régionaux) désirant offrir ses services au gouvernement.

2. Les demandes de formules d'inscription devront être reçues au Fichier central des Fournisseurs avant le 11 novembre 1977.

Adressez votre demande comme suit: **FICHIER CENTRAL DES FOURNISSEURS** Service général des Achats Ministère des Travaux publics et de l'Approvisionnement 150 est, boulevard St-Cyrille Québec G1R 4X8

Veillez me faire parvenir les formules d'inscription au Fichier central des Fournisseurs du gouvernement du Québec. Mon (mes) secteur(s) d'activité est (sont) le(s) suivant(s):

☐ Entrepreneurs en construction

☐ Services professionnels reliés à l'administration

☐ Services reliés à l'audio-visuel et aux arts graphiques

☐ Services professionnels reliés à la construction et au génie général

☐ Services auxiliaires

☐ Services reliés à la sécurité

 **Gouvernement du Québec**

NOM OU RAISON SOCIALE \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_



## Le jugement Meyer n'a pas invalidé la Charte du français

par Alain Duhamel

Un porte-parole du bureau du ministre québécois de la Justice a déclaré hier que la récente décision d'un juge de la Cour supérieure à l'encontre d'un article de la Charte du français (101) ne compromettrait pas sa validité.

Le juge Perry Meyer avait jugé inconstitutionnel jeudi le paragraphe 12 du troisième chapitre de la Charte du français relatif aux documents présentés devant les tribunaux. Or, selon le porte-parole du ministère, le juge Meyer a pris cette décision sur le banc sans en avertir le procureur général de la province ainsi que le prévoit le code des procédures en matière de contestation constitutionnelle d'une loi provinciale.

Les événements se sont produits dans un contexte inhabituel. Le juge Kenneth MacKay devait entendre la requête en injonction d'une compagnie américaine, Chemical and Pollution Sciences Inc., contre l'un de ses anciens sous-traitants, M. Maurice Malone, passé chez un concurrent montréalais, Record Chemical Co., contrairement à une disposition du contrat qui le liait à son fournisseur américain.

L'avocat de la partie défenderesse, Me Jean Laurin, a soulevé une objection lorsque la requérante a voulu produire un affidavit rédigé uniquement en langue anglaise. Selon la Charte du français, ce document aurait dû être rédigé en langue française, ou accom-

pagné d'une traduction française.

Le juge Kenneth Mackay n'a pas voulu se prononcer sur l'objection soulevée et la cause s'est transportée devant le juge Perry Meyer qui, après s'être interrogé longuement sur la situation — un procureur d'une personne de langue anglaise s'opposait à la production d'un document en langue anglaise — a rendu un jugement oral au cours duquel il a estimé que la Charte du français, à cet égard, contrevient à l'article 133 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique relatif aux langues dans les tribunaux fédéraux et les tribunaux du Québec.

Les avocats des parties défenderesses ont indiqué immédiatement qu'ils interjetteraient appel. Le juge Meyer leur a ordonné de mettre en cause le procureur général du Québec afin qu'il puisse se faire entendre.

Il n'est pas assuré que l'affaire se rendra jusqu'à la Cour d'appel. En effet, l'avocat de la requérante a indiqué que son client ne paraissait pas intéressé à poursuivre cette affaire sur un plan constitutionnel. La compagnie américaine peut toujours retirer sa requête et tenter de reprendre toutes les procédures en soumettant ses documents en langue française.

Le juge Meyer se propose de mettre par écrit le jugement oral qu'il a rendu jeudi dernier. Au ministère de la Justice, on doit étudier ce jugement et décider ensuite s'il y a lieu de porter l'affaire devant un tribunal supérieur.

## Le Livre vert propose beaucoup de "pistes" mais peu de "jalons"

par Rodolphe Morissette

Si le Livre vert sur l'enseignement primaire et secondaire ouvre des avenues intéressantes dans le domaine, il contient peu d'orientations qui pourraient faire l'objet de consensus ou de désaccords, la seule qui peut faire perdre beaucoup de temps et d'énergie au cours de la consultation publique qui commence maintenant.

Voilà l'une des réactions du président de la Fédération des principaux d'école du Québec, M. Gill Robert, au contenu du Livre vert lancé jeudi à Québec, puis hier à Montréal par le ministre de l'Éducation, M. Jacques-Yvan Morin.

M. Robert se réjouit de reconnaître un certain nombre de pistes fort intéressantes dans le document gouvernemental. Il parle notamment de la proposition qui vise à diviser le cours primaire en deux ou trois étapes (respectivement de deux ou trois ans chacune) et pour chacune desquelles le professeur titulaire suivrait ses élèves pendant deux ans; de même de l'idée de diviser le cours secondaire en deux cycles bien caractérisés, le premier étant marqué par l'absence de spécialisation.

Le président de la Fédération salue encore le projet d'un conseil d'orientation mixte (parents, professeurs, direction d'école, représentants du milieu) pour chaque école; la suggestion d'un retour au manuel d'enseignement et à des méthodes pédagogiques rigoureuses; les propositions touchant le statut de l'école, du principal, l'intégration des commissions scolaires sur un même territoire, ainsi que le concept de l'école, lieu d'apprentissage, d'enseignement et d'éducation.

Par ailleurs, M. Robert estime que les

sections du Livre vert qui traitent des orientations sont les plus faibles. "Dans un souci de laisser la population et tous ceux qui sont intéressés par l'éducation chercher la vérité dans un ensemble considérable de données de toutes sortes, le Livre vert propose un nombre restreint d'orientations autour desquelles s'exprimeraient des consensus ou des désaccords", note-t-il.

M. Robert craint que bien des énergies ne se perdent à reproduire le cheminement laborieux qu'ont eu à faire les auteurs du document. Ces derniers auraient pu plutôt en exprimer les conclusions sous la forme de "jalons" et d'"orientations".

Par ailleurs, M. Robert trouve que les parties du document qui présentent des analyses de la situation existante sont disproportionnées par rapport à l'ensemble. "Il est tellement plus facile de colliger les insatisfactions qui accompagnent toute réforme tant soit peu élaborée", souligne-t-il en faisant référence à la réforme entreprise dans les années 60.

M. Robert remarque encore que les contenus des programmes, tant au primaire qu'au secondaire, sont exprimés d'une manière si précise et si détaillée que l'impression s'en dégage que les jeux sont déjà faits à ce sujet. Au sujet de l'enseignement de la langue seconde dans les écoles primaires françaises, il estime que les connaissances qu'on exigera des élèves à la fin du cours sont un peu trop considérables et s'harmonisent mal avec l'esprit de la loi 101, sans compter, ajoute-t-il, qu'il faudra, pour y arriver, rogner sur le temps consacré aux autres matières.

Quant au processus de décentralisation du régime scolaire et dont le Livre vert dit qu'il aura lieu, le président de la Fédération suggère qu'il ne se fasse pas d'une manière trop accélérée, mais respecte le

cheminement de chaque milieu. Sinon, note-t-il, les ressources du milieu s'éparpilleraient et se morcelleraient.

Enfin, M. Robert souligne le danger de laisser croire à la population que l'école publique peut "jouer à l'école privée". Le document du ministère, en parlant d'une hypothèse de gestion, soumet en effet l'idée que "chaque école publique s'administre elle-même le plus complètement possible, à la manière des écoles privées en quelque sorte" (no 4.54). On se demande en effet si l'école publique ne pourrait pas, comme l'école privée, "avoir sa personnalité, développer un sentiment réel d'appartenance chez les élèves, les parents, les enseignants et la direction" (no 4.77).

M. Robert pense quant à lui que c'est se leurrer que de penser que l'école publique peut en même temps remplir son obligation de recevoir tous les enfants d'âge scolaire et se permettre de sélectionner les inscriptions.

Peu de réactions officielles ont été enregistrées pour l'heure des autres grands organismes reliés à l'éducation. Au Conseil supérieur de l'éducation, on ne se prononcera pas tout de suite. Par ailleurs, LE DEVOIR a appris de sources extérieu-

res au Conseil que ce dernier pourrait bien réserver ses réactions officielles pour l'heure où le Livre vert se transformera en Livre blanc ou même en loi ou en règlements. Le Conseil lui-même n'a pas été consulté officiellement au sujet du Livre vert, mais cinq de ses membres l'ont été à titre d'experts lors de la première rédaction du document qu'a fournie l'administration péquiste, en décembre dernier.

Du côté de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, un comité spécial formé de permanents de l'organisme a été mis sur pied par la direction générale. Il étudiera à la loupe et pour ainsi dire "jusqu'au scrupule", tout au long de cette longue fin de semaine, les implications précises des hypothèses de travail évoquées par le document. On prendra position sur le sujet au cours de la semaine prochaine.

On sait que la Fédération a récemment exprimé des craintes au sujet de mesures de gestion dont elle appréhendait l'annonce dans le document. De toute manière, l'assemblée générale de l'organisme qui aura lieu à la fin du mois en cours portera en premier lieu sur le Livre vert.

## Il est possible que La Presse du samedi paraisse ce dimanche

par Gilles Provost

Dans l'espoir d'éponger un peu les énormes pertes financières découlant du conflit de travail de La Presse (qui paralyse aussi le Montréal-Matin), la volumineuse édition du samedi de La Presse sera exceptionnellement publiée demain si les journalistes reprennent le travail en temps voulu, a affirmé hier au DEVOIR M. Fernand Roy qui cumule simultanément les fonctions de responsable des relations de travail, de directeur du personnel et de négociateur patronal en chef aussi bien à La Presse qu'au Montréal-Matin.

Pour sa part, le Syndicat des travailleurs de l'information de Montréal-Matin a déploré hier d'être maintenant obligé d'entrer en contact avec un cadre patronal de La Presse (M. Roy) pour faire la lu-

mière sur la situation de Montréal-Matin dans ce conflit, puisque l'éditeur du Montréal-Matin, M. Michel Lord, refuse toute communication.

Aux yeux de l'assemblée générale des journalistes, cette situation illustre tragiquement la crainte qu'entretient depuis longtemps le milieu journalistique à l'égard de la concentration de la presse. Selon M. François Piazza, président du syndicat, cela indique clairement que le Montréal-Matin n'est plus qu'une succursale de La Presse.

Pour sa part, M. Roy soutient que le syndicat du Montréal-Matin joue fausement aux virgées offensées: "Son exécutif sait très bien quelles fonctions j'assume au Montréal-Matin depuis l'intégration administrative. C'est toujours à moi qu'on s'est adressé en cas de problème de

travail". En même temps, il a reconnu que sa situation exacte dans la hiérarchie du journal pouvait être inconnue des simples membres du syndicat.

M. Roy a aussi souligné qu'il serait malhonnête de parler présentement "d'une mise en veilleuse" des responsabilités de l'éditeur officiel du Montréal-Matin, M. Lord, puisque ce dernier conserve la responsabilité ultime du contenu du journal et de sa politique d'information.

Quoi qu'il en soit, M. Roy a reconnu qu'il représente personnellement la direction du Montréal-Matin lorsqu'il y a des conflits de travail, par la volonté de M. Paul Desmarais, président de Power Corporation et de M. Roger Lemelin, éditeur de La Presse.

Pour le reste, le conflit de travail qui paralyse La Presse et le Montréal-Matin n'a guère évolué hier puisque chaque partie reste sur ses positions. On attend que les journalistes se réunissent aujourd'hui en assemblée générale pour décider ce qu'ils feront à la suite de leur arrêt de travail de 48 heures. Ce conflit a été provoqué par une nomination contestée au service des sports mais de nombreux journalistes affirment que cet incident n'est que la goutte d'eau qui a fait déborder le vase, après des heures de plus en plus fréquentes avec M. Jean Sisto, éditeur adjoint.

Le débrayage inopiné des journalistes de La Presse a provoqué des remous douloureux au sein de la rédaction de Montréal-Matin qui refusait de se retrouver sans travail sans même avoir été consultée. Finalement, elle s'est solidarisée quand même avec les collègues de La Presse hier après-midi pour ne pas créer de tension inutile au sein du front commun des 19 syndicats de La Presse et du Montréal-Matin. Pour la forme, le personnel du Montréal-Matin s'est quand même présenté au travail hier soir mais il a rebroussé chemin après s'être "heurté" aux lignes de piquetage du personnel de La Presse.

Sur le front des négociations, on commence à peine à discuter.

## L'APM déplore les coupures à l'école P.-A.-de-Gaspé

(par Rodolphe Morissette) — L'Alliance des professeurs de Montréal (APM) s'est indignée hier du fait que la Commission des écoles catholiques de Montréal (CECM) procède à des réductions de personnel enseignant et administratif à l'école secondaire Philippe-

Aubert-de-Gaspé, dans un quartier italien de Montréal, parce que celle-ci a perdu une quarantaine de ses élèves, qui sont passés illégalement à l'école anglaise depuis la rentrée.

Comme l'école française en question a vu sa clientèle ainsi diminuer et qu'elle s'en ressentira au moment où viendront les subventions per capita du gouvernement, un groupe de parents des élèves qui fréquentent l'école, ainsi que les enseignants et la direction de celle-ci ont demandé à la Commission de revenir sur sa décision de diminuer d'une demi-personne (son temps, plus exactement) à un poste administratif et de deux enseignants et demi le personnel consenti à l'école.

### TOUT L'HOMME EN SANTÉ

Par Louis Turgeon



L'auteur à 73 ans.

200 préparations alimentaires de santé expérimentées pendant quarante années de recherches.

250 pages décrivent les troubles et les maux divers.

350 pages donnent les recettes et les trucs efficaces.

75 pages additionnelles enseignent les nouveaux secrets d'amélioration de la personnalité.

\$20.00 ..... 675 pages

A votre librairie préférée

— Voyez les pages jaunes du tél. —

ÉDITEUR: Les Études de la Nature Humaine

165 est, Grande Allée #1216

Québec - Tél.: (418) 523-3259

### week-end

#### Aujourd'hui

À 10 h, cérémonie de collation des grades de l'Université Laval, au théâtre de la Cité universitaire de Québec.

À 13 h, ouverture du congrès annuel de trois jours de l'Association québécoise des pharmaciens propriétaires, à l'hôtel Holiday Inn de Sainte-Foy.

À 14 h, ouverture officielle du 5e Salon biennal de l'épicerie par M. Rodrigue Tremblay, ministre de l'Industrie et du Commerce, à la Place Bonaventure.

À 16 h 30, funérailles de M. Jean-Charles Bonenfant, en l'église Saint-Jean de l'île d'Orléans.

À 16 h 30, arrivée du premier ministre Trudeau au Collège militaire royal de Saint-Jean, à l'occasion de deux jours de célébrations marquant le 25e anniversaire de l'institution.

À 20 h, soirée dansante du club de Radio-Socialaval, à la salle Sainte-Béatrice d'Auteuil, 475, av. des Perron.

Le congrès des Alcooliques Anonymes prend fin à l'hôtel Reine-Elisabeth.

Lancement de la semaine nationale du lapin au Québec par M. Jean Garon, ministre de l'Agriculture, au terrain d'exposition de Richmond.

Dernière journée du 8e congrès annuel de la Corporation des techniciens inhalothérapeutes du Québec, à l'hôtel Windsor.

Table ronde sur les "mass médias" du Congrès national des Italo-canadiens du Québec, 252, rue Saint-Zotique est.

#### Demain

À 11 h 30, assemblée générale marquant la dernière journée du congrès de l'Association québécoise des professeurs de français, au pavillon des Sciences sociales de l'Université de Montréal.

À 12 h 30, déjeuner inaugural du congrès annuel de l'Association des détaillants en alimentation du Québec, à la Salle de bal de l'hôtel Bonaventure.

À 13 h, début d'un mini-congrès du parti Crédit social du Canada, à l'Auberge des Gouverneurs de Rimouski.

À 16 h, M. Jacques Couture, ministre de l'Immigration, participe à un colloque de la Fédération des travailleurs immigrants et familles, à la polyvalente Antoine-de-Saint-Exupéry, à Saint-Léonard.

À 18 h 30, M. Camille Laurin, ministre d'État au Développement culturel, prendra la parole au banquet de clôture du congrès des Pharmaciens propriétaires, au Holiday Inn de Sainte-Foy.

#### Lundi

À 16 h, départ d'une manifestation des usagers de la traversée du Saint-Laurent à Berthierville, en face de l'église.

À 20 h, 3e de la série de cours d'initiation biblique du Centre canadien d'œcuménisme, au 2065, rue Sherbrooke ouest.

## ZONE LIBRE

nos grosses bineries

NUMÉRO DE OCTOBRE 1977

DANS LES KIOSQUES

MARDI

Pour s'abonner:

523-2873

1715, rue Panet



VILLE DE MONTRÉAL

### AVIS

#### FERMETURE DE L'HÔTEL DE VILLE ET DE LA COUR MUNICIPALE

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que l'Hôtel de Ville et la Cour municipale seront fermés toute la journée le lundi 10 octobre 1977.

LE GREFFIER DE LA VILLE,  
Marc Boyer, C.R.

Hôtel de Ville,  
Montréal, le 8 octobre 1977

## Certificats d'épargne fixes

9%  
3 ans

dépôt minimum \$500

C'est un avantage de plus que nous vous offrons. Profitez-en!

LA BANQUE D'ÉPARGNE



Charte fédérale. Membre: Société d'assurance-dépôts du Canada.



éditorial

Ottawa et la loi 101

La justice doit être la même pour tous, non seulement dans ses principes mais aussi et surtout dans ses effets. Une justice qui traîne peut avoir raison dans l'abstrait. En pratique, elle risque de défavoriser ceux-là mêmes à qui elle prétend donner raison. Il est en effet des cas où la justice doit s'exercer maintenant. Sans quoi elle perd toute portée pour les victimes de certaines injustices.

S'il est un cas qui tombe sous le coup de ces maximes élémentaires du bon droit, il semble bien que ce soit celui des milliers de familles et d'enfants visés par les dispositions de la loi 101 touchant la langue d'enseignement. Un enfant ne passe normalement qu'une fois à travers chaque étape du système scolaire. Aussi doit-il pouvoir jouir maintenant — et non pas dans cinq ans, alors que ce serait superflu — des droits qui peuvent être les siens. Les droits auxquels il n'a pas accès maintenant ne signifieront plus rien pour lui dans quelques années.

Dans cette perspective, au moins deux chapitres de la loi 101 auraient dû être soumis tout de suite à l'examen de la Cour suprême en vertu du droit de référence que la loi reconnaît au gouvernement fédéral. Le recours à ce pouvoir est toujours odieux et ne saurait en conséquence intervenir qu'en toute dernière analyse. Si toutefois cette hypothèse ne se réalise point lorsque sont immédiatement touchés les droits scolaires des enfants et les droits linguistiques des justiciables, autant conclure qu'elle ne se vérifie à peu près jamais.

Aussi est-ce avec déception qu'on aura pris connaissance de la décision prise par le gouvernement fédéral de ne pas se prévaloir de son droit de référence à la Cour suprême dans le cas de la loi 101. Dans cette affaire, un autre argument plaiderait en faveur d'un renvoi immédiat à la Cour suprême: il y a déjà plusieurs années en effet que certains aspects du problème de la langue dans les écoles de la région montréalaise sont pendents devant les tribunaux. S'il faut s'en tenir à la conclusion du gouvernement fédéral, des organismes publics importants et des milliers de citoyens seront condamnés à attendre encore des années avant de savoir à quoi s'en tenir au sujet de certains droits élémentaires. Lorsqu'ils sauront enfin à quoi s'en tenir, il sera vraisemblablement trop tard pour que la plupart des parents soient en mesure de profiter d'une décision qui pourrait leur être favorable.

Ainsi que le veut un vieil adage, il faut que justice soit faite, le ciel dût-il tomber sur nos têtes! Ce n'est malheureusement pas toutefois la ligne de conduite qu'a choisie de suivre le gouvernement fédéral. Une fois de plus, on aura préféré dans une matière vitale l'opportunisme au courage pur et simple.

●

A la décharge du gouvernement fédéral, on doit toutefois reconnaître, sans excuser tout à fait la décision annoncée jeudi par M. Trudeau, que des raisons non-négligeables l'invi-

raient au sujet de la loi 101 à une prudence consommée.

D'abord, on croit comprendre que les avis reçus des conseillers juridiques du gouvernement au sujet de la constitutionnalité de la loi 101 n'étaient pas particulièrement impératifs. Si les experts du ministère de la Justice, avaient conclu péremptoirement à la non-constitutionnalité de la loi 101, le gouvernement eût sans doute été davantage enclin à intervenir auprès de la Cour suprême. Or, tout indique au contraire que les avis reçus de cette source étaient plutôt réservés. Le gouvernement n'a pas coutume de dévoiler les avis qu'il reçoit de ses propres juristes. On doit conclure toutefois, après avoir entendu les explications de MM. Trudeau et Ron Basford (ministre de la Justice), que le gouvernement était loin d'avoir recueilli auprès de ses experts l'avis massivement négatif que certains eussent souhaité. Au fait, quel qu'ait été l'avis des experts voici un cas où le gouvernement rendrait un grand service en publiant intégralement le résultat de leurs cogitations.

Autre motif de réserve: la ligne de conduite suivie antérieurement par Ottawa. Ainsi que le signalait judicieusement l'autre jour Me Robert Décarie dans une note publiée ici même, ce n'est pas la première fois, avec la loi 101, qu'Ottawa se voit fournir une occasion d'intervenir auprès de la Cour suprême dans l'intérêt des droits linguistiques d'une catégorie de contribuables. Il y eut dès la fin du siècle dernier les lois scolaires manitobaines, puis la fin de non-recevoir pratique opposée au Manitoba à une décision judiciaire frappant l'une de ces lois de nullité. Plus près de nous, il y a eu ces dernières années la cause des Gens de l'Air, la cause des pilotes d'Air Canada, puis celle des mécaniciens de la même société d'Etat. Si Ottawa avait manifesté un zèle exemplaire pour la défense des droits légaux des francophones dans ces causes, une intervention fédérale au sujet de la loi 101 eût été moins suspecte. Ottawa ayant pêché plus souvent qu'autrement par omission ou indifférence lorsque les droits des francophones étaient en cause, comment eût-on pu éviter les reproches de partialité qu'eût fatalement entraînés une intervention pressentie en faveur de la minorité anglophone du Québec?

La loi ne fait en outre aucune obligation au gouvernement fédéral de se servir de son droit de renvoi d'une affaire à la Cour suprême. Le gouvernement peut exercer ce recours, mais il est libre de le faire suivant son bon jugement, et en tenant compte de toutes les circonstances qui entourent une affaire, y compris les circonstances politiques du moment.

Or, dans le cas de la loi 101, même si l'on reste attaché aux grandes maximes que nous évoquons au début, le contexte politique dans lequel Ottawa devait prendre sa décision était et demeure particulièrement explosif et imprévisible. Ainsi que M. Trudeau le signalait en conférence de presse jeudi, un verdict négatif de la Cour suprême à l'endroit de la loi 101 eût été interprété par plusieurs comme une autre

preuve de la soi-disant complaisance de la Cour suprême envers le pouvoir central. Un verdict positif eût risqué, par contre, d'être interprété comme une approbation décisive de la loi 101, alors qu'il n'eût probablement fait que constater qu'elle n'était pas inconstitutionnelle, ce qui peut signifier toute la différence du monde! La décision de la Cour suprême eût pu en outre survenir dans un contexte politique tout à fait imprévu, comme il risque d'en surgir souvent au cours des deux prochaines années. Suivant la nature de ce contexte, elle eût pu engendrer des effets fort différents de ceux qu'eût fait espérer la démarche initiale.

●

L'attitude du gouvernement fédéral s'inscrit en somme dans la ligne de conduite générale que ce dernier doit se donner en vue d'une action qui embrasse à la fois la loi 101 et des enjeux plus larges, notamment la forme future de ce pays.

Qu'Ottawa ait jugé, par prudence, qu'il n'était pas opportun à ce moment-ci de soumettre directement la loi 101 au jugement du plus haut tribunal canadien, on doit le déplorer au nom du désir légitime que nourrissent des milliers de citoyens de savoir dans les plus brefs délais à quoi s'en tenir au sujet de leurs droits. Mais on serait malhonnête de conclure que la décision fédérale a été inspirée par l'indifférence ou le cynisme. Le jugement que porte le gouvernement Trudeau sur la loi 101 est en effet on ne peut plus explicite et sévère. Il n'est sûrement pas l'expression d'un gouvernement qui entend rester neutre.

La décision d'Ottawa ne prive heureusement pas les citoyens et les corps intéressés des recours normaux que leur reconnaît la loi devant les tribunaux. Même si ces recours doivent être beaucoup plus longs et coûteux, l'attitude la plus constructive consistera pour les intéressés à s'en prévaloir.

Il devrait toutefois exister des moyens d'abréger au maximum les délais encourus aux divers stades de la procédure. On nous informe par exemple que l'appel inscrit contre un jugement important du juge en chef Jules Deschênes au sujet de la loi 22 n'avait pas encore été plaidé devant la Cour d'appel lorsque fut adoptée la loi 101. Comment se tirer de l'inextricable imbroglio de procédure qui semble devoir découler de ce fait et d'autres du même genre? On ne le sait trop. Ce qu'il importe toutefois de signaler, c'est que la justice doit s'exercer dans les délais les plus brefs possible, étant donné surtout les retards nombreux qui sont déjà survenus. Une collaboration étroite et sincère entre les tribunaux intéressés et les procureurs du gouvernement québécois et des autres parties intéressées ne pourrait-elle pas faciliter les choses à cet égard? De toute façon, il n'y a pas d'autre voie de contestation que celle-là, abstraction faite de la voie politique proprement dite, qui reste ouverte à tout le monde à l'année longue, et que rien n'interdit, quoi qu'on dise.

Claude RYAN

L'ancien et le nouveau

“Or c'était un...”

par JEAN MARTUCCI

Ce jour-là, Luc, assis à sa table de travail, avait devant lui, comme d'habitude, cinq ou six bons manuscrits, témoignant chacun à sa façon de ce que Jésus avait fait ou avait dit. Il en était à insérer dans son propre évangile le récit de la guérison d'un groupe de dix lépreux. Envoyés par Jésus chez les prêtres, tous avaient été purifiés chemin faisant, trouvait-il dans ses sources, mais un seul était revenu sur ses pas pour remercier Jésus et lui rendre hommage. Ici Luc s'arrêta sec. Allait-il ajouter: “Or c'était un Samaritain”?

Remontant à deux siècles derrière lui, Luc revint un ethnarque juif et grand prêtre, nommé Jean Hyrcan, en train de saccager le lieu sacré des Samaritains au sommet du mont Garizim. Puis il vit les Samaritains venir, cent vingt ans plus tard, se venger à Jérusalem en répandant dans le Temple des ossements de cadavres pour le profaner. Luc mesura encore une fois la haine implacable qui séparait Juifs et Samaritains. Il se dit qu'il ne serait pas très délicat de sa part d'aller souligner que cet homme revenu sur ses pas était de la race maudite de ceux que les Juifs considéraient comme des idolâtres, des infidèles, presque possédés du démon; de la race dégénérée de ceux qu'ils excluaient du Temple et de toutes leurs relations sociales.

Ici il faut supposer que Luc s'endormit de

fatigue sur son problème, car il fit un cauchemar. Il se voyait dire à des Rhodéniens: “Or c'était un Noir”. A des Nazis: “Or c'était un Juif”. A des Israéliens de droite: “Or c'était un Palestinien”. A des protestants de l'Ulster: “Or c'était un catholique”. A des patrons inflexibles: “Or c'était un gréviste”. A des gens portés à juger: “Or c'était un alcoolique... Or c'était un criminel d'habitude... Or c'était un détenu”. A quelque bigot: “Or c'était un divorcé... Or c'était un homosexuel... Or c'était un incroyant”.

Luc se réveilla brusquement en donnant un grand coup de poing sur la table. “Il y a tout de même des limites, se dit-il. Jésus, c'est clair, avait un parti pris pour les méprisés. Je me demande parfois si tous ceux qui ont écrit avant moi l'ont assez souligné. Il faut faire comprendre à tous les méprisants du monde, à tous les arrogants de la terre, à tous les hautains de toutes les sociétés, aux punaises de sacristie et aux grenouilles de bénitier que le mépris n'aura qu'un temps”.

Luc ramassa son stylet tombé par terre et ajouta: “OR C'ÉTAIT UN SAMARITAIN. Alors Jésus dit: ‘Est-ce que tous les dix n'ont pas été purifiés? Et les neuf autres, où sont-ils? Il ne s'est trouvé parmi eux personne pour venir rendre gloire à Dieu: il n'y a que cet étranger?’”

lettres au DEVOIR

Jean-Charles Bonenfant: un savant doublé d'un remarquable vulgarisateur

Qu'il me soit permis de rendre hommage par l'entremise du DEVOIR à un collègue éminent décédé cette semaine, Jean-Charles Bonenfant.

Pour nous, qui nous nous efforçons de comprendre et d'expliquer le régime constitutionnel canadien des Québécois, monsieur Bonenfant a toujours été un conseiller et ami particulièrement précieux. Il connaissait la jurisprudence constitutionnelle dans ses moindres détails et en saisissait toutes les nuances. Élément tout aussi important: il en connaissait l'application pratique, ayant été à même de suivre de l'intérieur la vie parlementaire du Québec pendant plus de la moitié de sa vie.

Bonenfant fut un esprit fertile et rempli d'imagination qui prenait plaisir à croiser le fer avec

d'autres spécialistes dans son domaine et à formuler des propositions novatrices en vue d'adapter le régime constitutionnel aux nouvelles réalités. Combien d'entre nous nous sommes rendus à son bureau à la bibliothèque de la législature du Québec afin d'y soumettre nos idées à l'épreuve de son érudition avant de les avancer ailleurs.

Mais le champ de rayonnement de Jean-Charles Bonenfant s'étendait bien au-delà du milieu des spécialistes. Doué d'une aptitude particulière dans l'art de rendre facilement intelligibles les textes complexes, il aidait le grand public à comprendre les débats constitutionnels, par ses articles et sa participation à des émissions de radio et de télévision.

Jean-Charles Bonenfant fut pro-

bablement le constitutionnaliste francophone le plus connu ailleurs au Canada. Il était impossible pour un professeur anglophone de donner un cours solide sur l'évolution constitutionnelle du Canada sans se référer à ses écrits. Ainsi a-t-il beaucoup aidé à comprendre le pays du point de vue francophone.

Pendant cette période où sont déjà entamées des transformations politiques et sans doute constitutionnelles, Jean-Charles Bonenfant nous manquera profondément. Mais nous garderons de lui un précieux souvenir. Pour ma part, je me réjouis de l'avoir connu.

Dale C. THOMSON, professeur de Science politique, Université McGill, Montréal, le 7 octobre 1977.

L'opposition en vacances!

Dans l'ancien gouvernement, il n'y avait, si je ne m'abuse, que sept députés péquistes dans l'opposition, mais eux nous donnaient signe de vie.

Voilà plus de dix mois que le nouveau gouvernement est formé et on entend rarement parler de l'opposition si ce n'est M. Biron qui est plus ou moins en accord avec le PQ.

D'un autre côté c'est peut-être sous un prétexte de “non-violence”, mais cette non-violence ne doit pas devenir de la passivité. On pourrait blâmer le gouvernement pour de mauvaises législations, mais que dire de l'opposition.

C'est une situation inquiétante à mon avis. Mais je n'ai peut-être pas lu les bons journaux ou les

meilleurs articles.

Je suis peut-être trop sévère mais je crois qu'avec environ 60% des suffrages aux dernières élections, l'opposition devrait agir davantage.

C'est un étudiant de 19 ans qui fait cette constatation.

Benoît CRÊTE, St-Philippe, le 3 octobre 1977.

La présence québécoise au sein de la Société canadienne d'immunologie

Monsieur le directeur,

Dans l'édition du 4 août du DEVOIR, le docteur Didier Dufour déploie le fait que lors de sa dernière réunion, le conseil de la Société Canadienne d'immunologie n'ait nommé aucun nouveau membre du Québec. Cela est vrai, comme LE DEVOIR a pu le vérifier. Cependant la lettre du docteur Dufour contenait une mauvaise interprétation des faits, due, je crois, à un oubli de sa part.

Les faits sont les suivants: deux nouveaux conseillers ont été élus au conseil de la Société, et deux conseillers du Québec vont continuer à faire partie du conseil qui comprend six membres. Il est

peut-être important de noter qu'un conseiller québécois est aussi directeur du recrutement tandis que l'autre sert d'agent de liaison entre la Société et le comité du Conseil national de la Recherche pour l'Union Internationale des Sociétés d'immunologie. De plus le secrétaire-trésorier sortant — avons terminé nos mandats de deux ans comme membres québécois. De plus, comme président sortant je fais toujours partie de l'exécutif. Ce qui fait que la représentation québécoise se chiffre à trois membres sur dix — pour l'exécutif et le conseil — une proportion qui, je crois, est loin d'être minime.

Il est sans doute malheureux que je doive écrire une telle lettre pour corriger la mauvaise interprétation laissée par le docteur Dufour, alors que ce dernier pourrait servir la communauté scientifique québécoise beaucoup mieux en signalant par exemple, avec un orgueil bien justifié, les nombreuses réalisations de ses confrères québécois, aussi bien francophones qu'anglophones.

Phil GOLD, M.D., Ph.D. Professeur de médecine et de physiologie à l'Université McGill

Président sortant de la Société Canadienne d'immunologie Montréal, le 27 septembre 1977

La qualité et la quantité des soins médicaux

Dans son édition du 27 septembre, LE DEVOIR fait état d'un mémoire que le Conseil interprofessionnel du Québec a remis récemment à l'honorable Jacques-Yvan Morin, ministre responsable de l'application du Code des professions. Dans ce mémoire, intitulé: “L'avenir du professionnalisme — la réponse des 38”, le Conseil, qui effectivement représente 38 corporations professionnelles, “dit ne pas souscrire à l'opinion trop souvent exprimée, que le contrôle de la qualité de l'acte professionnel pose n'est plus nécessaire du fait que le professionnel est salarié”.

Comme le Conseil, je m'inscris en faux contre pareille affirmation, mais je n'en tiens pas moins que le régime du salaire serait de beaucoup préférable à celui des honoraires, pour ce qui est de l'exercice de la médecine, que je vise exclusivement dans les réflexions qui suivent et qui rejoignent des idées que j'ai exprimées de puis plus de dix ans.

Or, il arrive qu'une voix parmi les plus autorisées vient de se prononcer dans le même sens devant l'Association des hôpitaux du Canada. En somme, le Dr Gingras reconnaît que ce qui assure la qualité des soins médicaux n'est rien d'autre que la “conscience professionnelle”. Faut-il rappeler qu'à titre d'ancien président du Collège des médecins, organisme avant tout de surveillance et de discipline, le Dr Gingras occupa un poste stratégique qui lui permit de juger des avantages et des

inconvenients de la médecine retribuable à l'acte.

Comme conséquence, on peut penser que ceux qui manquent de conscience professionnelle ne devraient pas être médecins, tout en reconnaissant qu'il n'y a pas plus de moutons noirs parmi les médecins que parmi les membres de toute autre profession, mais s'il y en a autant, c'est déjà trop.

Toutefois, c'est surtout la “quantité” des soins qui fait l'objet de mon propos et, là encore, c'est le régime du salaire médical qui emporte mon assentiment, et pour cause. Dans des revues professionnelles, j'ai rapporté, plus en détail et avec références appropriées, les résultats de vastes enquêtes, dont les conclusions ne furent contredites par personne, bien qu'elles fussent extrêmement révélatrices. Que le lecteur en juge.

Dans les populations considérables étudiées, après le passage du régime des honoraires à celui du salaire médical, le nombre des appendicectomies baissa de 59 pour cent; celui des interventions chirurgicales majeures passa de 69 à 33 par mille bénéficiaires; en outre, le nombre des admissions dans les hôpitaux tomba de 135 à 90 par 1000 bénéficiaires. (Voilà qui peut être d'intérêt pour le budget de l'Assurance-hospitalisation).

Dans un relevé comparatif: sous le régime des honoraires, les malades subirent deux fois plus d'amygdalectomies et une fois et demie plus d'interventions gynécologiques — seient et utérus — que

ceux qui étaient soignés sous le régime du salaire médical. (Voilà pour le budget de l'Assurance-maladie).

De multiples conversations tenues au cours des ans avec des personnes de culture et de mentalité fort diverses, m'ont permis de prendre le pouls de la population et, selon les impressions que j'ai recueillies, tout le monde est convaincu que les malades sont trop soignés (soins trop prolongés et à répétition), trop opérés, et trop médicamenteux.

Qu'est-il besoin d'ajouter? On ne peut s'empêcher de penser que sous un régime de salaire médical, il y aurait moins de malades soignés inutilement et moins de patients balafrés sans nécessité. De plus, si les médecins étaient plus sobres d'ordonnances, bien des malades ne s'en porteraient que mieux.

Jules GILBERT, Montréal, le 30 septembre 1977.

■ Nous rappelons à nos lecteurs que les lettres adressées à cette rubrique doivent être signées et comporter, de manière lisible, les noms, adresse et numéro de téléphone de l'auteur. Il nous est impossible de publier les lettres anonymes. Les adresses et le numéro de téléphone ne sont pas destinés à la publication.

bloc-notes

Une conférence sereine et utile à Ottawa

Moins spectaculaire que le débat politique et constitutionnel sur la loi 101, la conférence des ministres des Finances, de l'Industrie et du Commerce qui s'est déroulée cette semaine à Ottawa aura produit quelques résultats encourageants.

Aux querelles verbales et parfaitement stériles qui avaient opposé MM. Jean Chrétien et Jacques Parizeau devait succéder un climat beaucoup plus serein, dont les deux ministres se sont tout le reste félicités, et propice à l'examen des griefs que le Québec n'a cessé d'exprimer à l'encontre du gouvernement fédéral au sujet de la protection tarifaire des secteurs les plus vulnérables de l'industrie québécoise, textile, vêtement, chaussure et meuble. A ce chapitre, il a été décidé que s'engage-

raient entre Ottawa et Québec des négociations bilatérales au cours des prochaines semaines.

Dans ces quatre secteurs vitaux, MM. Bernard Landry, Rodrigue Tremblay et Jacques Parizeau ont plaidé en faveur de mesures tarifaires afin de restreindre les importations venant de pays où la fabrication de vêtements, de chaussures et de meubles, étant sensiblement moins coûteuse qu'au Canada, menacent de plus en plus la production au Québec. Mais si M. Chrétien est disposé à donner suite, du moins en partie, aux demandes des ministres québécois, en particulier dans le secteur de la chaussure, il se dégage des entretiens de la conférence fédérale-provinciale que ni les provinces ni le gouvernement central ne sont

favorables à des formes de protectionnisme qui, à long terme, gêneraient plus qu'elles n'aideraient l'industrie canadienne. MM. Landry, Parizeau et Chrétien sont d'accord sur ce point: il serait contre-indiqué de sur-protéger artificiellement les secteurs dits “mous” de l'industrie québécoise, et une telle politique serait naturellement contraire aux intérêts d'un pays exportateur qui ne saurait remettre en cause son adhésion aux principes de la libéralisation des échanges.

En d'autres mots, et le ministre d'Etat au développement économique l'a reconnu, il n'est pas question de protéger indéfiniment des secteurs industriels contre la concurrence internationale. Ce qui est demandé à Ottawa, c'est de prévoir, au moyen de restric-

tions en matière de tarifs et de contingentement, un régime provisoire au cours duquel les industries québécoises du vêtement, du textile, du meuble et de la chaussure devront faire la preuve de leur viabilité, puis de leur rentabilité. Au terme de cette période, elles devront être en mesure, grâce à des efforts de rationalisation et de modernisation de leur production, de faire face à la concurrence étrangère. Si elles en étaient incapables, il faudrait se résigner à les voir disparaître en grande partie et concentrer les efforts industriels du Québec dans d'autres domaines.

De part et d'autre, Québec et Ottawa sont tombés d'accord sur la nature du problème. Mais les négociations bilatérales qui vont prochainement s'engager seront difficiles et délicates. Aux yeux de M. Chrétien, la période spéciale de protection de cinq ans que réclame M. Parizeau apparaît beaucoup trop longue. Il faut aussi que les interlocuteurs s'entendent sur la hauteur des murs de protection. Dès à présent, il semble que le Québec n'obtiendra pas aisément du gouvernement fédéral un engagement à élever d'énormes barrières alors que vont s'ouvrir les discussions internationales pour le renouvellement des accords du GATT. Mais il se peut que des solutions d'une autre nature soient examinées au cours des négociations bilatérales Ottawa-Québec.

Le Québec serait-il souverain qu'il ne lui serait pas plus facile d'imposer des tarifs trop élevés et de contingerter à outrance. En effet, les pays signataires des Accords du GATT s'efforcent plutôt de réduire au minimum les barrières tarifaires. Pas plus que le Canada, le Québec ne pourrait échapper à cette tendance qui, en dernière analyse, favorise les pays exportateurs.

Les ministres des Finances des 11 gouvernements ont également passé en revue lors de leur conférence l'état de la situation canadienne et les perspectives économiques. On aura noté que le ministre des Finances de l'Ontario, M. Darcy McKeough, tout comme M. Parizeau au nom du Québec ont à nouveau incité Ottawa à mettre un terme à son programme de lutte contre l'inflation. L'un et l'autre imputent aux contrôles fédéraux les “incertitudes” qui entravent la relance. D'autres gouvernements provinciaux ont tenu un langage semblable. Sur ce point, on connaît la position d'Ottawa: il est en effet souhaitable d'éliminer graduellement les contrôles obligatoires, mais à

BILLET

Le départ de Jean-Charles Bonenfant

par PHILIPPE SYLVAIN

C'est avec stupeur que l'on aura appris le décès subit de Jean-Charles Bonenfant, survenu dans la nuit du 4 au 5 octobre. Lui qui était l'image même de la vitalité du corps et de l'esprit, lui dont la pensée sans cesse jaillissante s'incarnait en des mots et en des gestes précis, l'érudit secourable à toutes les ignorances, le père de famille et l'ami indéfectiblement attaché aux siens et à ses intimes, le croyant, enfin, aux convictions arrêtées, n'est plus. Il venait de franchir le cap de sa soixante-cinquième année. Ayant pris connaissance de l'ouvrage de Simone de Beauvoir sur la vieillesse, il s'effrayait déjà d'avoir à subir “des ans irréparables outrages”. Une Providence miséricordieuse lui a épargné le gâchisme qu'il redoutait, et il est parti discrètement, comme il l'avait toujours souhaité.

Je laisse à d'autres le soin de caractériser les mérites du juriste renommé, du professeur de droit au savoir inépuisable, qui la veille de sa mort assurait encore quatre heures de cours magistraux, du conseiller à la sagacité duquel tous, des plus hautes instances gouvernementales aux adeptes des mass media, avaient régulièrement recours, pour souligner, en ma qualité de se-

crétaire de la Société des Dix l'honneur qu'il faisait rejaillir sur notre groupe.

Jean-Charles Bonenfant faisait partie de la Société des Dix depuis une quinzaine d'années, c'est-à-dire depuis que Gérard Malchelosse en avait transféré le siège social de Montréal à Québec. Il succédait à Jean Bruchési, qui cédait à l'éméritat. Chaque année, depuis 1963, Bonenfant apportait fidèlement sa contribution à notre cahier annuel sous la forme d'une étude toujours solidement documentée, écrite dans une langue sans prétention littéraire, car il se considérait surtout comme un écrivain plutôt qu'un érudit. Ses préférences le portaient évidemment vers l'histoire politique. Ainsi il étudia la dernière session de l'Union, les projets théoriques du fédéralisme canadien, George-Etienne Cartier juriste, les craintes de la minorité anglo-protestante du Québec en 1864, etc. Sa dernière contribution à paraître dans notre 41e Cahier, dont le lancement devait incessamment avoir lieu, à son invitation, dans sa demeure de l'Île d'Orléans, porte sur un sujet plutôt inhabituel sous sa plume, soit sur les réactions que provoquèrent en France, chez des lettrés amis du Canada français, la publication des “Zigzags” autour de nos parlers” de

Louis-Philippe Geoffrion.

Il était également l'un des plus assidus à nos déjeuners hebdomadaires. Commensal à la verve intarissable, il nous faisait pénétrer dans les arcanes de la politique provinciale et fédérale, décortiquait le dernier ouvrage lu, décrivait les vastes que s'alimentait à une lecture aussi vaste que variée. Peu de Québécois sans doute auront absorbé, durant leur carrière, autant de matière imprimée que Jean-Charles Bonenfant.

Notre confrère ne faisait pas mystère de ses convictions chrétiennes. Ses maîtres à penser étaient le cardinal Newman, le lazariste Pouget et Jean Guittou. Teilhard de Chardin ne le laissait pas indifférent. L'un des derniers ouvrages qu'il aura lus fut celui du grand théologien suisse Hans Küng, “On Being a Christian”. Nous ayant quittés pour toujours, lui qui était hanté par le mystère de l'au-delà, il a vu se déchirer le voile au quel songeait Teilhard de Chardin quand il disait d'un ami qui était décédé dans des circonstances identiques: “Maintenant il voit!”

■ L'auteur de ce texte est directeur du Laboratoire d'Histoire religieuse à l'Université Laval.

Voir page 6: Bloc-notes

Michel RY

LE DEVOIR

Fondé par Henri Bourassa le 10 janvier 1910  
Directeur: Claude Ryan  
Rédacteur en chef: Michel Roy  
Rédacteur en chef adjoint: Georges Vigny  
Directeurs de l'information: Jean Francoeur, Pierre Laignon  
Trésorier: Bernard Larocque

LE DEVOIR est publié par l'Imprimerie Populaire, société à responsabilité limitée, dont le siège social est situé au numéro 211, rue du Saint-Sacrement, Montréal H2Y 1X1. Il est composé et imprimé par l'Imprimerie Dumont incorporée dont les ateliers sont situés à 9130, rue Boivin, Ville LaSalle. L'Agence Presse Canadienne est autorisée à employer et à diffuser les informations publiées dans LE DEVOIR.

ABONNEMENT: Edition quotidienne \$55 par année, six mois: \$30. A l'étranger: \$60 par année, six mois: \$33. Trois mois: \$21. Editions du samedi: \$15 par année. Edition quotidienne, livrée à domicile par porteur: \$150 par semaine. Tarif de l'abonnement servi par la poste aérienne sur demande. Courrier de deuxième classe: enregistrement numéro 0858. Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec.

TELEPHONE: 844-3361 (lignes groupées).

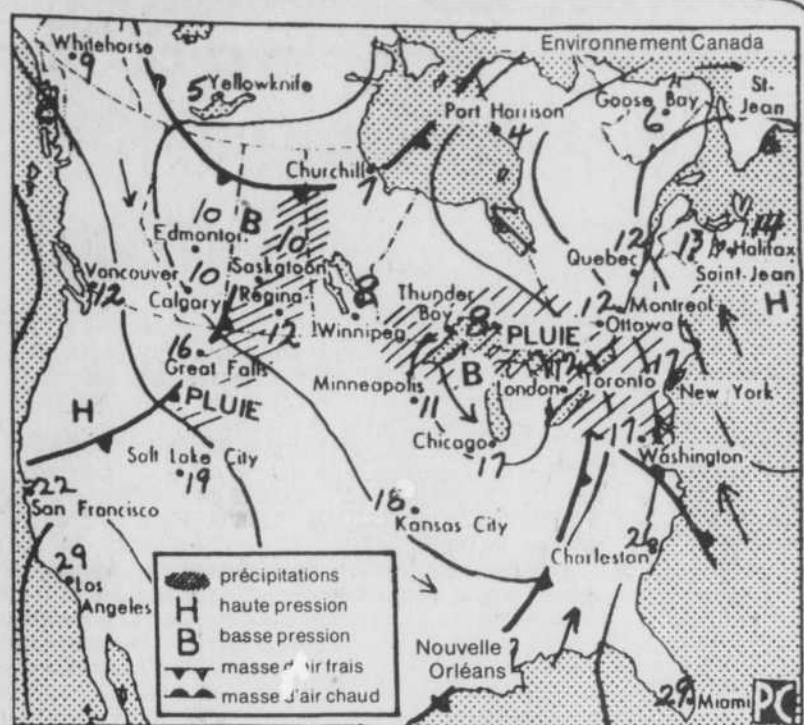


# De quoi s'agit-il quand on parle de justice ?

texte intégral de cette oeuvre maîtresse  
 du chef de file du nationalisme québécois  
 préfaces de l'édition de 1920  
 préface de Jean-Pierre Wallot,  
*département d'histoire de l'Université de Montréal*  
 critiques de la presse de l'époque  
 \$3.50



## la météo



Un ennuagement graduel sur le Québec apporte de la pluie en après-midi pour les régions à l'ouest, en soirée pour les régions de Montréal et d'Outaouais et du temps généralement ensoleillé dans les régions à l'est.

Abitibi, Pontiac-Témiscamingue, Laurentides: ennuagement en matinée avec de la pluie en après-midi. Maximum de 10. Aperçu pour dimanche: nuageux et frais avec quelques averses.

Chibougamau, Haute-Mauricie: nuageux avec pluie commençant en après-midi. Maximum de 8 à 10. Aperçu pour dimanche: pluie.

Montréal, Outaouais: ennuagement en après-midi et pluie en fin de journée. Maximum de 11 à 13. Aperçu pour dimanche: nuageux avec quelques averses.

Québec, Trois-Rivières, Cantons de l'Est: ennuagement avec pluie en soirée. Maximum de 12. Aperçu pour dimanche: pluie.

Saguenay-Lac Saint-Jean, Baie-Comeau, Sept-Îles, Rimouski, Gaspésie: ensoleillé avec passages nuageux. Maximum de 10 à 12. Aperçu pour dimanche: pluie.

## BELGRADE

"programmant" l'ouverture d'un procès contre les signataires de la Charte 77 pour le jour même où commenceront les débats en commission sur l'application des principes de la charte d'Helsinki et les échanges humanitaires.

On rappelle que la conférence de Belgrade avait été précédée d'un avertissement sans équivoque de M. Mikhail Soudov, membre du bureau politique et secrétaire du comité central du Parti communiste de l'URSS, considéré comme l'un des gardiens de l'orthodoxie communiste en URSS. Il avait prévenu l'Occident, dans un article opportunément publié par la revue Kommunist que l'URSS ne céderait pas "à une poignée de dissidents qui sont les acolytes de l'impérialisme".

En outre, on remarque que les "propos nébuleux" sur la question des droits de l'homme du chef de la délégation américaine sont critiqués par l'agence Tass hier qui y relève l'absence de propositions constructives pour le renforcement de la détente. M. Arthur Goldberg avait attaqué jeudi les pays communistes à propos des droits de l'homme. Il n'avait toutefois pas mentionné de pays.

On s'attend en outre que les pays de l'Est, suivis sur ce point par de nombreux pays neutres et non alignés, insisteront aussi sur la nécessité de renforcer la détente politique par la détente militaire: ils remettront sur le tapis leurs propositions de traité par lequel chaque pays s'engagerait à ne pas utiliser le premier l'arme nucléaire, ainsi que celle visant au non-élargissement des pactes politiques et militaires.

Les pays de l'Est protesteront aussi contre les discriminations économiques dont ils s'estiment l'objet et contre la disparité des efforts faits à l'Est et à l'Ouest pour la diffusion de la culture du camp ouest. Ils mentionneront également les chicaneries administratives qui existent en Occident, comme les difficultés d'obtention de visas de tourisme pour les ressortissants du bloc oriental.

La plupart des orateurs de l'Est comme de l'Ouest sont d'autre part tombés d'accord pour estimer que la sécurité et la détente en Europe devait s'étendre à la méditerranée. A ce titre, on attend avec un intérêt tout particulier, compte tenu des récents développements au Proche-Orient et des démarches communes américano-soviétiques, les contributions que seront appelées à apporter les pays méditerranéens dès la troisième semaine de la conférence.

En marge des débats, on peut s'attendre aussi, comme l'ont prouvé les discours d'ouverture, à des passes d'armes entre "frères ennemis". Allemands de l'Est et de l'Ouest d'une part et Grecs et Turcs de l'autre. Pour les pays socialistes, et le représentant de l'Allemagne de l'Est l'a reconnu sans hésitation dans son discours, "l'intérêt d'Helsinki, c'est d'avoir confirmé les réalités territoriales et politiques nées de la deuxième guerre mondiale".

A propos du problème chypriote, l'ambassadeur de Nicosie, M. Andreas Mavromatis, a estimé hier que le problème qui se pose dans son pays relevait de la conférence. Comme il évoquait des "cas de violation des dix principes d'Helsinki" à Chypre, il s'est attiré une riposte du représentant turc, M. Ozdemir Benler, estimant que Belgrade n'était pas "le forum approprié".

Les dernières interventions de la semaine ont confirmé toutes ces tendances et perspectives. L'ambassadeur belge, M. J. Graett, a souligné que la réunion de Belgrade n'était pas "un tribunal chargé de condamner ou d'acquiescer" tout en affirmant que son pays "ne céderait pas à la déception" dans son évaluation des progrès enregistrés à propos des droits de l'homme.

Le représentant de l'Italie, M. Alberto Cavallieri, a évoqué les "omissions et comportements négatifs" enregistrés dans l'application du principe des droits de l'homme, soulignant qu'ils n'étaient pas conformes aux objectifs fondamentaux pour lesquels l'Italie continuera d'œuvrer, "convaincue de leur importance pour le développement effectif de la détente".

## LE MANITOBA

droits des francophones. Leur français est cahoteux, pour le moins, et leur inexpérience politique n'est compensée que par leur bonne volonté. Ils sont assez peu connus et n'ont été nommés que sur le tard, les deux partis ayant cherché longtemps des candidats acceptables et prêts à tenter l'expérience.

Les libéraux surtout ont connu des difficultés de recrutement, le premier candidat sollicité leur ayant fait savoir qu'il avait trop d'estime pour M. Desjardins et trop d'admiration pour M. Schreyer pour leur faire la lutte. Il aurait même voulu, lors d'une assemblée de mise en candidature qui a été annulée à la hâte présenter une motion de confiance à l'endroit du gouvernement néo-démocrate.

Il s'agissait pourtant d'un vieux libéral fédéral, ami de M. Joseph Guay, ministre du Revenu et député de Saint-Boniface à Ottawa. En refusant la candidature libérale, il aurait refusé de ne pas brûler ses ponts pour pouvoir un jour succéder à M. Guay aux Communes.

L'organisation libérale s'est contentée de M. George Ricard et pour la première fois la machine électorale de M. Jos Guay ne s'est pas mise en branle pour appuyer le candidat libéral dans Saint-Boniface.

MM. Scheyer et Desjardins ont dû régler au printemps, un épineux problème portant sur le droit à l'enseignement dans la langue française et découlant de l'adoption de la loi 113 permettant aux parents de demander une école française dans les régions où le nombre d'élèves le justifie. Les francophones se sont divisés, les uns réclamant une école où tous les cours seraient donnés en français, les autres une école où l'enseignement se ferait moitié en français et moitié en anglais.

M. Desjardins avait opté pour l'enseignement en français seulement, même si une de ses filles était l'une des plus ardentes partisans de l'école bilingue. Il tentait de faire comprendre aux parents que l'enseignement bilingue aurait de piteux résultats et que cette formule était vouée à une éventuelle disparition.

Un jugement de Salomon est finale-



Craig Henkel de Winnipeg, qui s'apprête à lancer les dés, l'a emporté sur 12 finalistes, à Toronto, aux Championnats canadiens de Monopoly. Il va donc représenter le pays du 23 au 26 octobre à Monte-Carlo, au tournoi mondial de cette "discipline". (Téléphoto CP)

## Retour au travail à la CTCUM

par Gilles St-Jean

La grève des employés d'entretien et de garage de la Commission de transport de la Communauté urbaine de Montréal a pris fin hier soir lorsque, sur un vote très serré, les membres du syndicat affilié à la CSN ont décidé de retourner au travail immédiatement et de respecter l'injonction interlocaire logée contre eux jeudi.

Reunis à l'auditorium Le Plateau, 850 membres du syndicat ont écouté leur exécutif recommander de désobéir à l'injonction, qu'ils n'ont d'ailleurs pas respectée hier.

437 membres (50,8%) se sont prononcés pour le retour au travail, tandis que 416 (48,3%) voulaient braver l'ordre du juge Jules Beauregard.

Les ex-grévistes, en débrayage illégal — ils n'acquiescèrent le droit de grève légal que le 15 octobre — ont cependant acquiescé à une demande de leur président, M. Jacques Beaudoin, selon laquelle ils se réuniraient à nouveau si la CTCUM, comme elle en a fait part mardi, au début des hostilités, tente de prendre des mesures contre les instigateurs du mouvement.

Rejoint à son domicile hier soir, le président de la CTCUM, M. Lawrence Hanigan, a déclaré: "C'est une sage décision qu'ils ont prise là. La base a encore démontré qu'elle n'est pas dupe des manoeuvres de ses dirigeants syndicaux, qui voulaient l'entraîner en grève."

ment intervenu. Les deux solutions ont été adoptées, mais les parents sont demeurés mécontents et finalement rien n'a changé dans la situation de l'enseignement du français à Saint-Boniface.

Le ralliement de tous les francophones à une cause commune est aussi difficile à réaliser au Manitoba qu'ailleurs. Dans la circonscription de La Vérendrye, où se retrouve une forte population francophone, un mouvement était né des exhortations de la Société franco-manitobaine visant à l'appui d'un candidat qui se serait fait le défenseur des droits des francophones.

Ces beaux espoirs se sont effondrés puisque personne n'a pu s'entendre sur le candidat à appuyer. Le candidat néo-démocrate, M. Alphonse Fournier, n'a pas tous ses compatriotes derrière lui. Il aurait eu le cas échéant d'excellentes chances de battre son adversaire conservateur, qui a été élu en 1973 avec un peu plus de 550 voix de majorité.

Un autre candidat francophone, ministre des Sociétés et de la Consommation, M. René Toupin, élu pour la première fois en 1969 dans Springfield se trouve dans une situation difficile à cause de l'intransigence de ses électeurs francophones. C'est une histoire de famille qui nuit à sa réputation.

Les libéraux et les conservateurs présentent quelques candidats francophones, qui ne sont pas plus assurés que les autres d'être élus tout simplement parce qu'ils parlent français.

Les jeunes francophones de la province, regroupés dans une association connue sous le nom de Conseil jeunesse provincial, ne se sont pas prononcés en faveur d'un parti ou d'un autre, alléguant que partout au Canada sauf au Québec les francophones sont encore vus comme un peuple conquis devant chaque jour subir l'oppression d'une bataille des Plaines d'Abraham qui n'est pas encore terminée.

Mardi, 150.000 électeurs de 18 à 25 ans, le quart de l'électorat, auront un rôle plus important à jouer. Pour eux comme pour les autres, les partis

## Inter-loto

Premier numéro 1932625 \$250,000  
Deuxième numéro 1716069 \$100,000  
Troisième numéro 1474117 \$50,000  
Quatrième numéro 2711685 \$25,000  
Cinquième numéro 2905990 \$25,000  
Sixième numéro 2712551 \$5,000  
Septième numéro 2864299 \$5,000  
Huitième numéro 1921326 \$5,000

## Mini-Loto

Série 36 53775 \$50,000  
Série 11 13223 \$50,000  
Série 16 85908 \$50,000  
Série 22 86260 \$50,000

## Loto-perfecta

8-9-18-26-29-31  
Numéro complémentaire: 23

en lice n'ont pas réussi à éveiller les intérêts.

Les néo-démocrates avaient misé beaucoup sur le vote des jeunes gens en 1969 pour faire élire leur jeune premier ministre M. Schreyer qui n'avait alors que 33 ans. Cette fois, les néo-démocrates ne les courtisent pas se contentant de rappeler encore une fois leurs réalisations dont les jeunes ont bénéficié au même titre que les autres.

Les Conservateurs ne cherchent pas non plus à convaincre les jeunes électeurs, sauf indirectement, par leurs promesses de relance des secteurs de l'industrie et de l'agriculture et de création d'emplois.

Les organisateurs conservateurs soutiennent que la philosophie du parti, notamment en ce qui a trait aux libertés personnelles, devrait attirer les jeunes gens.

M. Charles Huband estime pour sa part que les quatre priorités de son parti, l'emploi, l'énergie, le logement et le développement économique, ne peuvent qu'intéresser les jeunes et faire pencher le vote en sa faveur.

Ses relations avec les membres de ce groupe d'âge sont meilleures que celles qu'entretenaient les autres chefs du simple fait de ses contacts réguliers avec les étudiants de la Faculté de droit de l'Université du Manitoba où il donne des cours.

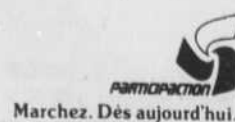
## BLOC-NOTES

Suite de la page 4

la condition de leur substituer un régime volontaire d'auto-discipline qui ne pourrait être mis en œuvre sans une concertation entre l'État, les milieux d'affaires et le mouvement syndical. Cette concertation s'étant jusqu'ici révélée impossible par suite du refus opposé au projet par les grandes centrales syndicales, Ottawa doit se résigner à maintenir des contrôles obligatoires dont les lacunes et les imperfections sont de jour en jour plus évidentes.

Aussi, M. Chrétien a-t-il porté un diagnostic différent. Le ministre des Finances insiste davantage sur la nécessité d'améliorer la position concurrentielle du Canada et de rétablir la confiance à l'égard de notre avenir "politique et économique". Il s'agit d'un vœu bien plus que d'une solution.

Marcher, c'est bon marché.



Marchez. Dès aujourd'hui.

leurs déclaré hier que le service aurait fonctionné tout le week-end, même si les employés d'entretien avaient poursuivi leur débrayage. De toute manière, les chauffeurs sont restés au poste.

D'autre part, le service des relations industrielles a annoncé que la CTCUM a déposé hier ses dernières offres aux gens d'entretien, dont le contrat de travail est échu depuis la mi-juillet.

Ces offres, très en deca des demandes syndicales, correspondent à une hausse salariale de 10,4% répartie sur 18 mois, quand le syndicat demande 44%, soit la parité avec Vancouver. Une amélioration de 4,4% des premières offres, quand même.

La compagnie propose d'autre part l'attribution d'un mois de congé payé après huit ans de service, quand le syndicat exige cette gratification après un an de service, et à temps double.

Quelque 50 clauses non réglées séparent les deux parties, à moins de 10 jours de la fin de la période de conciliation.

## DÉCÈS

**BRENNAN, l'Abbé Gabriel.** — A Montréal, le 6 octobre 1977 à l'âge de 73 ans, est décédé l'Abbé Gabriel Brennan, autrefois curé de Cartierville, fils de feu William Brennan et de feu Evelina Cloutier. Exposé samedi à 2,00 au salon J.R. Deslauriers, 4780 rue de Salaberry. Translation des restes dimanche à 8,00 p.m. en l'église Notre-Dame des Anges de Cartierville. Les funérailles auront lieu lundi le 10 octobre. Le convoi funéraire partira du salon J.R. Deslauriers 4780 rue de Salaberry, pour se rendre à l'église Notre-Dame des Anges de Cartierville où le service sera célébré à 10,00. Et de là au cimetière de Ste-Thérèse lieu de sa sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

**SAINT-ONGE, Roland.** — A Montréal, subitement le 6 octobre 1977 à l'âge de 70 ans, est décédé, M. Roland Saint-Onge, époux de feu Marie-Antoinette Bernard. Il laisse ses enfants Mme André Plouffe (Suzanne), Mère Christine (Lise) Benédicte, Bernard (époux de Gisèle Lemay), ses petits-enfants Pierre, Lucie, Yves et Isabelle Plouffe, ainsi que Benoît et Louis Saint-Onge, son frère Gérard St-Onge (époux de Lucie Lavoie), ses sœurs Mme Joseph Peterson (Pauline), Mme veuve Frank Campbell (Fernande), ses beaux-frères Lucien Bernard (époux de Rolande Bourgeois), Denis Bernard (époux de Claire Gagné), ses belles-sœurs Mme René Robert (Anita Bernard), Mme Lucien Paré (Renée Bernard), Mme Henri-Louis Tanguay (Françoise Bernard) ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles auront lieu lundi le 10 octobre. Le convoi funéraire partira des Salons Alfred Dallaire Inc. 3254 rue Bellechasse, pour se rendre à l'église Ste-Marthe de Rivière des Prairies où le service sera célébré à 2,00 heures, et de là au cimetière de la Cathédrale de St-Hyacinthe, lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.



RAYMOND PICHET

Accidentellement dans le Parc de La Vérendrye le 5 octobre 1977 à l'âge de 48 ans, est décédé M. Raymond Pichet représentant des Éditions Fides, époux de Jeannine Lapierre. Outre son épouse il laisse ses enfants: Patrice, Geneviève, Isabelle, Antoine, Sa sœur Lucille, (épouse de Réal Desgagné), ses frères Pierre (époux de Marie Belanger), François (époux de Constance Fortin), Jean Louis (époux de Doris St-Louis), André (époux de Jeannine Sanschagrin), ses beaux-parents M. Mme Napoleon Lapierre, sa belle-sœur Emilienne (épouse de Jean-Marc Lacroix), ses beaux-frères Fernand (époux de Mariette Roy), Conrad frère Mariste, Maurice (époux de Liliane Blodau), André (époux de Bernadette Bissonnette), ainsi que de nombreux neveux et nièces. Les funérailles auront lieu mardi le 11 courant. Le convoi funéraire partira des salons Alfred Dallaire Inc. 3254 rue Bellechasse à 10,40 h. Pour se rendre à l'église Marie-Reine des Cœurs où le service sera célébré à 11 h 10 et de là du cimetière de Côte des Neiges, lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Le Salon sera fermé entre 5 h et 7 h.

suites de la première page

## LA RELANCE

tention des 26 députés libéraux d'axer les débats parlementaires sur l'économie à compter du 18 octobre prochain.

M. Lévesque invitait le gouvernement à mettre l'accent sur la construction d'habitations, la mise en application d'ententes régionales par le biais de l'OPDQ et la qualification du plus grand nombre de travailleurs possible aux prestations fédérales d'assurance-chômage.

## JOHNSON

aménagements "quant à la forme", notamment en vue de réduire les ambiguïtés. Ainsi le ministre a déjà précisé que, dans son esprit, même si ce n'est pas clair dans la première version du projet de loi, l'interdiction de recours aux briseurs de grève ne s'applique qu'en cas de conflit légal, et cela ne vise pas les cadres ni d'autres employés non concernés par la négociation.

Pourtant, pendant une journée complète de discussions, les représentants patronaux sont venus prétendre, unanimes, que le projet de loi 45 représente pour la PME, une question de vie ou de mort. L'organisateur du colloque, lui-même président d'une PME de la Rive sud, a accusé le gouvernement de nourrir "un préjugé favorable aux syndicats" et de ne rien faire pour la petite et moyenne entreprise. Le bilan du gouvernement, au plan économique semble bien pauvre à M. Jean-Guy Parent. Il juge que "rien de concret, ou presque, n'a été fait. Si le gouvernement ne prend pas la situation en mains, l'application du bill 45 ne sera pas difficile... On ne sera plus là".

Les permanents d'associations patronales, l'Association des manufacturiers canadiens et la Chambre de commerce provinciale sont pour leur part venus servir au gouvernement quelques exemples, surtout choisis dans le secteur public, pour lui démontrer que lui-même n'est pas à l'abri de la violence syndicale ou du

## au fil des mots

## L'art d'utiliser les mots

par Louis-Paul Béguin

Il semble que la Commission de révision du Code pénal français a tendance à remplacer certains mots bien connus des criminologues. Cette façon de faire inquiète Pierre Mimim dans un des récents numéros de la revue "Défense de la langue française". On doit, d'après lui, remplacer le mot peine par sanction.

On se demande alors que deviendra le code pénal. Sera-t-il désormais un code de sanctions? Je crois pour ma part que ce serait s'engager dans une voie bien dangereuse. Ainsi, la peine de mort serait une sanction... radicale. A moins qu'on ne la supprime, guillotine et gibet n'étant point populaires de nos jours (ce que je comprends, si vous me permettez de parler de mes convictions). Toutefois, n'allons pas plus loin. Le mot "sanction" signifie en effet peine ou punition. Mais n'a-t-il plus, ce vieux mot, le sens de récompense? Du moins d'après les dictionnaires, il a conservé cette signification de peine ou récompense prévue par la loi, même si, couramment, on ne voit plus dans sanction que la peine établie pour réprimer un acte. Par extension de sens, le verbe sanctionner a pris, dangereusement, dans la bouche de certains érudits, le sens de punir. Sens qu'il n'a pas, officiellement; même si, de plus en plus, et malgré les mises en garde de l'Académie française, il prend le sens de "pu-

nir d'une sanction". Sanctionner veut dire: approuver, consacrer, confirmer.

Quoi qu'il en soit, ce projet dangereux — c'est ainsi que le qualifie P. Mimim — soulève en France les remarques désapprobatoires de bien des juristes. "Qu'un code de pénal écarte le mot "peine" au profit du terme euphémique, précieux et équivoque de "sanction", paraîtra étrange à bien des Français... Je m'arrête; vous avez maintenant une idée du problème et j'attends la suite avec impatience. Qui l'emportera: les "pénaux" ou les "sanctions", eux?"

Autre exemple de l'art de se servir du langage. Avant "Vatican II", le cardinal Liénart, lors d'une réunion et à la demande du cardinal Lefebvre, aujourd'hui bien connu des intégristes, voulait proposer au cardinal Felici, qui présidait comme délégué du Vatican, un délai avant l'élection de membres des commissions conciliaires, afin que l'assemblée puisse se faire une idée de la valeur des candidats. Cela n'était pas prévu, et le cardinal Felici voulait passer outre: "Je vais, si vous le permettez, prendre la parole, lui dit tout bas, le cardinal Liénart. — Je ne peux vous la donner, répliqua le cardinal Felici. — Alors, excusez-moi, je vais la prendre." Et il procéda à la lecture du texte que lui avait remis à cet effet le cardinal Lefebvre et qui, on s'en doute, était rédigé en latin.



# Broadbent invite Chrétien à copier le NPD

par André Tardif

Selon le chef du Parti néo-démocrate canadien, le premier ministre Trudeau eut été mieux avisé, au lieu d'adresser une "lettre incroyable" de 16 pages au premier ministre du Québec, M. René Lévesque, sur un sujet essentiellement politique, d'en envoyer une plutôt à tous les premiers ministres provinciaux sur la situation économique du pays.

M. Ed Broadbent, qui rencontra les journalistes hier

après-midi à Montréal à l'issue d'une tournée québécoise de trois jours, a dit que le problème de l'heure au Canada est le chômage engendré par une mauvaise situation économique, et que c'est ce qui préoccupe les Canadiens d'un bout à l'autre du pays.

Le chef du NPD dit qu'il a suggéré à M. Trudeau et à son ministre des Finances, M. Jean Chrétien, de ne pas se gêner pour "copier une fois de plus" le programme économique de son parti.

"J'ai même dit à M. Chrétien qu'il pouvait y emprunter tout ce qu'il voulait parce que ce serait bon pour le Parti libéral. En effet, sans que le budget n'en soit affecté, il y aurait facilement moyen de créer entre 250,000 et 300,000 emplois dans les plus brefs délais avec les mesures que nous préconisons."

D'une part, le NPD recommande d'affecter environ \$1 milliard à la création de nouveaux emplois, soit \$400 millions à des travaux publics sus-

ceptibles de créer 60,000 emplois, \$500 millions au transport urbain et à la construction domiciliaire (70,000 emplois), et \$50 millions à la petite entreprise destinée aux dépenses salariales (20,000 emplois).

"Le gouvernement pourrait d'autre part, réduire de \$1.5 milliard les impôts des familles gagnant moins de \$20,000, ce qui pourrait créer entre 100,000 et 150,000 nouveaux emplois. Cette somme serait récupérée jusqu'à concu-

rence de \$1.2 milliard en rétablissant la diminution d'impôts consentie aux entreprises dans le dernier budget."

Selon M. Broadbent, l'argent économisé en prestations d'assurance-chômage et d'assurance sociale comblerait le restant des sommes ainsi dépensées pour stimuler l'emploi.

"Deux ministres provinciaux de gouvernements néo-démocrates ont fait cette suggestion lors de la récente conférence des ministres des Fi-

nances, mais MM. Chrétien et Jacques Parizeau, du Québec, s'y sont opposés, a dit M. Broadbent. M. Parizeau est encore plus conservateur que le ministre des Finances de l'Ontario, malheureusement pour les Québécois."

Le chef du NPD a également attribué à l'"internationalisme" de M. Trudeau les difficultés que connaît actuellement le pays: "Il est presque tragique d'avoir un internationaliste comme premier ministre du pays, tant pour le Québec où le problème est d'ordre d'abord nationaliste, que pour le Canada où il est économique. M. Trudeau dit aux Québécois qu'ils doivent choisir entre le nationalisme et le fédéralisme, ce qui n'est pas du tout le cas du NPD car nous acceptons ces deux tendances qui ne sont pas inconciliables."

M. Broadbent a aussi dit qu'il tente actuellement de convaincre plusieurs Québécois de qualité, oeuvrant surtout au sein du PQ parce qu'ils connaissent très mal son parti, de se présenter comme candidats néo-démocrates lors des prochaines élections fédérales.

Il a enfin réitéré sa promesse, faite au cours de la journée aux grévistes des stations radiophoniques de Radio-Mutuel à Trois-Rivières et dans la métropole, de présenter aux Communautés un bill privé semblable à la loi anticorruption du PQ, "quoiqu'il y ait très peu de chances qu'il soit adopté à cause de la majorité libérale".

## tribunaux

## M. Giguère a droit à un procès en français (Barreau)

par Alain Duhamel

Comme il l'avait fait dans le cas de M. Gérard Filion, le barreau du Québec a souligné hier, dans un communiqué, que le sénateur Louis Giguère avait droit lui aussi à un procès en langue française en Ontario.

"Nous croyons, a dit le bâtonnier, Me Viateur Bergeron, que les démarches faites dans le cas Filion profiteront à M. Giguère et à ses coaccusés, de la même façon qu'elles pourront profiter à M. Filion ou à tout autre accusé quel qu'il soit".

Le bâtonnier n'a pas l'intention d'entreprendre d'autres démarches dans cette affaire puisqu'un comité spécial du procureur général de l'Ontario, comprenant des représentants des barreaux de l'Ontario et du Québec, doit rechercher des moyens de respecter le droit fondamental de tous les accusés de langue française en Ontario.

Le sénateur Louis Giguère doit comparaître dans une cour de la ville d'Ottawa pour répondre à des accusations de trafic d'influence en vue de faciliter l'octroi de contrats de publicité gouvernementale à deux agences, Publicor et Canadian Advertising Agency.

## \$16,000 pour une mauvaise chute

La victime d'une mauvaise chute dans l'escalier du restaurant Pizzeria Minoza, rue Papineau, a obtenu un dédommagement de \$16,350 à la suite d'un jugement de la Cour supérieure.

L'incident se serait produit en mars 1970 au moment où M. Léo Dion descendait un escalier de ce restaurant. La preuve a démontré que l'escalier était mal entretenu, encombré de boîtes et mal éclairé.

# La CCM rejette sept antigels sur 17

par Renée Rowan

Sur 17 antigels qu'elle a analysés, la Coopérative des consommateurs de Montréal (CCM) en rejette sept comme "non acceptables", selon un rapport publié dans le journal "Cooprix Information", que la CCM lançait hier et qui sera publié 10 fois l'an.

On y trouvera, chaque mois, les résultats d'une analyse en laboratoire, la reproduction d'un article de fond sur la consommation, une chronique juridique, une revue de l'actualité en consommation, le calendrier du mois des activités de la CCM ainsi que des nouvelles des comités coopératifs sur le fonctionnement de la

Coopérative des consommateurs de Montréal.

Cooprix Information n'est qu'un des moyens mis en oeuvre par la CCM pour donner à ses membres toute l'information à laquelle ils ont droit, a déclaré, hier, au cours d'une conférence de presse, le directeur du service des communications, M. Jean-Charles Goude. Ce service publie également un feuillet hebdomadaire ainsi qu'une quantité appréciable d'informations destinées au consommateur et disponibles sous plusieurs formes dans les trois magasins Cooprix de la région montréalaise.

Cooprix Information n'est

distribué pour l'instant qu'aux seuls membres de la CCM. On songe toutefois à l'offrir — au prix des coûts d'impression — à des associations de consommateurs et à des organismes coopératifs comme les caisses populaires, entre autres.

Le budget de la CCM, pour ce programme d'information au consommateur, est de \$170,000; il doit être en partie subventionné par les gouvernements. Deux demandes d'aide en ce sens sont actuellement à l'étude tant au fédéral qu'au provincial.

Des laboratoires reconnus feront pour Cooprix Information l'analyse de produits à grande consommation. L'analyse des antigels dont les résultats sont publiés dans la première livraison du bulletin mensuel a été faite dans les nouveaux laboratoires de l'Association des consommateurs du Canada. Subventionné par le ministère fédéral de la Consommation et des Coopératives, il était entendu que ce laboratoire devait servir à d'autres associations ou regroupements de consommateurs pour fins d'analyses. "Nous sommes les premiers à nous prévaloir de ses services", note M. Goude.

L'analyse en laboratoire de 17 antigels de marques différentes vendus au Québec a nécessité les services de trois personnes pendant deux mois et a coûté \$8,000. Ces frais ont été partagés à part égale par Le consommateur canadien et Cooprix.

Sur les 17 antigels analysés — huit portent la marque de grands détaillants d'essence, trois de fabricants d'automobiles, trois de détaillants d'accessoires d'automobiles, deux de fabricants de produits chimiques et d'une coopérative de l'ouest du pays — quatre seulement sont recommandés: Prestone II fabriqué par Union Carbide Canada, \$5.49; Co-op Anti-Freeze (Interprovincial Cooperative Ltd.), \$5.75; Perma-Fill Super anti-gel (Canadian Tire), \$5.95 et Sears Antigel Toutes saisons (Simpsons Sears Ltd.), \$5.99. Toutefois, signalons que du point de vue chimique, 10 ont été jugés "bons" et devraient rendre les mêmes services qu'ils promettent. Six ont été écartés de la liste des "bons" à cause de leur coût jugé exorbitant. Les sept autres ont été déclarés "non acceptables", pour des raisons d'imprécision dans le degré de protection spécifiée ou parce qu'ils n'apportaient pas une protection suffisante contre la corrosion de l'aluminium.

Le prix élevé des six marques acceptables mais non recommandées varie de \$6.95 à \$10.00. Il ne s'explique pas par la qualité, mais par des

lois du marché, a-t-on signalé à la conférence de presse. Ce sont les marques des détaillants d'essence et des grands de l'auto. Dans la majorité des cas, on y achète son antigel parce que la situation nous y oblige (réparation, vérification, oubli, etc.). Et tout bon vendeur sait qu'un client captif est un client qui paie.

La première façon d'économiser est donc de prévoir, évitant ainsi d'acheter dans ces endroits. La deuxième, et la plus importante, est d'éviter le gaspillage systématique d'an-

tigel. Selon les experts, il n'est pas nécessaire de changer d'antigel chaque année, contrairement à ce que la plupart des gens croient. Ces mélanges sont prévus pour protéger le moteur à longueur d'année et dans la pratique, ils peuvent durer plusieurs années. Il suffit simplement de vérifier soimême la densité du mélange — il se vend à cet effet un instrument de contrôle — ou de la faire vérifier. Il ne reste qu'à ajouter ce qui manque pour obtenir la protection jugée nécessaire.

## Une invitation à administrer TdH

(Par Clément Trudel) — Invitation est faite à toute "société ou corporation responsable" de postuler la gérance de Terre des hommes. Deux quotidiens montréalais publient en effet aujourd'hui une réclame payée par la ville de Montréal, invitant quiconque serait intéressé à agir "à titre de mandataire de la ville", à cueillir les informations pertinentes au bureau du greffier de Montréal avant le 14 octobre, à 16 h.

"Un appel d'offres sera adressé aux sociétés ou corporations ayant ainsi manifesté leur intérêt", annonce ce bref message.

Terre des hommes est présentement gérée par un Conseil directeur. Lors d'une assemblée spéciale du conseil municipal, cette semaine, les administrateurs de la métropole ont fait prévaloir l'idée de la permanence de TdH et, majoritairement, les conseillers ont approuvé le projet du maire Jean Drapeau de confier la gestion de TdH à une organisation bénévole jouissant de l'appui de hauts fonctionnaires.

Le 29 septembre, 13 person-

nes signaient une déclaration d'intention pour se constituer en "Association montréalaise d'action récréative et culturelle". Ce groupe compte un sénateur, deux banquiers, deux journalistes, deux anciens conseillers municipaux, un ecclésiastique, etc.

Il est possible que, ce travail de gérance de TdH étant offert "à titre gratuit", les candidatures ne soient pas tellement nombreuses. Que l'administration de TdH soit confiée à l'Association précitée ou à un autre groupe "responsable", la ville aura bientôt à mettre au point à ce sujet un protocole d'entente, une convention avec le groupe de citoyens qui, en décembre, deviendrait le mandataire de la ville à TdH.

## Un ingénieur mis "en garantaine"

Un ingénieur civil employé par la ville de Montréal, M. Georges Bonhomme, vient de s'adresser à la Cour supérieure pour faire cesser sa "mise en quarantaine administrative" qui remonterait au 30 septembre 1976.

M. Bonhomme, qui est membre de la Corporation professionnelle des urbanistes du Québec, était à l'époque surintendant de la division des programmes au Service d'habitation et d'urbanisme de Montréal, dont le directeur est M. Guy R. Legault. Il continue de percevoir un traitement de plus de \$34,000 par an mais, d'après le document préparé par son procureur, depuis un an, on ne confie aucune tâche à cet ingénieur qui coûte pour-

tant au trésor montréalais environ \$50,000 par an — si l'on tient compte des contributions de la ville aux divers programmes: caisse de retraite, régie des rentes, etc.

Selon M. Bonhomme, la décision du directeur Legault aurait été prise sans aucun avertissement préalable et sans aucune mise en garde.

Le comité exécutif de la ville avait approuvé la mise à l'essai de M. Bonhomme pour un an en décembre 1971 puis, en 1972, le confirmait dans son poste de surintendant de la division des programmes.

La Cour aura donc à décider si M. Bonhomme a été ou non privé injustement de ses fonctions.

## La Recherche a des lecteurs dans 82 pays: il doit bien y avoir une raison



La Recherche a une audience internationale parce que son contenu est international. Chaque mois, dans ses sommaires, des chercheurs du monde entier se donnent rendez-vous.

La Recherche est une revue interdisciplinaire: elle vous offre chaque mois une synthèse de tout ce qui se passe d'important sur tous les fronts de la recherche, de la biochimie à l'astrophysique.

Bon pour un numéro spécimen gratuit

nom .....

adresse .....

à retourner à: DIMEDIA - 539, bd Lebeau, Ville St-Laurent P.Q. H4N 1S2.

## Conservatoire de musique du Québec à Montréal

CONCOURS D'ADMISSION  
Automne 1977

Enseignement supérieur gratuit  
Admission par voie de concours

Le Conservatoire de musique du Québec à Montréal peut accueillir des étudiants dans les disciplines suivantes: piano, clavecin, violon, alto, cor, trombone, tuba, harpe, ondes Martenot, direction d'orchestre et histoire de la musique.

Les candidats doivent s'inscrire par le poste ou en personne du lundi au vendredi, de 10h à 12h et de 14h à 16h, à l'adresse suivante:

Bureau des admissions  
Conservatoire de musique  
100 est, rue Notre-Dame  
Montréal, Qué.  
H2Y 1C1  
Téléphone: 873-4031

Date limite des inscriptions:  
le vendredi 21 octobre à 16h.

### en librairie

Paul Claudel:  
une musique du silence

Michel Plourde

comme le poème, la prière et la peinture sont un chemin vers l'intérieur

LES PRESSES DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL  
Tél. 343-6321

Ayez l'oeil sur nous!

## aux yeux du présent

lundi 10 octobre  
20h30

Mussolini  
ou l'imagination  
au pouvoir

Pierre Gobeil  
dans le rôle de  
Bénito Mussolini

## visage

mercredi 12 octobre  
19h30

Henri Tranquille  
libraire

La télévision de



Radio  
Québec

Canal 17  
Montréal  
ou le câble





# Pour la finale: Bay Okan et René Férét

par Jean-Pierre Tadros

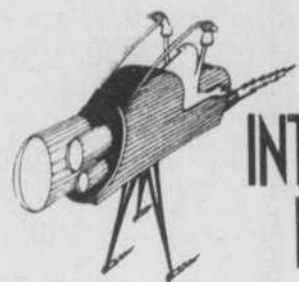
Le Festival international du film 1977 entreprend sa dernière fin de semaine. Au programme de l'Outremont, on y retrouve quelques-uns des films les plus attendus. Je pense, en particulier, à la "maman Kusters" de Fassbinder, au "pique-nique" de l'Australien Peter Weir, au documentaire de Barbara Kopple et au long métrage d'animation de Bruno Bozzetto. Mais arrêtons-nous à la soirée de clôture, qui aura lieu lundi, et qui nous donnera l'occasion de voir deux films assez surprenants dans leur genre respectif: Le Bus de Bay Okan et La Communion solennelle de René Férét.

Bay Okan se trouve actuellement au Québec où on lui fait faire la tournée des quatre villes où se déroule le festival. Il terminera sa tournée lundi à Montréal en venant rencontrer le public de l'Outremont. René Férét, par contre, ne sera pas là; mais il était de passage à Montréal il y a une

douzaine de jours et a pu ainsi rencontrer la presse au cours d'un déjeuner... vietnamien.

● **BAY OKAN** — N'allez pas me demander la nationalité du film Le Bus. Officiellement, c'est un film suisse, puisque la maison de production, Helios Films, est Suisse. Mais le réalisateur, Bay Okan, est Turc; et le film a été tourné en Suède. Ce qui explique peut-être le caractère international de ce film qui parle de l'immigration et de notre société de surconsommation. Et c'est comme ça, d'ailleurs, que l'a voulu Bay Okan.

"Dans le film, nous dira son réalisateur, j'ai raconté l'histoire d'immigrants turcs qui sont abandonnés dans un vieux bus en plein cœur de Stockholm, sans argent et sans passeport. Cet incident me permet alors de montrer comment peut paraître étrange ce monde sur-développé à des gens du tiers monde totalement démunis. Ces derniers viennent de Turquie; mais ils auraient pu venir d'ailleurs, et



LE FESTIVAL  
INTERNATIONAL  
DU FILM 1977

cela n'a finalement pas d'importance. Ce qui est, par contre, important, c'est la confrontation qui va surgir entre ces deux civilisations dans un monde à première vue accueillant".

Bay Okan n'a pas voulu pour autant faire le procès de notre société de consommation; car son propos n'est pas de dénoncer, mais de montrer. Et c'est ainsi qu'il montrera attentivement, dans un style on ne peut plus réaliste, cette société de l'opulence dans lequel vivent des êtres blassés. Les vitrines des magasins, les spectacles les plus osés, et même la présence insolite d'un "bus" au

milieu d'une place où les autos ne sont pourtant pas admises, n'arrivent plus à attirer des réactions de la foule des passants et des spectateurs anonymes. C'est ce monde des plus incongrus que les pauvres immigrants turcs découvriront, la nuit venue.

"Quand on vient d'un pays du tiers monde, on reste longtemps fasciné par toute cette richesse qui s'étale dans les vitrines, par la grande liberté sexuelle qui règne, et aussi par l'indifférence des gens. Et même si j'ai longtemps vécu en Suisse, je dois avouer avoir été surpris et fasciné par Stockholm. Ce qui m'a permis d'y jeter un regard neuf; neuf parce qu'il découvre la luxuriante réalité d'une ville moderne pleine de tentations et de promesses".

Un tel regard n'a cependant pas eu l'heur de plaire aux autorités turques. Il faut dire que les pauvres immigrants turcs, coincés dans leur "bus", ne font pas preuve de beaucoup de clairvoyance. Et on a mal pris cela, accusant alors le film de porter atteinte à "l'honneur du peuple turc". Le film a donc été interdit pendant un an et demi. La Cour suprême de Turquie vient tout juste de libérer le film. Le Bus va donc connaître une sortie commerciale en Turquie dans les semaines qui

viennent. Bay Okan appréhende cependant cette sortie qui, à son avis, ne manquera pas de provoquer quelques remous dans la population. Par contre, dans tous les pays européens, et en particulier dans les pays de l'Europe de l'est, le film a été très bien accueilli. Cette dénonciation implicite de la société de consommation semble avoir retenu l'attention des spectateurs. En sera-t-il de même à Montréal?

● **RENÉ FÉRÉ** — Au Festival de Cannes 1977, René Férét y a représenté le jeune cinéma français. Il n'a, en effet, que 32 ans, et La Communion solennelle est son deuxième long métrage. Le premier, Histoire de Paul, a été présenté il y a quelques jours à l'Outremont dans le cadre du Festival international du film 1977.

Or, si La Communion solennelle a provoqué quelques surprises auprès de la presse étrangère à Cannes, c'est qu'il s'agit là d'un film étonnamment ambitieux. Retracer toute l'histoire d'une famille à partir d'un grand repas de retrouvailles, ce n'est pas une mince affaire. Surtout quand on décide de ne pas utiliser l'ordre chronologique. Alors les époques et les événements se chevauchent... et les spectateurs s'y perdent.

"Mais il ne faut pas essayer de retrouver le fil chronologique, nous fait remarquer René Férét. Je n'ai pas voulu faire une chronique, pas plus qu'un film historique sur une époque donnée. Il faut regarder mon film comme une mise en images d'une relation affective avec une mémoire, donc incomplète et un peu caotique. Voilà, c'est l'image d'une mémoire; et c'est à travers cette mémoire que je raconte l'his-

toire de ma famille en n'essayant jamais de rationaliser ce que je raconte. Je me laisse donc guider par les souvenirs, les personnages et certains événements. La chanson est là pour faire les liens nécessaires. Je comprends cependant que le spectateur puisse avoir du mal à suivre le film s'il passe son temps à essayer de reconstituer la généalogie des personnages.

René Férét n'a donc pas essayé de refaire le 1900 de Bertolucci qui, d'après lui, met en scène des archétypes alors qu'il a tenté d'accentuer, avec La Communion solennelle, le particularisme de ses personnages. Il ne croit pas non plus en un cinéma politisé. "Je ne suis pas pour un cinéma qui inscrit un discours idéologique dans un film, même si je suis personnellement très politisé. La tendance actuelle, dans le cinéma français, est d'inscrire le dis-

## Samedi

19 h: Maman Kusters s'en va au ciel, de Rainer Werner Fassbinder (v.o. allemande avec sous-titres anglais; 1975; 105 minutes).

21 h 30: Pique-nique à Hanging Rock, de Peter Weir (version française; Australie; 115 minutes).  
Minuit: Le secret de la vie, de Alexander Whitelaw (v.o. anglaise avec sous-titres français; Grande-Bretagne-Pays Bas; 1975; 85 minutes).

## Dimanche

14 h: Jean Renoir en 36: La vie est à nous, et Une partie de campagne.

16 h 30: Allegro Non Troppo, un film de Bruno Bozzetto (v.o. italienne avec sous-titres anglais; Italie; 1976; 85 minutes).

19 h: Servante et maîtresse, de Bruno Gantillon (France, 1976; 90 minutes).

21 h 30: Harlan County U.S.A., de Barbara Kopple (v.o. anglaise; USA; 1976; 103 minutes).

## Lundi

19 h: Le Bus, de Bay Okan (v.o. turque et suédoise avec sous-titres en français; Suisse; 1976; 80 minutes).

21 h 30: La communion solennelle, de René Férét (France; 1977; 105 minutes).

cours idéologique dans le film; mais cela n'en fait pas pour autant un film politique. Il faut avoir le courage d'assu-

mer l'aspect irrationnel du fonctionnement de l'image." Et La Communion solennelle en fait la preuve.

## VOTRE VIE EST-ELLE EN JEU... À CAUSE DES MATHÉMATIQUES?



Il existe des milliers d'adultes au Québec qui, seuls, les mathématiques empêchent de poursuivre une carrière qui répondrait à la fois à leurs aptitudes et à leurs aspirations.

De même chaque année un nombre incroyable d'étudiants et d'étudiantes se voit refuser l'entrée au C.E.G.E.P. ou à l'Université dans une discipline de leur choix à cause d'une carence en mathématiques.

Nous avons depuis longtemps fait la preuve que nous pouvons de façon certaine aider les uns et les autres à résoudre leurs problèmes d'ordre mathématique.

Tous nos auteurs sont des professeurs universitaires de réputation et dont plusieurs se sont distingués par leurs travaux de recherches et de publication tant au Québec qu'à l'étranger.

Un service pédagogique sans aucun frais tant pour les adultes que pour les étudiants du secondaire ou du collégial.

Nous vous offrons la garantie écrite d'un recyclage complet conforme aux normes du Ministère de l'Éducation du Québec.

Un service de correction par des universitaires compétents.

L'enseignement à distance (cours par correspondance) compte au-delà de six millions d'étudiants à travers le monde. Cette forme d'enseignement moderne est reconnue au Québec et pratiquée avec succès au niveau de l'enseignement secondaire, collégial et universitaire.

A condition de respecter des principes pédagogiques sûrs, une qualité impeccable dans la matière enseignée, l'enseignement à distance s'avère une des meilleures formes d'enseignements qui soit.

Cours élémentaire Cours secondaire Cours pré-universitaires



NOM \_\_\_\_\_ PRÉNOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_  
TÉL. \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

10 St-Jacques, suite 912, Montréal, QUÉ, H2Y 1L3

D-1

## LES SPORTS avec CLAUDE MAILHOT

17h.45 à 18h.30



dernières nouvelles  
entrevues avec personnalités  
opinion du public.

**CKVL 850**

## des quatre coins du MONDE

### Concorde: jugement suspendu

WASHINGTON (AFP) — Le juge Thurwood Marshall de la Cour suprême des États-Unis, a temporairement suspendu hier, au moins jusqu'au 14 octobre, l'autorisation d'atterrissage du Concorde à New York donnée jeudi par une Cour d'appel new-yorkaise.

M. Marshall, devant qui l'autorité portuaire de New York (Pony) s'était pourvue en appel le matin même, a en outre décidé que c'est la Cour suprême elle-même qui se prononcera définitivement, le 14 octobre, sur la demande de suspension du jugement d'appel présentée par le PONY.

Le juge Marshall a d'autre part demandé aux compagnies exploitantes du Concorde, c'est-à-dire Air France et British Airways, de lui présenter le 11 octobre leurs arguments en faveur de l'atterrissage de l'appareil supersonique franco-britannique à l'aéroport Kennedy.

### La prison pour le gouverneur

BALTIMORE (AFP) — Le gouverneur du Maryland, M. Marvin Mandel, a été condamné hier par un tribunal fédéral à une peine de quatre années de prison pour fraude et extorsion de fonds.

Successeur de M. Spiro Agnew lorsque celui-ci avait été désigné vice-président par le président Richard Nixon, M. Mandel était accusé d'avoir reçu de cinq hommes d'affaires du Maryland, également inculpés, entre 300.000 et 400.000 dollars pour user de son influence en faveur d'un champ de course que possédaient les cinq coaccusés. Il avait été inculpé en décembre 1975 et reconnu coupable le 23 août dernier.

C'est la première fois en 40 ans qu'un gouverneur en exercice est reconnu coupable d'un crime fédéral. Selon la loi du Maryland, il doit cesser d'exercer ses fonctions dès la lecture de sa sentence, sans pour autant perdre le titre de gouverneur.

### Coupable malgré la télévision

MIAMI (Reuter) — Un jeune garçon de 15 ans, Ronny Zamora, dont l'avocat plaide l'irresponsabilité en mettant en cause le rôle nocif de la télévision, a été reconnu coupable jeudi soir du meurtre d'une vieille femme qu'il avait tuée pour la voler.

Le jury de Miami n'a donc pas suivi son défenseur qui faisait valoir que l'adolescent avait été "rendu fou et pervers" par les scènes de violence des feuilletons de la télévision qu'il suivait à longueur de journée.

Un psychiatre, le Dr Michael Gilbert, avait même affirmé à la barre qu'il était convaincu que le jeune Zamora avait tiré sur Mme Ellnor Haggart, 82 ans, une voisine de sa famille, uniquement par réflexe conditionné.

C'est la première fois, semble-t-il, que la violence à la télévision était utilisée dans le cadre d'un procès pour plaider l'irresponsabilité d'un accusé. La sentence sera rendue le 7 novembre.

### Inondations en Italie: 6 morts

GENES (Reuter) — Des inondations survenues dans le nord-ouest de l'Italie ont causé la mort d'au moins six personnes, a annoncé la police hier.

Les pluies torrentielles qui se sont abattues depuis trois jours ont entraîné le plus de dégâts dans la province d'Alessandria, au nord de Gènes. Cinq personnes y sont mortes écrasées par les débris de leur maison, dont la femme et le beau-père du président de l'assemblée provinciale, M. Lorenzo de Micheli. Le cadavre d'une femme a été repêché hier matin dans les eaux d'une rivière en crue.

Visitez l'Europe, avec SETA VOYAGES

EN... AUTOMOBILE  
ou EUROCAMPER-TOURMOBILE

Achetez ou louez une automobile neuve, hors taxes

PLAN VACANCES COMBINÉ AIR-AUTO

Renault — VW — Citroën  
Fiat — Simca — Peugeot  
Volvo — Micro-bus — etc...

Kilométrage illimité  
Assurance internationale  
Permis de conduire international etc...

Reservations billets - Bateau - Avion  
ITINÉRAIRES routiers gratuits

BILLETS AVION TOUTES DESTINATIONS

DEPUIS 20 ans au service des voyageurs

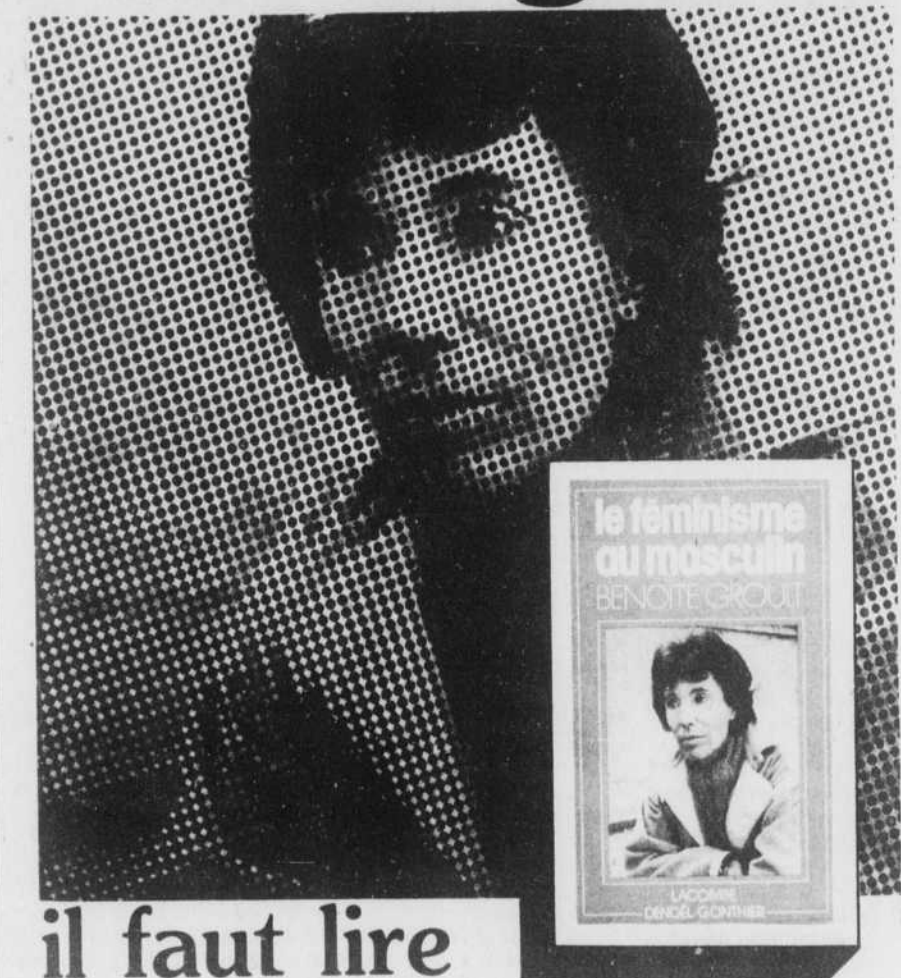
SERVICE EUROPÉEN

DE TOURISME AUTOMOBILE

1176, rue DRUMMOND, MTL — 861-0200

"Touring Club de France"

## benoîte groult



## il faut lire

"Il n'y a qu'une manière d'être féministe aujourd'hui pour un homme, c'est de se taire enfin sur la féminité. C'est de laisser parler les femmes" déclare Benoîte Groult pour relever cependant — et c'est tout le sujet de LE FEMINISME AU MASCULIN — qu'il s'est trouvé des hommes pour émettre l'idée révolutionnaire que "la subordination d'un sexe à l'autre est mauvaise et représente un des principaux obstacles au progrès de l'humanité": on les a rangés un peu vite sous l'étiquette rassurante d'utopistes... "Livres violents, carrés, un tournant peut-être dans l'histoire des femmes". (Le Nouvel Observateur)

LACOMBE/DENOËL

## FACE A FACE avant le référendum



mathias  
rioux

me jean  
cournoyer

pour ou  
contre ?  
vous êtes  
les  
juges !!!

participez vous aussi  
du  
lundi au vendredi  
13 à 14h.30

**CKVL 850**



## Gierek reconnaît les problèmes de son pays

VARSOVIE (d'après AFP et Reuter) — M. Edward Gierek a dressé hier un tableau des insuffisances et des lacunes dont souffre l'économie de la Pologne notamment dans le domaine de la consommation, dans un discours prononcé devant le plénum du comité central, réuni à Varsovie.

Le premier secrétaire du parti ouvrier unifié polonais, cité par l'agence PAP, a déclaré que le pays "n'avait pas réussi à surmonter toutes les difficultés" en ce qui concerne l'approvisionnement de la population et qu'actuellement "l'une des tâches les plus urgentes" consistait à accélérer la production des biens de consommation et le développement des services.

M. Gierek n'a pas caché que les "perturbations" qui se manifestent sur le marché intérieur sont "douloureusement" ressenties par la population et qu'elles donnent lieu à un "marché parallèle" des produits déficitaires notamment la viande et les produits carnés.

Pour ce qui est de la question des prix sur laquelle la population est très sensibilisée, le "numéro un" polonais a indiqué qu'ils ne seront augmentés que lorsque cela sera "absolument nécessaire" et "impossible à éviter".

par suite des impératifs économiques. Le problème des prix, a-t-il ajouté, "n'est ni facile, ni simple", car il ne dépend pas uniquement de facteurs intérieurs mais également de la conjoncture sur les marchés mondiaux des matières premières. Pour M. Gierek, il s'agit de faire en sorte que les "prix de vente soient plus étroitement liés avec les coûts à la production".

Préconisant une politique d'austérité dans le domaine des investissements pour les prochaines années, M. Gierek s'en est violemment pris à la "corruption, au gaspillage, aux vols de la propriété d'Etat, à l'alcoolisme, à l'absence de discipline, et à la pratique des pots de vin" qu'il faut, a-t-il conclu, "combattre plus efficacement".

On a noté d'ailleurs, que des slogans antiofficiels et favorables aux dissidents polonais sont apparus jeudi sur le mur du siège provincial du parti ouvrier unifié (communistes) à Varsovie. Les slogans écrits à la craie disaient "A bas l'URSS" et "KOR", les initiales en polonais du comité de défense des ouvriers dissidents. Trois heures après avoir été remarqués par un correspondant occidental, ils avaient été effacés.

## Belgrade: le délégué du Vatican plaide pour les catholiques orientaux

BELGRADE (d'après AFP et Reuter) — Un vibrant plaidoyer en faveur des catholiques de rite oriental et des membres d'autres communautés empêchés de professer librement leur foi religieuse a été prononcé hier par le représentant du Saint-Siège à la conférence de Belgrade.

Mgr Achille Silvestrini, sous-secrétaire du conseil pour les affaires publiques de l'Eglise, a évoqué en effet, parmi les "graves blessures" infligées à l'Eglise catholique et que le Saint-Siège souhaite voir guérir grâce à l'esprit d'Helsinki, le cas de "certaines communautés de fidèles de rite oriental, jadis riches d'une vie religieuse de traditions pluri-séculaires et qui, à la suite des nouveaux agencements juridico-politiques de l'après-guerre, ont perdu la légitimité civile d'exister".

"Ce problème, a-t-il souligné, est d'autant plus douloureux qu'il touche un point vital de la vie religieuse, d'ailleurs énoncé dans le septième principe de l'acte final d'Helsinki, à savoir "la liberté de l'individu de professer et pratiquer, seul ou en commun, une religion ou une conviction en agissant selon les impératifs de sa propre conscience".

Auparavant Mgr Silvestrini avait évoqué dans son ensemble "le problème ardu, délicat et complexe de la liberté religieuse à l'intérieur des Etats" et fait état des "appels, témoignages et requêtes, parfois pressants et angoissants" qui parviennent de "diverses régions où l'on est encore loin d'une vie normale de liberté religieuse suffisante".

Il a énuméré à ce propos "les difficultés rencontrées par des catégories déterminées de personnes pour la pratique de leur religion et l'éducation religieuse de la jeunesse, les limitations relatives à la formation des aspirants à la vie ecclésiastique, les restrictions à la liberté d'action pastorale des évêques et des prêtres".

Au nom du gouvernement hongrois, l'ambassadeur Janos Petran a souligné notamment, à propos de la liberté de circulation, le problème des visas. Il a affirmé que la Hongrie devrait des visas d'entrée "quasi instantanément", alors que les Hongrois doivent attendre quatre semaines pour un visa américain, et "répondre à des questions extravagantes sur les formulaires de demande".

On rappelle que jeudi le délégué soviétique a demandé aux participants à la conférence d'adopter "une approche constructive". Il a affirmé que dans certains pays occidentaux se poursuivaient des efforts en vue de miner la détente et d'empêcher l'application des accords d'Helsinki.

La coopération Est-Ouest dans le domaine humanitaire n'est possible que "dans le strict respect de la souveraineté, du principe de non-ingérence dans les affaires intérieures, et le respect des lois et des règlements de chacun des pays", a-t-il déclaré.

Il a rejeté implicitement les appels en faveur de la détente idéologique lancés par les représentants de la France et du Luxembourg. Pour l'URSS, il

est essentiel, pour améliorer la situation internationale, de "nettoyer l'atmosphère de la lutte idéologique des legs et des résidus de la guerre psychologique".

De son côté, le représentant de la France, M. André Bettencourt, a déclaré que des progrès importants avaient été accomplis depuis la conférence d'Helsinki, mais que le désarmement idéologique n'avait pas encore commencé. Il a rappelé aux 35 participants que l'un des objectifs de leur réunion était d'"atténuer les divergences, non de les nier" et que "la confrontation" était leur "ennemie tout autant que la complaisance".

Le sénateur Bettencourt, a souligné le prix que les autorités et l'opinion française attachent au respect des libertés fondamentales. "Nous n'avons pas, a-t-il dit, le dessein d'ouvrir une polémique ou d'instruire un procès. Cependant le principe de non-intervention ne doit pas servir d'alibi pour se soustraire à l'exécution des engagements souscrits dans l'acte final".

"Le texte d'Helsinki confirme solennellement que le devoir de chaque Etat de respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales n'est pas seulement une obligation que celui-ci assume envers son peuple, mais une responsabilité vis-à-vis de toute la communauté internationale".

"La France ne considère pas, et nul ne peut sembler-il considérer, que la détente se soit consolidée au point où l'on pourrait dire qu'elle est devenue irréversible. Ainsi l'extension de la détente à tous les continents est souvent restée à l'état de simples vœux que contredisent les faits, comme on le voit notamment en Afrique. Dans l'Europe elle-même, le désarmement idéologique n'est pas commencé. Quant au désarmement proprement dit, non seulement il n'a connu aucun progrès, mais l'Europe d'aujourd'hui est bien plus armée encore que celle d'hier".

Après avoir souligné que "le libre exercice par l'homme de ses droits fait partie de l'héritage commun de l'Europe et constitue une contribution essentielle de notre continent aux progrès de l'humanité",

M. Bettencourt a ajouté: Pourquoi faut-il constater que des individus ou des groupes d'individus sont maltraités, persécutés, parce qu'ils se sont donnés pour tâche de veiller à l'application de l'acte final de la C.S.C.E. Nous souhaitons aussi que disparaissent les discriminations dont l'origine se trouve dans l'appartenance à des groupes ethniques ou religieux".

Le chef de la délégation française a rappelé alors que "est elle aussi, dans la nature de la détente. Un des buts de notre réunion, a-t-il ajouté, est de les atténuer, non de les nier (...). Si nous devons éviter de nier les divergences, il faut aussi s'abstenir des les aviver. La confrontation est notre ennemie tout autant que la complaisance".

M. Bettencourt a ajouté: Pourquoi faut-il constater que des individus ou des groupes d'individus sont maltraités, persécutés, parce qu'ils se sont donnés pour tâche de veiller à l'application de l'acte final de la C.S.C.E. Nous souhaitons aussi que disparaissent les discriminations dont l'origine se trouve dans l'appartenance à des groupes ethniques ou religieux".

Le chef de la délégation française a rappelé alors que "est elle aussi, dans la nature de la détente. Un des buts de notre réunion, a-t-il ajouté, est de les atténuer, non de les nier (...). Si nous devons éviter de nier les divergences, il faut aussi s'abstenir des les aviver. La confrontation est notre ennemie tout autant que la complaisance".

## Le Soviet suprême adopte la constitution et élit Kouznetsov

MOSCOU (d'après AP et AFP) — M. Vassily Kouznetsov, un des diplomates les plus expérimentés du Kremlin, a été élu hier premier vice-président du présidium du Soviet suprême. Il devient ainsi l'adjoint du président Leonid Brejnev à la tête de l'Etat.

Le poste de premier vice-président a été créé par la nouvelle constitution, adoptée hier également. Mais en raison de l'âge de M. Kouznetsov, 76 ans, et de son expérience politique au plus haut niveau relativement limitée, il ne semble pas que ses nouvelles fonctions en fassent le dauphin de M. Brejnev, qui est pour sa part âgé de 70 ans. Le principal théoricien du Kremlin, M. Mikhaïl Souslov, a proposé la

nomination de M. Kouznetsov au cours d'une séance du Soviet suprême, après l'adoption de la nouvelle constitution.

Selon des sources diplomatiques, M. Kouznetsov va abandonner les fonctions de premier vice-ministre des Affaires étrangères qu'il occupait jusqu'ici, pour employer tout son temps à son travail de premier vice-président. Cette tâche comprend l'accueil des nouveaux ambassadeurs et la participation à diverses autres cérémonies officielles, la conduite de négociations diplomatiques internationales et des fonctions de responsabilité au Soviet suprême.

M. Kouznetsov a été nommé lundi dernier membre suppléant du bureau politique, une promotion qui l'a fait

émerger de la bureaucratie gouvernementale pour le projeter sur le devant de la scène politique.

En soixante quinze minutes les deux chambres du Soviet suprême (Parlement) ont adopté et promulgué à l'unanimité la nouvelle constitution soviétique qui est entrée en vigueur immédiatement.

En préparation depuis plus de quinze ans, cette nouvelle constitution remplace la "stalinienne" de 1936. Elle renforce "les responsabilités du Parti communiste", a déclaré M. Leonide Brejnev, président du présidium du Soviet suprême (chef de l'Etat) et secrétaire général du Parti communiste soviétique.

Les députés ont également décrété que la journée du 7 octobre sera désormais la "fête de la constitution" célébrée auparavant le 5 décembre. Les députés ont également élu M. Bakken Sarkissov (Arménie) l'un des vice-présidents du présidium qui en comprend quinze, soit un par république.

## Grèves de mineurs roumains

BELGRADE (Reuter) — Des milliers de mineurs roumains se sont mis en grève et sont demeurés pendant deux jours au fond de leurs puits, en août dernier, dans l'ouest du pays, indique-t-on de source informée de Belgrade.

Cette grève, la plus importante observée en Roumanie depuis l'arrivée du régime communiste au pouvoir il y a 30 ans, a obligé le président Nicolae Ceausescu à intervenir personnellement. Mais la presse officielle n'en a pas soufflé mot, ajoute-t-on.

Le mécontentement des mineurs, dont les puits, situés dans la vallée du Jiu, produisent 70 pour cent du charbon roumain, avait été provoqué par une nouvelle loi sur les retraites, la politique de l'Etat en matière de salaires et les insuffisances du ravitaillement alimentaire.

Le 2 août, les mineurs, descendus dans leurs puits, débrayèrent et refusèrent de remonter à la surface. Un haut responsable du parti, M. Ilie Verdet, fut dépêché sur place en compagnie des ministres du Travail et des Mines. Ce fut en vain, et l'on croit savoir de même source que des grévistes retinrent même un moment M. Verdet en otage au puits de Petroseni. C'est alors que le président Ceausescu, interrompant un séjour de vacances sur la mer Noire, se rendit dans la région.

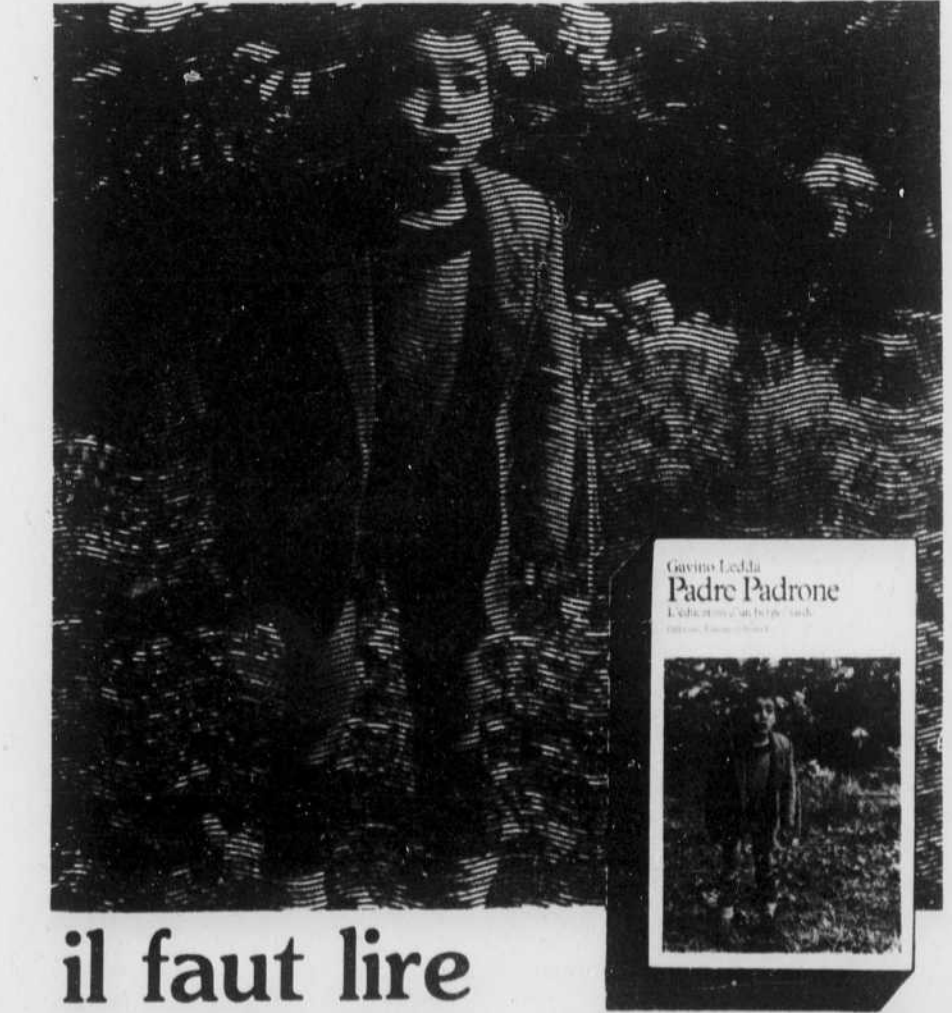
Il devait trouver en face de lui des hommes qui ne lui cachèrent pas leur colère et dont certains lui crièrent aux oreilles qu'ils vivaient mieux sous un régime capitaliste. M. Ceausescu, qui est aussi secrétaire général du parti roumain, parvint à calmer les mineurs et prononça un discours

que la presse reproduisit plus tard sous une forme différente sans faire mention de la grève. Le chef de l'Etat fit l'éloge des mineurs "avant-garde du prolétariat roumain", mit en cause la responsabilité des "fonctionnaires" et affirma que la politique du parti n'était nullement fautive.

Les mineurs avaient été irrités par une loi sur les retraites adoptée par le parlement à la fin juillet dans le but de réduire l'écart entre les salaires les plus élevés et les plus modestes. Les mineurs, qui figurent parmi les travailleurs roumains les mieux rétribués, s'étaient jugés lésés.

Ils étaient mécontents par ailleurs des fournitures de viandes insuffisantes qui leur étaient réservées et de l'obligation, qui leur était imposée, de faire des heures supplémentaires non payées.

## padre padrone



il faut lire

"Un berger illettré devient professeur d'université: Padre Padrone est d'abord le récit d'un destin extraordinaire. Mais c'est aussi, au regard de certains modes d'aujourd'hui, une condamnation inexorable de cet univers où l'homme est seul avec la nature. C'est la vie en société, c'est l'instruction, tant décriée aujourd'hui, qui libèrent l'homme." Espérons que le films des frères Taviani, tiré de ce livre et qui a obtenu le Grand Prix du Festival de Cannes, ne fera pas perdre un lecteur à ce livre plus fort qu'aucun roman." (Le Nouvel Observateur).

Gallimard

## AUX PRESSES DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

Quatre ouvrages indispensables aux relations professionnelles

LA DIRECTION PARTICIPATIVE PAR OBJECTIFS

Jean-Louis Langevin, Raymond Tremblay, Laurent Bélanger

En des termes simples, clairs et précis, un traité complet de la DPO, système global de direction qui fait l'objet d'un intérêt sans cesse accru dans le monde du management moderne.

240 pages, \$15.

L'APPRECIATION DU PERSONNEL PAR SIMULATION (APS) dans la sélection des cadres

sous la dir. de Raymond Tremblay

Comment juger un candidat en observant son comportement au cours d'une simulation des conditions du poste à combler. Une des contributions les plus utiles des sciences du comportement au management.

92 pages, \$5.

EN VENTE CHEZ VOTRE LIBRAIRE OU CHEZ L'ÉDITEUR:

LES PRESSES DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

Ave de la Médecine, Cité Universitaire, Ste-Foy — Tél.: (418) 656-5106



COMPORTEMENT DU CONSOMMATEUR ET MARKETING

par John V. Petrof

Une étude vivante de la psychologie du consommateur et des moyens à employer pour répondre le plus exactement possible à ses besoins.

252 pages, \$7.50



INITIATION AU DROIT DES AFFAIRES DU QUÉBEC

Pour comprendre les lois

par Bernard Clermont et Benoit Yaccarini

Deuxième édition entièrement revue et mise à jour. Un ouvrage de base pour les étudiants, les administrateurs et tous ceux qui préoccupent les problèmes du monde des affaires au Québec.

518 pages, \$14.75

### BON DE COMMANDE

VEUILLEZ M'ENVOYER

- ☐ exemplaire(s) de LA DIRECTION PARTICIPATIVE PAR OBJECTIFS. TIFS. L'ex. \$15.
- ☐ exemplaire(s) de L'APPRECIATION DU PERSONNEL PAR SIMULATION. L'ex. \$5.
- ☐ exemplaire(s) de COMPORTEMENT DU CONSOMMATEUR ET MARKETING. L'ex. \$7.50.
- ☐ exemplaire(s) de INITIATION AU DROIT DES AFFAIRES DU QUÉBEC. L'ex. \$14.75.
- ☐ Paiement ci-joint (chèque ou mandat) \$ .....

☐ À percevoir sur mon crédit CHARGEX NO. .... MASTER CHARGE NO. ....

Signature .....

Nom .....

Adresse .....

LES PRESSES DE L'UNIVERSITÉ LAVAL, C.P. 2447, QUÉBEC G1K 7R4



Voir autres Carrières et Professions,  
en pages 11, 12 et 13

## HÔPITAL MARIE-ENFANT DIRECTION DES FINANCES CHEF DU SERVICE DE COMPTABILITÉ

Pour Centre Hospitalier de 150 lits, qui assure aux enfants et aux adolescents des soins de réadaptation pour handicaps physiques.

### Nature de la fonction:

Coordonner et contrôler les activités relatives aux opérations comptables et statistiques dans le but d'aider à la gestion financière de l'établissement.

### Exigences:

- Détenteur d'un diplôme d'études collégiales (D.E.C.) avec formation professionnelle en techniques administratives (finances) plus une année de spécialisation dans la même discipline ou l'équivalent.
- Au moins trois (3) ans d'expérience dont une (1) année pertinente à la fonction.
- Une expérience accrue pourra suppléer à une scolarité moindre que celle normalement exigible.

### Rémunération:

En fonction de la scolarité et de l'expérience, la rémunération peut varier entre \$16,000. et \$22,200. par année.

*Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 17 octobre 1977 au:*

Directeur du personnel  
Hôpital Marie-Enfant  
5200 est, Bélanger  
Montréal, H1T 1C9

# Carrières et Professions



LA COMMUNAUTÉ URBAINE DE QUÉBEC

requiert les services d'un

## CONSEILLER JURIDIQUE DEVANT AGIR COMME SECRÉTAIRE DE LA CUQ

### ATTRIBUTIONS:

A titre de secrétaire, le candidat agit comme avocat de la Communauté dans les dossiers qui lui sont confiés. Il conseille les autorités sur toute question légale soulevée dans le cadre des opérations de la CUQ. Le secrétaire prépare les contrats, règlements et avis publics de l'organisme. Il rédige les procès-verbaux des séances du Conseil et du Comité exécutif. Il dirige enfin le service du Secrétariat dont les responsabilités sont décrites au règlement numéro 10 tel qu'amendé.

### QUALIFICATIONS:

Le candidat recherché devra être membre du Barreau de la Province de Québec et posséder un minimum de sept (7) ans d'expérience dans un domaine qui soit de préférence lié à celui de l'administration municipale.

### TRAITEMENT:

Le traitement initial sera établi en fonction des qualifications et de l'expérience du candidat choisi.

### INSCRIPTION:

Les personnes intéressées doivent transmettre leur offre de service avant 16h00 vendredi le 21 octobre 1977 au service du Personnel, Communauté urbaine de Québec, 930 chemin Ste-Foy, Québec, G1S 2K9. Les formulaires nécessaires à l'inscription sont disponibles au siège social de la Communauté en s'adressant au no de téléphone 681-9611, local 257.

MENTIONNER: CONCOURS 20-77

## CENTRE HOSPITALIER EN VOIE D'EXPANSION RECHERCHE

### DIRECTEUR DU PERSONNEL

#### L'établissement:

Procure des soins spécialisés de courte durée à sa clientèle.

Possède un département de santé communautaire et une clinique externe de psychiatrie orientée vers la communauté.

Projet de construction en voie de réalisation.

Milieu dynamique.

#### Le poste:

Sous l'autorité du directeur général, le titulaire planifie, coordonne et contrôle les activités relatives à la gestion du personnel et des relations de travail dans le but d'assurer l'utilisation optimale des ressources humaines.

#### Le candidat:

Diplôme universitaire de premier cycle en droit, administration (option personnel) ou en relations industrielles.

Minimum de deux (2) ans dans la gestion du personnel et dans les relations de travail.

Expérience en milieu hospitalier.

#### Le salaire:

Selon les échelles du Ministère des Affaires Sociales.

*Faire parvenir curriculum vitae au:*

Directeur général,  
Centre Hospitalier de Valleyfield,  
245, rue Salaberry, Valleyfield, Qué.  
J6T 2J5

Avant le 31 octobre 1977, 17h00.

LE PAVILLON  
CHARLEROI-BOYER INC.  
à Montréal-nord

Centre d'accueil et de réadaptation pour jeunes déficients mentaux est à la recherche de

## ÉDUCATEURS(TRICES) SUPPLÉANTS(ES)

### Qualifications:

Détenir un D.E.C. en éducation spécialisée.

### Salaire:

Selon les qualifications et la convention collective.

*Se présenter pour compléter un formulaire de demande d'emploi au:*

Pavillon Charleroi-Boyer inc.  
4535, rue Charleroi  
Montréal-nord, Qué.  
Tél.: 326-3025

## CENTRE LOCAL DE SERVICES COMMUNAUTAIRES WINDSOR RICHMOND

Le CLSC Windsor Richmond recherche:

## UN(E) ORGANISATEUR(TRICE) COMMUNAUTAIRE UN(E) TRAVAILLEUR(EUSE) SOCIAL PROFESSIONNEL(LE) UN(E) INFIRMIER(ÈRE)

### Fonctions:

- Dans le cadre de l'implantation du CLSC:
- participer aux consultations et analyses nécessaires à la mise à jour du dossier socio-sanitaire, décrivant les besoins et ressources du territoire.
  - participer à l'élaboration et la mise en marché des programmes de service à la population;
  - une fois les services demandés, les personnes engagées continueront à exercer leur profession au CLSC dans le cadre des programmes réguliers.

### Qualifications requises:

- Détenir la scolarité et lorsqu'il y a lieu, les licences nécessaires à la pratique de la profession;
- posséder au moins trois (3) ans d'expérience pertinente;
- être intéressé aux activités communautaires;
- posséder des habiletés pour l'analyse et la conception;
- être capable de fonctionner en équipe multidisciplinaire;
- la connaissance du secteur Windsor Richmond est un atout. La connaissance de l'anglais est un atout.

### Traitement:

Selon les normes du réseau des Affaires sociales.

*Veuillez faire parvenir votre candidature, accompagnée d'un curriculum vitae avant le 19 octobre 1977 à:*

Pierre Lalande  
Directeur général  
CLSC Windsor Richmond  
746, Principale nord  
suite 308  
C.P. 698  
Richmond, JOB 2H0

## Université de Montréal Les Presses Adjoint au directeur

### Fonctions:

Sous direction administrative, assure la coordination et l'exécution du travail d'examen de manuscrits et des recommandations éditoriales de même que des activités afférentes à la publication.

- Veille à l'application de la politique éditoriale des Presses, et en est responsable.
- Veille à une communication satisfaisante entre l'auteur et les Presses, dès la soumission d'un projet ou d'un manuscrit.
- Fait la première évaluation des manuscrits soumis et supervise la constitution du dossier des auteurs.
- Choisit des lecteurs afin de constituer le comité de lecture, en leur fournissant les indications nécessaires à la rédaction d'un rapport adéquat.
- Fait la synthèse des rapports de lecture et soumet une recommandation concernant la décision de publier.
- Transmet à l'auteur la décision des Presses et formule les recommandations et exigences des Presses à l'égard du manuscrit.
- Assure la coordination entre la direction des revues et les Presses.
- Se tient informé des courants d'idées à l'Université et de l'activité éditoriale des autres éditeurs.
- Veille à la consolidation et au développement des Presses dans un fonctionnement propre à une maison d'édition.
- Assure la présence des Presses auprès des organismes professionnels publics et gouvernementaux.

### Qualifications requises:

Être détenteur d'un diplôme universitaire de deuxième cycle et posséder une vaste culture générale. Connaissance des rouages d'une maison d'édition. Une longue expérience et connaissance des milieux d'édition peuvent suppléer à l'absence de diplôme. Bonne capacité de gestion et communication verbale et écrite en français et en anglais.

*VEUILLEZ FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE AVANT LE 14 OCTOBRE 1977 AU:*

Directeur  
Service du personnel  
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL  
C.P. 6128 — Montréal, Qué.



École Polytechnique de Montréal  
Projet de l'École polytechnique de Thiès

## ASSISTANT AU RECRUTEMENT

### Fonctions:

Sous l'autorité du directeur du projet de l'École polytechnique de Thiès (à Montréal) accomplir toutes les tâches nécessaires pour assurer le recrutement des coopérants canadiens pour l'École polytechnique de Thiès au Sénégal, soit comme professeurs, soit comme personnel de soutien, entre autres:

- identifier les postes à combler;
- faire toutes les démarches nécessaires en particulier auprès d'individus, d'institutions d'enseignement ou d'organismes employant des ingénieurs, des scientifiques ou du personnel de soutien;
- organiser les entrevues avec les candidats;
- participer aux entrevues et à l'analyse des dossiers;
- préparer les documents d'engagements des coopérants.

### Qualifications:

Diplôme d'ingénieur avec préférentiellement une expérience de l'enseignement universitaire ou formation de niveau universitaire en relations industrielles avec expérience de l'engagement de personnel enseignant.

### Lieu de travail:

Montréal

### Rémunération:

Selon les échelles en cours à l'École Polytechnique de Montréal.

*Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au:*

Directeur du projet de l'École polytechnique de Thiès  
a/s École Polytechnique de Montréal  
C.P. 6079, Succursale "A"  
Montréal (Québec) H3C 3A7  
avant le 20 octobre 1977.

## DENTISTES

Le Ministère de la Santé et du Développement social du Manitoba recherche des dentistes diplômés pour ses programmes de traitement préventif. Ceux-ci comprennent des services généraux de traitement joints à l'éducation préventive et la plupart d'entre eux sont donnés dans le cadre du Programme Dentaire pour Enfants du Manitoba.

Le programme comprend des services d'examen, de radiographie, de prophylaxie, de restauration, de pose de couronnes en acier inoxydable, d'endodontie, d'hygiène orale et d'autres services connexes. Ces services sont assurés par des dentistes, des infirmières dentaires (genre Nouvelle Zélande) et un personnel auxiliaire composé d'assistants dentaires, travaillent en équipe dans des cliniques dentaires tant permanentes que temporaires installées pour la plupart dans des écoles élémentaires.

Les dentistes seront affectés à l'extérieur de Winnipeg et des déplacements sont à prévoir par conséquent. Le Ministère fournit l'équipement dentaire moderne, le personnel auxiliaire, les instruments manuels, le matériel, les uniformes etc. d'usage dans les cliniques. Il assure également les déplacements et le séjour loin du domicile. Le personnel travaillant à plein-temps a droit aux avantages sociaux au même titre que les employés de la fonction publique.

### QUALIFICATIONS:

Enregistrement et licence autorisant à pratiquer la chirurgie dentaire au Manitoba, lors de l'entrée en fonctions. Une certaine expérience en hygiène dentaire privée ou publique est requise. Pour le poste de Dentiste régional, une formation en matière d'hygiène dentaire publique ou son équivalent, après obtention du diplôme, est préférable.

### SALAIRE:

En rapport avec les qualifications  
Dentiste 2 (Dentiste de clinique) - \$24,618 - \$30,800 (en voie de révision)  
Dentiste régional - \$25,733 - \$32,238 (en voie de révision)

Pour des renseignements plus détaillés concernant ces postes, téléphoner directement au Dr. James Leake, 204/786-7585 (à frais virés). Toutes les réponses à cette annonce seront strictement confidentielles.

MANITABA  
Commission de la Fonction publique du



Répertoire  
de candidatures  
Appel de candidatures mixtes

Revenu Canada  
Division de l'Accise  
Région de Montréal

## VERIFICATEURS DE LA TAXE D'ACCISE

Traitement: \$17,366 - \$20,502  
No de référence: 77-0510-1 (204)

### FONCTIONS:

Assurer le respect de la Loi sur la taxe d'accise et des Règlements connexes:

- en appliquant les principes de comptabilité et de vérification lors de l'examen des livres et registres des fabricants et grossistes détenteurs de licence en vertu de la Loi, lors de l'examen des documents qui supportent les exemptions demandées;
- en vérifiant les demandes de remboursement et de déduction de la taxe d'accise;
- en fournissant des renseignements aux contribuables et en faisant rapport à ses supérieurs de ses constatations et recommandations.

### EXIGENCES PROFESSIONNELLES:

Admissibilité à l'accréditation de l'une des associations professionnelles suivantes: CA, CGA ou RIA, ou posséder un diplôme universitaire de premier cycle, avec spécialisation en comptabilité, en administration des affaires, en commerce ou en finance.

Bonne expérience en vérification comptable.

### REMARQUE:

Obligation de voyager pour certaines tâches.

### EXIGENCES LINGUISTIQUES:

La connaissance du français est indispensable pour ces postes.

### Comment se porter candidat

Renvoyer le formulaire de demande d'emploi C.F.P. 367-4110, on le trouve dans les bureaux de poste, les centres fédéraux de main-d'œuvre, et les bureaux de la Commission de la fonction publique du Canada, — et le faire parvenir à:

Commission de la Fonction publique du Canada  
Bureau régional du Québec  
Place du Canada, Bureau 1360  
Montréal, (Québec) H3B 2R1

DATE DE FERMETURE: le 21 octobre 1977

Prière de toujours rappeler le numéro de référence approprié.



CENTRE HOSPITALIER  
UNIVERSITAIRE  
DE SHERBROOKE  
est à la recherche d'un(e):

## ADJOINT(E) AU DIRECTEUR DES SERVICES HOSPITALIERS

### Description de tâches:

Sous l'autorité immédiate du directeur des services hospitaliers, le candidat ou candidate doit assister ce dernier dans les opérations de planification, coordination et contrôle des activités relatives à la gestion des services hospitaliers dans le but d'assurer aux bénéficiaires, au personnel et aux visiteurs de l'établissement les services prévus.

### Attributions types:

Le candidat ou candidate devra faire l'étude opérationnelle et/ou budgétaire de secteurs et/ou départements en vue d'en améliorer le fonctionnement et/ou d'adopter les budgets aux demandes de service.

### Exigences du poste:

- Diplôme de premier cycle en sciences administratives.
- Trois années d'expérience minimum requises.

### Rémunération:

Selon les politiques du Ministère des Affaires Sociales (Classe 16).

*Les candidats ou candidates intéressés(ées) doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 15 octobre 1977 à:*

La direction du personnel  
M. Laurent A. Corriveau  
Directeur  
CENTRE HOSPITALIER UNIVERSITAIRE  
DE SHERBROOKE  
3001 13ième Avenue Nord  
Sherbrooke, Québec



CEGEP DE  
VICTORIAVILLE

## DIRECTEUR DES SERVICES PÉDAGOGIQUES

2e Publication

### Nature du travail:

Sous l'autorité du directeur-général, le directeur des services pédagogiques remplit toutes les fonctions de l'administration (direction, planification, organisation, décision et contrôle) du champ d'activités des services de l'enseignement.

Il est notamment responsable des services suivants: secrétariat pédagogique, aide pédagogique individuelle, recherche et expérimentation, techniques audio-visuelles, éducation des adultes, centre de documentation, secteur enseignement.

Il est responsable de l'application du régime pédagogique, des programmes d'études et des méthodes pédagogiques. Il a la responsabilité d'organiser l'enseignement et d'établir les horaires et les aménagements nécessaires.

De plus, le directeur des services pédagogiques exerce les fonctions de directeur-général en cas d'absence ou d'incapacité d'agir de ce dernier.

### Qualifications minimales requises:

Posséder un diplôme universitaire terminal de 1er cycle mais de préférence de 2e cycle dans un champ de spécialisation appropriée. Cependant une formation en psychopédagogie serait souhaitable.

Avoir 8 années d'expérience pertinente dont au moins 3 dans un emploi de cadre.

### Rémunération:

Selon la politique administrative et salariale du Ministère de l'Éducation.

*Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le vendredi 14 octobre 1977 au:*

Secrétaire général,  
Cégep de Victoriaville,  
475 Notre-Dame est,  
Victoriaville, Qué.  
G6C 4B3  
Tél.: (819) 758-1571 postes 211 et 213



## Carrières et Professions

Voir autres Carrières et Professions,  
en pages 10, 12 et 13

### TRADUCTEUR/TRADUCTRICE

Français - Anglais

Une importante compagnie papetière québécoise désire recruter un traducteur chargé de traduire du français vers l'anglais des textes administratifs et des articles pour le journal de l'entreprise.

#### Le candidat:

Nous recherchons un diplômé universitaire en traduction, de préférence de langue maternelle anglaise. Le titulaire travaillera au sein d'une équipe déjà établie, et devra faire preuve d'un bon sens de l'organisation et de beaucoup d'initiative.

#### Les conditions:

- le traitement sera fonction des qualifications et des antécédents;
- la compagnie offre un programme complet d'avantages sociaux;
- le titulaire sera en poste à Québec.

Veuillez adresser votre curriculum vitae à:

Case postale 580  
Québec  
G1R 4S1

A l'attention du Service de traduction.

Discrétion assurée.



Université de Montréal

### Département de science politique

#### Postes de professeurs (2)

Le Département de science politique annonce l'ouverture de deux postes de professeur plein temps: Un en **Relations internationales** et un autre en **Analyse politique**.

#### Exigences

Doctorat en science politique ou l'équivalent.

#### Date d'entrée en fonction

1er octobre 1977

#### Date de clôture des candidatures

31 octobre 1977

Les candidats intéressés doivent joindre à leur curriculum vitae une photocopie de leurs diplômes, la liste de leurs publications et trois lettres de recommandation.

Adresser toute candidature à:  
**Monsieur Robert Boily**  
Directeur

Département de science politique  
Université de Montréal  
C.P. 6128, Succursale A  
Montréal, Québec  
H3C 3J7

### PROFESSEUR EN RECHERCHE OPÉRATIONNELLE OU EN THÉORIE DES SYSTÈMES

(Poste où l'on peut acquérir la permanence)

**FONCTIONS ET CADRE DE TRAVAIL:** Dans le cadre de ses activités d'enseignement et de recherche, le département de mathématiques de l'UQAM sollicite la candidature de spécialiste en recherche opérationnelle ou en théorie des systèmes.

**EXIGENCES:** - Ph.D. ou l'équivalent; - On privilégiera les candidats avec expérience universitaire au niveau du 1er cycle et des cycles supérieurs; - Une expérience professionnelle hors de l'université est souhaitable.

**TRAITEMENT:** Selon la convention collective en vigueur.

**DATE D'ENTRÉE EN FONCTION:** Le 1er janvier 1978.

Les candidats sont priés de faire parvenir un curriculum vitae détaillé avant le 21 octobre 1977, à:

Monsieur François Carreau, directeur  
Département de mathématiques  
Université du Québec à Montréal, C.P. 8888, Montréal, Qué. H3C 3P8



Université du Québec à Montréal



L'Alliance des Professeurs de Montréal  
demande un

### CONSEILLER TECHNIQUE (FORMATION)

#### Fonctions:

Dans le cadre des mandats qui lui sont confiés par le secrétaire général, le conseiller technique exerce la fonction suivante:

- Responsable de la formation syndicale:
  - recherche • organisation • coordination des contenus
- Responsable de l'organisation syndicale:
  - accueil des nouveaux membres • maintien des structures de participation • appui technique aux organismes politiques de l'Alliance
- Assiste les conseillers en relations de travail relativement à la formation, l'information et la communication en liaison avec le responsable de l'information.

#### Exigences:

- Expérience et capacité à travailler en équipe
- Expérience et capacité à diriger les groupes
- Bonne connaissance du milieu syndical
- Connaissance du milieu de l'enseignement
- Connaissance et habileté en communication
- Habileté et expérience dans la recherche et dans la rédaction de rapports
- Sens de l'innovation et de l'initiative

#### Traitement

- \$18,000 à \$23,000, approximativement.

#### Conditions de travail:

- Selon la convention collective en vigueur

Adresser votre demande accompagnée d'un curriculum vitae détaillé à:  
**Mme la Secrétaire générale, Alliance des professeurs de Montréal, 4455, rue St-Hubert, Montréal, Qué.** au plus tard le 14 octobre 1977 (le cachet de la poste faisant foi).

### PROFESSEUR DE LINGUISTIQUE

Le candidat devra avoir une expérience de recherche et d'enseignement en langues secondes et correspondre à l'un ou l'autre des critères d'embauche selon l'ordre qui suit:

1. Être détenteur d'un doctorat en linguistique, avoir une expérience de recherche, et être apte à donner plusieurs cours de la banque du département outre ceux de sa spécialité;
2. Être détenteur d'un doctorat dans une discipline connexe avec spécialité relative au langage, avoir une expérience de recherche, être apte à donner plusieurs cours de la banque du département outre ceux de sa spécialité.

Le candidat doit parler français.

**TRAITEMENT:** Selon la convention collective.

Prière d'adresser le plus tôt possible son curriculum vitae accompagné de deux lettres de références et, autant que possible, d'échantillons de publications récentes, avant le 3 novembre 1977, à:

Monsieur Jacques Labelle, directeur  
Département de Linguistique, Université du Québec à Montréal  
Case postale 8888, Montréal, Qué. H3C 3P8



Université du Québec à Montréal

## Projet Baie James

Postes au chantier avec stage  
de formation à Montréal

### Comptable

#### FONCTIONS

##### Durant le stage de formation:

- Préparer les méthodes, procédures comptables et administratives.

##### Au chantier:

- Procéder à des analyses et recherches d'ordre comptable: analyser et concevoir des systèmes.
- Exploiter les systèmes et assurer l'information comptable et financière.

#### EXIGENCES

- Formation universitaire d'un minimum de 40 crédits reconnus à l'intérieur d'un programme professionnel et un minimum de 2 années d'expérience dans le domaine de la comptabilité.
- OU
- Formation universitaire complétée, sans expérience.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante ou communiquer avec M. Mario Desrosiers — poste 238.

Division—Recrutement  
Groupe Lavalin

1130 Ouest rue Sherbrooke, 10<sup>ème</sup> étage  
Montréal, Québec, H3A 2R5  
Tél. (514) 288-1740

## COMMISSION SCOLAIRE KATIVIK

#### OFFRES D'EMPLOI

#### Coordonnateur de services de l'équipement (Concours C-5-77)

##### Fonctions:

L'emploi de coordonnateur de services de l'équipement comporte l'ensemble des fonctions requises pour la coordination, la supervision, l'évaluation, la recherche et le développement des activités et des ressources ayant trait aux programmes de l'organisme dans divers secteurs ou sous divers aspects de la gestion de l'équipement dont, entre autres, l'aménagement et l'approvisionnement.

##### Conditions:

Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié, notamment en génie ou administration. Cinq années d'expérience pertinente. Disposé à voyager dans le Nouveau Québec.

##### Traitement:

Suivant la politique administrative et salariale du Ministère. Le salaire des employés de cette catégorie varie de \$16,901 à \$30,262. Lieu de travail: Dorval, Qué.

#### Coordonnateur de services financiers (Concours C-6-77)

##### Fonctions:

L'emploi de coordonnateur de services financiers comporte l'ensemble des fonctions requises pour la coordination, la supervision, l'évaluation, la recherche et le développement des activités et des ressources ayant trait aux programmes de l'organisme dans divers secteurs ou sous divers aspects de la gestion financière dont, entre autres, la trésorerie, les prévisions et les contrôles budgétaires et financiers, la vérification interne, le système et les opérations comptables, la paye, les états financiers.

##### Conditions:

Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié, notamment en sciences commerciales ou administration. Cinq années d'expérience pertinente. Disposé à voyager dans le Nouveau Québec.

##### Traitement:

Suivant la politique administrative et salariale du Ministère. Le salaire des employés de cette catégorie varie de \$16,901 à \$30,262 suivant les qualifications et l'expérience. Lieu de travail: Dorval, Qué.

D) Pour les concours no C-5-77 et C-6-77, veuillez expédier votre Curriculum Vitae à la compétence de M. Ernest Manuel, Directeur Général.

#### Technicien en administration (personnel) (Concours S-4-77)

##### Fonctions:

Sous l'autorité du Directeur du Personnel, l'employé(e) de cette catégorie effectue divers travaux techniques reliés à la gestion du personnel: administration et analyse de dossiers, participation au processus de recrutement, administration de tests d'emploi, tenue des dossiers ainsi que toutes autres tâches connexes.

##### Conditions:

Diplôme d'études collégiales avec spécialisation appropriée ou équivalence reconnue. Une expérience valable dans ce domaine sera également prise en considération. Disposé à voyager dans le Nouveau Québec.

##### Traitement:

Suivant les termes de la Convention du Personnel de Soutien des Commissions Scolaires. Le salaire des employés de cette catégorie varie de \$10,137 à \$16,435. Lieu de travail: Dorval, Qué.

#### Acheteur (Concours S-5-77)

##### Fonctions:

Sous l'autorité du Directeur de l'Équipement, l'employé(e) de cette catégorie effectue les achats des marchandises requises par la Commission Scolaire suivant les modalités et conformément aux instructions reçues. Il analyse et vérifie les réquisitions d'achats, rédige les appels d'offres, analyse et vérifie les soumissions, et de manière générale, se tient au courant des fluctuations de prix et des possibilités du marché d'approvisionnement. Il effectue, sur demande, tous travaux connexes.

##### Conditions:

Cours secondaire V avec option appropriée ou équivalence reconnue. Six années d'expérience pertinente. Disposé à voyager dans le Nouveau Québec.

##### Traitement:

Suivant les termes de la Convention du Personnel de Soutien des Commissions Scolaires. Le salaire des employés de cette catégorie varie de \$11,193 à \$14,524. Lieu de travail: Dorval, Qué.

#### Conseiller pédagogique (Concours P-2-77)

##### Fonctions:

Sous l'autorité du Directeur des Services Éducatifs, l'employé(e) de cette catégorie implante, développe et évalue les programmes d'enseignement à tous les niveaux, y compris le secteur de l'éducation aux adultes. Il doit conseiller la Commission et les personnes intéressées à ce sujet. Il a également un rôle d'animation pédagogique auprès du personnel enseignant. Il effectue toutes tâches connexes sur demande du Directeur des Services Éducatifs.

##### Conditions:

Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié à l'emploi. Une expérience des problèmes du Grand Nord est souhaitable. Le titulaire de ce poste sera appelé à voyager fréquemment dans le Nouveau Québec.

##### Traitement:

Suivant les termes de la Convention des Professionnels non enseignants du Québec. Le salaire des employés de cette catégorie varie de \$18,721 à \$29,802 suivant les qualifications et l'expérience. Lieu de travail: Dorval, Qué.

#### Contremaître d'entretien spécialisé (Concours G-1-77)

##### Fonctions:

Sous l'autorité du Directeur du Service de l'Équipement, l'employé(e) de cette catégorie organise, dirige et contrôle les activités manuelles requises pour la réalisation des programmes d'entretien préventif, d'entretien ménager, d'entretien physique et d'entretien mécanique de l'équipement. Il est responsable d'une équipe composée d'ouvriers qualifiés (menuisier, mécanicien, plombier, électricien, etc...) et dont les activités manuelles appartiennent généralement à des métiers spécialisés.

##### Conditions:

Certificat de qualification valide pour l'exercice d'un métier pertinent à l'emploi. Cinq années d'expérience pertinente. Disposé à voyager dans le Nouveau Québec.

##### Traitement:

Suivant la politique administrative et salariale du Ministère. Le salaire des employés de cette catégorie varie de \$15,098 à \$19,318 dépendant des qualifications et de l'expérience. Lieu de travail: Dorval, Qué.

E) Pour les concours no S-4-77, S-5-77, P-2-77 et G-1-77, veuillez expédier votre Curriculum Vitae à la compétence de M. Nabil Ammoun, Directeur du Personnel.

F) Faites parvenir votre candidature sous pli confidentiel jusqu'au vendredi, 28 octobre 1977 à 17 heures, à l'adresse suivante:—

LA COMMISSION SCOLAIRE KATIVIK, 185 AVENUE DORVAL, CHAMBRE 603, DORVAL, QUÉ. H9S 3G6 — TÉL.: 636-8120

LA COMMISSION SCOLAIRE KATIVIK

## LE CONSEIL DE LA CULTURE DE L'EST DU QUÉBEC INC.

EST À LA RECHERCHE

### D'UN DIRECTEUR GÉNÉRAL

#### Description des tâches et responsabilités:

Sous l'autorité du Conseil d'administration, le titulaire voit à la planification, à l'organisation et au déroulement des activités du Conseil de la Culture. A cet effet, il administre les ressources matérielles, financières et humaines du Conseil. Il maintient les relations de l'organisation avec le milieu et avec les différentes institutions de la région.

#### Scolarité:

Un diplôme universitaire terminal requérant un minimum de seize (16) années de scolarité en administration ou dans toute autre discipline appropriée.

#### Expérience:

Au moins quelques années d'expérience sur le marché du travail dans des fonctions reliées au développement culturel.

#### Autres exigences:

Une bonne connaissance de la région serait un atout.

Le candidat aura à voyager dans le Bas St-Laurent, la Gaspésie et les Îles-de-la-Madeleine.

#### Conditions de travail:

Salaire à discuter selon les compétences.

Bénéfices marginaux.

Possibilités de perfectionnement.

Durée de l'emploi: cet emploi est pour une période de deux ans renouvelable.

### D'UN ANIMATEUR CULTUREL

#### Description des tâches et responsabilités:

Sous l'autorité du directeur général, l'animateur culturel assure des responsabilités d'animation auprès des membres du Conseil de la Culture. Il voit à réaliser des travaux de recherche et monte des dossiers de travail sur des sujets touchant le développement culturel régional. Il collabore avec les autres intervenants dans le domaine culturel.

#### Scolarité:

Diplôme universitaire terminal requérant un minimum de seize (16) années de scolarité en développement culturel ou en toute autre discipline appropriée.

#### Exigences:

Une bonne connaissance de la région serait un atout. Le candidat aura à voyager dans les régions du Bas St-Laurent, la Gaspésie et les Îles-de-la-Madeleine.

#### Conditions de travail:

Salaire à discuter selon les compétences.

Bénéfices marginaux.

Possibilités de perfectionnement.

Durée de l'emploi: cet emploi est pour une période de deux ans renouvelable.

### D'UN(E) SECRÉTAIRE DE DIRECTION

#### Description des tâches et responsabilités:

Sous l'autorité du directeur général, le (la) secrétaire de direction est responsable du secrétariat du Conseil de la Culture. A cette fin, il (elle) exécute tous les travaux de sténographie, dactylographie, assure la tenue de livres, élabore et met à jour un système de classement des dossiers.

#### Scolarité:

Diplôme d'études collégiales. Une vaste expérience pouvant compenser la scolarité.

#### Exigences:

Très bonne connaissance du français.

Esprit d'initiative.

Entregent.

#### Conditions de travail:

Salaire à discuter selon les compétences.

Bénéfices marginaux.

Possibilités de perfectionnement.

Durée de l'emploi: cet emploi est pour une période de deux ans renouvelable.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 21 octobre 1977 au:

CONSEIL DE LA CULTURE DE L'EST DU QUÉBEC INC.,  
C.P. 873, Rimouski. G5L 7C9



Voir autres Carrières et Professions,  
en pages 10, 11 et 13

**Le Pavillon Charleroi-Boyer Inc.**  
à Montréal-Nord  
est à la recherche d'un

## CHEF COMPTABLE

### Fonctions:

Fournir les techniques professionnelles relatives aux opérations comptables, financières et statistiques dans le but d'aider à la gestion financière de l'établissement.

### Qualifications:

Détenir un diplôme universitaire de premier cycle en administration (comptabilité ou finance); ou l'équivalent.

### Salaire:

Selon les qualifications et les normes du Ministère des Affaires sociales.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 14 octobre 1977 au:

**Directeur administratif**  
**Pavillon Charleroi-Boyer**  
**4535, rue Charleroi**  
**Montréal-Nord, H1H 1T6**

*Foyer Ste-Agathe*

**CENTRE D'ACCUEIL POUR ADULTES**  
**OFFRE D'EMPLOI**

## DIRECTEUR GÉNÉRAL

### DESCRIPTION DE LA FONCTION

Personne qui, mandatée par le Conseil d'Administration, est responsable de l'institution, de l'élaboration et de la direction des programmes et des services.

### QUALIFICATIONS REQUISES

Scolarité et expérience. Posséder un diplôme d'Études Collégiales Professionnelles avec un champ de spécialisation approprié. Expérience souhaitable.

### TRAITEMENT

Selon les normes du Ministère des Affaires Sociales.

Faire parvenir "curriculum vitae" avant le 28 octobre 1977

**FOYER STE-AGATHE**  
**POSTE DIRECTEUR GÉNÉRAL**  
**21 ouest rue Godon**  
**Ste-Agathe-des-Monts**  
**J8C 1E5**

## GÉRANT DE VENTE

Pour l'est du Canada.

Fabricant dont l'expansion commerciale est rapide, spécialisé en articles de sports, de potager et de jouets, articles vendus dans les magasins à succursales multiples et dans les grands magasins est à la recherche d'un candidat bilingue, dynamique, créateur et imaginatif pour occupation immédiate du poste ci-haut mentionné.

- Salaire excellent.
- Gratification à la vente.
- Dépenses payées.

Le candidat pouvant remplir ce poste devra envoyer son curriculum vitae en toute confiance à:

**Preston Mfg. Ltd.**  
**Place Bonaventure**  
**C.P. 927**  
**Montréal, Qué.**



**Université Laval**

## PROFESSEUR en géographie culturelle (à plein temps)

### Niveau de compétence:

Posséder le doctorat ou l'équivalent et une expérience de l'enseignement et de la recherche universitaire.

### Tâches:

Participer aux programmes d'enseignement des 1er, 2e et 3e cycles; encadrer les étudiants des 2e et 3e cycles; effectuer des recherches sur la géographie culturelle de l'Amérique du Nord, plus particulièrement sur la question des cultures régionales et des contacts inter-ethniques.

### Conditions salariales:

Selon la convention collective en vigueur.

Date limite du concours: 22 octobre 1977

Faire parvenir les candidatures au:

**Directeur**  
**Département de géographie**  
**Faculté des lettres**  
**Pavillon De Koninck**  
**Université Laval**  
**Cité universitaire, Québec G1K 7P4**

Cité universitaire, Québec

# Carrières et Professions

## SECRÉTAIRE DU PRÉSIDENT DIRECTEUR GÉNÉRAL

### FONCTIONS:

Sous la direction du Président - Directeur général, la secrétaire reçoit les appels téléphoniques, traite la correspondance, rédige des lettres, rapports, procès-verbaux, à l'aide de notes sténographiques et du dictaphone, voit à la mise à jour et au suivi de son agenda, maintient à jour le système de classement de ses dossiers et exécute d'autres tâches connexes dans un cadre de travail en liaison avec le Secrétaire de la Commission.

### EXIGENCES:

Diplôme d'études collégiales en technique de secrétariat ou l'équivalent;  
Expérience pertinente d'au moins cinq (5) années;

Très bonne connaissance de la langue française, de sa terminologie et de sa grammaire;  
Bonne personnalité, tact, jugement, initiative et discrétion.

### RÉMUNÉRATION:

Échelle 1977, entre \$10,940 et \$15,790 selon expérience et qualifications.

Avantages sociaux substantiels.

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le vendredi, 21 octobre 1977, à l'adresse suivante:

**Chef de la gestion du personnel**  
**Direction du personnel et des**  
**relations de travail**  
**C.T.C.U.Q.**  
**1500, rue Provinciale Québec G1N 4J7**

Numéro du concours: DPRT-DG-77-04



**CENTRE DE SERVICES SOCIAUX**  
Saguenay • Lac St-Jean • Chibougamau

## DIRECTEUR DE FILIALE

ENDROIT: Alma

### SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS:

— Organiser, coordonner, et contrôler les activités relatives à la distribution des services sociaux dans sa zone.

## DIRECTEUR DU SERVICES DES RESSOURCES

ENDROIT: Chicoutimi

### SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS:

— Organiser et contrôler l'ensemble des activités reliées au développement:  
— des ressources d'hébergement et réadaptation;  
— des familles d'accueil;  
— Favoriser l'utilisation optimale de ces ressources.

### EXIGENCES DES POSTES:

— Formation universitaire en sciences humaines ou compétence équivalente acquise par une expérience pertinente;  
— au moins trois (3) ans d'expérience dans le réseau des affaires sociales.

Les candidats intéressés à l'un de ces postes devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 17 octobre 1977 à:

**Directeur des Ressources Humaines**  
**Centre de Services Sociaux S.L.S.J.C.**  
**711, rue Jacques Cartier est**  
**Chicoutimi, Qué.**  
**G7H 5B7**  
**Tél.: (418) 549-4853**



**Commission scolaire de**  
**Charlesbourg**

## CONSEILLERS EN RÉÉDUCATION

### Postes disponibles au niveau élémentaire:

— Un poste à temps plein: concours C.R. 77-6  
— Un poste temporaire: C.R. 77-9

### Nature du travail:

De façon générale, le rôle d'un conseiller en rééducation consiste:

- 1) à l'analyse des aptitudes et des comportements des enfants en vue de recommander des programmes appropriés de rééducation ou de réadaptation et de collaborer à leur réalisation;
- 2) à faire un travail d'animation auprès des professeurs et des parents.

### Attributions caractéristiques:

- 1) Il participe à l'élaboration des objectifs et des politiques générales du service en tenant compte des politiques générales d'administration et de pédagogie tant au niveau de l'école qu'au niveau de la commission. Il est chargé de l'application de ces politiques.
- 2) Il rencontre les élèves, individuellement ou en groupe.
- 3) Il peut être chargé de leur rééducation et de leur réadaptation.
- 4) Il participe à des études de cas à l'intérieur d'une équipe multidisciplinaire.
- 5) Il assiste et conseille les administrateurs, les instituteurs et les parents et leur communique les rapports appropriés.
- 6) Il contribue à l'élaboration de programmes d'activités.
- 7) Il monte et tient à jour les dossiers des élèves sur les questions relevant de sa compétence.
- 8) Il assume toute autre tâche connexe.

### Qualifications requises:

Posséder un diplôme universitaire terminal dans un champ de spécialisation approprié, notamment en orientation ou en psychologie.

### Traitement:

Selon les qualifications, il peut varier entre \$13,563. et \$25,255.

Toute personne intéressée, doit faire parvenir son curriculum vitae en mentionnant le numéro du concours, au plus tard le 14 octobre 1977, à:

**Commission scolaire de Charlesbourg**  
**Les services au personnel**  
**a/s Mme Lynn de Ladurantaye**  
**7260, boulevard Cloutier**  
**Charlesbourg G1H 3E8**  
**Québec, P.Q.**

## Concours de recrutement

Concours ouvert aux hommes et aux femmes



**Commission de la**  
**fonction publique du Québec**

### Médecin omnipraticien

**Ministère de la Justice** — Centre de détention de Québec — poste à Québec.

**Fonctions** — Sous l'autorité du directeur de l'établissement de détention, être responsable de la pratique médicale en ce qui concerne la population carcérale et le personnel de l'établissement; diriger l'équip médical; exercer une participation au sein de l'équipe inter-disciplinaire; participer aux projets de recherche médicale et à l'élaboration de programmes en faveur de la réinsertion sociale des incarcérés.

**Exigences** — Membre de la corporation professionnelle des médecins du Québec et 3 années d'expérience. Inclure une photocopie de sa carte membre.

**Traitement** de \$26,346 à \$34,532

**Concours H1203AB/03** — Date limite pour l'inscription: 21 octobre 1977.

Si le nombre de candidatures soumises par des citoyens canadiens est suffisant pour combler le poste vacant, la Commission limitera sa sélection à ces personnes. S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'œuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.

La commission vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux.



## HYDRO-QUÉBEC

Bureau d'emploi  
C.P. 6106  
Montréal, Qué.

CONCOURS: 77-0833-09-J1

## Chef de division, Relations publiques

## DIRECTION CENTRALES THERMIQUES ET NUCLÉAIRES

Lieu de travail: Gentilly

### Fonctions:

- Établir des relations confiantes entre l'entreprise et ses différents publics à la centrale nucléaire Gentilly.
- Assurer la diffusion de l'information sur l'électronucléaire et sur l'entreprise.
- Coordonner le programme des visites industrielles à la centrale nucléaire Gentilly.
- Conseiller la direction Centrales thermiques et nucléaires en matière de relations publiques.
- Promouvoir l'utilisation par les gestionnaires de l'information et de la communication comme outils de gestion.

### Exigences:

- Posséder un diplôme universitaire de premier cycle ou posséder une grande expérience pertinente.
- Connaître la philosophie et les techniques en matière d'information et de communication.
- Posséder l'entregent, l'esprit de synthèse et la facilité d'expression verbale et écrite pour assurer la compréhension par le public des actes de l'entreprise, principalement dans le domaine nucléaire.
- La connaissance des techniques nucléaires, serait un avantage.

### N.B.

Les candidats(es) intéressés(es) sont priés(es) de nous faire parvenir leur curriculum vitae le plus complet possible en mentionnant leur numéro d'assurance sociale ainsi que le numéro du concours avant le 25 octobre 1977.



**pavillon du parc inc.**

Le Pavillon du Parc est un CENTRE D'ACCUEIL desservant une clientèle en Déficience mentale et en Méadaptation sociale.

Recherche

## CHEF D'UNITÉ EN RÉADAPTATION

- Résidence pour filles (8 places)
- Clientèle: Méadaptées sociaux-affectives (12-16 ans)

### DESCRIPTIONS DE TÂCHES:

- Coordonner et contrôler les activités relatives à la vie de groupe des bénéficiaires de la résidence à laquelle il est affecté et développer des mécanismes tels qu'ils favorisent la création et le maintien d'un milieu sain pour le jeune en voie de réinsertion sociale.
- Relève du Directeur des Services en Réadaptation.

### SCOLARITÉ:

Formation universitaire de 1er cycle.

### LIEU DE TRAVAIL:

Hull, Québec

### SALAIRE:

Selon les normes du Ministère des Affaires Sociales.

PRIÈRE DE FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE AVANT LE 15 OCTOBRE 1977 À:

**Pavillon du Parc**  
**a/s: Mariette Ménard**  
**253 boul. St-Joseph**  
**Hull, Québec**  
**J8Y 3X5**



**LE GROUPE LA LAURENTIENNE**  
La Laurentienne, Compagnie mutuelle d'Assurance

## CHEF DU SERVICE AUX ASSURÉS

La Laurentienne, Compagnie mutuelle d'Assurance, est à la recherche de candidat(es) pour combler son poste de chef du service aux assurés dans le secteur de l'assurance individuelle.

### Responsabilités:

En plus d'avoir à diriger, coordonner et contrôler le travail de l'émission des polices et des changements, le titulaire aura à jouer un rôle important dans l'implantation d'un nouveau système informatique, le tout en conformité avec de nouvelles dispositions légales.

### Exigences:

Posséder un diplôme de 1er cycle en administration et quelques années d'expérience dans la direction de personnel et la coordination d'activités, acquises, de préférence, à l'intérieur d'une compagnie d'assurance-vie.

Salaire: selon les qualifications.

Lieu de travail: Québec.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 17 octobre 1977 au:

**Directeur des ressources humaines**  
**Le Groupe La Laurentienne**  
**Case postale 1216**  
**Québec G1K 7E3**



**COLLÈGE AHUNTSIC**

Poste à pourvoir:

## TECHNICIEN(E) EN ADMINISTRATION

(remplaçant(e) temps plein) au département des sciences humaines et des techniques administratives sous l'autorité du directeur d'enseignement.

### NATURE DU TRAVAIL

Le rôle principal et habituel de l'employé de cette classe consiste à effectuer divers genres de travaux techniques, ainsi qu'à exécuter divers travaux à caractère administratif.

De plus, l'employé remplira plusieurs fonctions qui demandent une bonne connaissance des structures pédagogiques actuelles. Il devra faire preuve d'initiative et de jugement dans l'organisation, la distribution et la planification du travail. Dans certains cas, l'employé sera appelé à diriger un personnel subalterne.

Le technicien de cette classe est également en mesure de coordonner l'ensemble ou une partie des travaux du secteur.

### QUALIFICATIONS REQUISES

Détenir un diplôme d'études collégiales avec champ de spécialisation appropriée, ou détenir un diplôme ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.

### TRAITEMENT

\$10,319.00 à \$16,744.00 selon scolarité et expérience. Date requise: 5 décembre 1977.

Les personnes intéressées à occuper ce poste devront faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le vendredi 14 octobre 1977 à l'adresse suivante:

**Service des relations du travail,**  
**Cégep Ahuntsic,**  
**9155 rue St-Hubert,**  
**Montréal, Qué. H2M 1Y8**

## C.L.S.C. LAURENTIEN

(Ancienne-Lorette, St-Augustin, Quartier Laurentien de Ste-Foy)

## DIRECTEUR GÉNÉRAL

### Fonctions:

- sous l'autorisation du Conseil d'Administration, le directeur général est responsable de la gestion générale de l'établissement;
- il voit à soumettre au Conseil d'Administration pour approbation des projets de programmes conformes aux attentes des usagers;
- il met en application les politiques et programmes adoptés par le Conseil d'Administration;
- il engage et dirige le personnel;
- il représente l'organisme dans ses relations fonctionnelles courantes avec les autorités et les divers intervenants du milieu;
- il coordonne, en collaboration avec les institutions d'enseignement, l'organisation des stages de formation à l'intérieur du C.L.S.C.;
- il effectue toute autre tâche connexe à la demande du Conseil d'Administration.

### Exigences:

- diplôme universitaire en administration et/ou en sciences humaines; la préférence sera donnée aux détenteurs de diplômes de 2e ou 3e cycle;
- connaissance du réseau des Affaires sociales souhaitable;
- très bonne expérience dans la gestion d'une organisation.

### Conditions:

Selon les normes établies par le Ministère des Affaires sociales.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 8 novembre 1977 à:

**C.L.S.C. Laurentien**  
**a/s Comité de sélection**  
**du directeur général**  
**C.P. 6**  
**Ancienne-Lorette, G2E 3M2**



Voir autres Carrières et Professions,  
en pages 10, 11 et 12

## ASSOCIÉ EN RECHERCHES MÉDICALES

### L'entreprise

Une importante maison de produits pharmaceutiques possédant des installations modernes dans la banlieue ouest de Montréal.

### Le poste

Relevant du directeur de la Recherche médicale, le titulaire participe à la planification, à la préparation, au contrôle, au traitement des données et à l'analyse des essais cliniques servant à l'évaluation des nouveaux composés destinés à la médecine. Seconde le directeur dans toutes les activités se rapportant aux essais cliniques. Aide à mettre sur pied et à conserver des liens étroits avec les principaux spécialistes de la recherche clinique au Canada.

### Le candidat

Le candidat idéal possède un diplôme universitaire, de préférence un doctorat en pharmacologie ou en pharmacie. La préférence ira au candidat bilingue ayant de l'expérience dans les domaines industriel et gouvernemental de la recherche clinique. De bonnes connaissances des statistiques et de l'administration seraient des atouts.

Si vous désirez relever cet important défi, veuillez envoyer votre demande et vos exigences salariales accompagnées de votre curriculum vitae au

**Chef du service du recrutement**  
**LES LABORATOIRES MERCK FROSST**  
C.P. 1005  
Pointe-Claire - Dorval, (Québec)  
H9R 4P8 DISCRÉTION ASSURÉE

## REPRÉSENTANT(E)

POUR FIRME D'ALIMENTATION

Spécialisée dans boulangerie, pâtisserie, charcuterie.

Expérience dans hôtellerie et restauration requise.  
De \$12,000. à \$18,000. plus pourcentage et dépenses.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

**Le Devoir,**  
Dossier # 2749  
C.P. 6033  
Montréal, H3C 3C9

L'HÔPITAL JEAN-TALON

recherche

## PSYCHOLOGUE

CLINIQUE EXTERNE DE PSYCHIATRIE

### Exigences:

- doit détenir un diplôme universitaire terminal en psychologie.
- expérience en thérapie familiale et conjugale pour travailler dans une équipe de psychiatrie communautaire, ayant à sa charge des adultes et des enfants.

S'adresser au:

**Service du personnel**  
1385 est, Jean-Talon  
Montréal, H2E 1S6  
Tél.: 273-5151 poste 231

## Un directeur de revue

à temps partiel

Une revue technique, consacrée aux assurances, recherche un directeur à temps partiel.

Adresser toute demande, avec curriculum vitae, à:

**Madame Monique Boissonnault**  
410, rue Saint-Nicolas  
Montréal, P.Q.  
H2Y 2R1

## CHEF ADJOINT VILLE DE TIMMINS

Le Conseil de Commissaires du Service de la Sécurité Publique de la Ville de Timmins sollicite des demandes d'emplois pour le poste de Chef Adjoint, nouvellement créé dans le Service de la Sécurité de la Ville de Timmins.

Un résumé de qualifications, détaillant l'expérience ainsi que l'éducation devront accompagner la demande.

Rémunération reliée à l'expérience et qualification.

Une entrevue sera requise, si le Conseil le désire.

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 24 octobre, 1977, 12:00 heures.

**G. B. Chevrette, Secrétaire**  
**Conseil de Commissaires du Service de la**  
**Sécurité Publique de la Ville de Timmins**  
220, boul. est, Algonquin  
TIMMINS, Ontario  
P4N 1B3

## OFFICIERS DE POLICE VILLE DE TIMMINS

Le Conseil de Commissaires du Service de la Sécurité Publique de la Ville de Timmins sollicite des demandes d'emplois pour la position d'officier de Police dans le Service de la Sécurité de la Ville de Timmins.

### COMPÉTENCE NÉCESSAIRE:

- Nationalité Canadienne
- Certificat d'École Secondaire ou Équivalent
- Âge — 21 à 35 ans
- Grandeur minimum — 5'8"
- Poids minimum — 170 lbs.
- Bon état de santé physique
- Possède Permis de Conduire valide en Ontario, avec dossier intact

### SALAIRE: 1977

- (Constable Probatoire) — \$12,904 à
- (Constable 1<sup>e</sup> Classe) — \$17,068

Demandes d'emplois seront reçues par le sous-signé jusqu'à midi, lundi le 24 octobre, 1977.

**G. B. Chevrette, Secrétaire**  
**Conseil de Commissaires du Service de la**  
**Sécurité Publique de la Ville de Timmins**  
220, boul. est, Algonquin  
TIMMINS, Ontario  
P4N 1B3

Conseil Régional de la Santé et des Services Sociaux  
Région Sud de Montréal (S-C)

## PROFESSIONNEL- CADRE EN COMMUNICATIONS

### Fonctions et tâches:

Le titulaire de ce poste doit assister le Secrétaire général dans la conception, la réalisation, l'évaluation et la mise à jour des politiques et programmes de communications du CRSSS.

Sous la responsabilité du Secrétaire général, le professionnel-cadre en communications est chargé particulièrement des tâches suivantes:

- mettre en place et assurer la continuité des moyens réguliers d'information;
- organiser des activités susceptibles d'établir des communications soutenues avec les collectivités régionales et les établissements de santé et de services sociaux, tels que des rencontres, des conférences, des colloques et des assemblées publiques;
- fournir une assistance professionnelle et technique;
- dans l'organisation physique et matérielle du service des communications;
- dans la préparation de l'information puis sa diffusion à l'intérieur et à l'extérieur du CRSSS, au moyen de bulletins, communiqués, dépliants, brochures, conférences de presse, etc.;
- dans la réalisation des publications et rapports officiels du CRSSS.
- collaborer à la conception, à l'implantation et à la gestion d'un système de documentation et de conservation des dossiers.

### Qualifications minimales requises:

- diplôme universitaire (de préférence de 2<sup>e</sup> cycle), en sciences de l'administration, des communications ou dans une autre discipline appropriée;
- expérience pertinente d'au moins trois (3) ans;
- aptitudes supérieures à rédiger des textes, de façon à nécessiter un minimum de révision.

### Traitement:

Le traitement pourra varier de \$17,173 à \$26,838, en fonction des qualifications et de l'expérience du candidat retenu.

### Date limite du concours:

Le 28 octobre 1977.

Prière d'adresser votre curriculum vitae complet accompagné de photocopies de diplômes, attestations d'études et d'expérience au:

**Directeur des services administratifs**  
**CRSSS (6-C)**  
125, Boul. Ste-Foy  
suite 300  
Longueuil, J4J 1W7

## BIBLIOTHÉCAIRE DU SECTEUR DES SCIENCES JURIDIQUES

Le bibliothécaire applique les méthodes et les techniques propres à la bibliothéconomie pour fins de sélection, de classification et de consultation des documents.

EXIGENCES: - Diplôme de 1<sup>er</sup> cycle en bibliothéconomie. - Diplôme additionnel en droit d'une Université reconnue ou une expérience pertinente serait un atout.

Les demandes, accompagnées d'un curriculum vitae complet, doivent être déposées avant le 14 octobre 1977, au:

Service du personnel, Université du Québec à Montréal  
355 ouest, rue Ste-Catherine, S. 6029, Montréal, Qué. H3C 3P8



Université du Québec à Montréal

## DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)

CLSC BASSE-VILLE, QUÉBEC

### Responsabilités

Mandat(e) par le conseil d'administration, le(la) directeur(trice) général(e) est responsable de l'administration de l'établissement, de l'élaboration et de la coordination des programmes et des activités, le tout en conformité avec les politiques et directives émises par le conseil d'administration et le ministère des Affaires sociales.

### Exigences

- 1<sup>er</sup> cycle universitaire en sciences de l'administration ou en sciences humaines;
- 5 ans d'expérience dont 3 dans des postes de gestion ou de coordination;
- une expérience exceptionnelle pourrait pallier à l'absence du diplôme universitaire.

### Salaire

Selon les politiques de rémunération du ministère, pouvant varier de \$24,573 à \$34,679.

Veuillez faire parvenir votre demande d'emploi accompagnée de votre curriculum vitae avant le 14 octobre 1977 à l'adresse suivante:



**Président du jury de sélection**  
**CLSC Basse-Ville**  
355, Marie de l'Incarnation  
Québec, G1N 3G9

## Recrutement de cadres dans un milieu professionnel...

Si vous êtes intéressé à travailler dans un milieu stimulant, exigeant et qui nécessite un haut niveau de compétence interpersonnelle, voici une occasion toute choisie de vous joindre à une firme de gestionnaires-conseils dont les clients se retrouvent dans tous les domaines de la vie économique. Notre milieu devrait intéresser les gens qui abhorrent la routine et qui préfèrent faire face à de nouvelles situations qui taxent et leurs connaissances administratives et leurs capacités intellectuelles.

La fonction consiste à recruter des cadres de tous niveaux, susceptibles de remplir les postes à combler chez nos clients. Nos interventions auprès de ces derniers exigent que nous abordions leurs problèmes dans l'optique du gestionnaire-conseil plutôt que dans celle du recruteur de cadres. Avant de procéder au recrutement, le titulaire devra aider les clients à définir et à identifier leurs problèmes organisationnels.

Qui devrait être intéressé à ce poste? Les personnes dynamiques, qui peuvent organiser leur temps et leurs activités de façon efficace, possédant une bonne capacité d'analyse des problèmes organisationnels, qui aiment évaluer les gens et en ont la capacité et l'habileté, et finalement qui possèdent jugement et maturité.

Etant donné l'importance des relations avec nos clients, les postulants doivent être parfaitement bilingues tant au niveau de leurs communications écrites qu'orales. Les candidats devraient posséder un minimum de trois ans d'expérience du milieu des affaires et en connaître les principaux rouages. Un baccalauréat en commerce ou en administration s'avère essentiel; une maîtrise constituerait un atout important.

Ce poste, situé à Montréal, s'adresse également aux hommes et aux femmes.

Les candidats doivent faire parvenir leur curriculum vitae à Jean M. Collard ou lui téléphoner à (514) 861-8215. L'aspect confidentiel des candidatures est assuré.

Membre de l'Association canadienne des conseillers en administration

Partie intégrante de  
Peat, Marwick et Associates

1155 ouest boul. Dorchester  
Montréal, Québec  
H3B 2J9

**DUBOIS  
FERLAND  
ST-HILAIRE**  
et Associés

## Projet Baie James

## CHEF DE DIVISION GESTION DES STOCKS ET CONTRÔLE

### FONCTIONS

Le chef de Division voit à l'élaboration des méthodes de gestion des stocks et au développement de systèmes de contrôle d'inventaire en plus de procéder à leurs implantations. De plus il doit s'assurer de la bonne marche des opérations de gestion des stocks et de surplus d'actif effectuées sur les différents chantiers. Le chef de Division aura à gérer une équipe polyvalente et devra former le personnel cadre affecté aux chantiers. Une partie de plus en plus importante de son travail devra être consacrée à la gestion des excédents et à la disposition des surplus d'actifs.

### EXIGENCES

- Le(la) candidat(e) doit avoir une solide formation en administration et de nombreuses années d'expérience pertinente à la fonction.
- Au-delà de la compétence, une attention spéciale sera accordée aux qualités personnelles. La personne choisie devra posséder un bon esprit d'analyse et de synthèse, faire preuve d'initiative et de diplomatie dans ses communications orales et écrites.
- Le travail demande de nombreux déplacements sur les chantiers.
- Le(la) candidat(e) doit clairement démontrer dans son curriculum vitae comment son expérience et ses qualifications le préparent à remplir le poste.

Les candidat(es) intéressé(es) devront faire parvenir leur curriculum vitae à Mademoiselle Liette Pilon, au plus tard pour le 17 octobre 1977, à l'adresse suivante:

**Division—Recrutement**  
**Groupe Lavalin**  
1130 Ouest rue Sherbrooke, 10<sup>ième</sup> étage  
Montréal, Québec, H3A 2R5  
Tél. (514) 288-1740







Troisième réduction depuis un an

# La Banque du Canada limite la croissance monétaire à 11%

par Marie-Angèle Thellier

La banque du Canada a annoncé hier des mesures visant indirectement à freiner l'inflation et en particulier à ralentir la croissance du crédit bancaire.

La banque fédérale a abaissé de 1% la fourchette dans laquelle doit se maintenir le taux d'accroissement annuel de la masse monétaire, c'est-à-dire de l'argent en circulation, soit en monnaie hors des banques, soit en dépôts bancaires, soit terme ou à

vue. Alors qu'au début 76 cette fourchette était comprise entre 10% et de 15%, elle était abaissée aux limites de 8% et de 12% en août 1976, pour être hier encore abaissée; la fourchette entre laquelle doit se trouver le taux d'accroissement annuel de la masse monétaire du Canada est maintenant de 7% et 11%. La masse monétaire ne peut être de plus de 11% par an.

Les dernières statistiques montraient une progression de 9,8% de la masse monétaire entre le 22 septembre 1976 et

le 21 septembre 1977. Cette masse monétaire s'élevait à cette date à \$19,951 milliards, soit \$1,781 milliards de plus que douze mois auparavant. Le taux d'accroissement s'était un peu accéléré ces derniers mois puisqu'entre mars 1976 et juin 1977, le taux annuel n'était que de 9,2%. La mesure prise par la banque du Canada vise à obliger les banques canadiennes à ne pas libéraliser à outrance l'accès au crédit.

Dans la situation économique actuelle du Canada, les

mesures prises par la banque centrale doivent se faire souples et prudentes. Entre les deux écueils que constituent la baisse de la croissance et l'inflation, la banque du Canada doit naviguer prudemment. Le gouverneur de la banque du Canada, Gerald K. Bouey, rappelait récemment devant la chambre de commerce de Calgary "la nécessité pour juguler l'inflation d'empêcher la masse monétaire de croître à un taux supérieur minimum nécessaire pour favoriser un rythme de

croissance économique sans inflation". Reste que, dans une économie rendue nerveuse par des perspectives peu encourageantes, le problème est de provoquer le taux minimum d'expansion qui créera des emplois et des marchandises sans augmenter l'inflation.

Selon le gouverneur de la banque du Canada "une mise à jour des objectifs en matière d'expansion monétaire n'indique ni ne provoque par elle-même une modification de la conjoncture du crédit". Pourtant, la confirmation de la fermeté canadienne en matière de masse monétaire devrait un peu freiner l'inflation, qui est en partie liée à des comportements quotidiens prévoyant l'inflation comme inéluctable.

Par le biais du taux d'accroissement de la masse monétaire, la banque du Canada fait comprendre que, si le taux de 9% est acceptable actuellement, il ne doit pas augmenter.

Le gouverneur de la banque canadienne a rappelé hier que le taux officiel d'escompte reste à 7 1/4% depuis sa baisse du 9 mai dernier; il atteignait 9 1/4% en 1976.

Par ailleurs, le dollar canadien a continué à baisser à la bourse de New-York. Il a perdu hier 0,06 cents, atteignant la parité de 91,88 cents américains à la clôture de la

bourse. La baisse du dollar canadien est en partie liée à la hausse des taux d'intérêt pratiqués aux États-Unis. Or, le taux de base a encore été augmenté d'1/4% hier par plusieurs grandes banques américaines, comme la Chase Manhattan, la banque de New-York et la National Bank of Detroit. Il s'agit de la deuxième hausse du taux d'intérêt depuis deux semaines. Le taux de base est successivement passé de 7 à 7 1/4 puis à 7 1/2% hier. Le der-

nier mouvement de hausse avait commencé mardi quand une banque de San Francisco, la 11ème banque américaine, avait haussé son taux de base, qui entraîne l'augmentation des autres taux d'intérêt.

La banque canadienne de Commerce a annoncé hier qu'elle augmentait le taux de base de son crédit en dollars américains, passant de 7% à 8%. Cette décision est une répercussion de la hausse de 1/4 de % des taux d'intérêt américains. On s'attend généralement à ce que la banque Royale et la banque de Montréal annoncent prochainement une telle mesure. Comme le taux d'intérêt de base pratique au Canada est de 8 1/4% il ne reste plus qu'un avantage d'1/4 pour cent aux investisseurs de ce côté de la frontière. La baisse du dollar canadien prouve en partie que ce faible pourcentage d'intérêt, lié à des incertitudes économiques et politiques plus grandes attire plus les capitaux.

ment à ce que la banque Royale et la banque de Montréal annoncent prochainement une telle mesure. Comme le taux d'intérêt de base pratique au Canada est de 8 1/4% il ne reste plus qu'un avantage d'1/4 pour cent aux investisseurs de ce côté de la frontière. La baisse du dollar canadien prouve en partie que ce faible pourcentage d'intérêt, lié à des incertitudes économiques et politiques plus grandes attire plus les capitaux.

## Yen et franc suisse en vedette

PARIS (AFP) — Le yen et le franc suisse ont tenu la vedette tout au long de la semaine sur les marchés de changes mondiaux franchissant tous deux leurs plus hauts niveaux historiques par rapport à la plupart des autres devises.

C'est la monnaie japonaise qui a connu la flambée la plus brutale en crevant la barre des 260 yens pour un dollar ce qui n'était pas arrivé depuis plus de quatre ans. Le yen a même progressé contre le mark allemand, monnaie forte parmi les fortes, en terminant à 0,8885 dm, soit à son plus haut niveau jamais connu.

Le dollar, pour sa part, s'est stabilisé face à la majorité des devises à l'exception cependant du franc suisse, qui s'est envolé sur la plupart des marchés. A Zurich, le dollar a reculé d'un seul coup de 2,322 à 2,309 FS dans un marché nerveux à la veille du week-end. Le DM a baissé lui aussi et se rapproche de sa parité à 1,099 FS tandis que la monnaie helvétique battait un nouveau record à 2,108 FF à Paris.

A Londres, la Banque nationale a baissé à nouveau le taux d'escompte au niveau inconnu depuis six ans de 5,5 pour cent, ce qui a entraîné un petit repli technique de la livre à 1,706 livres pour un dollar. A

Francfort enfin, le dollar a également gagné quelques fractions à 2,2830, la Bundesbank étant à nouveau intervenue pour dix millions de dollars, portant ses achats de soutien à 700 millions de dollars depuis le début de la semaine. Cette réduction des taux d'escompte britannique, la cinquième en l'espace de deux mois et la vingtième depuis que la déescalade s'est amorcée à la fin de l'an dernier, était généralement attendue en raison de l'afflux massif des capitaux étrangers.

La trésorerie a révélé que les réserves monétaires de la Banque d'Angleterre s'étaient accrues de plus de 2,4 mil-

liards de dollars en septembre, atteignant ainsi près de 17,2 milliards, soit plus de quatre fois leur montant du début de l'année, et depuis lors, les capitaux ont continué d'affluer en raison des difficultés du dollar. Le gouvernement britannique refusant toujours d'une part de réévaluer la livre par crainte de nuire à l'exportation, donc d'aggraver le chômage, d'autre part d'imposer des restrictions sur les exportations par crainte de nuire aux activités de la place de Londres en tant que centre financier international, le niveau des intérêts est la seule arme dont il dispose pour freiner le courant monétaire.

## Hausse du prime rate aux USA

NEW YORK (Reuter et AFP) — Cinq grandes banques américaines ont relevé hier d'un quart pour cent leur "prime lending rate" taux de base consenti aux plus gros clients, le portant à 7,5%.

Ce sont la Citibank qui a été la première à relever son taux, la Hanover Trust, la First Pennsylvania, la Marine Midland, et la First National Bank of St. Louis.

Plus tôt cette semaine, la Wells Fargo Bank de San Francisco avait annoncé mardi qu'elle a décidé d'augmenter son taux d'intérêt privilégié (prime rate) de 7-1/4 à 7-1/2%.

Le geste des six banques pourrait être suivi par les autres banques, estime-t-on dans les milieux financiers américains. Une augmentation des taux d'intérêt des banques était attendue depuis la semaine dernière, en raison du resserrement de la politique du crédit de la Réserve fédérale.

C'est à peine au mois de septembre dernier que les grandes banques américaines avaient fait passer leur taux d'intérêt privilégié de 7 à 7-1/4%.

D'autre part, la situation de l'emploi s'améliore aux États-

Unis où le taux de chômage, en baisse, s'est établi en septembre à 6,9%.

Selon les statistiques du département du travail publiées hier, un nombre record d'Américains (91,1 millions) disposent d'un emploi, soit 321,000 personnes de plus que le mois précédent.

Chez les noirs, le chômage reste cependant élevé: 13,1% contre 6,1% pour les blancs.

La proportion d'Américains au travail en septembre (57,3 pour cent) se situe juste derrière la performance record enregistrée en mars 1974 (57,4 pour cent).

## Avis légaux — Avis publics — Appels d'offres

\*Avis est donné par les présentes que le contrat de vente en date du 4 juillet 1977 à COMPA FACTORS INC. de toutes dettes, présentes ou futures, payables à DÉVALUÉE CONVENTIONS (1977) LTD. a été enregistré au bureau d'enregistrement de Montréal le 3 octobre 1977 sous le no 2819443.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

C.T.O. TRANSFERT

REG 2 (1976) - ART 2.59.1  
PRENEZ AVIS QUE MADAME/ELLE S/MON CHARTARD, du 1712, rue Frontenac, Montréal, P.Q. détenteur de 2 permis M-504053 D-002 et D-004, s'adresse à la Commission des Transports du Québec afin d'obtenir l'autorisation de transférer tous les droits, titres, intérêts et privilèges qu'elle possède sur les permis de camionnage en var M-504053 D-002 et M-504053 D-004, catégorie Entrepreneur, pour la région 10, à MONSIEUR LUIGI GANDI, du 7450, 21e avenue, St-Michel, P.Q.

La présente demande est faite en vertu des dispositions de l'article 2.59.1 du règlement 2 (1976) sous les règles de pratique et de règle interne de la Commission des Transports du Québec, adopté en vertu de la Loi des Transports (1972) (chapitre 55).

Tout intéressé peut contester cette demande de transfert déposée à ladite Commission, dans les cinq (5) jours de la troisième parution de cet avis, en s'adressant à la Commission des Transports — 505 est, rue Sherbrooke — Place du Cercle, Montréal.

1ère publication: Le 6 octobre 1977  
2ème publication: Le 7 octobre 1977  
3ème publication: Le 8 octobre 1977  
PAQUETTE, PIERRE/ELLE, RIVET & GROLEAU, 200 ouest, St-Jacques, suite 900, Montréal, P.Q.  
LOUIS LAVOIE/PROCURER

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces)

NO. 500-12-072-572-773

DAME MARIA ROUSSOU.

Requérante

-vs-

PANAGIOTIS VAKKAS.

Intimé

PAR ORDRE DE LA COUR

L'intimé M. Panagiotis Vakkas est par les présentes requis de comparaître dans un délai de 60 jours de la dernière publication. Une copie de la requête en divorce a été déposée à la Division des Divorces à son intention. Prenez de plus avis qu'à défaut de comparaitre, le divorce sera prononcé par défaut, avec les mêmes conséquences juridiques qu'à la suite d'un débat contradictoire.

MONTRÉAL, le 6 octobre 1977

REGISTRAR

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR PROVINCIALE

NO. 500-02-030562-776

BELL CANADA.

-vs-

ONEIDA BUILDING CORPORATION

Requérante

-et-

RICHARD PARIZEAULT, personne faisant affaires sous les nom et raison sociale de "R. PARIZEAULT EXCAVATION"

Défendeur

ORDONNANCE

Il est ordonné à la défenderesse Oneida Building Corporation, de comparaître au greffe de cette Cour, dans la mois à compter de la dernière insertion des présentes. Une copie du bref et de la déclaration a été déposée au greffe à son intention.

MONTRÉAL, le 6 octobre 1977

(S) RICHARD CHASSE

Greffier — Cour Provinciale

Mes Houle, Hurlbut & April

Avocats

1050, côte du Beaver Hall

Montréal H3C 3G4, P. Qué.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE

NO. 500-05-019639-770

Heile-Natolin Ltd., corporation légalement constituée ayant son siège social au 1010 ouest de la rue Sherbrooke, cité et district de Montréal

Demanderesse

-vs-

Cadall Investments Establishment, place d'affaires Incoeur

-et-

Paul Bazzy, domicile inconnu, ET AL

Avis est par les présentes donné que le contrat de vente en date du 26 septembre 1977 à LA BANQUE TORONTO-DOMINION de toutes dettes, présentes ou futures, payables à Joaillière & Orfèvre Emery Inc. Emery Jewelry & Silver Smith Inc. a été enregistré au bureau d'enregistrement de Montréal le 30 septembre 1977 sous le numéro 2819076. Ce Sième jour d'octobre 1977 LA BANQUE TORONTO-DOMINION

LOI SUR LA FAILLITE

AVIS AUX CÉANCIERS

DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de:

MARIO THOMAS

Thomas, chimiste, 145 Chemin St-Gurs, Soré, Cité Richelieu, P.Q., a fait cession de ses biens le 30ème jour de septembre 1977, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 20ème jour d'octobre 1977, à 11 heures de l'avant-midi, au bureau du Séquestre Officiel, 10 est, rue Notre-Dame, Montréal, P.Q.

LAURENT LANGEVIN, L.S.C. Adm. A

Syndic

BUREAU

1305 rue Grouard

St-Hyacinthe, P.Q.

Tél. 774-4300

Ligne directe Montréal: 866-5213

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE

NO. 500-05-019133-774

LA MUTUELLE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE,

Demanderesse

-vs-

DAME KATALIN GERGELY & L. ZOLTAN PEGAN,

Défendeurs.

AVIS

Les défendeurs, DAME KATALIN GERGELY & L. ZOLTAN PEGAN, d'adresse inconnue, sont par les présentes requis de comparaître dans un délai de quinze (15) jours de la dernière publication.

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration et de l'avis a été déposée à la Cour Supérieure, 10, rue St-Antoine, à Montréal, à leur intention.

FAUTE PAR les défendeurs, DAME KATALIN GERGELY & L. ZOLTAN PEGAN, de comparaître dans ce délai, statuer sur la demande et prononcer jugement par défaut, avec les mêmes conséquences juridiques qu'à la suite d'un débat contradictoire.

MONTRÉAL, le 5 octobre 1977

RENAUD CHASSE, Greffier-adjoint

HEMENS HARRIS, THOMAS, MASON, SCHWEITZER & MONTMAGNAN, 505 ouest Boulevard Dorchester

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE

"En faillite"

NO. 11-001780-772

012628

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE RICHARD POIRIER, Electricien, de la Ville de St-Michel, District de Montréal, dans la Province de Québec, demeurant au 9114-14e avenue

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Avis est par les présentes donné que RICHARD POIRIER a fait cession de ses biens le 26 jour d'octobre 1977, que la première assemblée des créanciers sera tenue le 20e jour d'octobre 1977, à 11:30 heures de l'avant-midi, au bureau du Séquestre Officiel, 10 est, rue Notre-Dame, Montréal, Québec

Date de Montréal, ce 5e jour d'octobre 1977

LOUIS GOLDBERG, C.A. SYNDIC

Bureau de: GOLDBERG, WOLKOV & GOLFMAN

Suite 904, 1235 Phillips Square,

Montréal, Qué. Tél. 849-9274

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE

DOSSIER NO. 500-020432-777

ET

MADAME CATHERINE MURAZ, étudiante en droit, domiciliée dans le district de Montréal, dans la ville d'Outremont, au numéro 33, avenue Hazelwood, épouse dudit MONSIEUR FRANK SCARPELLI.

REQUÉRANTS

AVIS vous est donné que le vingt-cinquième (25ème) jour de novembre mil neuf cent soixante-dix-sept (1977), à 9:30 a.m., ou aussitôt que conseil pourra être entendu, une requête sera présentée à la Cour Supérieure du district de Montréal, chambre 216, à la Nouvelle Place de la Justice à Montréal, dans le district de Montréal, au fins d'homologuer de nouvelles conventions matrimoniales entre MONSIEUR FRANK SCARPELLI et MADAME CATHERINE MURAZ, épouse dudit FRANK SCARPELLI, constatée en contrat de mariage, passé devant Me Jacques Bélanger, notaire à Montréal, le dix-huit (18) juillet mil neuf cent soixante-dix-sept (1977), sous le numéro 7296 de son répertoire. Le tout en conformité aux stipulations des articles 1265, 1266, 1269, 12660 du Code civil de la province de Québec et à l'article 139 du Code de procédure civile de la province de Québec.

POUR LES REQUÉRANTS JACQUES BÉLANGER NOTAIRE

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE REAL DEMONTIGNY & JACQUELINE BRULE DEMONTIGNY, Ménagers 1885 Alexandre de Séve, Appartements 5, Montréal, Québec

AVIS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE DES CREANCIERS

AVIS est par les présentes donné que REAL & JACQUELINE BRULE DEMONTIGNY ont fait cession de leurs biens le 20ème jour de septembre 1977 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 12ème jour d'octobre 1977, à onze heures (11:00) de l'avant-midi, au bureau du séquestre officiel, 10 est, rue Notre-Dame, Montréal, Québec. Le 6 octobre 1977. C.A. MICHAUD — SYNDIC

BUREAU DE: C.A. MICHAUD — SYNDIC

110 ouest, Place Crémazie, suite 320

Montréal, Québec Tél. 382-6141

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE

NO. 500-05-016-665-778

DAME SYBIL KLUG, domiciliée et résidant au 5895 de la rue Centennial #15, Cite St-Luc, dans la Province de Québec

Demanderesse

-vs-

LEO KELLY, autrefois domicilié et résidant au 44 de la rue Appleford et au 952 de la rue Pleasant Park à Ottawa, Province d'Ontario.

Défendeur

IL EST ENJOINT à LEO KELLY, l'attention Duequel une copie du bref et de la déclaration a été déposée aux Greffes de cette Honorable Cour de comparaître dans un délai de trente (30) jours.

RENAUD CHASSE Greffier-adjoint

Montréal, le 6 octobre 1977

ADESSKY, KINGSTONE, Zerbis & POULIN, Avocats

1010 ouest, rue Sherbrooke

Suite 2400

Montréal, Québec

Prenez avis que Napoléon Brochu Inc., ayant sa principale place d'affaires au 360, avenue Noll, Sept-Îles, s'adresse à la Commission des Transports du Québec afin d'être autorisée à transférer le permis 23657-V et le système de transport y afférent à Transport Napoléon Inc. (80823 Canada Ltee), ayant sa principale place d'affaires au 360, avenue Noll, Sept-Îles. Ledit permis se lit ainsi: TRANSPORT SPÉCIALISÉ — LONGUE DISTANCE — TERRETRON — FALCON. Entre tous les points situés entre Bale Commes et Havre St-Pierre ce deux points inclus, le fleuve St-Laurent et 50 milles au nord de la route 138, pour le transport par fardeaux de plus de 50 tonnes, de machinerie, machinerie lourde, équipement, équipement lourd ou objets qui à cause de leur grosseur, forme ou poids, nécessitent l'usage d'équipement spécialisé et dont le chargement ou le déchargement nécessite l'usage de grue mécanique, le tout pour le public en général.

Du plus, prend avis que tout intéressé peut y faire opposition dans les cinq jours qui suivent la troisième publication de cet avis à la Commission des Transports du Québec, 505 est, Boul. Charré, Québec.

VEZINA, SHEEHAN & POULIOT

Procureurs des requérants

1ère publication: 6 octobre 1977

2ème publication: 7 octobre 1977

3ème publication: 8 octobre 1977

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE

NO. 500-05-020031-777

LES GESTIONS ANDRIA L.TÉE., corps politique, dont incorporé selon la loi, ayant son siège social et principale place d'affaires dans les Cite et District de Montréal, à 1 Place Villa Marie, Suite 3635.

Requérante

-et-

LES IMMEUBLES QUATORZE CINQUANTE-CINQ INC., corps politique, dont incorporé selon la loi, avec place d'affaires et siège social inconnu.

Défendeur

LES HÉRITIERS DE FEU DAVID GELBER, son vivant de la Ville de Westmount, District de Montréal, ayant résidé et domicilié au 802 Upper Lansdowne.

Intimé

AVIS EN VERTU DE L'ARTICLE 139 C.P.C.

Avis est donné par les présentes à LES IMMEUBLES QUATORZE CINQUANTE-CINQ que par Acte de Transport et Assignation reçu devant Me Sheldon Marling, notaire, le 17 août 1977, sous le numéro 15445 de ses minutes, et enregistré au Bureau d'Enregistrement de Montréal, sous le numéro 2803366, l'ECONOMIE MUTUELLE D'ASSURANCE a cédé et transféré tous ses droits, intérêts et titres pour la somme de \$54,510.55 payable à ladite ECONOMIE MUTUELLE D'ASSURANCE en vertu des Actes enregistrés au Bureau d'Enregistrement de Montréal, sous les numéros 1991531, 2361945 et 2731243, ce plus, avis est donné que la Requêteur a enregistré un Avis de Soixante Jours en vertu des Actes 1040 (1) et suivants du Code Civil de la Province de Québec, au Bureau d'Enregistrement de Montréal, sous le numéro 2812302 indiquant qu'elle a l'intention d'attaquer judiciairement le propriétaire de la propriété cédée dans lesdits Actes si les défauts ne sont pas remédiés dans les soixante (60) jours, copies dudit Avis de Soixante Jours et l'edit Acte de Transport et Assignation ont été déposés pour l'intimé, LES IMMEUBLES QUATORZE CINQUANTE-CINQ INC. aux bureaux de la Cour Supérieure, District de Montréal.

MONTRÉAL, ce



## Biko n'est pas mort d'une grève de la faim

JOHANNESBOURG (AFP) — Le quotidien sud-africain Rand Daily Mail réfute point par point les affirmations officielles selon lesquelles le dirigeant du mouvement de la "conscience noire" Steve Biko serait mort en détention le 12 septembre des suites d'un refus de s'alimenter et de boire.

Citant les témoignages de trois médecins qui ont examiné le dirigeant africain avant son décès et de proches, le quotidien affirme que M. Biko n'a pas perdu de poids au cours des sept jours précédant sa mort. En revanche, une ponction lombaire pratiquée pendant cette période par les Drs Ivor Lang, Colin Hersch et Benjamin Tucker, a révélé la présence de cellules rouges, symptômes possibles d'une lésion cérébrale. L'examen médical pratiqué le 8 septembre soulignait également l'existence "d'autres signes inquiétants qui semblaient indiquer des troubles cérébraux", ajoute le quotidien. De plus, selon l'examen, le détenu avait bu un verre d'eau, alors que, selon la thèse officielle, il était censé n'avoir rien absorbé de solide ou liquide depuis le 5 septembre. Les Drs Tucker et Lang, se sont refusés à dire si M. Biko a subi de mauvais traitements en prison. Le Dr Hersch a déclaré qu'il réservait ses conclusions à une commission d'enquête ou à une instruction judiciaire.

Ces révélations contredisent les affirmations

du ministre sud-africain de la Police, de la Justice et des Prisons, M. Jimmy Kruger. Au lendemain de sa mort, ce dernier avait déclaré que les médecins ayant examiné le 8 septembre M. Biko, ne lui avaient trouvé "aucun problème physique". Le spécialiste de Port Elizabeth, le Dr R.J. Keely, qui avait estimé que les analyses faites sur le détenu n'étaient pas inquiétantes, n'avait pas lui-même examiné M. Biko, révèle également le Rand Daily Mail.

Les médecins légistes ont fait savoir que les résultats définitifs de l'autopsie ne seront prêts que le 10 octobre. Citant le 25 septembre des conclusions provisoires de l'autopsie, l'hebdomadaire Sunday Express avait révélé que le leader africain était mort des suites d'un traumatisme cérébral.

Survenant au lendemain de la publication d'un rapport de l'Institut des relations raciales sur les détentions sans procès en Afrique du Sud, les révélations du grand quotidien sud-africain vont probablement relancer les protestations qui ont entouré la mort du président honoraire de la Convention du peuple noir (BPC) L'Institut des relations raciales demande notamment l'ouverture d'une enquête judiciaire sur les décès en prison. M. Biko est le 41ème détenu politique mort en détention depuis 1963 et le 20ème depuis dix-huit mois.

## Carter: "progrès substantiels" des négociations au Moyen-Orient

WASHINGTON (AFP) — Le président Carter a déclaré hier que des "progrès substantiels" étaient enregistrés dans les négociations sur le Proche-Orient.

Il a souligné que le communiqué soviéto-américain publié samedi constituait une "réussite d'un poids sans précédent" et que l'URSS, co-président de la conférence de Genève, avait abandonné son attitude de "rupture et de création d'obstacles inutiles".

Le chef de la Maison-Blanche s'adressait au comité national du Parti démocrate, au lendemain d'une vague de protestation dans les milieux juifs et chez les conservateurs américains contre le communiqué conjoint. Aussi, il a tenu à souligner que ce document ne constitue pas un "préalable" à une nouvelle réunion de la conférence de Genève, mais un "sérieux pas en avant".

Le président a réaffirmé son intention de traiter "équitablement toutes les parties". "Je dois être équitable et je serai équitable. Je ne dis jamais une chose aux dirigeants d'une nation et une autre chose aux dirigeants d'une autre nation", a-t-il déclaré.

Le président a estimé que les Soviétiques avaient maintenant des "positions beaucoup plus modérées" sur le problème du Proche-Orient,

comme en témoigne le fait qu'ils n'ont pas insisté sur une mention explicite de l'OLP dans le communiqué conjoint.

Pour répondre à la tempête de protestation des Juifs d'Amérique, le président Carter a réaffirmé son intention de travailler pour "la force, l'indépendance, la liberté et la paix du peuple d'Israël".

D'autre part, le premier "round" des négociations engagées par l'administration américaine avec Israël et les pays arabes du "champ de bataille" pour parvenir à une reconvoque de la conférence de

Genève s'est achevé hier à New York dans une atmosphère d'optimisme tempéré.

Le secrétaire d'Etat Cyrus Vance a reçu son collègue jordanien, M. Hassan Ibrahim, après s'être déjà entretenu les deux jours précédents avec les ministres des Affaires étrangères de Syrie, M. Abdel Halim Khaddam, et d'Egypte, M. Ismael Fahmy.

M. Vance a fait part aux trois représentants arabes de la teneur du "document de travail" israélo-américain sur la procédure à suivre pour reconvoquer la conférence de

paix de Genève. Ce document avait été mis au point dans la nuit de mardi à mercredi dernier après plus de six heures et demie de marchandage entre le président Carter et M. Vance, d'une part, et le ministre israélien des Affaires étrangères, M. Moshe Dayan, d'autre part.

Israël et les Etats-Unis étaient également convenus que l'acceptation de la déclaration commune américano-soviétique, reconnaissant notamment "les droits légitimes du peuple palestinien" ne constituerait pas un préalable

pour la reprise de la conférence.

M. Hassan Ibrahim, après avoir vu M. Vance, a déclaré hier matin: "Nous sommes plus proches d'un accord que nous ne l'avions été jusqu'à présent". Le ministre jordanien a confirmé qu'il avait discuté avec le secrétaire d'Etat du "document de travail" israélo-américain et il a ajouté qu'il existait maintenant des possibilités de parvenir à un document de travail "complet", sous-entendu acceptable aux parties arabes après modification.

## Bonn: Schmidt dénonce "l'hystérie" anti-terroriste

BONN (d'après AFP et AP)

— Le chancelier Helmut Schmidt est intervenu avec vigueur jeudi à Bonn pour s'opposer à la campagne contre les intellectuels accusés par certains milieux d'être des "sympathisants des terroristes", s'élevant devant le Bundestag contre "quelque hystérie que ce soit".

L'interdiction faite à l'écrivain Luise Rinser de lire ses oeuvres en public parce qu'un "hebdomadaire illustré" la taxait de sympathie pour le terrorisme relève d'une étroitesse d'esprit dangereuse du jugement", a-t-il estimé. "La jurisprudence ne doit pas être abandonnée à un Ku Klux Klan, a déclaré le chancelier qui a ajouté: "L'expression d'opinions contradictoires doit continuer à être possible en RFA". "Celui qui critique ne doit pas être isolé", a enfin affirmé M. Schmidt.

Il semble que l'Allemagne de l'Ouest connaît à la faveur de la lutte anti-terrorisme, un climat de suspicion et de dénonciation qui porte les "stigmates classiques du McCarthyisme" des Etats-Unis d'il y a une vingtaine d'années, selon les termes de la dernière édition du magazine Der Spiegel.

La prise de position du chancelier Schmidt intervient après une campagne sans précédent dans la presse et dans certains milieux politiques pour rechercher les responsables et les "pères spirituels" du terrorisme en RFA. Les intellectuels de gauche, à com-

mencer par le prix Nobel Heinrich Böll et Günther Grass ainsi qu'un certain nombre de théologiens dont Helmut Gollwitzer ou le pasteur Heinrich Albertz se sont ainsi vus accusés d'être "des criminels de l'encrier" aussi coupables que ceux qui commettent les attentats.

En quelques jours cette campagne a atteint des sommets encore jamais vus en RFA: un directeur de théâtre de Stuttgart, M. Klaus Peymann, ne verra pas son contrat renouvelé l'année prochaine, parce qu'il avait consenti, pour des raisons humanitaires, à afficher dans son théâtre une lettre de la mère de Gudrun Ensslin demandant des dons pour payer les soins dentaires des terroristes incarcérés. Les responsables chrétiens-démocrates du Land de Bade-Wurtemberg se sont à ce propos livrés à une véritable charge contre M. Peymann, l'un d'eux allant même jusqu'à l'accuser d'avoir par son geste contribué à "renforcer la puissance de la scène terroriste".

Les exemples de ce genre pullulent: un écrivain en renom, Mme Luise Rinser, a été dénoncée par Quick comme une sympathisante (des terroristes) pour avoir rencontré à Rome Gudrun Ensslin et Andreas Baader en 1970, soit avant que ces derniers ne se lancent vraiment dans l'action terroriste. A cette occasion le Quick publiait une liste d'intellectuels ouest-allemands et étrangers, "sympathisants" selon lui: Alberto Moravia, le cinéaste Volker Schlöndorff, l'ancien leader étudiant Rudi Dutschke.

La radio bavaroise de son côté retirait brusquement de ses programmes dix minutes avant sa diffusion une inter-

view de l'écrivain Heinrich Böll, sous le prétexte qu'elle était trop "partiale". L'écrivain y dénonçait l'atmosphère régnant en RFA qui conduirait inévitablement selon lui à son isolement. Il révélait que l'appartenance de son fils avait fait l'objet d'une perquisition sur simple dénonciation anonyme.

Pour sa part, M. Günther Grass a lancé une mise en garde contre la "chasse aux sorcières en cours en RFA" et a estimé qu'il était honteux qu'aucun homme politique ouest-allemand n'ait jusqu'à présent pris la défense de Böll.

Heinrich Böll a ajouté que cette chasse aux sorcières fait le jeu de ceux qui, à l'étranger, cultivent le mythe du "mauvais Allemand", déjà alimenté par l'attitude récente du gouvernement, qui a refusé l'extradition d'Herbert Kappler, et suspend des fonctionnaires pour des raisons politiques, et enfin à la suite des rumeurs qui font état d'une recrudescence du néo-nazisme en Allemagne. "Si l'opinion ne connaît pas de revirement, nous allons nous isoler complètement" du reste de l'Europe, estime le prix Nobel.

Faisant écho à ces opinions, un député de la coalition sociale démocrate-libérale, M. Manfred Coppel déclarait la semaine dernière à la tribune du Bundestag pour expliquer son refus de voter la loi sur l'isolement des terroristes emprisonnés: "Plus on impose de limites à la liberté d'expression, plus on restreint les facultés d'expression d'une société, et plus on favorise la disponibilité de groupes isolés à avoir recours à la violence". Il concluait: "Moins on discutera sur la légitimité de la violence et plus tôt les armes parleront".

### CONDITIONS:

Vous devez réserver vos billets et les payer au moins 15 jours avant la date du départ.

Ces tarifs s'appliquent à des groupes d'au moins 20 personnes, que Iberia s'occupe de former. Dans le cas où vous annulez, le remboursement est total, si l'annulation est faite au moins 15 jours avant la date du départ. A moins

de 15 jours de la date du départ, 25% du prix du billet annulé sera retenu.

Les enfants de moins de 2 ans bénéficient d'une réduction de 90%; ceux de 2 à 12 ans bénéficient d'une réduction de 50%.

Il y a des départs chaque semaine. Consultez votre agent de voyage ou Iberia.

départs d'Ottawa (supplément de \$24): composez 237-1882  
départs de Québec (supplément de \$64): composez 692-1413  
départs de Montréal: composez 866-9531

\*Vol aller-retour en classe économique, avec départ de Mirabel. Durée du séjour: deux semaines. Sur certains vols, les passagers peuvent s'arrêter à Madrid pour trois jours. Tarifs sujets à l'approbation du gouvernement.

# De grandes vacances à petits prix en ESPAGNE

**Madrid/Malaga \$345\***  
**Ténériffe/Las Palmas \$365\***

Vos vacances en Espagne vous apporteront tous les plaisirs de vraies vacances passées dans le Sud—pleines de soleil et de plages—et bien plus encore: tout le charme de la culture espagnole, son architecture, ses marchés, ses boutiques, ses terrains de golfs, ses courts de tennis, ses oeuvres d'art, sa fine cuisine et sa musique incomparables. Votre agent de voyage peut vous offrir des circuits terrestres compatibles avec ces tarifs aériens.



Veuillez m'expédier plus de renseignements (en lettres mouillées s.v.p.)

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
Iberia, 1242, rue Peel,  
Montréal, Québec  
H3B 2T6 Tél.: (514) 861-9531



**IBERIA**  
Lignes aériennes Internationales d'Espagne

## Mappins présente une exposition-vente unique de bijoux anciens du 19 au 23 octobre.



Vous aimez les bijoux précieux et les objets anciens? Mappins vous offre l'occasion idéale de satisfaire ces deux passions à la fois.

Pour un temps limité, Mappins présente une exposition-vente unique de bijoux anciens. Une collection extraordinaire de pièces rares et raffi-

nées évaluées à plus de 100.000 livres sterling, et dont chacune, authentifiée par des experts, date d'au moins cent ans.

C'est avec le plus grand plaisir que Mappins vous invite à venir visiter cette exposition-vente vraiment unique.

La collection Mappins de bijoux anciens a été réunie grâce à la collaboration de M. Richard Ogden, du Burlington Arcade de Londres. M. Ogden a bien voulu accepter d'être présent chez Mappins pour répondre à toutes vos questions durant la tenue de cette exposition.

JOAILLIER  
**Mappins**

1000 ouest, rue Ste-Catherine

50  
ANIVERSARIO  
1927-1977



## Un lecteur nommé Alfred

J'ai rencontré, l'autre jour, un lecteur. Cela ne m'arrive pas souvent. J'entends, un vrai lecteur: pas un professeur qui est bien forcé de lire les livres dont il parle, ou un critique qui reçoit les livres à l'oeil pour en dire du mal. Mais un homme qui va dans les librairies, qui choisit, qui paye. Un de ceux, en somme, des mille, deux mille ou trois mille (je m'emballe) personnes qui font le tirage réel d'un roman québécois.

Ce personnage fascinant, que tous les écrivains rêvent sans doute de voir un jour face à face, en chair et en os, de contempler même à l'instant précis où, en échange de quelques dollars, il se fait remettre le livre convoité, je l'ai peut-être rêvé.

Peu importe. Je l'appellerai Alfred. Alfred, donc, ce jour-là, avait l'air distrait, un peu morose. Il trébuchait en sortant de la librairie, et laissa tomber le livre qu'il venait d'acheter. Par curiosité, tout autant que par amabilité, je le ramassai pour lui: un livre de poèmes dernier cri, dont la critique n'avait pas encore eu le loisir de parler. (C'est dire la qualité du lecteur qu'est Alfred...)

— Merci, dit-il d'une voix morne. Et il restait là, à regarder dans le vague, sans bouger. Cela devenait inquiétant.

— Vous m'inquiétez, Alfred, dis-je avec à propos. Que se passe-t-il? Le commis de la librairie vous a-t-il giflé parce que vous refusiez d'acheter un roman policier à \$13,50? Votre femme vous a-t-elle quitté? Ou est-elle revenue au foyer? Auriez-vous cessé de croire en Ducharme? Ou regrettez-vous déjà d'avoir acheté la plaquette que voilà?

— C'est plus grave encore... Je le soutins. Il allait tomber.

— ...je viens de lire le dernier numéro de la revue Liberté.

J'éclatai du bon rire franc que je réserve pour ces circonstances.

— Mais enfin, Liberté, c'est coquet, c'est aimable, c'est gentil, ça revigore, quoi, pour-quoi faites-vous cette tête?

Il parut s'arracher les mots de la bouche, un à un.

— Eh! bien, j'ai lu dans Li-

berté que notre littérature était dans une impasse. C'est un de nos meilleurs critiques, et professeur par surcroît, qui a écrit ça.

Je dus convenir qu'en effet, l'affirmation ne devait pas être prise à la légère. Il continua.

— Voilà, l'article de Liberté m'a déprimé. Ou plutôt, il m'a fait voir les choses en face. Il m'a fait comprendre que je ne suis plus le lecteur que j'étais. Autrefois, quand j'achetais un livre, quand je le lisais, j'avais l'impression d'être un nous, vous comprenez? J'étais un nous québécois lisant un livre qui exprimait le nous québécois. Tandis que depuis quelques années, je ne suis plus, moi lecteur, qu'un je... C'est déprimant, de n'être qu'un je. Alors, pour retrouver mon nous, j'ai décidé de faire comme tout le monde, j'ai commencé à regarder Les Berger et les neuf télé-romans de Radio-Canada.

— Enfin, vous entrez dans le monde contemporain, vous entrez dans l'ère des médias électroniques! Ce n'est pas trop tôt! Comme le dit Marshall McLuhan...

— Ne citez pas McLuhan!

par  
GILLES MARCOTTE

Jacques Ferron le déteste.

L'allégeance d'Alfred à chacune des opinions de Jacques Ferron étant inconsciente, il était préférable de ne pas insister. Je désignai le livre qu'il portait à la main.

— Mais ça?... Il parut n'avoir pas compris. Je dus répéter ma question.

— Ça?... Oui, bien sûr. Vous me surprenez en flagrant délit. J'ai cédé. L'homme nouveau, comme dit saint Paul, ne remplace pas l'homme ancien sans une profonde tourmente intérieure, et les recluses sont à craindre. Je passais devant la librairie, je me suis dit qu'il n'y aurait pas de mal à y entrer, à s'y promener, à regarder les belles couvertures en couleurs... Et puis voilà, je me retrouve avec un livre. Il est beau, non?

Je regardai le livre de plus près: La belle été suivi de La Tête par Alexis Lefrançois, avec 9 dessins d'Anne-Marie Decelles, dans une édition très belle, en effet, très élégante, venue du Noroit.

— Vous comprenez, je lis Lefrançois depuis son premier recueil, Calcaires. J'ai lu aussi 36 petites choses pour la 51. Mais en d'autres frontières, déjà... Rémances. C'est un poète discret, exigeant, d'une sincérité frémissante, comme je les aime. Vous ne voudriez tout de même pas que je le lâche maintenant?

— Il dit que malgré l'augmentation régulière de la production, la qualité n'est pas plus grande qu'il y a dix ou quinze ans: que notre littérature "est sans écho dans la collectivité"; que son rayonnement demeure stationnaire; qu'elle ne parvient pas à s'imposer à l'étranger...

J'opinaï, d'oreillette, du bonnet. Mais une ombre de sourire passa tout à coup sur son visage.

— Pourtant, pourtant...

Il m'agrippa par les revers de mon veston.

— ...vous vous souvenez, au cours des années soixante? Le Prochain épisode d'Hubert

Aquin, les premiers Ducharme, le Prix Médicis à Marie-Claire Blais, Jean Basile, Godbout, et j'en passe, ça, c'étaient les grandes années... Et la poésie du pays, taratata, les nuits de la poésie, on l'avait, l'affaire!

— Vous aviez quoi? — L'affaire. Je vous demande pardon, je regarde trop la télévision depuis deux semaines.

— Vous, Alfred, la télévision? Il eut l'air coupable qui s'imposait.

Sans nul doute, Alfred était bien repris par son vice. La suite de notre conversation ne pourrait que le confirmer.

— Le pire, c'est que je reviendrai peut-être... J'ai vu, au comptoir des nouveautés, quelques petites choses... Par exemple, Le Miroir de Salomé d'Andrée Maillet, que je me promettais de lire depuis quelques mois...

— ...et pour lequel la critique n'a pas été extrêmement aimable, si je me souviens bien.

— Qu'est-ce qu'un critique? "Un lecteur qui fait des histoires", disait Jules Renard. Je les connais, moi, les critiques,

depuis le temps que je les lis! J'en ai lu, des bons livres maltraités par les critiques!

Alfred disserta sur ce sujet pendant quinze minutes. C'est un sujet qui lui tient à cœur, et qui lui permet de placer le seul mot de Jules Renard qu'il connaisse. Peu à peu, il se rapprochait de la porte de la librairie. Son regard s'égarait sur les couleurs plus ou moins chatoyantes des livres de la rentrée, Alain Pontaut, Paul Paré, Antonine Maillet, Madeleine Ferron, Gabrielle Roy, Louis Caron, Monique Bosco... Je désignai du doigt L'Amor, de Nicole Brossard, à seule fin d'interrompre son discours.

— Vous iriez jusque-là, Alfred, jusqu'au plus moderne, à l'avant-garde?

— Ne me provoquez pas!...

Il ajouta, de l'air sombrement déterminé du bourgeois qui se prépare à monter sur les barricades:

— Pour un peu, aujourd'hui, je m'abonnerais aux Herbes rouges...

Il avait déjà sorti de sa poche sa carte de crédit, la maîtresse ou l'autre, je ne me souviens plus. C'est alors qu'il s'exclama:

— Ah! s'il n'y avait pas eu le 15 novembre!...

Grand fut mon étonnement, comme dirait Victor-Lévy Beaulieu. J'avais connu Alfred riniste, puis souverainiste-associationniste, puis péquiste fervent... Mon étonnement, comme dirait un autre auteur, moins bien coté, se peignait sur mon visage.

— Ne vous méprenez pas, s'empressa-t-il d'ajouter, j'ai voté du bon bord, et je ne regrette rien. Mais enfin, on me dit que depuis le 15 novembre, notre littérature est devenue "post-nationale"; que, la littérature ayant fait la nation, elle devait maintenant s'occuper d'autre chose... Comment pourrai-je devenir, moi, un lecteur post-national?

J'avouai que je n'étais pas de taille à résoudre ce problème. Alfred devrait porter seul le poids de son inquiétude. D'un geste résolu — et même imprudent, car il faillit renverser une fort jolie personne qui sortait de la librairie avec cinq livres de recettes nouvellement parus —, il ouvrit la porte et disparut parmi les livres.

Pensif, comme dirait Victor Hugo, je l'admirai.

EXCLUSIF

## Le refus de faire la guerre comme les autres

L'emmitoufflé, c'est Nazaire, personnage sympathique vivant à une époque dont plusieurs, parmi les moins jeunes, se souviennent encore pour l'avoir vécue: la conscription de 1917.

Pour les Éditions Robert Laffont qui publient le récit de Louis Caron, c'est la réaction des Canadiens-français à la mobilisation de 1917, leur révolte et souvent leur refus de combattre en Europe aux côtés de ceux qui, cent cinquante ans plus tôt, les avaient abandonnés sur leurs quelques arpents de neige (les Français) et ceux qui les avaient colonisés (les Anglais).

Nazaire ne voulait pas faire la guerre. Ce n'était pas qu'il fût lâche (il avait prouvé le contraire); comme beaucoup d'autres du Québec, il ne voulait simplement pas tuer... et surtout cette guerre n'était pas la sienne.

Il choisit donc la désertion, ou plutôt l'évasion. Au beau milieu d'une fête de famille, Nazaire disparaît et se cache dans la nature. Il s'était enfoncé dans les marécages du lac Saint-Pierre, près de Nico-

let, emmitoufflé dans sa solitude, ses pensées, ses sentiments, emmitoufflé pour la vie, même lorsque, la paix revenue, il aurait pu réparaître au grand jour.

Son histoire c'est, soixante ans plus tard, son neveu qui la raconte, un jeune homme dont le destin ressemble étrangement à celui de l'oncle Nazaire...

Dans ce premier roman de Louis Caron, tout est simple et juste, enraciné et fort, les sentiments comme l'écriture. Le style est direct et la phrase juste. L'histoire a une "saveur d'espérance".

Louis Caron est né à Sorel, en 1942. Autodidacte, mais possédant par l'écriture, il a fait son apprentissage d'écrivain dans le journalisme, à la radio et dans la publicité. À 33 ans, il quitte son dernier emploi pour se consacrer entièrement à l'écriture. Il nous promet d'ailleurs un deuxième roman, cette fois un récit dont l'action se situera autour de l'histoire glorieuse de terrain de Nicolet.

C'est par un pur hasard — que Louis Caron qualifie d'ailleurs de sympathique, — que le premier ro-

man de cet auteur québécois est publié en France, et chez Robert Laffont! C'est au cours d'une visite à son ami, l'écrivain Jean-Pierre Chabrol, qu'un éditeur de l'éditeur français, de passage dans les Cévennes, "s'appropriait" le manuscrit de Louis Caron.

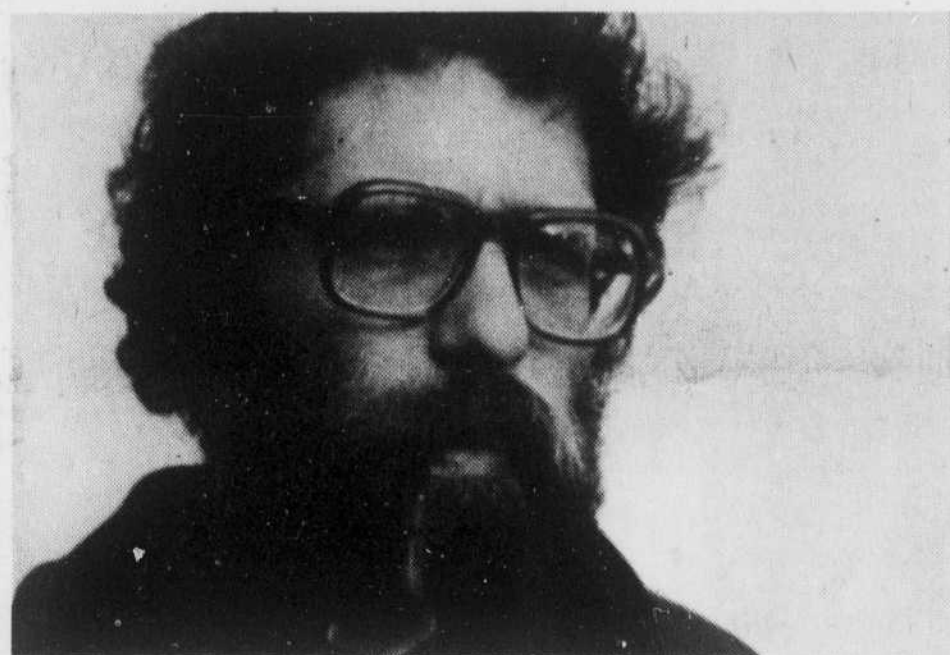
C'est ainsi que cet auteur québécois fait partie de la rentrée en Europe et on nous dit déjà que l'emmitoufflé est candidat aux différents prix littéraires français.

Louis Caron vit actuellement à Nicolet, retiré volontairement avec ses enfants et quelques chiens dans un isolement étrangement semblable à celui de Nazaire jadis.

Le chapitre que nous publions ici est l'un des plus émouvants, et qui pourrait s'intituler simplement: "La Femme qu'il aimait".

Michel LEFÈVRE

■ Copyright Laffont



Louis Caron

## L'emmitoufflé

La femme que j'ai aimée, je l'ai aimée à elle seule plus que toutes les plantes, toutes les étoiles et tous les animaux. Il n'y avait plus rien qu'elle au monde, comprends-tu ça? Pourtant c'était pas bien gai quand je l'ai rencontrée.

C'était dans les pires années de ma vie. J'aimais autant pas parler de ça. C'est quelque chose que je voudrais effacer de mon souvenir. Tout ce que je peux dire c'est que j'ai été comme mort pendant une grosse année. Un mort qui aurait gardé l'usage de sa pensée. Et ça c'est pire que l'enfer, je te le dis! T'es mort, tu vois tout mais tu peux rien faire. T'aurais envie d'empêcher quelqu'un de faire une bêtise, de retenir la main d'un autre qui va tuer quelqu'un, de passer ta main dans les cheveux gris d'une maman qui pleure toute seule près de son poêle. Non. Tu vois tout ça mais tu peux rien faire. Puis

peu à peu tu commences à ne plus faire la différence entre ce qui se passe au dehors et ce qui se passe dans ta tête. C'est tout pris ensemble dans un même pain. C'est comme en automne quand le froid prend. Tout se retrouve ensemble, l'herbe, la glaise, la terre, le sable, l'eau, l'arbre, le morceau de bois, la chemise oubliée dans le champ, le crayon tombé d'une poche, la roche, le nid d'hirondelle. Tout ça se retrouve pris dans un seul pain de glace. Tu ne fais plus la différence entre le rêve et la réalité. Mais comprends-moi bien: le rêve est cent fois pire que la réalité dans ce temps-là. Et la réalité, elle est pas

bien drôle. C'est que tu es caché dans un trou en attendant que la guerre finisse. C'est affreux mais c'est pas mal non plus. Ce qui est vraiment affreux c'est quand tu commences à imaginer ce qui a pu arriver aux autres. Tu sais même pas s'ils ont été appelés au front ou pas. C'est justement parce que tu sais rien que le rêve devient un cauchemar. Tu commences par imaginer Hervé Bourdon, avec ses grosses bottines, qui court entre les barbelés, plié en deux, pendant que les balles s'enfoncent dans sa peau. Quand il arrive dans nos tranchées il ne reste plus rien: les bras arrachés, les jambes coupées, la tête partie, le tronc ouvert. Il ne reste plus qu'un cœur essoufflé qui s'arrête de battre dans mes mains. Ou bien c'est Jeannot Proulx qui est sur un bateau en train de couler en

pleine mer. À genoux sur le pont, il prie la Sainte Vierge. Ou bien encore Baptiste Metivier qui s'en va tranquillement chercher des ravitaillements et qui met le pied sur une mine. Comprends-moi bien: je te dis pas ça pour le plaisir de te raconter des histoires de guerre. C'est pour que tu saches quelle sorte d'homme j'étais devenu, caché dans la paille, quand mon histoire d'amour a commencé. J'étais tellement malheureux que ça s'est fait sans même que je m'en aperçoive, mon histoire d'amour. J'étais même plus capable de comprendre les choses simples de la vie. Pas assez fin pour m'apercevoir que Mlle Elise venait pas par hasard me porter à manger plus souvent qu'à son tour. Moi je la trouvais bien fine: elle s'arrangeait pour rester quelques minutes

avec moi, pour s'assurer que j'étais bien confortable, que je manquais de rien, pour faire un brin de jasette avec moi. J'étais tellement pas de ce monde que je m'apercevais même pas qu'elle avait les joues rouges, qu'elle passait son temps à s'arranger les cheveux puis à étouffer des fous rires. En d'autres temps, si c'avait été comme avant, j'aurais fait ni un ni deux puis je lui aurais tourné un beau compliment. C'aurait pas été long que je lui aurais donné un petit bec sur la joue. J'ai jamais été un grand coureur de filles mais quand même! Seulement là, depuis le temps que je vivais caché dans la paille, je voyais plus rien, j'entendais plus rien. C'est pour ça que c'est Elise qui a tout commencé. Elle avait dû se mettre à m'aimer petit à petit. Ces affaires-là c'est comme des

feux de paille. Quand c'est parti tu peux plus rien contrôler. Elise m'aimait et puis elle me faisait des signes pour que je comprenne. Mais moi j'étais sourd et aveugle. Comme si j'avais été impotent. Mais elle était patiente. Elle devait se dire qu'elle avait tout son temps. Que je finirais bien par m'en apercevoir. Que je pouvais pas m'en aller, de toute façon. Puis elle était pas de nature non plus à bousculer les choses. Elle avait pas une bien grande expérience de ces choses-là, mon Elise. Une fille de la campagne, qui n'est jamais allée au village pour autre chose que la messe du dimanche. Seulement Elise, elle avait de l'intuition, comme toutes les femmes. Elle s'était mise tout de suite à me tricoter un fillet avec des bouts de laine, des touffes de cheveux puis des sourires. Mois je

voyais toujours rien, c'est bien simple, j'étais plus mort qu'un mort.

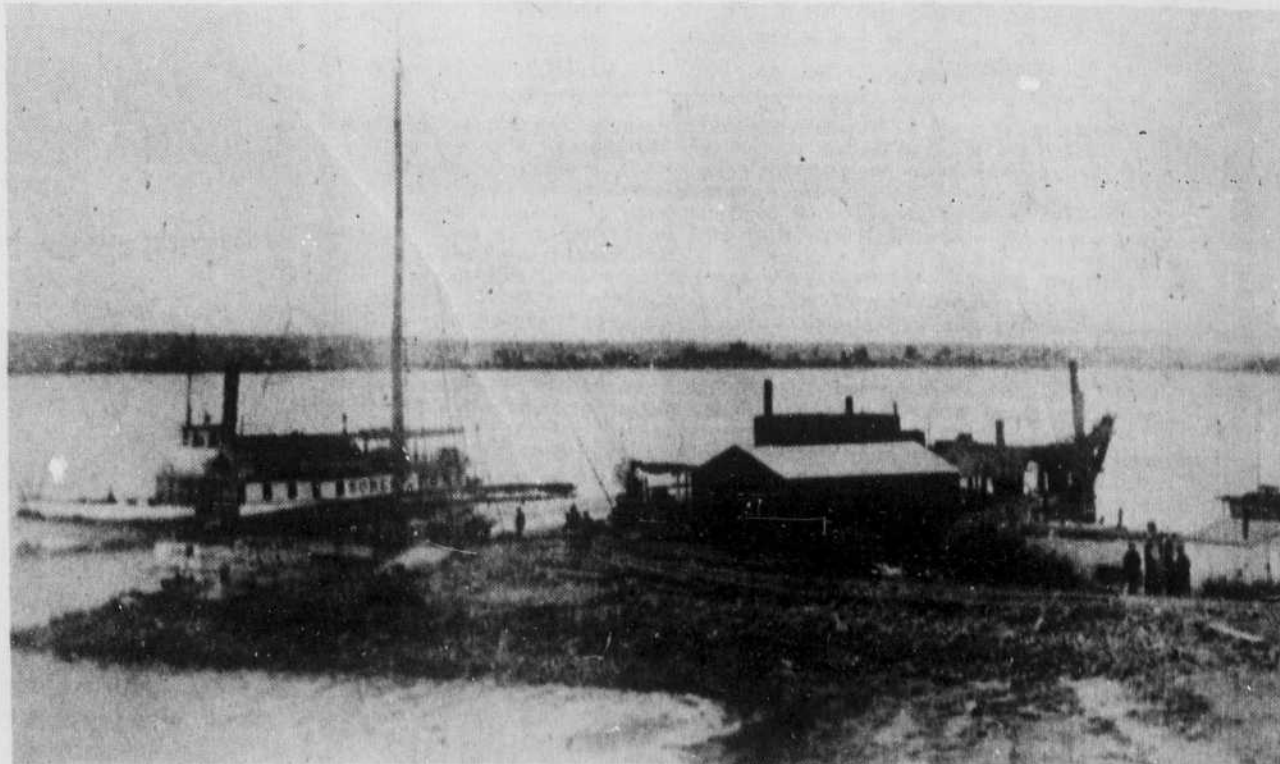
Et puis peut-être bien que si j'avais répondu tout de suite à ses petits signes, ça n'aurait donné qu'une petite amour de guerre. Tandis que là ça prenait une tournure bien différente. Mais Elise, qui pensait qu'elle aurait tout le temps de finir son fillet et puis de me prendre dedans, a été prise de court. La guerre s'est terminée aussi brusquement qu'elle avait commencé. J'étais sur le point de m'en aller, sans bruit, comme un voleur, comme quand j'étais venu. Elise était folle de panique. Son fillet était pas prêt. Elle m'a attrapé juste par une patte. Au dernier moment. Elle a agi en désespoir de cause. Elle m'aimait trop pour me laisser par-

tir. C'est pour ça qu'elle a dit qu'elle était enceinte de moi. Moi je savais bien que c'était pas vrai. Je tombais des nues. J'aurais eu envie de me fâcher mais en même temps je venais de m'apercevoir que je l'aimais. Elise, moi aussi. J'ai pas dit un mot puis on s'est mariés comme ça. C'est là que tout est devenu beau tout à coup, comme quand il a fait mauvais pendant une semaine et puis que le soleil vient se poser sur ton lit un beau matin. Je me suis remis à vivre tout d'un coup. Mon père venait d'acheter une petite maison dans le bas de la rivière à Nicolet, un peu à l'écart de la ville, dans une courbe du chemin, sur une butte pleine de lilas, au bord de la rivière. C'est là qu'on s'est installés et puis on

Suite au verso du cahier



"Il s'étonnait que rien n'ait changé, le cheval du laitier arrêté à la même place, le même linge sur les cordes et les deux petits vieux qui tournaient le coin de la rue. Il descend la grand-rue jusqu'au restaurant Central et il a soudain envie d'y entrer".



"Notre homme était rendu au Port Saint-François, près de la plage où les gens venaient se baigner en été. Notre homme était presque devant le quai où les bateaux s'amarraient du temps où il y en avait encore qui faisaient le transport des marchandises".



# Monique Bosco et "Charles Lévy, m.d."

## 'tout ce que j'écris est un plaidoyer pour la liberté'

Il faut que les gens meurent pour que les écrivains vivent... Du moins certains qui, au milieu de leur carrière, se voient forcés par la nature des choses de se confronter au trépas. Monique Bosco, après une oeuvre qui s'allonge (et s'élargit), en est là. Son dernier livre est aussi l'histoire des derniers moments d'un médecin, Charles Lévy le quel, "sentant la mort venir" lit venir son écrivain pour parler devant témoins.

Mais c'est l'heure, plutôt, de la conversation et Monique Bosco n'a pas peu de choses à dire. Femme, au moment où la femme s'affirme dans son identité, elle devra donc défendre un roman féminin dont le héros est un homme. Mais après tout, puisque Flaubert a dit "Madame Bovary c'est moi", pourquoi ne pourrait-elle pas dire "Charles Lévy, c'est moi". Elle le fait d'ailleurs dans ce roman où le professeur surgit parfois par références littéraires, comme il se doit.

Nous sommes en guerre, dit-elle parlant des rapports hommes-femmes d'aujourd'hui; il y a lutte. Excessive même si l'on en juge par certaines positions des féministes radicales. Mais pourquoi se le cacher, les femmes voient les choses d'une façon très différente des hommes; peut-être même font-elles tout d'une façon différente et c'est cela qui devrait être compris et ne l'est pas. Ainsi, en littérature, une femme voit l'homme d'une autre façon qu'un homme voit un homme et

même qu'un homme voit une femme. En écrivant un roman dont le héros est un homme, une femme qui écrit élargit donc sa vision des choses et permet, souhaitons-le, d'élargir en général la connaissance de l'âme humaine.

— Vous êtes donc d'accord avec les mouvements féminins actuels?

— Par solidarité, bien sûr, et comment faire autrement. Mais j'ai aussi bien des réticences car je ne crois pas qu'il faille séparer les choses comme certains, et certaines, ont tendance à le faire. Dans les mouvements de libérations, pour légitimes qu'ils soient, il y a aussi bien des sottises. En ce moment, tout bouge, il est vrai mais tout se pervertit aussi et pervertit ce qui devrait changer les choses. Ainsi les Mouvements féminins veulent et doivent changer les choses en redonnant à la femme la place qu'elle doit occuper; mais cette politique de changement peut également se pervertir et les buts alors sont oubliés au profit de réalisations moins louables. Je crois, d'une façon générale, que ce n'est pas de la place de la femme qu'il faut discuter dans la Société mais bien la place relative de l'homme et de la femme, et par extension de l'enfant.

L. Si vous abordez les problèmes du père, du pourvoyeur, dans CHARLES LEVY M.D. vous aviez parlé de l'enfance dans NEW MEDEA, votre précédent roman.



L. Effectivement et là que de choses incompressibles qui, subtilement, se réfèrent à notre Société encore masculine. Par exemple, ce qui a été inacceptable dans ce roman, c'est l'attitude de Médée face à ses enfants. Comment une femme pouvait-elle ne pas aimer ses enfants! Un homme encore.

passé, mais une mère. Et pourtant cela arrive et peut arriver. Il y a précisément une sorte de perversion à dire, sous prétexte que la femme porte dans son ventre un enfant, que SON enfant est plus le sien que celui du père. L'enfant, au vrai, n'appartient à personne sauf à lui-même. Reich a très bien montré, et je suis d'accord avec lui, que dans notre société un enfant est littéralement coincé entre son père et sa mère et qu'il ne peut pas pratiquement échapper. Un autre exemple absolument sidérant de cette perversion de la lutte est visible dans une déclaration de René Lévesque qui a osé prétendre qu'il faudrait faire un référendum exclusivement chez les femmes en ce qui concerne l'avortement. D'apparence, cela semble un progrès; de fait, c'est encore le mépris de la femme, génitrice par opposition au père pourvoyeur, qui se manifeste. Une telle déclaration justifierait ultimement que seuls les hommes pourraient décider par référendum d'une guerre puisque la loi ne force pas les femmes à la conscription.

— Nous en revenons à cet esprit de séparation que vous dénoncez. Toutefois, dans votre dernier roman, votre héros a des rapports plutôt attristants avec sa famille. Déjà la famille de Médée n'avait rien de conventionnel, pour ainsi dire.

— La famille m'a toujours semblé presque une convention. Pour mon héros, Charles Lévy, la famille est une sorte de piège affreux et il en arrive, implicitement, à se poser la question de la possibilité de réunion de deux êtres. Au fond, il pourrait arriver à se demander pourquoi il faut absolument que deux êtres se réunissent, et pour toujours, et plus encore que ces êtres soient obligatoirement un homme et une femme. De plus, pourquoi se réunissent-ils? Au fond, au dedans de lui-même, il se rend compte que,

par  
JEAN BASILE

réunion ou pas, on se paie les gens, on se les achète. Il lui apparaît que seul les êtres capables d'être seul, complètement seul, peuvent entreprendre l'union, pour aboutir à l'amour qui est la réunion de deux libertés. Au-delà de tout ce que je peux dire dans ce roman ou dans mes autres écrits, il y a un mot en filigrane que j'aimerais que chacun découvre. C'est celui de liberté. Il n'y a pas pour moi de choses plus importantes que la liberté et, comme il faut toujours se reporter à un contexte politique, que les libertés.

— N'est-on pas libre?  
— Tout est relatif. Par exemple, dans le cadre de nos civilisations, qui est plus libre de la femme juive, de la femme catholique ou de la femme arabe? D'ailleurs, si la

liberté est essentielle, la passion ne l'est pas moins. Chaque être humain croise la passion une fois dans sa vie et mon héros l'a aussi croisée. Mais il ne l'a pas choisie; il n'a pas pu la choisir, peut-être parce qu'il n'était pas libre de le faire.

— En-deça de la lutte pour les libertés, dont celle de la femme, dont celle de l'enfant, il y a en vous un écrivain pour qui le style semble des plus importants, pour qui la culture est des plus importantes.

— Certainement. Je crois qu'un écrivain est, fatalement, un être de connaissance et de culture. Pour décrire, il faut connaître; par exemple, Balzac savait beaucoup de choses sur les techniques de son époque. Il doit aussi connaître sa langue et les grandes oeuvres qui ont illustré cette langue. Il doit enfin connaître les grands faits, épopées, mystères qui ont émaillé la civilisation. Je ne cache pas que pour moi le roman est aussi un acte de culture, même si cette culture est mystérieuse. Les mots mêmes sont importants. Ainsi, le nom de mon héros est Lévy mais on peut le varier et y trouver la vie, de même dans le mot de malheur, il y aussi

celui de l'heure des mâles, du mal...  
— C'est quasiment de la cabbale!  
— C'est l'écriture.

— Votre dernier roman, en effet, est très écrit, presque une lamentation poétique.

— C'est ainsi qu'il est venu. Autrefois, je travaillais beaucoup, je travaillais moins. Je m'accroche à une idée et je me laisse aller. Je ne me méfie plus de mon instinct. J'ai moins peur. Je me libère sans doute en tant que femme et en tant qu'auteur. Et puis je n'écris pas tellement, à cause de mon métier de professeur. Dirigeant une classe de création littéraire à l'Université de Montréal, j'évite d'écrire moi-même durant la période scolaire. Toute mon énergie va à mes étudiants.

— Comment se sent-on quand on est femme et écrivain dans un monde où même les hommes ont de la peine à écrire et à se faire éditer. J'écrivais mon premier livre: j'étais toute nue au milieu d'une église et, par dessus le marché, elle était pleine de gens.

Charles Lévy, m.d., roman par Monique Bosco, 136 pages. Les Quinze éditeur, Montréal 1977.

## Pour la libération des jeunes

L'ouvrage (1) est né de la lecture de *Libres enfants de Summerhill* (A.S. Neill, 1962). Convaincu entres autres choses que ses enfants "vivaient à l'école la même bêtise, la même platitude" qu'il avait dû lui-même supporter, un jeune couple met sur pied en 1973 une école libre à Saint-Mathias, à quelque 25 milles de Montréal. Au lendemain de l'éclatement de son Summerhill en décembre dernier, il pousse un cri d'alarme contre l'oppression de l'enfant et propose "un matériel de réflexion" pour alimenter le mouvement de libération du "dernier des opprimés".

Trois parties "dénominées" ou description de l'esclavage de l'enfant et de la jeunesse dans les institutions (famille et école) et les parainstitutions (loisirs et centres d'animation); "démonstration" ou l'expérience de la Mison des enfants de Saint-Mathias; "plan d'action" ou exposé des fondements théori-

ques pour une transformation des individus et de la société.

Le pamphlet contre la machine dominatrice, en particulier contre la machine éducative, n'oublie personne: famille, loisirs, école (garderie, maternelle, élémentaire, secondaire, cégep, université, enseignants); ces quelque 50 pages apportent en somme peu de nouveau. Le compte rendu de l'expérience de l'école libre, qui couvre une cinquantaine de pages, est autrement plus instructif, vu l'information de première main: laissons au lecteur le plaisir de découvrir les joies et les peines d'une école privée non agréée. L'essai qui complète l'ouvrage (environ 25 pages), détermine le champ de bataille: famille, école, organismes de loisir, et propose un programme qui, grâce à l'autogestion, devrait transformer les lieux d'aliénation en lieux de pouvoir.

Au début de la bibliographie sommaire, les auteurs écri-

vent: "Nous ne mentionnons ci-après que les ouvrages qui nous ont fait faire des pas décisifs dans la conscience du problème des enfants et des jeunes." (P. 169) Deux pages plus loin, au sujet de la dernière référence, ils disent: "...nous ne l'avons pas lu, mais la qualité de l'article..."

L'enfant, le dernier des opprimés se lit bien, même si la langue est parsemée de "cégeplanismes". Quant aux illustrations, elles n'ajoutent pas grand-chose au texte.

1979 sera l'Année internationale de l'enfant. Voilà, pour le Québec, un premier coup de canon.

Jacques BEAUCHAMP-FORGET

(1) Madeleine Tremblay et André Frappier, *L'ENFANT, LE DERNIER DES OPPRIMÉS* (Brouillon pour un mouvement de libération des jeunes), Montréal, Quinze, 1977, 14x20cm, 171p., Ill., ISBN 0-88665-148-0, \$4.80.

Vient de paraître

## André Breton

Hermétisme et poésie dans *Arcane 17*  
SUZANNE LAMY

professeur de littérature au Cégep du Vieux-Montréal

260 pages \$16.50

Proposant une esthétique, une érotique et une éthique, *Arcane 17* est vu comme une invitation à explorer la part féminine de l'homme et du monde. Une mise en lumière de la complexe richesse de l'ouvrage, une exploration rigoureuse de la grande prose de Breton écrite au Québec.

LES PRESSES  
DE L'UNIVERSITÉ  
DE MONTRÉAL  
C.P. 6128, Succ. «A»  
Montréal, Québec H3C 3J7  
Tél.: 343-6321/6325

## PARENTS-ÉDUCATEURS

Savez-vous qui sont les voisins de vos enfants?



Concours de dessins et de poèmes d'enfants

Tous les enfants du Québec qui, au 1er décembre 1977, auront entre 6 et 12 ans ou qui seront inscrits à l'école primaire, sont invités à participer au concours "Mes voisins à moi".

Il est demandé à chaque enfant d'exprimer, par un texte ou dans un dessin (ou les deux), ce que veut dire pour lui "Mes voisins à moi".

La date limite du concours est: le 1er décembre 1977.

Ce concours, organisé conjointement par la Revue POINT sur les publications en sciences humaines et l'Association QUÉBEC-ISRAËL, se veut une occasion privilégiée de favoriser la créativité des enfants et de nous sensibiliser à leur langage.

\* Au début du mois de décembre 1977, un jury sélectionnera 1,500 dessins ou textes d'enfants et leurs auteurs se verront remettre un livre de 100 pages, en couleurs, de dessins et de poèmes réalisés par des enfants d'Israël.

En retournant le coupon-réponse ci-joint, vous recevrez une formule d'inscription et les règlements du concours.

Coupon-réponse

Nom.

Adresse

Tel.

Nombre d'enfants entre 6 et 12 ans qui pourraient participer au concours par mon intermédiaire:

N.B. S'il s'agit d'une classe ou d'une école.

Nom de l'école

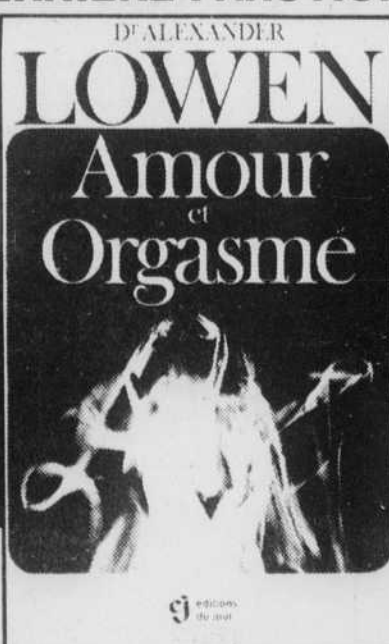
Adresse

Votre fonction

Retourner à:  
Concours "Mes voisins à moi"  
a/s Revue POINT sur les publications en sciences humaines  
1151, Alexandre-DeSeve  
Montréal, Qué. H2L 2T7



Les Éditions  
du Jour  
DERNIÈRE PARUTION



LOWEN  
à prix d'aubaine  
éditions du jour  
\$9.95

Si la psychanalyse donne à l'homme éclairé de nombreuses réponses aux problèmes posés par sa sexualité, elle fait peu pour dissiper son sentiment de culpabilité ou le délivrer de ses frustrations. On parle des questions sexuelles avec une franchise impensable depuis seulement cinquante ans et pourtant l'ignorance et les idées fausses sur la nature et le rôle de l'orgasme restent considérables. Pour Alexander LOWEN, psychiatre et directeur de l'Institut d'Analyse bioénergétique de New York, ce n'est pas dans les manuels de sexologie qu'on peut résoudre les difficultés d'un être à atteindre son plein épanouissement sexuel: la sexualité est un aspect de la personnalité d'un individu et on ne peut la modifier sans modifier aussi sa personnalité. Le plaisir sexuel est, en réalité, le produit d'une certaine façon de vivre, l'expérience d'une personnalité arrivée à maturité. On ne peut avoir de plaisir sexuel que si l'esprit adhère totalement au corps. Or très souvent, des femmes se soumettent passivement aux désirs sexuels de leur mari, sans éprouver de désir réciproque, ce qui prouve qu'elles se dissocient de leur corps. LOWEN s'attache à analyser tous les cas où l'individu ne peut s'identifier à son corps et comment il lui est possible de guérir cette dissociation.

En vente partout à \$9.95



LES ÉDITIONS DU JOUR  
5705 est, rue Sherbrooke, Montréal H1N 1A7

Si vous désirez obtenir un ou plusieurs exemplaire(s) de ce livre, prière de remplir cette formule et de la retourner avec un chèque ou un mandat-poste.

NOM

AMOUR ET  
ORGASME

\$9.95

ADRESSE

VILLE

Chèque ou mandat-poste ci-joint

TOTAL

\$



## GUÉRIN

Camille H. Mailhot  
docteur en lettres  
professeur titulaire à l'Université d'Ottawa  
LES 1001 PIÈGES DE LA  
LANGUE ANGLAISE  
22,5 x 15 cm / 126 pages / \$3.00

Roland Hurtubise  
professeur-chercheur à l'École nationale  
d'administration publique de l'Université de  
Québec

INFORMATION, DÉCISION,  
ACTION  
22,5 x 17,5 cm / 178 pages / \$8.85

Yvon Renaud  
Jean-Louis Baudouin  
professeurs de droit à l'Université de Montréal  
LA CONSTITUTION CANADIENNE  
22,5 x 15 cm / 530 pages  
Texte bilingue / \$13.95

Suzanne Rouleau  
Marthe Demers  
LE MONDE QUI  
T'ENTOURE  
(Invitation à l'écologie)  
20 x 22,5 cm / 236 pages  
Illustrations en 2 et 4 couleurs / \$8.95

Pierre Berthelet  
professeur au Collège Boréal, Rigault  
COURS MÉTHODIQUE DE  
LA LANGUE FRANÇAISE  
27,5 x 22 cm / 205 pages / \$6.10

Joseph Lemieux  
LES ACTIVITÉS POÉTI-  
QUES À L'ÉCOLE ÉLÉ-  
MENTAIRE  
24 x 16 cm / 136 pages / \$7.50

M.-A. Guérin  
PETIT ATLAS  
GÉOGRAPHIQUE DU  
QUÉBEC  
30 x 23 cm / 96 pages / \$4.95  
planches en 4 couleurs

Suzanne Arcand  
POLICIER:  
UN MÉTIER DE TOUT  
REPOS?  
22,5 x 15 cm / 152 pages / \$5.00

Marcel Côté  
professeur à l'École des hautes études commu-  
nicatives, Montréal  
LA GESTION DES RES-  
SOURCES HUMAINES  
264 pages / \$9.95

Michel Allard et al  
docteur en histoire, professeur au département  
des sciences de l'éducation, UQAM  
LA NOUVELLE-FRANCE  
1534-1713  
(Coll. L'histoire canadienne à tra-  
vers le document, tome 1)  
22,5 x 14 cm / 162 pages / \$6.95

Michel Allard et al  
docteur en histoire, professeur au département  
des sciences de l'éducation, UQAM  
LA NOUVELLE-FRANCE  
1713-1760  
(Coll. L'histoire canadienne à tra-  
vers le document, tome 2)  
22,5 x 14 cm / 190 pages / \$6.95

P.-J.-O. Chauveau  
CHARLES GUÉRIN  
Roman de moeurs  
canadiennes

Introduction de Ernest Gagnon.  
Illustrations de J.-B. Lagacé.  
Étude de Yvon Boucher  
20 x 14 cm/XXXII + 384 pages/\$5.95

Jeanne Grégoire  
GUIDE DU  
GÉNÉALOGISTE  
104 pages / \$3.75

Yvon Renaud  
Jean-Louis Baudouin  
professeurs de droit à l'Université de Montréal  
DROIT DES COMPAGNIES  
(provinciales et fédérales)  
avec la collaboration de James Smith  
22,5 x 15 cm / 332 pages / \$8.95

Albert Mayrand  
Juge à la Cour d'appel (Montréal)  
DICTIONNAIRE DES  
MAXIMES ET LOCUTIONS  
LATINES UTILISÉES EN  
DROIT QUÉBÉCOIS  
22,5 x 15 cm / 295 pages / \$8.95

Émile Bouvier  
professeur émérite  
LES ROUAGES DE  
L'ÉCONOMIE  
20 x 22,5 cm / 512 pages / \$11.95

Monique Laurence  
professeur au Collège de Musique Sainte-Croix  
LE SOLFÈGE À TRAVERS  
LA MUSIQUE  
Étude des intervalles et répertoire  
vocal  
24,5 x 20 cm / 126 pages / \$4.95

André Lefebvre  
Faculté des sciences de l'éducation  
La MONTRÉAL GAZETTE  
et le nationalisme canadien  
(1835-1842)  
22,5 x 15 cm / 207 pages / \$5.95

GUÉRIN  
Tél.: 849-2303 / 9201







Photo Michel Brunelle

Le dernier livre de Nicole Brossard ne surprendra pas ceux qui suivent son oeuvre. Ce n'est pas qu'il soit prévisible parce qu'il répéterait sans plus ceux qui l'ont précédé: dans l'oeuvre déjà considérable de Nicole Brossard, chaque nouveau livre marque une étape dans un cheminement extrêmement rapide. Écrivain d'avant-garde, de toutes les avant-gardes qui se sont succédées depuis douze ans, elle a

# L'impasse de L'AMER

publié des poèmes difficiles, de plus en plus difficiles, et des romans déconcertants, de plus en plus déconcertants. L'avant-garde, par définition, se déplace constamment, elle ne peut que changer très rapidement puis-que la moindre trouvaille est aussitôt monnayée par le gros bataillon des imitateurs. Nicole Brossard tient dans le milieu littéraire québécois le rôle (nécessaire pour que ce milieu soit complet, comme l'a bien compris le jury du Prix du Gouverneur Général) de l'écrivain d'avant-garde: depuis 1965, elle avance en première ligne, produisant des textes toujours plus "modernes", de mieux en mieux signalés comme tels. L'AMER ou le chapitre effrité qui vient de paraître n'échappe pas à la nécessité de cette fuite en avant qui définit son entreprise.

Ni roman, ni poème (mais pas poème et roman à la fois, et encore moins "roman-poème"), ce texte poursuit en même temps Mécanique jongleuse (publié aux éditions de

l'Hexagone, ce livre rassemble donc des poèmes) et Sold-out ou French kiss (publiés aux éditions du Jour — les anciens s'entend, — ces livres sont donc des romans). Il se présente comme une série de fragments d'une typographie très aérée, remarquable en ces temps de crise de l'édition (s'agit-il de poèmes?), en prose découpée en chapitres (s'agit-il d'un roman?) on y rencontre de place en place l'ébauche d'une narration à la première personne (s'agit-il d'une autobiographie?), il y est régulièrement question de l'acte d'écrire un livre (s'agit-il d'un nouveau roman?) et des considérations théoriques interviennent ça et là (s'agit-il d'un essai?). A vrai dire, aucune étiquette ne convient et la meilleure description de ce texte c'est, dans sa confusion même, celle que Nicole Brossard elle-même donne dans les deux premières (brévisimes) pages (reproduites comme prière d'insérer sur la couverture): "C'est le combat. Le livre. La

fiction commence suspendue mobile entre les mots et la vraisemblance du corps à mère dévorante et dévorée. Théorie fictive: les mots n'auront servi que dans la dernière étreinte. Le premier mot lèves et salive gluant sur ses seins. La théorie commence là quand on s'éloigne le sein ou l'enfant. Blessure stratégique ou le sens suspendu. "Théorie fictive (ou fiction théorique, c'est tout un), ce livre prend l'aridité de la recherche théorique sans en garder la rigueur, et il ment comme un roman sans en offrir les enchantements. Il se définit en quelque sorte négativement, par soustraction, et on ne le lit ni par plaisir ni pour s'instruire.

Nicole Brossard prévient d'emblée son lecteur: "C'est le combat. Le livre." Ni roman, ni poème, ni essai donc: livre de combat, pamphlet usant des armes de la fiction, du poème, de la réflexion théorique. Le titre même marque ce jeu de divers registres: l'amer, c'est-à-dire l'amertume et l'a-mère, la mère dé-pouillée du -e (terminaison du féminin) et marquée du a-privatif, la non mère. Nicole Brossard y refuse une certaine féminité ("J'ai tué le ventre et je l'écris") en même temps qu'elle revendique sa qualité de femme ("écrire: je suis une femme est plein de conséquences", phrase reprise sur la page de couverture pour marquer son importance). Le refus prend un caractère très agressif, par exemple dans la comparaison des rapports économiques qu'impliquent la maternité d'une part, la prostitution d'autre part: "le seul produit dont la mère dispose comme mode d'échange demeure son enfant. Sa seule entreprise: 50% de la matière première (l'ovule), gestation (l'utérus comme outil, instrument), production (l'accouchement), mise en marché (sa force de travail: bras, jambes, stress). Mais elle ne peut échanger son produit. Entrant dans le circuit économique comme sujet, il lui faudrait aussi passer par le circuit symbolique comme sujet. Collée à la matière et sur l'enfant, elle n'y a point accès. Bredouille. Bégaïante. Ga gâchis. Prostitution, elle eût trouvé prenant et profit. Produit fini (son corps) qu'elle offre dans

un coup d'échange très précis. C'est l'usine qu'elle vend tout entière. La boîte. Bien immobilier. On ne peut la saisir vraiment. Elle sait se servir dans le champ symbolique, voisin, limitrophe. Qui la touche." Quant à la revendication, elle semble exclure l'homme pour échapper au "clan des mères patriarcales. Vouées aux hommes. Élevant leurs petits. Qui n'ont rien à dire." Aussi Nicole Brossard déclare-t-elle sans ambages: "s'il n'était lesbien, ce texte n'aurait point de sens" et, à la dernière page, elle conclut: "je travaille à ce que se perde la convulsive habitude d'initier les filles au mâle comme une pratique courante de lobotomie". On reconnaît la tendance dure des mouvements féministes qui se distinguent par le refus de l'homme autant, sinon plus, que par la nécessaire libération de la femme. Il faut souligner que ce refus est aussi, pour celle qui le profère, négation de soi, qu'il répond à une pulsion de mort comme semble l'entrevoir Nicole Brossard: "Mon corps encore d'instinct tend. A celui de l'origine) se reproduire. (Textuellement) il n'en est pas question. En toutes lettres JE SUIS STÉRILE". Elle propose, en guise de solution, une sorte de rêve confus où l'abolition souhaitée des différences sexuelles débouche sur un curieux retour du dualisme, sur la négation du corps conçu comme simple enveloppe à jeter aux orties pour qu'émerge, "cerveau à vif", "diamant gris", "l'esprit pur". "Aussi celui qui ne consent à ma stérilité, à la sienne, consent-il à sa propre mort, lente strangulation démographique. Si stériles, l'un et l'autre, s'abolit la différence. Idantik comme deux mêmes corps, dans un futur asexué, vague comme l'espace, précis comme un neurone. Non plus l'idée de nos corps mais l'énergie même du corps. État de la différence mutante. L'indice de la nue: cerveau à vif. La dialectique fondée sur la différence n'aura servi qu'à cela, sortir de l'écrin, le diamant gris".

Voilà un étonnant et inattendu angélisme au terme de ce parcours lesbien. Si ce texte vaut par quelque utilité, n'est-ce pas parce qu'il explore une impasse?

par

ROBERT MELANÇON

## Parutions récentes

## LA DYNAMIQUE DE LA CRÉATIVITÉ DANS L'ENTREPRISE

Perspectives et problèmes psychosociologiques  
J. C. DE SCHIETÈRE et P. TURCOTTE  
une étude exhaustive, multi-disciplinaire, complétée de suggestions pratiques, qui intéressera autant les spécialistes que les cadres des diverses entreprises  
180 pages \$12.00

## RABELAIS TEL QUEL

G.-André VACHON  
une étude critique, "... un petit livre qui est un grand livre" (François Hébert, Le Jour) 148 pages \$ 7.00

## L'ÉTAT CAPITALISTE ET LA QUESTION NATIONALE

G. BOURQUE  
une étude théorique à partir d'exemples québécois. "Un livre clair, bien documenté, articulé et qui donne le goût de la réflexion théorique." (Daniel Latouche, Le Livre d'ici) 384 pages \$18.50

## BACHELARD OU LE CONCEPT CONTRE L'IMAGE

J.-P. ROY  
penser les concepts/réver les images... une mise en question du dualisme de Bachelard  
244 pages \$14.00

## COOPÉRATIVES OU AUTOGESTION: SÉNÉGAL, CUBA, TUNISIE

G. GAGNON  
une évaluation du mouvement coopératif en fonction de la nouvelle culture  
484 pages \$16.50

## MICHEL DE MONTAIGNE OU LE PARI D'EXEMPLARITÉ

M. GUTWIRTH  
une lecture remarquable des ESSAIS, une voix définie, irremplaçable qui réussit la difficile entreprise de présenter Montaigne au lecteur d'aujourd'hui  
188 pages \$11.50

## DIX CYCLES DE TEN CYCLES OF LIEDER

BEETHOVEN, BRAHMS, MAHLER, SCHUBERT, SCHUMANN  
M.-T. PAQUIN  
traduction en français et en anglais, mot à mot, accent tonique. Quatrième volume de la série, à l'intention des spécialistes du chant, du public des concerts et des amateurs de disques  
280 pages \$ 9.75

LES PRESSES DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL  
C.P. 6128, Succ. "A"  
Montréal, Québec H3C 3J7  
Tél.: 343-6321/6325

En librairie

Tous les illustrateurs désirant participer au prix de maquettes Jean Béraud-Molson, doté d'un premier prix de \$400.00, sont priés de s'y inscrire au Cercle du Livre de France, 8955, boulevard St-Laurent, H2N 1M6 avant le 31 octobre 1977 à 12.00 a.m.  
tél.: (514) 384-8760

FIDES 1977  
40<sup>e</sup> anniversaire

# COLLECTION DE LIVRES DE CHOIX

FIDES 1977  
40<sup>e</sup> anniversaire

## RELIGIEUX

Sexualité et foi  
Synthèse de théologie morale  
par Guy Durand

Collection "Héritage et projet" - 19

"Et la charité vise d'abord le plus proche et doit de soi permettre aussi bien le baiser au lépreux que l'étreinte sexuelle"

(A. Jannière, s.j.)

Fides, 431 pages, 21.5 cm, \$10.00



Vers un renouveau de la théologie sacramentaire

par Raymond Vaillancourt

Collection "Liturgie vivante"

Fides, 1977, 167 pages, 19 cm, \$5.00



Réinventer la morale

par Martin Blais

Collection "Éducation et Religion"

"Entrer dans la vie morale, c'est justement se délivrer des règles, juger par soi-même et en définitive n'obéir qu'à soi"

Alain

Fides, 1977, 180 pages, 19 cm., \$5.00



Après Jésus

Autorité et liberté dans le peuple de Dieu

en coll.

Collection "Héritage et projet" - 21

Le lecteur est ici invité à s'engager sur des pistes de réflexion qui peuvent lui permettre de voir avec peut-être un peu plus de clarté le chemin que veut aujourd'hui se tracer l'évangile.

Après Jésus regarde vers le passé avec un oeil sur l'avenir...

Fides, 1977, 221 pages, 21.5 cm., \$8.00



NOUVELLEMENT PARU  
aux Éditions Fides

## L'ÉVANGILE EN PAPIER

par Henriette Major et Claude Lafortune

Enfin disponible... pour tous!  
Un événement attendu depuis longtemps!  
— Album illustré pour enfants

imprimé en 4 couleurs  
96 pages  
\$9.95



UN DISQUE LONG-JEU-12 POUCES - 33 TOURS  
8 chansons évangéliques  
musique: Mario Bruneau  
paroles: Henriette Major  
\$7.98

SÉRIE DE 4 POSTERS:  
en 4 couleurs  
de 16" x 23"  
tirés de l'album illustré  
pour enfants  
\$10.00

## À PARAÎTRE PROCHAINEMENT

### — Guide de l'éducation:

texte de recherche de Jean-Guy Dubuc  
concordance pour la catéchèse à l'élémentaire  
144 pages  
\$5.00

### — Texte intégral:

Des 36 émissions de télévision par Henriette Major  
152 pages  
\$5.00

### — Album de bricolage pour enfants

réalisé par Henriette Major et Claude Lafortune  
\$4.95

### — Série de diapositives:

couleurs  
\$25.00

Auteur: Henriette Major et Claude Lafortune  
Recherche: Jean-Guy Dubuc

Coordination pédagogique: Pierre Dufour  
Photographies: Jean-Louis Frund

## LITTÉRAIRE

Oeuvres poétiques

(2 tomes)

par Alfred DesRochers

tome 1: Recueils colligés

tome 2: Choix de poésies éparses

Texte établi et annoté par Romain Légaré

Collection du Nénuphar

"Chez DesRochers, l'influence européenne n'a touché que la langue, sans toutefois lui ôter la saveur qu'elle a prise ici et son caractère spécial; l'âme est demeurée intacte"  
Saint-Denis Garneau (lettre à André Laurendeau)



Fides, 1977, t.1: 251 pages, t.2: 208 pages, 21 cm, \$15.00

## Mémoires intimes

de Louis Fréchette

Texte établi et annoté par

Gorge A. Klink —

deuxième édition

Collection du Nénuphar

"Et je me rappelle encore, comme si c'était d'hier, le temps où je me dressais sur le bout des pieds pour toucher avec ma tête le dessous de la table de notre salle à manger..."  
Louis Fréchette



Fides, 1977,  
208 pages,  
21.5 cm, \$6.00

## Le roman Canadien-Français

Tome 3 de la Collection Archives des Lettres canadiennes

Évolution — témoignage — bibliographie

Étude critique sur l'évolution historique et thématique du roman canadien-français de 1960-1970. Appuyée par le témoignage de 20 romanciers majeurs du Québec.



Fides, 1977,  
516 pages,  
24.5 cm, \$15.00

En vente dans toutes les Librairies et à la Librairie générale

FIDES

235 est, boul. Dorchester  
Montréal  
Tél.: 861-9621



Desroches, Devergnas, Galanskov

L'ennui, la fête et l'immense révolte universelle

La maison d'éditions Les herbes rouges poursuit, avec La vie de couple (1), de Roger Desroches, la publication de ses auteurs freudo-marxistes (ou formalistes, comme les nomme Claude Beausoleil (5)). Nombre de ces ouvrages distillent une sorte d'ennui (4), de "morne tristesse" pour employer une expression romantique (y a-t-il un rapport avec les références obsessionnelles à l'onanisme qui parsèment les pages de ces auteurs?). L'auteur procède, dans La vie de couple, par association d'idées et surgissement d'affects et c'est certainement cette dernière phase du processus associationniste freudien qui demeure la plus intéressante du point de vue de la recherche poétique. Ces phrases, ces sortes de contenus autonomes jaillis des zones instinctuelles de l'être (nous sommes aux antipodes ici de l'âme et de l'esprit) indiquent que la démarche pourrait dégager des contenus plus puissants encore mais qui emporteraient peut-être définitivement la grille idéologique et peut-être l'intégrité psychique du poète. Ici le processus d'association corrode sans cesse l'idéologie que le scripteur introduit dans son travail pres-

que malgré lui. En fait, idéologie et montée subconsciente s'annulent l'une l'autre aux dépens de la première et aux dépens aussi des puissants contenus qui s'annoncent par la charge énergétique de certaines phrases. A cause des déchets qu'ils soulèvent inévitablement, ces textes nécessaires, qui oeuvrent en zone opaque, risquent aussi d'enfermer auteur et lecteur dans un cul-de-sac à moins que l'on y sache discerner l'essentiel (le dénouement des traumatismes et la libération d'une énergie nouvelle) de ce qui obstrue cette catharsis (tous les déchets, tensions, y compris celle dont l'attachement, souvent nécessaire, à une vision du monde, est un symptôme). En lisant ces ouvrages où la puissance d'analyse se laisse trop capter par son objet, je ne peux m'empêcher de songer à la dissolution graduelle des rites de l'Eglise catholique jusqu'à ce qu'une réaction se dessine et s'affirme avec une ferveur renouvelée. Assistons-nous à un même mouvement chez la gauche? L'on sait qu'on y juge souvent très sévèrement, et que l'on va même jusqu'à condamner, les poètes de l'école dont il est question ici. Notons

que les rites se polarisent de façon évidente sur l'idéologie marxiste: alors qu'ils servent à maintenir le contact avec les cieux, l'idéologie cherche essentiellement à maintenir le contact avec une espérance purement terrestre qui ne dépasse pas une vie d'homme. Cependant, ce qu'elle ignore, c'est qu'il existe aussi des rites qui nous relient aux enfers et qu'elle semble souvent en voie, coupée qu'elle est des cieux, d'être dévorée par en dessous. La réaction à cet assaut des instincts souvent les plus primaires va-t-elle déboucher sur une sorte de "marxisme nouveau" comme les conciles ont provoqué l'éclosion de christianismes nouveaux(5)?

Nous semblons bien loin, ici, de la poésie. Mais il apparaît que l'on ne devient pas poète, souvent, sans être éprouvé par ce dynamisme encore mystérieux des dissolutions et des "coagulations" pour employer un terme d'alchimie. Ainsi peut commencer à se manifester une vision, prendre forme sa genèse.

J'en veux pour exemple la Fête apocalyptique que Meery Devergnas publiait récemment. C'est ici la vision onirique de la fin du prêtre et du

rite qui ouvre les pages les plus fortes et en même temps les plus sereines du recueil, celles qui lui donnent son titre. Cette poésie est aussi traversée de part en part par l'âme slave (l'auteur est d'origine estonienne) et elle est travaillée de toutes parts par une vision des fins dernières où la religion s'écroule, où l'âme la plus profonde cherche à jaillir au milieu des convulsions du monde, ces dernières constituant les conditions d'une nouvelle naissance ou d'une transfiguration. Nous sommes ici très loin de l'inversion souvent étouffante du freudo-marxisme et nous attons souvent au sens de la dissolution des vieilles structures: brassés par l'inférieure rotation — les éléments retournent à leur matrice originelle — d'où renaitra un jour — fuit d'incestueuses amours de lois abolies — une forme de vie nouvelle. Quelques vers plus haut, on lit ceci: Assoiffés — ce n'est qu'au fond d'elles-mêmes — où l'Infini se cache — que les âmes de paix boiront la fraîcheur. Faut-il s'étonner de retrouver chez cette chrétienne une vision qui l'apparente, sous certain aspect, à la vision d'un bon nombre d'autres poètes d'ici ayant

rompu avec la tradition sclérosée pour retrouver dans les convulsions de leur propre apocalypse ces très anciens secrets perdus dont parle Meery Devergnas dans ce poème intitulé Sagesse, certainement l'un des plus sobres mais aussi l'un des plus archétypal du recueil, où l'image de l'arbre de la Genèse et de son fruit est spontanément rédimée, rendue à tout l'amour, à tout l'espoir, que l'égérie orthodoxe en avait retiré.

Nous y reviendrons plus bas. Le thème de la brisure avec la protection rituelle (qui répond, chez les croyants, au garde-fou idéologique des marxistes) est ici vécu avec une violence dramatique. Il témoigne de la persistance, dans la psychée occidentale, de la brisure religieuse qui s'est effectuée dans le monde au cours de ce siècle et ici-même à partir des années soixante. Je ne sais si ce poète en est conscient mais son ouvrage ouvre la genèse d'une oeuvre qui le rendra libre. L'instinct sacrificiel y est parfois prenant, l'on a le sentiment d'un dépassement des limites humaines: Ténèbres blanches — hommes et troupeaux serrés — hurlent et blasphèment — hurlent et bêlent — Trois cents fois — trois cents jours et trois cents nuits — le soleil absurde ménage sa lumière (et surtout, plus haut, dans Chants noirs): Morts deux fois morts enfouis — dans la tiédeur cruelle des neiges — accueillez-moi! — Au-delà des champs blancs — et du toit oublié — me voici

cloué à l'horizon.

Et voici un extrait de Sagesse: Le soleil déclinant — teindra mes ongles d'incarnat — quand les sages viendront — méditer à mon ombre. — Je serai le murmure — de leurs ans révolus — je serai leur fraîcheur — je serai l'arbre de la science. — C'est par mon fruit mordu — que leurs errance ne sera plus exil — mais la patiente quête — de très anciens secrets perdus.

J'ai confiance en cette voix, même si ce poète est loin encore d'avoir dégagé toute la réalité de son génie. Un défaut l'enlève encore — que son génie poétique perce cependant — et c'est le pamphlet moralisant. Meery Devergnas a aussi le sens de l'humour poétique, ce qui est une qualité rare, elle est aussi parfois visitée par d'ineffables coups d'ailes poétiques qui semblent lui venir comme à son corps défendant et elle a un sens inné de l'archétype.

Signalons, sur cette lancée, l'existence d'un petit fascicule en papier glacé (3) publié en Allemagne de l'ouest par les éditions Possev et que le hasard des rencontres a mis entre mes mains. Il s'agit d'un choix de poésies et de lettres, dont la traduction française a été révisée par Meery Devergnas, du poète russe Youri Galanskov, mort au camp des internés politiques de Barachevo, en Union soviétique, le 4 novembre 1972 à l'âge de 33 ans. J'ai été profondément touché par les lettres remplies d'idées et de goût de vivre d'un auteur qui était cepen-

dant gravement malade et qui vivait dans des conditions sans doute semblables à celles décrites par l'écrivain russe Soljenitzine. D'autre part, il est certain que les poésies de Galanskov seront un jour plus connues en Occident car elles sont riches, fortes, remplies de qualités. Celles qui nous sont ici présentées furent écrites avant l'internement de l'auteur, en 1967. Voici quelques extraits (on ne trouve pas l'ouvrage sur le marché) (3).

L'Eglantine: Flambant de couleurs éclatantes — entre ses branches nouées — cachée dans son feuillage pensif — elle garde un poignant secret. Plus loin: Du fil brûlant de son éclair-épée — l'Orient a mis le feu à l'aile de la corneille — Et les oiseaux chantèrent avec gaieté — dans les filets de la couronne muette et noire.

O ciel — je voudrais respirer — permets-moi la nuit — sur le velours de ta robe noire — d'éparpiller les diamants de l'âme.

Ne croyez pas les ministres, les chefs, les journaux! Debout, vous qui gisez — Veyez les billes de la mort atomique — roulent au fond des orbites du monde.

Il semblait que c'était les mêmes visages las — les mêmes idées et sentiments — les mêmes. — Mais moi j'affirme

que quelque part se trame — l'immense révolte universelle.

(1) La vie de couple, par Roger Desroches, éditions Les herbes rouges, Montréal 1977.

(2) Fête apocalyptique, par Meery Devergnas, Société de belles-lettres Guy Maheux, Montréal 1976.

(3) Un poète et un homme, choix de poèmes de Youri Galanskov, traduction révisée du russe au français par Meery Devergnas sous le pseudonyme d'Anne Jalbert, Possev, Allemagne fédérale, 1974.

Ce fascicule est distribué gratuitement à qui en fait la demande "pour faire connaître à la jeunesse des pays francophones leur contemporain russe". Les commandes doivent être envoyées à l'adresse suivante: A. Telemessova, c/o Possev, Verlag, 6240 — Frankfurt/Main 80, Kirschenweg 15, République fédérale d'Allemagne.

(4) Au moment où je termine ces notes, je tombe (décidément, il en pleut) sur Les grandes familles, de Normand de Bellefeuille (Les herbes rouges, y a deux minutes). Un ton différent, une sorte de tendresse et de sérénité à parler des instincts.

(5) Dans le numéro 8 de la revue Derives, l'on trouve des poèmes qui semblent vouloir hériter du fruit des recherches des freudo-marxistes, les intégrer et les dépasser. Une expérience intéressante, encore fragile. Ce numéro contient aussi un très important texte de l'écrivain Claude Beausoleil sur les auteurs formalistes (ceux que j'appelle moi-même les freudo-marxistes).

Vous l'avez déjà rencontré !

Lisez maintenant ses aventures...



EN VENTE DANS TOUTES LES LIBRAIRIES À \$4.95

OÙ À DÉFAUT:

ÉCRIVEZ À L'ÉDITEUR

Éditions Scriptomédia Inc.

1151 ALEXANDRE-DESÈVE

H2L 2T7

La rentrée littéraire en France est chaque année bien orchestrée par des éditeurs dont le premier souci est non de publier des oeuvres valables mais bien de concourir aux prix et, mieux encore, d'avoir un poulain dans la liste des écrivains qui atteindront des scores de tirage impressionnants. Jacqueline Pliat observait tout récemment dans le Monde que cette année le nombre de livres à paraître allait atteindre un record. Tout cela malgré la fatigue des lecteurs déçus et le prix exorbitant du papier. C'est du délire, un maelström, une avalanche. Que peut faire un critique devant cette profusion? Et un lecteur? A vrai dire, le choix devient impossible dès qu'un éditeur publie des romans mineurs sinon minables parce qu'il sait qu'il se rattrapera avec un best-seller dont le tirage lui permettra d'imprimer des romans voués d'avance à l'insuccès. La pléthore de livres a aussi d'autres causes. Les élections qui auront lieu dans six mois favoriseront les essais, les livres prophétiques et les grands débats idéologiques dans un pays qui a la passion de la dialectique. De toutes parts, les batteries sont prêtes pour le combat décisif qui, à mon humble avis, ne constituera qu'une immense imposture, une belle mise en scène parfaitement superfétatoire. Les discours tonitruants et les promesses farfelues sont à la portée des premiers venus, ne sont, en fait, que de la bouillie pour les chats. On ne changera rien parce que rien ne changera jamais en politique, on changera le personnel, les directeurs de ministères et les chefs de bureau!

Robert Laffont, dont on connaît le dynamisme et les risques qu'il a pris pour conquérir une place enviable dans l'édition, sort deux romans de jeunes romanciers sur lesquels il fonde des espoirs.

Les Scènes de la ville obscure (1) de Jean-Baptiste Bar-

ronian confirment le goût de cet auteur pour le fantastique. Il y a aujourd'hui tout un public pour ce genre de littérature qui n'est pas à la portée des premiers venus et dont devraient se garder les romanciers qui n'atteignent pas la puissance d'évocation nécessaire, la densité imaginative que le genre appelle impérieusement. Jean-Baptiste Baronian a construit sur le thème du Désir auquel répond le Silence un récit hallucinant où l'on trouve évoquée par des noms de lieux, rues, places, endroits typiques, la ville de Bruxelles, capitale de l'Europe. Si l'itinéraire dans la ville est plus ou moins précis, le lecteur n'apprendra strictement rien sur cette ville, rien d'autre que les mots qui jalonnent la dérive urbaine d'un halluciné. C'est bien mince quand on sait que Bruxelles possède quelques joyaux architecturaux et, en particulier, sa Grand-Place qui est à coup sûr unique au monde.

Un homme sorti d'une chambre se perd dans une ville irréelle où il veut rejoindre Locus solus. La ville connaît la répression d'une milice qui tue et qui détruit tout sur son passage. Il erre, hagard, dans la cité où tout est mis à feu et à sang et où les véhicules crématrices parcourent les rues saccagées. Vision cauchemardesque, errance vers on ne sait quoi et on ne sait où? Sur ce chemin terrifiant, il rencontre un tas de gens dont la présence est pour le moins arbitraire, voire insensée: Marilyn Monroe, Elisabeth II, Brigitte Bardot, Wilhelm Reich, Indira Gandhi, James Joyce, Henri Kissinger, Marguerite Yourcenar, Emma Bovary, Jean Gabin, Mélanie Klein, Louis II de Bavière, Agatha Christie et j'en passe! Que viennent-ils faire dans cette galère? Comment justifier sur le plan romanesque la présence de Salvador Dali en cardinal, de Bernard Thévenet en père basque, de Michel de Saint-Pierre en gladiateur ro-

main? Le procédé est un peu gros même si le lecteur s'aperçoit très vite que ce ne sont là que des prétextes, que cet itinéraire est purement phantasmagorique, que tout ici n'est que délire, hallucinations, incommunicabilité, symboles de l'impossibilité de vivre, affirmation de l'angoisse, échec du désir qui se bute au silence. Ces deux mots, désir et silence, donnent le sens du livre. L'homme est seul, irrémédiablement seul, livré à son angoisse, à sa mort inévitable? Bruxelles n'est que le lieu de passage où une conscience enfourche ses chimères et se bute au mur de l'indifférence. Drame métaphysique sans aucun doute, traduit dans un langage irrationnel et symbolique. Il n'était pas nécessaire de nous décrire les formes affriolantes de Marilyn Monroe pour nous convaincre que vivre c'est affronter la solitude, la souffrance et la mort. Quant à Bruxelles, il vaut mieux aller voir cette ville, s'y promener sans Salvador Dali que de lire les Scènes de la ville obscure qui est un exercice de virtuosité mais rien de plus.

Avec Jean-Pierre Otte nous découvrons un poète authentique et un romancier qui croit au style, à une langue drue, jaillie du terroir, pleine de seve comme les épicéas de l'Ardenne belge, parfois un peu trop savante cependant. Julien et la rivière (2) nous réconcilie avec le roman poétique, c'est-à-dire avec un genre littéraire qui respecte les ressources du langage et ne vise à épater personne. Une simple phrase comme celle-ci révèle un écrivain de race:

(1) Paris, Robert Laffont, 1977, p. 224.

(2) Jean-Pierre Otte, Julien et la rivière, Paris, Robert Laffont, 1977, 142 p.

HUGO C'EST

Le plaisir d'une RENCONTRE parmi de bons LIVRES!

LIBRAIRIE HUGO

CENTRE COMMERCIAL WILDERTON

2735 VAN HORNE, MONTRÉAL

739-9251 — 739-0512

LIVRES — DISQUES — CASSETTES — LIVRES — DISQUES

Récemment parus:



un volume de \$4.50



un volume de \$8.50



un volume de \$8.95

BON DE COMMANDE

Nom .....  
Adresse .....

Ci-joint la somme de \$ ..... (chèque ou mandat à l'ordre des Presses de l'Université du Québec.)

[+5% pour frais de manutention]

En vente chez votre libraire et chez l'éditeur

les presses de l'université du québec

C. P. 250, Succursale N, Montréal H2X 3M4. Tél. : 282-4954  
3465, rue Durocher, local 06, Montréal



# Portrait de Laflèche en jeune théoricien pressé

Je pourrais commencer ma recension du dernier ouvrage du professeur Laflèche, *Petit manuel des études littéraires* (1) en disant de son auteur qu'il est un Hjelmslevien Hegelo-Marxiste. Tout dépendant du point de vue où l'on se place, cela pourrait être plaisant ou désastreux selon qu'on accepte le principe d'une scientificité certaine au niveau des études littéraires ou qu'on le refuse. Mais, somme toute, mon label est plus qu'acceptable puisque Laflèche lui-même s'en prend, dès son introduction, à ce qu'il est convenu d'appeler l'humaniste bon enfant qui se pique d'être un "honnête homme cultivé".

Le projet de Laflèche est simple et il s'en justifie, même si c'est coulé d'un bon gros fil blanc, dans une précaution oratoire où l'idée d'être un petit peu "terroriste" ne déplaît pas à l'auteur: "présenter en quelques pages toutes les sciences de la littérature, actuellement pratiquées". Les assises de cette présentation reposent sur le modèle du linguiste Hjelmslev, l'auteur laissant délibérément de côté les implications idéologiques de son approche pour mieux mesurer l'acquis des "sciences littéraires".

Dans *Présupposés théoriques*, l'essayiste montre que, désormais, le rôle du critique devra être remplacé par celui de l'analyste qui décrit les textes alors que son prédécesseur se prévalait du droit de les juger et de les interpréter. L'analyste sera d'abord et avant tout un scientifique: "il peut et doit exister une science de tout ce qui existe: rien n'échappe à la science". Hegel, comme je l'ai souligné plus haut, n'est pas loin et nous nous convainquons, avec Laflèche, que tout ce qui est réel est rationnel.

Avec *Modèle théorique du texte littéraire*, l'auteur entre dans le vif de son projet en se référant explicitement aux désormais célèbres doublets: langue/parole, signifiant/signifié et en les adaptant à une définition du texte littéraire. Le texte littéraire sera assimilable au phénomène de la parole alors que la littérature sera tributaire de la langue. Prenant la double face du signe linguistique comme modèle, Laflèche en déduira qu'on peut envisager le texte littéraire et sa signification selon les deux plans de l'expression et du contenu. De fil en aiguille ou, plutôt, de cercles en cercles (puisque l'auteur formalise son concept à l'aide de cette figure géométrique), Laflèche dégagera un modèle du texte littéraire où divers "plans" seront autant de facettes à exploiter selon l'ordre de sciences bien précises: stylistique, sémiotique, narratologie (histoire et récit), rhétorique,

thématique, poétique et langages translinguistiques, entendons: psychocritique et sociocritique.

Après avoir défini et dessiné le statut, sous l'angle d'une science générale de la littérature, théorique et pratique du texte littéraire, Laflèche s'attaque à la définition d'un modèle théorique de la littérature. Constatant qu'il est pratiquement impossible de construire un tel modèle, l'auteur s'emploie, malgré tout, à cerner certains plans qui relèvent de la langue, de l'espace et du temps. L'auteur en profite, dans ce même chapitre intitulé *Modèle théorique de la littérature*, pour fustiger l'actuelle "littérature comparée" en tant que discipline frauduleuse: il frôle le concept d'intertextualité, présente ce qu'il appelle la "géographie de la littérature" (dimension spatiale) ainsi que l'histoire de la littérature (dimension temporelle) qui ne saurait se confondre avec l'histoire des idées. Diachronie et synchronie seront appelées à la rescousse et couplées à l'histoire littéraire et à la géographie et l'auteur formulera le vœu, en regard de ces approches, qu'on se réfère au modèle de la grammaire transformationnelle.

Des sciences littéraires l'auteur passera aux techniques dans *La Philologie ou les techniques de la littérature*. Laflèche conviendra que les techniques invoquées ne sont nullement spécifiques aux sciences de la littérature mais qu'elles relèvent plutôt du domaine du livre en général. Des considérations générales, pour ne pas dire des lapalissades, seront lancées, souvent avec le ton d'une révélation, en regard de la bibliographie, de l'édition et de la fonction critique au niveau journalistique. L'auteur conclut, dans *La portée d'une science générale de la littérature*, que la science littéraire "ne peut donc mener, ni même situer la réflexion philosophique et elle peut encore moins s'y situer". Sous cet aspect, la plaquette de Laflèche constitue sans doute la meilleure réponse au canular

métaphysique de Claude Lévesque: *De l'étrangeté du texte*. Pour Laflèche, il s'agit de désacraliser le texte littéraire, donc de lui enlever sa romantique étrangeté, et de le situer dans le contexte matérialiste-dialectique de la production (écrivain), consommation (lecteur) et description (analyste).

Guy Laflèche, qui aurait aimé "terroriser" les humanistes qu'il croit que nous sommes, n'aura somme toute qu'exécuté un mince compendium de tout ce qui s'est écrit de sérieux depuis plus de 20 ans au niveau de la recherche littéraire. Sa publication ne peut espérer avoir un sens que pour ceux qui ignoreraient (mais alors, quelle conception se fait donc Laflèche de son lecteur?) les travaux de gens comme Kristeva, Greimas, Propp, Souriau, Spitzer, Barthes, Genette, Ruwet, Jakobson, Saussure, Todorov, Bremond, Dufrenoy pour ne nommer que les plus spectaculaires.

La belle rigueur qui se manifestait dans *Mallarmé, Grammaire générative des Contes indiens* et qu'on avait saluée, avec raison, devient ici un bouillon de culture facile. Le livre de Laflèche nous fait songer à ces potages déshydratés qui nous viennent de Suisse: ils sont, en tant que concentrés, pleins de promesses et d'arômes puissants: il suffit cependant de les diluer pour qu'on se retrouve devant un liquide insipide. Le "condensé" de Laflèche ne tient pas le coup et il se dilue, lui aussi, à une lecture attentive.

Pourtant, on ne peut qu'être d'accord avec les intentions de Laflèche: il est temps d'introduire et de pratiquer l'attitude scientifique dans l'étude et l'analyse des textes littéraires. Mais que dit Laflèche qui ne soit déjà dans les écrits des chercheurs mentionnés plus haut? Certes, Laflèche se défend bien, se défend trop (et alors l'alibi est vraiment trop facile), d'apporter des révélations fracassantes. Mais alors il faut poser le problème de l'utilité ou de l'utilisation de ce *Petit manuel des études lit-*

téraires: à qui donc est-il destiné? Aux spécialistes de la question, à ceux qui sont déjà "de la partie"? Mais alors pourquoi ce ton d'instituteur raidi, pourquoi ces évidences sur le signe linguistique, l'intertextualité, la dénotation et la connotation? Aux profanes? Mais alors, avouons que Laflèche n'y est pas puisqu'il aurait fallu développer davantage son approche. Qui parle et pour qui parle-t-on ici? Il faut bien admettre que le professeur a dévoré l'écrivain ou le chercheur et que Laflèche nous refait un bon synopsis de cours qui trouvera preneurs chez quelques pédagogues nonchalants qui se feront un plaisir de "passer la marchandise" auprès de ces masses démocratiquement "éducatrices" qui sont prêtes à ingérer ou mémoriser n'importe quoi pourvu qu'on leur donne leur "maudit papier". A ce niveau, on grimace de penser qu'il y a un certain opportunisme pédagogique dans la publication de cette plaquette qui marchera très fort, n'en doutons pas, auprès de l'intellectuel petit-bourgeois progressiste.

Paradoxalement, ce livre qui ne manque pas de bonnes intentions théoriques ou qui, tout au moins, offre toutes les garanties d'un certain type de discours universitaire empesté dans son sérieux, attirera une clientèle qui n'en aura aucune. Laflèche, en bon stratège qui pare déjà aux coups, admet le côté "vulgarisateur" de son essai: on comprend mal que l'auteur n'ait pas vu l'écueil insurmontable que son attitude insupportable à peu de frais.

Je ne sais pas s'il faut souhaiter à Laflèche les lecteurs qu'il mérite. Tout ce que je sais, c'est que le *Petit manuel des études littéraires*, comme beaucoup de livres qui se publient à l'heure actuelle, n'est qu'un gadget pour gens qui sont de moins en moins intéressés à lire mais qui, malgré tout, veulent se payer une bonne conscience théorique à peu de frais.

(1) Laflèche, Guy: *Petit manuel des études littéraires*, VLB éditeur, Montréal, 1977. 117 p., \$6.00.

## LEMÉAC

LES LIVRES DE LA SAISON

PENSEZ QUÉBÉCOIS, PENSEZ LEMÉAC!

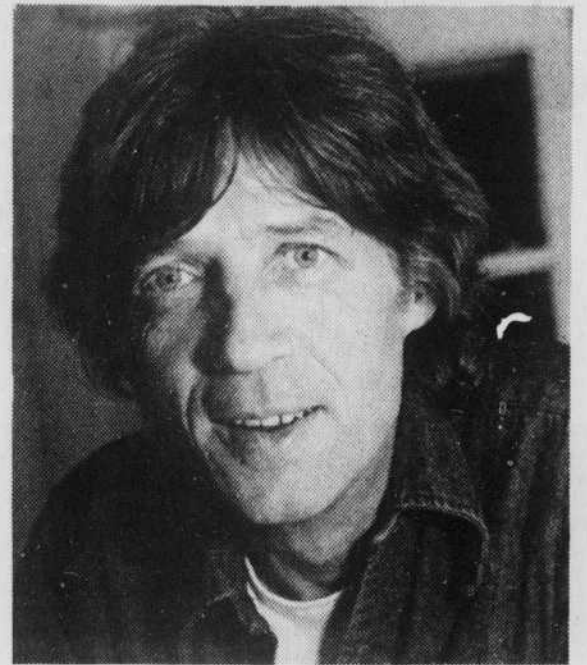


### ANTONINE MAILLET LES CORDES-DE-BOIS

roman

Le nouveau Antonine Maillet est une fresque des années '30 qui s'alimente à la grande geste de l'Acadie. Son univers s'enrichit de nouveaux personnages et son écriture fascine plus que jamais.

PRIX: \$9.95

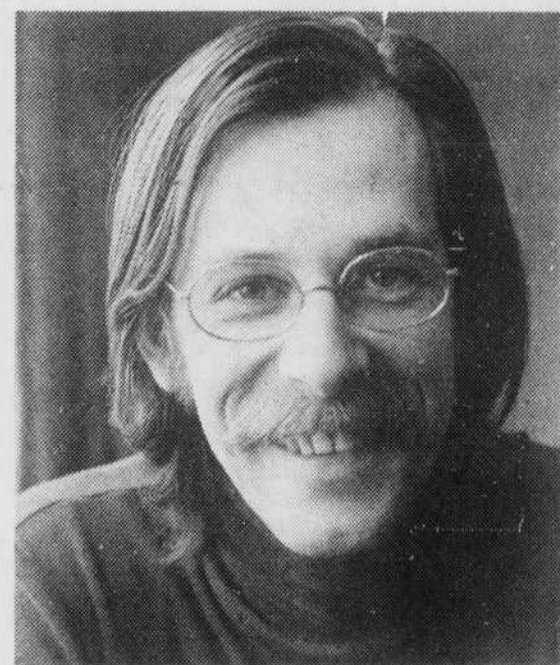


### JEAN-PAUL FILION LES MURS DE MONTRÉAL

chroniques

Voici la suite tant attendue de St-André Avellin... le premier côté du monde, le second volet d'une grande oeuvre qui marque déjà les lettres québécoises par sa bouleversante authenticité.

PRIX: \$14.95



### PIERRE MORENCY LES PASSEUSES

théâtre

Dans cette pièce, les trois vieux Pica, Zime et Castor sont au soir de leur vie et Camard, lieutenant de la Mort, les attend avec sérénité. "C'est le théâtre d'un langage qui ne veut pas mourir".

PRIX: \$4.50



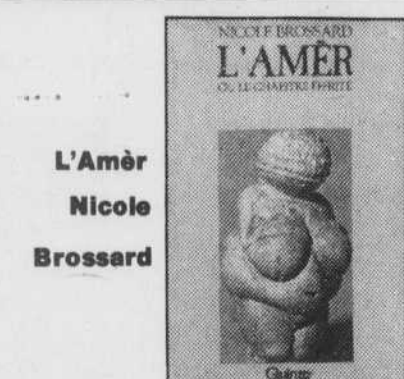
### MARCEL-CHARLES ROY AU-DELÀ DES MASSACRES: LA VIE

témoignage

Ce médecin missionnaire fait le récit émouvant de son action et de son engagement en Asie du sud-ouest. Il reprend généreusement l'héritage des Dunant, Schweitzer, Doolley, Bethune...

PRIX: \$7.95

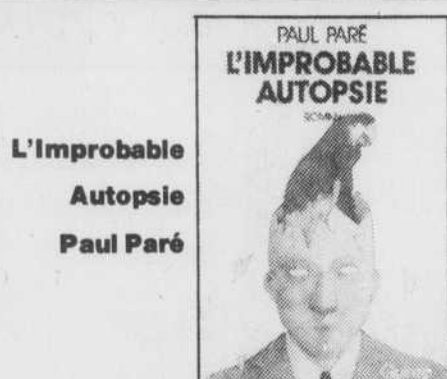
Lire Quinze c'est choisir plus



L'AMER  
Nicole  
Brossard

"Toute femme ne peut profiter que dans la mesure où elle devient mère symbolique. C'est alors qu'elle a cessé d'enfanter. Le lait s'écoule. Joconde."

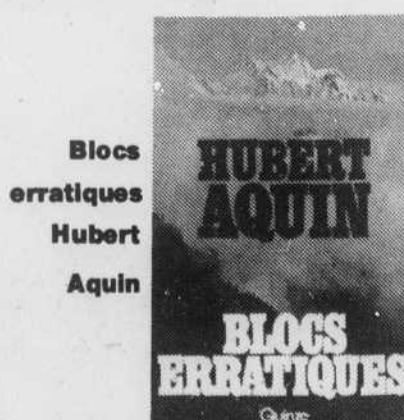
Nicole Brossard \$6.20



L'IMPROBABLE  
Autopsie  
Paul Paré

"On n'est pas libre, on n'est jamais libre, jamais aussi libre qu'on le croit et on ne le croit jamais assez."

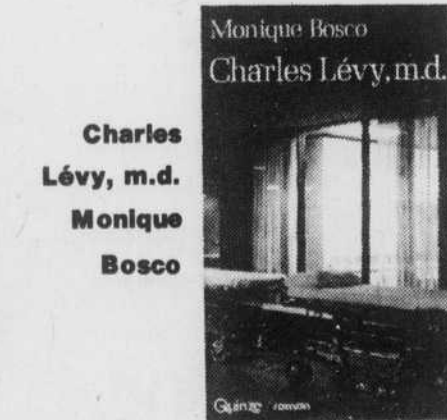
Paul Paré \$7.20



Blocs  
erratiques  
Hubert  
Aquin

"De tous les écrits d'Hubert Aquin publiés depuis 1948 jusqu'à maintenant, nous n'avons retenu que ceux qui, en plus bien sûr d'offrir un intérêt autonome, n'avaient encore connu qu'une faible diffusion. Il entre même une part de mise en scène dans la disposition de ces articles, pour lesquels l'ordre chronologique n'a pas toujours été respecté. Ces textes inattendus — parfois même inédits — pourront ainsi surprendre."

René Lapierre \$8.95



Charles  
Lévy, m.d.  
Monique  
Bosco

Avec un dépouillement qui n'est pas sans rappeler les oeuvres de Beckett, Monique Bosco raconte les dernières heures dans la vie d'un médecin. Conscient de la progression de son mal, frappé par l'insignifiance de sa vie, Charles Lévy, tel Job sur son grabat, cherche avec désespoir ce qui pourrait surmonter du néant qui le presse de toutes parts. Un livre dur, tragique, qui ne fait aucun compromis, ni à la littérature ni à la condition humaine

\$6.20

Vous pouvez vous procurer ces livres dans toutes les bonnes librairies ou en retournant le coupon ci-joint

Les Editions Quinze, 3465 Côte-des-Neiges, suite 50, Montréal, Qué. H3H 1T7 D-8-10

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Ci-joint: ☐ Mandat ☐ Chèque

Quinze

L'AMER \$6.20 ☐  
BLOCS ERRATIQUES \$8.95 ☐  
CHARLES LÉVY, m.d. \$6.20 ☐  
L'IMPROBABLE AUTOPSIE \$7.20 ☐

En vente dans toutes les librairies et les librairies Leméac: Sept-Îles, Val d'Or, Haute Rive et Montréal

DIFFUSION

5111, rue Durocher, Montréal (Qué.) - 273-2841



# Sur un ouvrage de Maurice Lebel: La mémoire vivante de l'humanité

La mémoire vivante de l'humanité dépose les secrets de sa reconstitution à chaque époque en quelques rares esprits. Maurice Lebel appartient à cette catégorie d'hommes pour qui les valeurs fondent l'existence, pour qui la justice et la vérité importent plus que toute autre chose. Humaniste de grande réputation, l'ancien doyen de la faculté des lettres de l'université Laval n'a jamais cessé de s'interroger avec passion sur l'évolution de notre civilisation.

Cet homme chaleureux, fermé à toute étroitesse d'esprit, véritable aristocrate du cœur, mystérieux à l'occasion comme tous ceux qui vivent intensément en leur cellule intérieure sans pour autant refuser de vivre la réalité de tous les jours, vient récemment de publier un ouvrage important sur les mythes anciens et le drame moderne (1). Ce volume surprendra le lecteur habitué au menu littéraire actuel souvent plus instinctif que réfléchi.

Avec un art qui force l'ad-

miration, avec une science sûre de l'écriture, Maurice Lebel analyse en quelques chapitres lumineux de clarté et d'érudition l'importance de l'humanisme grec sur le développement de notre pensée, de notre littérature et de notre mythologie quotidienne.

Ceux que les travaux de Gilbert Durand, de Paul Diel, de Mircea Eliade, de Pierre Albouy, de Georges Hacquard, de Pierre Commelin et de Georges Méautis intéressent, trouveront ici une ample matière à réflexion. Il faut lire at-

tentivement ces analyses remarquables du professeur Lebel: elles éclairent une civilisation pour qui l'homme, l'humain n'étaient pas un vain mot.

Il fallait qu'un de nos meilleurs chercheurs, depuis toujours dévoué corps et âme à l'évolution de son pays encourage à méditer sur notre condition. Si ces rappels historiques ne cèdent rien à la mode, ils n'en demeurent pas moins tout à fait accessibles à un vaste public: d'où leur importance et leur nécessité.

Il fallait que soit tiré du mépris et de l'oubli cet humanisme grec qui a formé une multitude de générations.

Il fallait que les mythes anciens de la Grèce, berceau de notre civilisation, fussent reconnus, étudiés, expliqués dans des oeuvres modernes en tenant compte des innombrables métamorphoses que certains auteurs avaient opérées.

Divisé en treize chapitres comme pour conjurer le chiffre fatidique, cet ouvrage évoque dans un premier temps: la présence de Dionysos — figure fort chère à Jean Giono que Christian Michelfelder a fort intelligemment su évoquer dans son livre sur les religions de la terre —, l'humanisme grec et l'actualité de certains grands auteurs classiques; dans un deuxième temps, il cerne de façon magistrale, la fortune des mythes anciens dans la littérature moderne: chez Racine, Vigny, Giraudoux, Anouilh, Claudel pour ne citer que les principaux auteurs. Un chapitre sur les mythes anciens dans le théâtre québécois termine un livre qui apporte une mine de renseignements sur nos origines lointaines, encore si proches de nous, bien que le plus souvent nous l'ignorions.

En maints endroits, Maurice Lebel se livre à des rapprochements étonnants: que ce soit notamment ceux qu'il établit entre Dionysos et le mal moderne; ou ceux qu'il fonde à partir de l'actualité d'Eschyle avec certaines oeuvres de Claudel d'O'Neill et d'Eliot; ou bien ceux qui centrent les influences entre Sophocle et Racine: toujours ce qui s'impose dans les analyses de l'auteur, c'est le respect avec lequel il dégage les filiations entre chaque oeuvre.

A certains moments, l'essayiste crée des tableaux avec une telle ferveur qu'il nous amène à découvrir de ces visions

chères à André Malraux — notamment dans le *Miroir des limbes* —, mais ici, ces visions ne reposent jamais sur l'obscur mais s'appuient toujours sur un tissu de clarté.

De plus, si ce livre s'avère aussi un ouvrage de "pédagogie éclairée", c'est qu'aucune aridité ne vient altérer une pensée toujours soucieuse de convaincre, non pas de façon détournée, mais de façon claire et riche d'arguments.

L'auteur tire du néant, des mots que notre civilisation mécanique ne prise guère, tant et si bien que la réalité évoquée par ces mots ouvre en nous une inspiration nouvelle. Il est une réalité que Maurice Lebel privilégie: celle de vie intérieure; bien sûr, elle fera sourire ceux qui s'en moquent, quant aux autres, des démunis aux justes — ce qui revient au même — ils reconnaîtront là, l'intensité d'une pensée et d'une vie tournées vers la compréhension risquons le mot — toute chrétienne de la vie humaine.

Certains lecteurs attentifs déceleront dans *Mythes anciens et drame moderne* l'esquisse fort discrète de la biographie d'un homme tout imprégné de la mémoire vivante de l'humanité. Mémoire d'un homme qui avec courage et obstination refuse de céder sa vie, tourné qu'il est, vers la recherche et l'interrogation, aux modes et à un ludisme dégradant.

Cette chronique d'un poète qui se cache bien arrive en son temps. Cet essai magistral qui en a peine 200 pages peint un univers fascinant à été pour moi, je l'avoue humblement, une révélation.

Face aux valeurs souvent inexistantes que l'on nous propose aujourd'hui se dressent les voix tragiques, graves et majestueuses de ces auteurs "morts" depuis plus de 20 siècles, auteurs à peine nés pour nous qui vivons le drame moderne. Ces esprits dont le professeur Lebel rappelle ici la valeur puissent-ils servir nos générations et nous apprendre à distinguer le vrai du faux dans ce que nos maîtres — les politiciens et les grands argentiers — nous racontent. Il est bon qu'un homme d'Amérique, du Québec plus précisément, ait su montrer que l'humanisme grec demeure une

source humaine inexploitée: à nous de ne pas perdre cette liberté de l'esprit qui caractérisait ce petit peuple devenu un grand peuple. C'est ce à quoi

Maurice Lebel nous exhorte...

(1) Maurice Lebel: *Mythes anciens et drame moderne*. Édition Paulines, 1977. Montréal et Paris.

par

AXEL MAUGEY

NOUVELLE  
OPTIQUE

Jean MORISSET

Les chiens s'entre-dévorent ...

Indiens, blancs et métis dans le Grand Nord canadien

Les Indiens du MacKenzie face à la domination canadienne et aux perspectives de développement rapide du Grand Nord.

Un témoignage bouleversant.

Un document unique.

\$9.50

Bonnie K. CAMPBELL

Libération nationale et construction du socialisme en Afrique

(Angola/Guinée—Bissau/Mozambique)

Du nationalisme traditionnel au nationalisme révolutionnaire. L'expérience des luttes de libération des anciennes colonies portugaises.

\$5.50

Jean-Claude CHARLES

Sainte dérive des cochons

(Roman)

A travers la légende biographique, les pulsations jazziques, le décalage publicitaire, le récit d'une longue marche d'exilé.

\$5.75

EN VENTE DANS TOUTES LES LIBRAIRIES.

Diffusion A.D.P.

NOUVELLE  
OPTIQUE



**PRESSES DE LA CITÉ**

9797, Tolhurst, Montréal 387-7316

CHEZ VOTRE LIBRAIRE



ROBERT GAILLARD  
CAPITAINE LEFORT I

316 pages

**\$10<sup>00</sup>**



ROBERT GAILLARD  
CAPITAINE LEFORT II

316 pages

**\$10<sup>00</sup>**



PAUL OLIVIER  
RAIMU

285 pages

**\$11<sup>45</sup>**



JEAN-CLAUDE BOURRET  
LA SCIENCE FACE  
AUX EXTRA-TERRESTRES

333 pages

**\$11<sup>80</sup>**



TRICOT PRATIQUE

194 pages — **\$13<sup>10</sup>**

TABLE DES MATIÈRES

Technique de base

- 1) Le matériel du tricot
- 2) Le langage du tricot
- 3) Le tricot aux aiguilles
- 4) Les points aux aiguilles
- 5) Le tricot au crochet
- 6) Les points au crochet
- 7) Les matériels et les couleurs

Pratique et création

- 1) Créez vos modèles
- 2) Modèles de base 24 modèles

Maîtrise du tricot

- 1) Assemblage d'un tricot
- 2) Les finitions
- 3) L'entretien des tricots
- 4) Les astuces du tricot
- 5) La machine à tricoter

## BOULEVERSANT BILL, JE T'AIME!

Oh! Bill, je suis ta Caroline.

Tu es mon Rintintin,  
mon cœur de laitue.

Tu sais, je suis un peu jalouse de  
tous ces admirateurs qui vont lire  
tes albums.

Promets de toujours garder  
rien que pour moi  
tes «Wouf» les plus tendres.

**N° 13 CARNET DE BILL**

Editions Dupuis,

13 titres

**\$3.95 ch.**



Bandes dessinées



Boule et Bill sont des héros du journal Spirou  
et de dessins animés de la télévision.

DISTRIBUTION EXCLUSIVE GRANGER FRÈRES LTÉE — EN VENTE PARTOUT  
210 ouest, Crémazie, Montréal — 389-3561



**POUR LA PREMIÈRE FOIS AU MÊME PROGRAMME LES DEUX CHEFS D'ŒUVRE D'ALEXANDRO JODOROWSKY**

**La Montagne Sacrée**  
n'a rien vu  
Version originale S.T. français  
LA MONTAGNE Sem. 9.30h.  
Sam. 5.20 - 9.30h.  
Dim. 12.50 - 5.20 - 9.30h.  
**EN FRANÇAIS EL TOPO**  
Sem. et sam. 7.30h.  
Dim. 3h. et 7.30h.

**EL TOPO**  
Un film unique... qui marque certainement une date dans l'histoire du cinéma  
— Luc Perrault, La Presse  
JODOROWSKY dit lui-même: Je demande à un film ce que beaucoup de gens demandent à la drogue.  
Cinéma 7art  
722-0302  
3180 rue BELANGER

Le groupe La Laurentienne présente **77 LES GRANDS EXPLORATEURS 78**

**BRÉSIL** POUR TOUS  
**Carnaval de l'insolite**

avec Marcel Isy-Schwartz  
qui commente personnellement son film-couleur

Du 11 au 16 oct.: 20h30  
16 oct.: en matinée 14h  
Billets: en vente chez Explo-Mundo,  
1151 Alexandre-de-Sève  
de 9h à 5h (Métro Papineau)  
Au Plateau de 12h à 20h  
dès le 10 oct.  
INF.: 527-0766  
**SALLE LE PLATEAU**  
3710, Calixa-Lavallée  
Métro Sherbrooke et autobus 24 Est  
Une production Explo Mundo

GILLES BÉRIAUT PRÉSENTE  
UNE SÉLECTION PRIMA FILM

- Éléance, rigueur, intelligence sensible NOUVEL OBSERVATEUR
- Un véritable enchantement VALEURS ACTUELLES
- Une œuvre exceptionnelle L'HUMANITÉ DIMANCHE
- D'une saisissante beauté JOURS DE FRANCE
- Des images admirables FRANCE 50

UN FILM DE LUIGI COMENCINI

**CASANOVA**  
Un Adolescent à Venise

avec LÉONARD WHITING, MARIA GRÄZIA BECCALA, LIONEL STANDER, SANTA BERGER

cinéma complexe  
**desjardins** À L'AFFICHE  
TEL 288-3141 12-15-2-30-2-45-7-00-9-15

## les classiques PIERRE ROLLAND a écouté pour vous

Le hautbois de Heinz Holliger et les instruments à cordes de l'ensemble I Musici vous enchanteront sur le disque Philips 9500 299. Ces treize musiciens jouent cinq concertos pour hautbois, cordes et continuo d'Antonio Vivaldi à qui nombre de personnes doivent d'aimer la musique. Heinz Holliger, virtuose des virtuoses du hautbois, réussit, encore une fois, à séduire et à réjouir nos oreilles. Son jeu sensible, sa finesse de son et sa musicalité sont des qualités particulièrement mises en évidence. Les douze autres musiciens, (trois premiers violons, trois seconds violons, deux altos, deux violoncelles, une contrebasse et un clavecin) même s'ils jouent surtout du Vivaldi depuis vingt-cinq ans, apportent encore un soin et une finition du son d'une très grande beauté. Leur dévotion, leur intérêt dans la musique et leur discipline d'ensemble sont toujours leur grande marque de distinction. La prise de son est exquise, très détaillée. La gravure et l'usinage, de la plus haute qualité. En conclusion: ce disque est un rayon de soleil.

La perfection, l'excellence du jeu, du son, de l'esprit, du caractère et la très grande qualité de la musique sont rarissimes. Pour que de tels moments naissent, il faut une conjonction où seul le miracle est maître. Sur le disque Philips 9500 145, un événement semblable s'est produit. Les musiciens sont Alfred Brendel, Neville Marriner et ceux de l'Academy of St-Martin-in-the-Fields. Et la musique vient tout droit du ciel. Elle est de Mozart: le Concerto en mi bémol majeur pour piano et orchestre, K. 482 et les deux Rondos de Concert, celui en ré majeur K. 382 et celui en la majeur K. 386 également pour piano et orchestre. Il n'y a pas de mots pour dire à quel point ce disque est particulièrement beau! C'est un joyau! La prise de son est nette et somptueuse. La stéréophonie, remarquable. La gravure et l'usinage, également. En conclusion: indispensable pour tous.

La cantate "Su le sponde del Tevere" — Sur les rives du Tibre — d'Alessandro Scarlatti et quelques très belles arias de

Handel chantées par Judith Blegen, avec le concours de Gérard Schwarz, trompettiste et chef d'orchestre, le "Columbia Chamber Ensemble" et Kenneth Cooper, claveciniste. Columbia M 34518. L'excellence de la musique de ces deux compositeurs est un fait acquis. Si Handel est très connu et très estimé, Alessandro Scarlatti mérite une plus grande attention qu'on ne lui en donne. Ce qui gêne terriblement l'écoute de ce disque, c'est la prise de son qui semble avoir été réalisée dans un studio à l'épreuve de toute réverbération. Faire de la musique d'ensemble, chanter, jouer de la trompette, jouer d'un instrument à cordes ou du clavecin dans de mauvaises conditions acoustiques, est très pénible... C'est pourquoi, personnellement, j'éprouve beaucoup de sympathie envers les musiciens ayant à travailler dans une telle atmosphère. Chaque note doit être tenue jusqu'à l'extrême limite de sa valeur, sinon, le silence s'empare violemment du son et l'absorbe en une fraction de seconde. De plus, il est évident que dans ce mauvais endroit, il était très difficile pour les musiciens de s'entendre les uns les autres. Si bien que l'intonation est trop souvent en souffrance. Le style est quelque peu trop romantique en général. J'avoue avoir hâte de réentendre la jolie voix de soprano de Judith Blegen et l'admirable virtuosité du

trompettiste Gérard Schwarz sur un disque avec une meilleure prise de son. En conclusion: une mauvaise mise au micro et une mauvaise prise de son gâtent l'audition de ce disque.

Jean-Pierre Rampal et Pierre Barbizet jouent la Sonate en la majeur de César Franck et la Sonate opus 36 de Gabriel Pierné. Columbia-Odyssey Y 34615. Ces deux sonates, originellement conçues pour violon et piano, n'en furent pas moins publiées pour la flûte. Celle de Franck le fut pour violon et également pour flûte ou violoncelle et même pour piano quatre-mains. Mais on semble ignorer si les adaptations sont de Franck lui-même ou d'un de ses élèves. Gabriel Pierné composa sa Sonate opus 36 pour Jacques Thibaud, mais fit lui-même, à la suggestion de son éditeur, une version pour flûte. Si la Sonate de Franck est fort connue et aimée du grand public, celle de Gabriel Pierné l'est beaucoup moins. La même chose peut-être dite de toute l'œuvre de Pierné, malheureusement. La musique de ces deux œuvres est magnifique. Jean-Pierre Rampal qui est en très grande partie responsable de la "flûtomanie" qui s'est emparée de notre planète, joue avec l'aisance, la virtuosité et la musicalité qu'on lui connaît.

Elles sont superbes, soumises, initiées et très expérimentées...



18 ANS  
Adultes

Ils sont rois, chefs d'état, financiers, ils ont le pouvoir ou l'argent...

Elles se prêtent à tout...



C'EST LE PLUS GRAND RÉSEAU DU MONDE!



on les appelle

# LES FILLES DE Madame Claude

TOURNÉ à  
PARIS  
WASHINGTON  
LONDRES et  
aux ANTILLES



après Emmanuelle, le nouveau grand film de Just Jaeckin

avec FRANÇOISE FABIAN • DAYLE HADDON • VIBEKE KNUDSEN • YLVA SETTERBERG  
CLAIRE RICHARD • MARIE-CHRISTINE DESHAYES • MURRAY HEAD • KLAUS KINSKY • MAURICE RONET

À l'affiche !

**Le PARISIEN 2**

**RIVOLI 2**

**LAVAL 1**

**VERSAILLES 2**

**GREENFIELD PARK 2**

CENTRE LAVAL 688-7776 PLACE VERSAILLES 353-7880 Radisson GREENFIELD PARK PL. 671-6129

**AUSSI: MONTENACH (Beloeil) & GALERIES DE GRANBY**

## UNE RÉACTION UNANIME! UN SUCCÈS TRIOMPHAL!

\* **LE PUBLIC APPLAUDIT, LA CRITIQUE ACCLAME...**

- Un très bon film, bien fait, bien construit, et qui doit remporter un très grand succès.  
Jean Morin — Bon Dimanche
- Enfin un suspense québécois digne de ce nom, basé sur un scénario solide!  
Pierre Trudel — Télé Spec
- Le rythme de Panique est remarquablement soutenu, ses personnages parfaitement crédibles. Bref, on a peine à croire qu'un film d'action aussi efficace a pu être réalisé au Québec!  
René Homier-Roy — CITE-FM
- Un montage digne du cinéma nord-américain.  
Pierre Luc — Journal de Montréal
- Le meilleur film de Jean-Claude Lord! Un rythme soutenu du début à la fin...  
Richard Guay — Ciné-Magazine
- Panique consacrera Jean-Claude Lord... une œuvre importante autant au niveau artistique que social.  
Linda Nantel — Secret des Artistes
- Pour qui connaît la pollution, Panique n'est pas de la fiction. Ce drame peut survenir aujourd'hui... ou hier. Un film À VOIR!  
Gilles Provost — Le Devoir
- La fiction a rejoint la réalité... Tous ceux qui s'intéressent à la qualité de l'environnement doivent voir ce film. Quant aux amateurs de cinéma, ils retrouveront dans Panique ce sens de la soudaineté qui caractérise l'écriture de Jean-Claude Lord.  
Fernand Séguin — En Première
- Plus qu'un suspense! Magistralement réussi par Jean-Claude Lord. Nul ne peut voir Panique sans réagir! Les spectateurs applaudissent à la fin du film: il est rare qu'une salle s'intègre à ce point à des images projetées sur écran.  
André Charron — Montréal-Matin
- Le film va beaucoup plus loin qu'un simple suspense. LE film québécois à voir!  
Francine Grimaldi — Radio-Canada
- Une mécanique qui marche parfaitement... Un film bien construit... Il a surtout cette qualité qui le distingue de bien des films québécois: il n'est pas ennuyeux! J'ai bien aimé son film.  
Luc Perreault — La Presse
- À l'échelle des produits internationaux... On y croit et les larmes nous viennent aux yeux! Il est impossible qu'on sorte déçu de Panique, la meilleure création de Jean-Claude Lord.  
Pierre Brousseau — Echos-Vedettes



3,000,000 de personnes  
frappées par une effroyable catastrophe:  
**L'EAU EST EMPOISONNÉE!**  
Pendant que le cauchemar s'abat sur la ville  
personne ne démasque les responsables...

**PANIQUE**  
PIERRE DAVID & RENÉ MALO présentent

UN GRAND SUSPENSE de **JEAN-CLAUDE LORD**

avec PAULE BAILLARGEON, JEAN COUTU, PIERRE THÉRIAULT, GÉRARD POIRIER, LISE THOUIN  
JEAN MARIE LEMIEUX, CLAUDE MICHAUD, BENOÎT GIRARD, JACQUES THIBDALE, RAYMOND LEVESQUE, ELYSE VARD  
écrit par JEAN SALVY — JEAN-CLAUDE LORD adapté de la photographie FRANÇOIS PROTAT

**4e SEMAINE**

**Le PARISIEN 4**

**VERSAILLES 3**



486 STE-CATHERINE O 866-3856

PLACE VERSAILLES 353-7880 Radisson

**LAVAL 2**

**CHATEAU 2**

**GREENFIELD PARK 3**

CENTRE LAVAL 688-7776 ST-DENIS ET BELANGER 271-1103 PL GREENFIELD PARK 671-6129

**AUSSI: GRANBY • SOREL • ST-EUSTACHE •  
STE-THÉRÈSE • ST-LIN ET ST-CÉSARE**

PARISIEN: 1.40, 3.40, 5.40, 7.40, 9.40, SAM. DERNIER PROGRAMME COMPLET 11.40  
CHATEAU: 1.15, 3.10, 5.05, 7.05, 9.00, LAVAL: SAM. DIM. LUN. 1.00, 3.00,  
5.00, 7.05, 9.10, SAM. DERNIER PROGRAMME COMPLET 11.20, SEM. 7.05, 9.10  
GREENFIELD: SAM. DIM. LUN. 1.25, 3.25, 5.25, 7.25, 9.25, SEM. 7.25, 9.25  
VERSAILLES: SAM. DIM. LUN. 1.00, 3.00, 5.00, 7.00, 9.00, SEM. 7.00, 9.00



# Bobby Deerfield: La misère des riches

Il faut beaucoup de patience pour supporter jusqu'à la dernière image le nouveau film de Sidney Pollack: Bobby Deerfield. Le mélodrame n'y

est pas flamboyant. La philosophie de paccottille alourdit ce qui pourrait être divertissant. La photographie touristique du grand chef opérateur

français Henri Decae enjolive inutilement ce qui aurait dû être traité de façon beaucoup plus intense. Bobby Deerfield (Al Pacino) est un champion coureur automobile. Tout lui réussit. L'argent n'est pas un problème. A chaque séquence, il change de vêtements toujours plus luxueux. Les femmes ont les yeux tournés fébrilement vers lui. Sa maîtresse Lydia (Anny Duperey) s'affiche comme sa servante modèle toujours prête à satisfaire ses moindres caprices. Elle exige seulement qu'il lui dise toujours la vérité. Adulte par les foules, jeune, beau et riche, Bobby traîne son ennui en se coupant de ce qui l'entoure. Il s'emmure derrière ses verres fumés et joue au ténébreux impenétrable. Ce qui ne convient absolument pas à

Al Pacino, un comédien qui est à son meilleur lorsqu'il doit projeter à l'extérieur de lui-même de déchirantes tensions internes. Dans Bobby Deerfield, Pacino est obligé d'avoir l'air constamment blasé et ennuyé de telle sorte que sa performance n'est, à aucun moment, illuminée par une intensité particulière. Il semble au bord de la schizophrénie. Jamais Pacino n'a été aussi mal utilisé à l'écran. Sidney Pollack lui a demandé de tuer en lui ce qu'il y a de plus précieux: une énergie crispée qui cherche à se trouver un point d'ancrage.

par

ANDRÉ LEROUX

Mais il faut dire que Pacino n'a aucunement été aidé par le scénario, ridiculement mélodramatique de Alvin Sargent. Lorsque Bobby Deerfield rencontre, dans une clinique en Suisse, la malheureuse mais riche Lillian (Marthe Keller), toute l'entreprise bascule alors dans une pompeuse histoire d'amour. Lillian est belle, séduisante, intelligente, pétillante et vive. Elle lit Vol de Nuit d'Antoine de Saint-Exupéry. A quoi peut-elle donc conséquemment se consacrer? A vivre pleinement le moment présent, à dépasser les trivialités du quotidien, à se perdre dans une quête frénétique d'absolu et à pressurer l'instant. Or, la jeune femme est trop survoltée pour ne pas être confrontée à un problème de taille. Son exubérance doit inévitablement cacher un affreux secret. Tout ne peut s'avérer parfait entre deux êtres faits l'un pour l'autre. Leur idylle doit être menacée. La chère Lillian est atteinte d'une maladie incurable. Elle se meurt tranquillement. Lorsque Bobby, transformé par l'amour, apprendra, de la bouche de sa maîtresse, que la mort plane sur sa douce nuit et veillera à lui procurer le plus beau bonheur possible. Lillian sera choquée. Comme nos deux héros n'ont pas à se préoccuper de problèmes monétaires, rien ne les empêchera de s'offrir les chambres les plus luxueuses des plus grands hôtels, de voyager dans les plus jolies villes d'Europe et de s'acheter tout ce qui leur plait. Sidney Pollack espère que leur brève histoire d'amour bouleversera le spectateur et lui arrachera les larmes des yeux. Pour donner une résonance intellectuelle et philosophique à ce qui n'est,



somme toute, qu'une version de Love Story, le cinéaste a cru bon de mettre dans la bouche de Lillian, la femme parfaite, des phrases fabriquées sur mesure suggérant la profondeur de celle qui s'achemine vers la mort. Elle parlera donc brièvement de l'existence de Dieu, se penchera, pendant quelques instants, sur la réalité de la mort, et questionnera épisodiquement le sens de la vie. Mais on ne doit jamais oublier que toutes ces réflexions sont accessoires et que les baisers, les regards mouillés par l'émotion et les sourires de complicité amoureux constituent, avant tout, le noyau du film. Sidney Pollack ira même jusqu'à nous

montrer les derniers moments de l'existence de Lillian alors que Bobby est courageusement à ses côtés. Même les riches doivent faire face à la mort. Mais ils ont eu, au préalable, la possibilité de se payer quelques petites gâteries et quelques bons moments. Pourquoi fallait-il que la mort frappe la femme la plus jolie, la plus charmante et la plus intelligente?

Marthe Keller transpire littéralement l'angoisse. Son visage, constamment contracté par une joie éphémère et par la peur, donne tout à voir, ne laisse aucune place à notre imagination et nous rappelle, sans cesse, que Lillian est une héroïne au cœur d'or. Elle joue avec une solennité qui fait rire. Elle veut absolument nous persuader qu'elle est une grande comédienne et qu'elle interprète le plus grand rôle de toute sa carrière. Son exubérance est épuisante. On comprend mal comment un cinéaste de la trempe de Sidney Pollack s'est laissé séduire par une histoire aussi mielleusement amorphe. Au lieu de dénoncer les clichés, sa mise en scène les édulcore et leur donne un vernis irritant. Nous sommes loin de They Shoot Horses, don't they? de The Scalp Hunters, de Castle Keep, de This Property is Condemned et de Jeremiah Johnson, les plus éclatantes réussites de Pollack. (Place du Canada)

**Les cinémas du Complexe Desjardins**  
150, rue St-Catherine, Basile 1  
Tél.: 288-3141  
Stationnement \$2.00 après 6.00 p.m. Place des Arts

...L'UN DES PLUS GRANDS SUCCÈS DU FESTIVAL DE CANNES. JEAN DE BARONCELLI • LE MONDE



**L'EMPIRE DES SENS**  
(in the REALM OF THE SENSES)  
UN FILM DE NAGISA OSHIMA

version originale sous-titres français

LAISSEZ PASSER ET PRIX SPÉCIAUX NON ACCEPTÉS  
AUCUNE ADMISSION APRÈS LE DÉBUT DES REPRÉSENTATIONS

**SALLE 1**

1.10 - 3.10 - 5.10 - 7.10 - 9.15

**LES VACANCES DE M. HULOT**  
UN FILM DE JACQUES TATI  
L'humour dans ce qu'il a de plus fin, de plus subtil, de plus mordant.  
1.00 - 2.45 - 4.30  
6.15 - 8.00 - 9.50  
**SALLE 3**

**Cousin Cousine**  
UN FILM DE JEAN CHARLES TACCHELLA  
11e mois  
**SALLE 4**



avec un grand amour une étoile est née

**SON MEILLEUR RÔLE!**

**BARBRA STREISAND**

**KRIS KRISTOFFERSON**

"CRÉMAZIE" Sem.: 6.00 - 8.45

Sem. - Dim. - Lun.: 12.30

3.20 - 6.00 - 8.45

**CRÉMAZIE**

ST-JÉRÔME - CRÉMAZIE 388-4710

**CINÉ-PARC ODEON**

Version Française de A STAR IS BORN

"CARREFOUR"

12.30 - 3.15 - 6.00 - 8.45

**CARREFOUR**

ST-CATHERINE - BLEURY 866-8057

**ST-JÉRÔME**

aux REX

St-Jérôme et Ciné-Parc Odeon

Une suite ininterrompue de contretemps, de quiproquos, de gags... **FRANCE-SOIR**

Une bonne humeur constante qui emporte le tout. Bravo! **LE FIGARO**

Beaucoup de gens, espérons-le, vont courir voir ce film. **L'AURORA**

Un vaudeville hilarant où le cœur bat entre des portes qui claquent. **LA CROIX**

Ce film est un vibrant éloge à la fantaisie... **LE QUOTIDIEN DE PARIS**

Le rire est toujours là et l'amour, qui essaie de pointer son nez, à bien des "malheurs". **LE MATIN DE PARIS**

De Broca, le marchand de bonne humeur du cinéma français. **TELERAMA**

**ADORABLE, EXPLOSIVE, INSUPPORTABLE,**  
elle est un vrai danger public!  
C'est... **Pour tous**



après "L'HOMME DE RIO", "L'INCORRIGIBLE", "LE ROI DE CŒUR",  
le nouveau film de **PHILIPPE DE BROCA**

avec

**Marlène JOBERT ♥ Jean-Claude BRIALY**

**CARREFOUR**

ST-CATHERINE - BLEURY 866-8057

**DÈS VENDREDI,  
14 OCTOBRE !**

• SI VOUS ÊTES DE CEUX QUI NE VOYEZ QU'UN FILM À TOUS LES DEUX OU TROIS ANS, LE VOILÀ...! IL VOUS FAUT VOIR "À CHACUN SON ENFER". NE LE MANQUEZ PAS! GIRARDOT SE SURPASSE...

**JEAN MORIN/TELÉ-MÉTROPOLE - BON DIMANCHE**

• CHAQUE NOUVEAU FILM OÙ APPARAÎT ANNIE GIRARDOT ME FAIT AIMER CETTE COMÉDIENNE TOUJOURS UN PEU PLUS. MAIS APRÈS "À CHACUN SON ENFER", IL LUI SERA DIFFICILE DE FAIRE MIEUX.

**ANDRÉ CHARRON/MONTREAL-MATIN**

• CAYATTE NOUS PLONGE DANS LE DRAME DÈS LA PREMIÈRE IMAGE ET NOUS FAIT VIVRE AVEC ANNIE GIRARDOT LE "CALVAIRE D'UNE MÈRE".

**FRANCINE GRIMALDI/CBF BONJOUR**

• Avec "À chacun son enfer", Cayatte a retrouvé la grandeur de "Mourir d'aimer", et en a dépassé le pathétique... Je vous en prie: allez voir ce film...

**FRANCE-SOIR**

• Rarement un film n'aura contenu autant d'émotion.

**PARIS-MATCH**

• Extraordinairement joué par Annie Girardot.

**L'AURORA**

après "MOURIR D'AIMER" et "DOCTEUR FRANÇOISE GAILLARD" voici  
**LE FILM LE PLUS BOULEVERSAANT**  
**D'ANNIE GIRARDOT**

Annie Girardot...  
Une famille heureuse...  
Soudain, le drame!  
Sa petite fille est enlevée!  
Ecrasée par la douleur,  
contre tous elle va lutter...

**Pour tous**



**A CHACUN SON ENFER**

un film d'ANDRÉ CAYATTE

avec ANNIE GIRARDOT - BERNARD FRESSON - STEPHANE HILLEL - HARDY KRUGER

**AUSSI: 2e FILM À CHAQUE CINÉ**

**ODEON 2 - LAVAL**  
CENTRE 2000 - HYPERMARCHÉ  
BOUL. ST-MARTIN - MAROIS 687-5207

**CHAMPLAIN 1**  
ST-CATHERINE - PAPINEAU 524-1685  
BOÎTE À FILMS À ST-JEAN

**BROSSARD 3**  
MAIL CHAMPLAIN  
BOUL. TASCHEREAU 465-5906



La dentellière a mérité à Isabelle Huppert une ovation monstre à la Place des Arts. C'est ce qu'elle méritait, ce que méritait également le film.

MONTRÉAL-MATIN

Des applaudissements chaleureux, des bravos ont marqué la fin de la projection...

Isabelle Huppert a su admirablement interpréter le personnage et en faire ressortir l'intensité avec une sobriété étonnante.

LA PRESSE

Le public québécois se réjouira très vite d'avoir découvert Isabelle Huppert.

LE DEVOIR

Isabelle Huppert bouleverse à fleur de peau dans une composition magistrale qui la propulse au sommet de sa profession.

LE POINT

Une émotion extraordinaire...

On a envie de pleurer...

LE MATIN DE PARIS

Il Était Une Fois L'Amour...

Un film inoubliable!

LE QUOTIDIEN DE PARIS

Bouleversant de vérité. Un tour de force.

LE FIGARO

Le roman était beau... Le film est sublime.

LA CROIX

Un superbe portrait de femme, superbement interprété.

LE NOUVEL OBSERVATEUR

Une force dramatique et une compassion qui suscitent une émotion inoubliable.

VALEURS ACTUELLES

Un film qui vous prend par la main, doucement, puis par le cœur. Une profondeur bouleversante. La simplicité et le caractère universel des œuvres majeures.

PARISCOPE

Pour la première fois depuis très longtemps, on ose reparler de sentiments au cinéma.

TOP TÉLÉ

L'un des plus beaux films de Cannes, et le plus subtil.

TÉLÉ 7 JOURS

Passionnant... Hâtez-vous de le voir!

L'HUMANITÉ

Un seul mot: c'est admirable...

LE MONDE

Un film qui touchera le monde entier.

L'AUREOLE

Un film majeur, un film plein de grâce, un authentique chef-d'œuvre.

LE PARISIEN

- Prix Goncourt • Grand Best Seller •
- Sélection Officielle Cannes 1977 •
- Grand Prix d'Interprétation de la Critique Européenne •
- Film d'ouverture du Festival de la Critique Québécoise •

## La Dentellière

un film de CLAUDE GORETTA

leurs routes  
n'auraient jamais du  
se croiser,  
mais l'amour...



avec  
**ISABELLE HUPPERT-YVES BENEYTON**  
d'après le roman de PASCAL LAINÉ, Prix Goncourt  
produit par YVES GASSER et YVES PERROT

le DAUPHIN 1

BEAUBIEN PRÈS D'IBERVILLE 721-6060

SEM.: 7.30-9.30

SAM.-DIM.-LUNDI,

10 OCTOBRE:

1.30-3.30-5.30-7.30-9.30

### UN CHEF D'ŒUVRE NOMME "FEMME" ET SIGNE AGNÈS VARDA

POUR TOUS

"Nous la retrouvons avec plaisir."

FRANCE SOIR

"C'est intelligent, ironique et tendre, aux couleurs du romantisme d'aujourd'hui."

LE FIGARO

"un charme indéniable."

LA CROIX

"Le film sans doute le plus intelligentment féministe, à ce jour, du cinéma français."

L'HUMANITÉ

"Agnès Varda se perd corps et âme à filmer ses amours."

L'EQUIPE CINÉMA DU MATIN DE PARIS

"Ce qui comble d'aise dans le dernier film d'Agnès Varda, c'est son rire, son insolence amusée, sa sérénité."

OBSERVATEUR

"Chef-d'œuvre qui nous laisse l'œil humide et le cœur allègre."

LE JOURNAL

"Il me semble que tous les types et toutes les typesses se doivent de saluer Agnès Varda d'un grand coup de leur chapeau."

CHARLIE HEBDO

"Caméra de fer dans un cœur de velours."

ELLE

"Chaleureuse humanité."

TELE 7 JOURS

"Il y a dans ce film une fraîcheur et une bonne humeur qui me séduisent."

TÉLÉRAMA

"C'est un film qui parle au cœur et fait plaisir à voir."

RTL

"On y rit, on y pleure, on y chante"

LE MONDE

"Ce film devrait rassurer tous ceux qui éprouvent le besoin de communiquer en toute maturité."

CUE MAGAZINE

"L'expérience est inoubliable."

NEW YORK MAGAZINE

"Un très beau film... l'essence de la vie."

N.Y. POST

On ne naît pas femme... On le devient.  
— Simone de Beauvoir



un film de  
**L'une chante  
l'autre pas**  
agnès varda

Couleur  
THERÈSE LIOTARD • VALÉRIE MAIRESSE  
ALLIANCE LE GROUPE ORCHIDÉE ROBERT DADIES JEAN PIERRE PELLEGRIN  
SCÉNARIO ET DIALOGUES AGNÈS VARDA  
IMAGES C. VANDAMME MUSIQUE F. WERTHEIMER ET ORCHIDÉE DÉCORS J. DIAGO  
12.20, 2.35, 4.50, 7.05, 9.20

Le PARISIEN 3

486 ST. CATHERINE W. 866-3856

NOUVELLE POLITIQUE (2 salles)  
NOUVELLE ADMINISTRATION

Chaque film \$1.50

Étudiants moins de 14 ans, âge d'Or \$1.00

LES DENTS DE LA MER

avec Robert Shaw  
Ray Scheider

14 ans

Tous les soirs 7:00; matinées Dim. et lun. 1:00

TREMBLEMENT DE TERRE

avec Charlton Heston  
Ava Gardner

14 ans

Tous les soirs 7:15; matinées dim. et lun. 1:15

L'ARNAQUE

avec Robert Redford  
Paul Newman

pour tous

Tous les soirs 9:15; matinées dim. et lun. 3:30

UN TUEUR DANS LA FOULE

avec Charlton Heston

14 ans

Minuit, vendredi et samedi; matinées ven. et sam. 4:00

747 EN PÉRIL

avec Charlton Heston  
Karen Black

14 ans

Tous les soirs 9:45; matinées dim. et lun. 4:30

ODYSSÉE DE L'HINDENBURG

avec George C. Scott  
Anne Bancroft

pour tous

Minuit, vendredi et samedi; matinées ven. et sam. 4:00

REPRÉSENTATIONS À MINUIT

vendredi et samedi

"UN TUEUR DANS LA FOULE" \* "ODYSSÉE DE L'HINDENBURG"

**IMPERIAL**

1430, rue Bleury

288-7102

au nord de Ste-Catherine



P.D.A.

## Petit survol des expositions

par

JEAN-CLAUDE LEBLOND

La visite des galeries sous la pluie n'a rien de bien enchanteur. Pourtant, quelques belles expositions méritent un déplacement, ne serait-ce que pour oublier le temps maussade. Il y a par exemple André Derain chez Waddington, jusqu'au 29 octobre, dont les gouaches et les aquarelles couvrent les années 1930-1953. Parfois un peu simple dans leur exécution, les œuvres reposent sur un thème général du théâtre. Victime d'un discrédit des avant-gardes des années trente, Derain s'est beaucoup intéressé aux décors et aux costumes de théâtre. Les œuvres exposées chez Waddington en témoignent. Personnage de théâtre féminin ou encore, Décor pour "L'Enlèvement au sérail", personnage grec, on retrouve peu de paysages et encore, sont-ils conçus comme des éléments de décors.

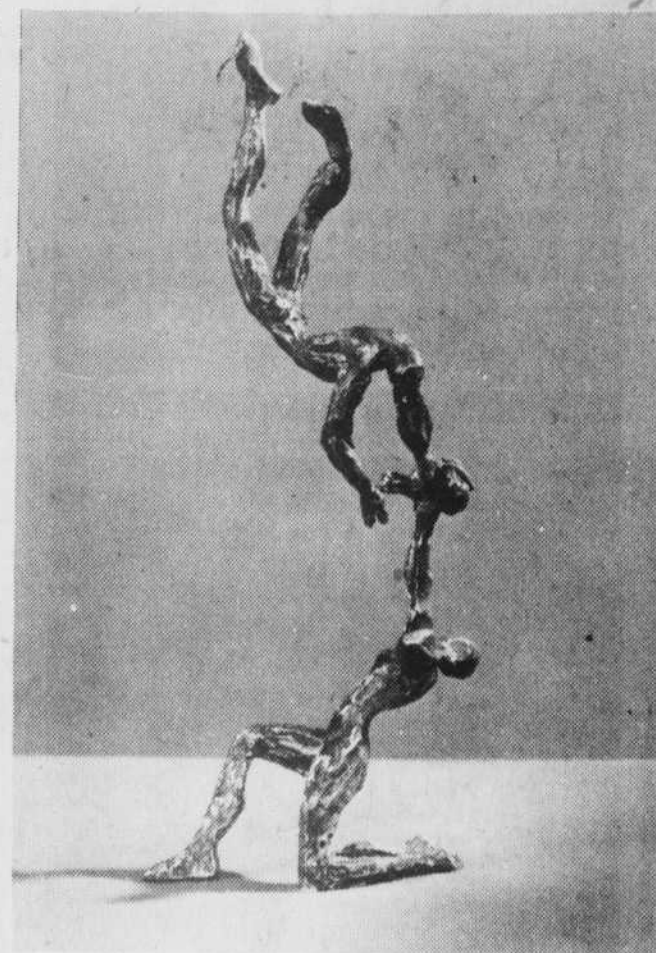
Volet peu connu de la production de Derain, ces aquarelles accusent parfois des parentés avec Dubuffet dans l'intérêt suscité par l'art des enfants. Non datées et portant pour toute signature le tampon de l'atelier, ces œuvres font partie d'une collection européenne dont une autre partie a déjà été présentée à Londres.

A quelques pas de là, chez Bernard Desroches, Esther Wertheimer propose un tour d'horizon sur ses œuvres des dernières années. Reposant sur un pivot imaginaire, la sculpture de Wertheimer est un perpétuel tourbillon de la vie dans sa progression évolutive, un hommage, une exultation de cette vie. Les personnages semblent toujours sur le point de prendre leur envol, tel Grâce de 1976, ou encore, Métamorphose, de la même année.

D'ailleurs, deux thèmes reviennent continuellement dans l'œuvre de Mme Wertheimer: le sport et la danse. Ancienne danseuse elle-même, elle cherche, dans la légèreté de ses pièces, à faire valoir les rythmes des formes qui progressivement se polissent, se simplifient. Le mouvement arrêté, immobilisé dans le bronze reste dynamique, qu'il s'agisse de cyclistes ou d'un admirable plongeur dont l'action est décomposée dans ses cinq principales phases, du plongeur jusqu'à l'eau.

Simultanément à leur exposition chez Desroches jusqu'au 15 octobre, les œuvres de Mme Wertheimer occupent le jardin de sculptures du Centre culturel canadien de Paris dans le cadre d'une grande tournée européenne.

Un itinéraire des expositions pourrait nous conduire chez Walter Klinkhoff où Léon Bellefleur, toujours fidèle à lui-même, présente ses œuvres récentes toujours aussi remplies de lumière et de chaud lyrisme. Cette exposition se termine aujourd'hui. À l'Atelier Luckacs, Peter Aitkens choisit la réalité comme objet de son expression dans la tradition des Forrestall de Pratt. Par ailleurs, Chez Kastell, Anthony Law relate le



paysage dans un style personnel mais qui demeure néanmoins peut-être un peu trop traditionnel.

### Lecture

Le Musée des Beaux-Arts vient de publier le guide de ses collections. Imprimé dans un format en hauteur qui se manipule bien, ce nouveau guide jette un éclairage général sur l'ensemble et la diversité des collections de l'établissement. S'attachant d'abord à un survol de l'art canadien depuis le régime français, le catalogue entreprend de rappeler au lec-

teur la riche présence de l'art inuit et amérindien.

En cherchant à montrer la variété des collections, le guide lève aussi le voile sur leur insuffisance. Après le Moyen-Âge, se suivent les arts de la Renaissance, celui dit baroque dans lequel, ironie des catégories, on retrouve un Ruisdael et un Rembrandt. Figurent aussi les XVIII et XIX siècles. Après un rapide coup d'œil sur les collections d'estampes et de dessins, le guide touche aux arts de l'Afrique, de l'Amérique précolombienne et de l'Islam.

SALLE RESNAIS

DERNIER JOUR  
"ACTES DE MARUSIA"

35 MILTON / 842-6053

HORAIRE: LUN. à VEN 7:00, 9:30  
SAMEDI 5:00, 7:30, 10:00  
DIM. 1:30, 4:30, 7:00, 9:30

"Un très beau film qui donne à réfléchir."

M. Tassart  
CARREFOUR

un film de VALERIO ZURLINI  
écrit par ANDRÉ G. BRUNELIN  
(d'après l'œuvre de DINO BUZZATI)

musique de ENNIO MORRICONE

POUR TOUS



**LE DÉSERT  
DES TARTARES**



SALLE EISENSTEIN

HORAIRE: LUN. à VEN 7:30, 9:30  
SAMEDI 1:30, 3:30, 5:30, 7:30, 10:00  
DIM. 1:30, 3:30, 5:30, 7:30, 9:30



un film de Jacques Doillon  
d'après le roman de Joseph Joffo  
**UN SAC  
DE BILLES**  
Paul-Eric Schulmann - Richard Constantini



# L'une chante et l'autre pas: euphorie et utopie

(par André Leroux) —  
L'une chante, l'autre pas de la  
cinéaste française Agnès

Varda est un film, plaisant à re-  
garder car joliment photogra-  
phié et séduisant à l'oreille à

cause de tout le talent d'écri-  
vain de son auteur. S'il laisse  
ultimement insatisfait, c'est

par sa complaisance dans l'op-  
timisme naïf, par son ton ex-  
cessivement démonstratif et

par sa mise en scène qui cher-  
che trop à séduire coûte que  
coûte. À travers l'itinéraire in-  
dividuel de deux femmes,  
Pauline (Valérie Mairesse) et  
Suzanne (Thérèse Liotard),  
Agnès Varda suit la trajectoire  
de la lutte féministe en France  
entre 1962 et 1976. À l'ave-  
nure individuelle se greffe l'a-  
venture collective. Le film se  
tourne vers le passé pour l'é-  
clairer et pour y mettre un  
point final. La démarche de  
Varda demeure incomplète  
dans la mesure où elle se re-  
plie sur elle-même en n'ou-  
vrant aucune perspective d'a-  
venir. À la fin de *L'une  
chante, l'autre pas*, tout rentre  
dans l'ordre. Les problèmes  
auxquels ont été confrontés  
Pauline et Suzanne se sont  
évanouis. Chacune a trouvé  
son équilibre et sa façon d'être.  
La première revendique la  
joie de créer et de procréer.  
La seconde épouse un homme,  
le docteur Pierre Aubanel  
(Jean-Pierre Pélégri), com-  
préhensif, tendre et séren.  
Ce mariage lui permet de par-  
venir à l'intégration sociale si  
longtemps désirée.

Mais qu'advient-il de toutes  
les autres femmes qu'ont

croisées Pauline et Suzanne pen-  
dant les dix années de leurs  
combats quotidiens respec-  
tifs? Agnès Varda ne nous  
fournit pas la possibilité d'in-  
tuitivement le sort réservé à  
toutes celles que sa volonté  
inébranlable d'optimisme  
abandonne à l'arrière-plan. En  
concentrant trop son attention  
sur ses deux héroïnes, elle a  
réduit son propos et sa conclu-  
sion à des données rassurantes  
qui débouchent sur le vert pa-  
radis des difficultés vaincues.  
Le film se clôt sur la plus com-  
plète euphorie qui tourne car-  
rement le dos au doute, aux  
conflits et aux aspérités et qui  
se satisfait du triomphe de ses  
héroïnes. On se retrouve  
plongé dans un univers où tous  
les problèmes sont aplanis et  
où les couleurs les plus douces  
se fondent dans une sympho-  
nie du bonheur à tout jamais  
conquis.

Dans *L'une chante, l'autre p*  
s, Agnès Varda ouvre toutes  
les portes à ses héroïnes et  
leur donne toutes les occa-  
sions de se sortir de leurs diffi-  
cultés passagères. La cinéaste  
veut désespérément faire  
émerger l'espoir et injecter  
une forte dose d'enthousiasme  
à toutes celles qui paient \$3.75  
pour applaudir sa fable dé-  
pourvue d'inquiétudes. Or, il  
est difficile de croire que le

chemin soit aussi peu semé de  
ronces et d'épines. Agnès  
Varda plie la réalité à sa vision  
confortable et guide le chemi-  
nement de Suzanne et de Paul-  
line. Celles-ci ont la vie que la  
cinéaste veut bien leur don-  
ner. Elles font partie inté-  
grante d'une démonstration  
mathématiques dont elles sont  
le point de départ et le point  
d'arrivée. Elles sont des pions  
séduisants que Varda déplace  
au gré de sa fantaisie sur l'é-  
chiquier de la vie. La mise en  
scène vise à provoquer l'impli-  
cation affective des spectatri-  
ces, à nourrir l'illusion que  
tout peut finalement bien aller  
dans le meilleur des mondes  
et à mettre de côté tout ce qui  
n'entre pas dans ce cadre trop  
rassurant.

Mais qui sont Pauline et Su-  
zanne? En 1962, Suzanne, âgée  
de vingt-deux ans, est déjà  
mère de deux enfants. En-  
ceinte une nouvelle fois, elle  
se retrouve trahie par le père  
de ses enfants qui se suicide  
par incapacité d'affronter ses  
responsabilités familiales.  
Elle se réfugie chez ses pa-  
rents paysans qui ne la com-  
prennent pas et qui l'humili-

ent. Comme prévu, la jeune  
femme acquerra son indépen-  
dance économique et son au-  
tonomie. Après un avortement  
tragique, elle apprendra le  
dactylo, s'installera à Hyères  
et deviendra animatrice de  
planning familial. Suzanne,  
c'est la femme qui conquiert  
progressivement son bonheur,  
qui s'éloigne petit à petit de  
ses malheurs de victime abrutie  
et qui, par un mariage à un  
médecin sympathique, trouve  
finalement sa place au soleil.

Si *L'une chante, l'autre pas*  
n'est pas la réussite qu'on au-  
rait souhaité, c'est parce que  
Agnès Varda limite ses pers-  
pectives, prolonge, au-delà de  
toute nécessité, la durée des  
plans afin qu'on en apprécie la  
jolie de guimauve, inonde  
la piste sonore de commentai-  
res et de dialogues qu'on dirait  
sortis directement d'un petit  
catéchisme du féminisme et  
magnifie tout ce qui verse  
dans le bonheur utopique.  
Varda a fabriqué un film tout  
à fait adapté au goût du jour.  
Un film à la mode qui endort  
les consciences dans un em-  
ballage digne de la rue Marie-  
Claire. (Le Parisien).

## LES GRANDS EXPLORATEURS

Le groupe La Laurentienne présente  
compagnies d'assurances

**CARNAVAL DE L'INSOLITE**  
**DE KATMANDOU À L'ANNAPURNA**  
**GUERRIERS DU DÉSPOIR**  
**DEMAIN, L'ELDORADO**  
**DÉFI DE TOUS LES TEMPS**  
**LES DESCENDANTS DE SABA**

**BRESIL**  
**NÉPAL**  
**KURDES**  
**VÉNÉZUELA**  
**L'ARCTIQUE**  
**ÉTHIOPIE**

RESERVEZ VOS BILLETS DE SAISON DES MAINTENANT!  
ECONOMISEZ et tentez votre chance de gagner un voyage  
pour deux personnes en Amérique du Sud et à la Barbade!

Une production Expo-Mundo Pérou-Argentine Brésil

Les Grands Explorateurs Saison 77-78

Billets de saison ☐ Nouvel abonné ☐ Renouvellement

Représentation choisie

Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Dimanche en matinée Dimanche soir

Vous ne faites pas de saison

SAMEDI SOIR au tarif régulier de \$21.00 Montant total

☐ Ci-inclus mon chèque ou mandat-poste payable à LES GRANDS EXPLORATEURS

☐ Veuillez porter le montant total à mon compte.

Chargez No. \_\_\_\_\_ Date d'expiration de la carte

Master-Charge No. \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Retournez à: LES GRANDS EXPLORATEURS, Saison 77/78

1151, Alexandre de Seve, Montréal, Québec

L.D. 8/10/77

527-0766



Une production de la  
Régie de la Place des Arts

**Gérard Souzay**  
Baryton

«Gérard Souzay possède une  
voix superbe, une incroyable  
maîtrise stylistique et une  
parfaite compréhension des  
textes.» Gilles Polvin, Le Devoir

Le lundi 24 octobre 1977  
20 heures 30

Les billets sont en vente  
aux guichets de la Place des Arts  
\$4, \$6, \$7 et \$8.

THÉÂTRE MAISONNEUVE

PLACE DES ARTS

Montréal (Québec) H2X 1Z9

### Programme

- Airs classiques italiens
- Mélodies de Fauré
- Lieder de Schubert
- Entracte
- Lieder de Brahms
- Mélodies de Tchaïkovsky
- Chansons populaires de Manuel de Falla

Piano: Dalton Baldwin

Guichets: du lundi au

samedi inclusivement,

de midi à 21 heures. Pas de

réservations téléphoniques.

Renseignements: 842-2112

## Musica camerata montreal

annonce sa 8ème saison de  
Concerts de Musique de Chambre  
dans la

**CATHÉDRALE DU CHRIST**  
rue Ste-Catherine et Université

Dates des concerts de la saison 1977-78

les samedis à 17 heures

15 octobre — premier concert

29 octobre 11 février

12 novembre 4 mars

3 décembre 18 mars

17 décembre 8 avril

21 janvier 28 avril

13 mai

Entrée libre

## Vous allez à la PLACE DES ARTS ?

- Stationnement gratuit
- Réduction de 15% sur le prix du menu
- Quand vous dînez aux restaurants

LE **GRILLADIN KISAN-FU**

Pour bénéficier de ces avantages,

adhérez au **CLUB des 1000**

Afin de recevoir, sans frais, votre carte de

membre, prière de compléter la demande

ci-dessous et de l'adresser à

Serabec Complexe Desjardins

**Serabec**

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Profession: \_\_\_\_\_

Accès à la PLACE DES ARTS par passage souterrain

## Intermezzo

- A la fin d'une journée de travail;
- A l'heure où les autobus et le métro sont bon-  
dés, où les rues sont bloquées;
- A la bonne heure de la détente, de l'apéritif;
- Pour les gens de l'Âge d'Or

Une série de récitals d'une heure mettant en

vedette nos meilleurs interprètes

le mercredi à 17 heures 30

12 octobre Claude Savard, piano  
19 octobre Claude Corbeil, basse  
26 octobre Micheline Diné, soprano  
2 novembre Bernard Lagacé, orgue positif  
9 novembre Georges Coulombe, ténor  
16 novembre Quatuor Pierre Bourque,  
saxophones  
23 novembre Mario Duschènes, flûte  
30 novembre L'Ensemble du St-Laurent, trio  
7 décembre Robert Savoie, baryton  
14 décembre Les disciples de Massenet,  
chorale

Prix d'entrée: \$2.25

Billets individuels ou

en série en vente maintenant

Une production de la Régie de la Place des Arts comman-  
dité par La Banque Provinciale du Canada.

THÉÂTRE MAISONNEUVE  
PLACE DES ARTS  
Montréal (Québec) H2X 1Z9

Guichets: du lundi au  
samedi inclusivement,  
de midi à 21 heures. Pas de  
réservations téléphoniques.  
Renseignements: 842-2112

## Le Chœur de Garçons Copenhague

Vittoria, di Lasso, Palestrina, Schütz,

Bruckner, Grieg

Vendredi, le 14 Oct. 20.30h.

Billets: \$4.00 - \$2.50 (étudiants - âge d'or)

CENTRE DE MUSIQUE INTERNATIONALE

MONTREAL TRUST, Place Ville-Marie

EGLISE NOTRE-DAME MONTREAL

Orchestre de chambre McGill

Chef d'orchestre: Alexander Brott

COMPLET Soliste:

Yaëla Hertz,

violin

Concerto pour violon Vivaldi

Symphonie, no 9 Mendelssohn

Cupid's Quinary A. Brott

Bongos: James A. Faraday

Apollon Musagète Stravinsky

Lundi soir,

17 octobre, 20 h. 30

Guichets: du lundi au

samedi inclusivement,

de midi à 21 heures. Pas de

réservations téléphoniques.

Renseignements: 842-2112

théâtre du rideau vert

MARDI à SAMEDI 20 h. DIMANCHE 19 h.

Mise en scène:

YVETTE BRIND AMOUR

murielle dutil

viola léger

guy provost

jo-ann quérrel

marc hebert

jean-luc montminy

andré cailloux

josé retino

robert daviau

et paul guevremont

Decors: MICHEL

PROULX

Costumes: FRANÇOIS

BARBEAU

DE LOÏC LE GOURIADEC

D'APRÈS L'OEUVRE DE LOUIS HÉMON

RÉSERVATIONS de 12h à 19h, 844-1793

Metro Laurier, sortie Gifford — 4664, rue Saint-Denis

costumes: typhaine ouellet

sylvie léonard

guy mignault

madeleine pageau

evelyn réginbald

éclairages: marie bourdon

angèle coutu

yvon dumont

france levac

renée girard

son: gérard souzay

musique scène: FERNAND DERY

jacques rossi

mireille thibault

ghyslain tremblay

de: JEAN FRIGON

TI ESUS

BONJOUR

tnm 861 0563

84 rue St-Jacques

## SUPPLEMENTAIRES 27 et 28 novembre BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT

BILLETS EN VENTE CHEZ SAUVÉ FRÈRES



**gilles vignearult**  
une production LE NORDET

salle WILFRID-PELLETIER  
PLACE DES ARTS

Guichets: du lundi au  
samedi inclusivement,  
de midi à 21 heures. Pas de  
réservations téléphoniques.  
Renseignements: 842-2112



# Jean-Claude Germain, Prix Victor-Morin

Toute réalité offre un double visage. Une des caractéristiques de Jean-Claude Germain consiste à voir, d'emblée, cette double face. C'est dans sa nature même d'homme et d'écrivain. "Ce qui m'amuse (confiait-il au DEVOIR en novembre 1974, à la veille de la création de sa diva Sarah Ménard) c'est de renverser les propositions. Le plus souvent si tu pous ses raisonnements à sa limite, il n'a plus d'allure".

En se voyant attribuer le Prix Victor-Morin de la Société Saint-Jean Baptiste, l'auteur d'Un Pays dont la devise est je m'oublie y va immédiatement d'un grand rire, son rire homérique pour reprendre le qualificatif de Victor-Lévy Beaulieu. Il s'empresse de tourner la chose en dérision, manière en quelque sorte de l'approcher, de l'apprivoiser. Dans son discours de circonstance, Jean-Claude Germain expliquera donc avec l'humour qu'on lui connaît, que c'est la première fois qu'il reçoit un prix et une médaille depuis son temps de collègue. Ainsi, depuis qu'il avait obtenu six exemplaires brochés de "L'Humanisme chrétien" de Jacques Maritain, représentant l'ampleur de ses succès au cours classique, il n'avait jamais rien gagné.

Une fois l'événement exorcisé, Jean-Claude Germain reconnaît l'importance de l'attribution. C'est la reconnaissance de dix ans de travail culturel, la reconnaissance d'une oeuvre en marche, progressive au fil des ans, au rythme des créations s'additionnant dans

le souffle de la vie culturelle québécoise. Sans des dramaturges de la trempe du lauréat, le théâtre au Québec ne serait pas ce qu'il est devenu en dix années.

L'importance de l'apport culturel et théâtral de ce dramaturge reste incalculable. Quelque vingt pièces en dix ans, c'est impressionnant! Et surtout une orientation clairement définie et neuve, marquée par une volonté de faire un théâtre de création critique tant sur le plan des contenus que celui des formes. Peu d'auteurs se doublent d'un metteur en scène de façon aussi systématique que Jean-Claude Germain.

Dans son texte de présentation prononcé lors de la remise du prix de la SSJB, Victor-Lévy Beaulieu fournit

un témoignage éloquent: "L'oeuvre de Jean-Claude Germain, dans ses multiples niveaux, dépasse tout ce qui s'est écrit ici, par ses thèmes comme par son langage: voilà des pièces résolument modernes, qui questionnent tout à la fois le passé, le présent et le devenir. Et qui le questionnent dans tous ses niveaux: par le comique, par le drame, par le boulevard, par l'équipe et par le lyrique. Le théâtre de Jean-Claude Germain est comme son rire homérique, c'est-à-dire qu'il tend à devenir une totalité: de Petitboire Berthelot à Episode Surprenant, de Sarah Ménard à Fernand Sansouci, c'est de l'entière des mondes québécois qu'il s'agit, au travers d'une langue neuve, cette langue québécoise atteignant enfin à ses grosseurs, pouvant tout dire parce que prodigieusement efficace".

qu'à la religion elle-même, tandis que Rodéo et Juliette traitait du rien, du non-drame. La Mise à mort d'la Miss des Miss abordait le rituel politique et Les Tourtereaux parodiaient un certain divertissement pseudo-culturel.

Après cet inventaire, qui permettait à l'écrivain d'exercer sa plume humoristique en dévoilant l'envers des choses, naissait le personnage de Fernand Sansouci, un des visages majeurs de l'univers de Jean-Claude Germain. Deux textes: Si les Sansoucis... et Le Roi des Mises à bas prix font parler cet individu bien québécois. Fernand Sansouci supporte tout l'héritage historique d'ici. Lui succédaient les personnages plus légers de Don Quickshot de Dédé Mesure, de Roméo Cadieux pour une seconde fois, ceux de La Charlotte Électrique dont Thessalie Como, ancêtre de Sarah Ménard.

Pendant ce temps se forgeait un théâtre critique et peu à peu un public optait pour la création en fréquentant avec assiduité le local de

par ADRIEN GRUSLIN

**"Dix ans de contenus"**

Un survol rapide permet de constater l'étendue du jardin de Jean-Claude Germain. Après avoir été journaliste et critique dramatique, l'auteur des Sansoucis... a occupé le poste de secrétaire-exécutif du Centre d'Essai des Auteurs dramatiques (1968-1971). Parallèlement, il fondait le TMN (Théâtre du même nom) en février 1969, et les Enfants de Chénier qui s'installèrent au Théâtre d'Aujourd'hui.

Les premières pièces tracent un inventaire. L'auteur y fait le tour de sa propriété. Si la première création (Les Enfants de Chénier dans Un autre grand spectacle d'Adieu) liquidait les classiques comme il se doit, la deuxième (D'aujourd'hui...), traçait les contours d'une famille sans nom et désespérée. Si Aurora... s'en prenait davantage à la religiosité

la rue Papineau. Les premières fois, ce public avait l'impression d'aller au bout du monde, dans un endroit qui n'avait rien à voir avec le théâtre, dans un quartier (aujourd'hui défunt!) éloigné de centre-ville culturel. Ces spectateurs allaient voir un théâtre différent. Et c'était merveilleux! Tout cela grâce à Jean-Claude Germain et au petit groupe rassemblé autour de lui.

Non seulement le public allait assister à de la création, mais il allait rire des choses, il s'en distanciant, obligatoirement les critiquait. Tharaise Sansouci dans Si les Sansoucis... énonce clairement l'importance et la problématique du rire: "Rire s't'un droit... s't'un droit... s'tellement un droit... le droit d'rire, ça s'gagne pas, ça s'prend pas, ça s'défend pas, ça s'acquiert pas... ON VIENT AU MONDE AVEC! LE DROIT D'RIRE s'tellement une des libertés libes qu'y en a pas un seul parmi nous-z-autes icitte... pas un SEUL qui rit PAREIL." Dans cette affirmation Tharaise exprimait l'impossibilité de rire ensemble. Mais le spectateur lui y arrivait peu à peu.

Rire du tragique, rire d'une aliénation, c'est essentiellement la dire, l'exorciser, effectuer le passage critique nécessaire avant d'en arriver à l'affirmation du pays. Si Fernand Sansouci, un parleur, ne pouvait que balbutier sa misère en disant "J'me sens comme un orphelin, un enfant abandonné... J'ai pas choisi de venir icitte", après lui Berthelot Petit-boire et Episode Surprenant, les deux acteurs ambulants, en Luis Cyr et Maurice Richard arrivent au constat de leur racines. Ils perdent du coup le statut d'orphelins de Fernand.

Empêtré devant sa table de cuisine dont il venait d'hériter mais qu'il ne savait comment assumer, Fernand était malheureux. Les personnes d'Un pays dont la devise est je m'oublie eux se souviennent et reprennent en main leur passé, en somme la table de Fernand. La finale d'Un pays... est indubitablement claire: "Mais un jour han... UN JOUR... y décideront ben à faire qu'y ont déjà faitte... UN PAYS! Pis c'jour là, vois-tu, y vont s'rendre compte à leu grande surprise qu'y-avaient déjà toutte c'qu'y faut... des héros diégende, des gran-z-hommes, une histouère pis une culture! Pis c'jour-là ben y auront pis besoin de s'rapper leu souvenirs pour pas le-z-oublier! Parsque c'jour-là... YSRONT!... YSRONT CQU'Y SONT DÉJÀ!... YSRONT NOTTE SOUVNIR!... YSRONT LE SOUVNIR DE LEURS LÉGENDES!"

Voilà globalement, où se situe la thématique de Jean-Claude Germain. Que de chemin parcouru en dix ans! Pour l'auteur, cette première décennie lui aura permis de faire ses gammes: "Personnellement, je considère les dix dernières années comme celles de mon apprentissage, les dix prochaines comme celles de la maîtrise et j'envisage de signer mon dernier spectacle à l'âge de 94 ans. Ce sera un pièce qui portera sur une vie bien remplie, j'ai l'intention d'intituler mon dernier spectacle: WHAT DOES CANADA WANT?"

tient dans son théâtre. L'auteur de D'aujourd'hui pense qu'il est urgent de changer certains rapports entre le culturel et le politique si l'on veut, un tant soit peu, modifier la réalité. La sempiternelle méfiance réciproque qui sévit entre le culturel et le politique au Québec doit disparaître.

Ce mépris de toujours, particulièrement depuis le long règne de Guy Frégault, pour qui le théâtre québécois (dans le cas de celui du récipiendaire du prix de la SSJB en tous cas) se résumait à une "pollution de la langue", doit cesser. Depuis le 15 novembre, malgré un certain climat de bienveillance à distance, il n'est pas du tout évident que les mentalités aient changé.

Le politique a toujours considéré le culturel comme une chose futile, secondaire, parce que n'ayant pas de rapport direct avec l'économie. Pour Jean-Claude Germain (et l'énoncé me paraît capital): "Depuis le 15 novembre, le culturel — du moins celui qui se définit comme québécois — attend ce qu'il n'a jamais obtenu du politique jusqu'à maintenant, c'est-à-dire une reconnaissance de la fonction essentielle qu'il remplit dans la société, un endossement public et officiel du rôle qu'il joue pour la collectivité..."

Et Jean-Claude Germain continue sa réflexion en précisant que la survivance n'est pas le fait des créateurs mais bien le lot des conservateurs. Pour le dramaturge québécois, l'indépendance et son expression naturelle sont un "a priori, un pré-requis à la création et une évidence ontologique". Dans cette perspective, termine-t-il: "Je pose une question: si la politique ne sent pas maintenant toute l'urgence qu'il y a à élaborer, en parallèle avec les négociations techniques, un projet culturel collectif et un rêve commun pour donner un sens québécois au Québec, comment peut-on être assuré qu'une fois né, lui aussi, d'un deal, le Québec indépendant ne finira pas par ressembler à un p'tit Canada?"

Pour le dramaturge, un PAYS n'est ni un pourcentage ni un référendum: "C'est d'abord et avant tout un rêve commun qui fait que n'importe où dans le monde, quand on est c'qu'on est, on est toujours un p'tit peu plus que c'qu'on est vraiment." C'est certainement ce haut degré de conscience et de clarté que Jean-Claude Germain de se voir décerner le Prix Victor-Morin, que la SSJB a été bien avisée de lui attribuer.

Au fait, savez-vous qui est Victor Morin? Moi pas! Jean-Claude Germain non plus, mais il s'est informé et... a découvert que Victor Morin est nul autre que celui qui a inventé le Code Morin. En somme, il s'agit donc bel et bien d'un homme de théâtre, sans doute celui qui a déclenché le plus grand nombre de créations collectives! Qui l'eut cru?



**La Compagnie Jean Duceppe**  
1975 INC.

Denis Drouin  
Roger Garand  
Jean-Louis Paris  
Monique Joly

Une cure de rires à Port-Royal

CRÉATION

**les passeuses**

CE SOIR, COMPLET

de PIERRE MORENCY

mise en scène de YVAN CANUEL

THÉÂTRE PORT-ROYAL  
PLACE DES ARTS  
Montréal (Québec), H2X 1Z9

Guichets du lundi au samedi inclusivement, de midi à 21 heures. Pas de réservations téléphoniques. Renseignements: 842-2112

**27 OCTOBRE 20h15**  
ETKINS □ GARANT □ GONNEVILLE  
SMALLEY □ STEVEN □ WEBERN  
par L'ENSEMBLE DE LA SMCQ  
DIRECTION: SERGE GARANT

**10 NOVEMBRE**  
WERNER JACOB, organiste  
joue HAMBRAEUS □ HUBER □ JACOB  
LIGETI □ MORTHENSON □ STEFFLER

**15 DECEMBRE 20h15**  
BELLEMARE □ GOUIN □ LALONDE  
MYKLE ROY □ WEBERN  
par L'ENSEMBLE DE LA SMCQ  
DIRECTION: SERGE GARANT

**26 JANVIER 20h15**  
BOUCOURECHLIEV □ MATHER  
WEBERN  
par L'ENSEMBLE DE LA SMCQ  
DIRECTION: SERGE GARANT

**16 MARS**  
PENTLAND □ R.M. SCHAFER  
par NEW MUSIC CONCERTS  
DIRECTION: ROBERT AITKEN

**20 AVRIL 20h15**  
ALSINA □ DAOUST □ HARRIS  
EVANGELISTA □ WEBERN  
par L'ENSEMBLE DE LA SMCQ  
DIRECTION: SERGE GARANT

**4 MAI 20h15**  
TON DE LEEUW □ MOREL  
STOCKHAUSEN □ WEBERN  
par MICHAEL LAUCKE, ROBERT LEROUX  
et LOUIS-PHILIPPE PELLETIER

salle POLLACK (sauf recital Werner Jacob du 10 novembre, Eglise de L'IMMACULÉE CONCEPTION)  
Billets \$5 - étudiants \$2,50 - ABONNEMENTS \$25 - étudiants \$12,50  
RENSEIGNEMENTS & PROGRAMME DÉTAILLÉ: 739.5329

**SOCIÉTÉ DE MUSIQUE CONTEMPORAINE DU QUÉBEC**

12e saison - 1977/1978

**nc**

**THEATRE DENISE-PELLETIER**

nouvelle compagnie théâtrale  
**ZONE DUBE**  
octobre

nouvelle compagnie théâtrale  
**l'ours et une demande en mariage**  
janvier

théâtre denise-pelletier  
**TCHERHOV**

théâtre denise-pelletier  
**MALADE IMAGINAIRE**  
mars

je les ai mes billets de saison

RÉSERVATIONS: **253-8974**  
4353 EST, RUE STE-CATHERINE

**LA MARMAILLE**

Une création collective

**LA VIE**

**À TROIS**

**ÉTAGES**

La petite et la grande histoire d'un quartier d'aujourd'hui en rires et en chansons!

À PARTIR DU 15 OCTOBRE À 20 h. 00  
RÉSERVATIONS: 253-8974  
**THÉÂTRE DENISE-PELLETIER**  
4353 EST Ste-CATHERINE

**seuil**

Alain Woodrow  
**LES NOUVELLES SÈCTES**  
Enfants de Dieu, Moonistes, Dévôts de Krishna, Église de Scientology, etc.

"L'auteur dévoile sans haine ni complaisance, l'arsenal permanent de l'oppression spirituelle... A. Woodrow, en écrivant cet ouvrage, a accompli un acte de courage".  
Alain Vivien / Le Monde

Un volume 192 pages \$10.85

Le Théâtre de la Manufacture présente  
**"ABRIÉS, DÉSABRIÉS"**  
de Michel Garneau  
Du 12 octobre au 5 novembre  
au Centre d'Essai de l'Université de Montréal.  
2332 Édouard-Montpetit  
à 20h30  
Sauf les Dimanches et LUNDI  
Inf.: 343-6524



# Pauline Julien: les Femmes et leur Parole

par  
NATHALIE PETROWSKI

Contrairement à ces artistes qui se révèlent à vous dans l'anonymat d'un restaurant et qui prennent bien soin de ne pas trop vous en dire sur eux-mêmes de peur de se retrouver le lendemain sous un jour qu'ils n'aiment pas, Pauline Julien vous ouvre toutes grandes les portes de sa maison. Elle vous laisse fouiller un peu partout, lire les titres des nombreux livres qui traînent dans la maison, regarder les tableaux, les photos, déchiffrer les signatures et les visages. Elle attend les questions avec une voracité rarement rencontrée, en effarouchant certains avec ses manières vives et énergiques, passe de l'éclat de voix à un ton doux et timide alors qu'elle vous demande si vous avez bien compris et s'il n'y a pas quelque chose à ajouter.

Dans sa maison du Carré St-Louis, maison dont un mur extérieur porte une lettre ouverte et indignée à Jean Drapeau signée Pauline Julien, elle prépare depuis ce printemps un spectacle un peu spécial. Entourée de nombreux amis qui entrent et qui sortent, de peintres, de poètes, de gens rencontrés au fil du hasard elle a décidé de dire une fois pour toutes, tout ce qui lui pèse sur le cœur en tant que femme. Son spectacle intitulé Femmes de Parole est une espèce d'hommage rendu aux femmes depuis 1890 jus-

qu'à maintenant, les femmes du Québec, sœurs de Pauline et celles d'ailleurs aussi. Ça fait longtemps que Pauline voulait parler des femmes, longtemps qu'elle le faisait par bribes, mine de rien, ici et là dans Allez voir si vous avez des ailes, La Croqueuse de 222. Elle avoue que c'est seulement aujourd'hui en 1977 qu'elle peut se consacrer entièrement à son sujet. "En 1960, je n'aurais jamais pu faire un show pour et sur les femmes, les gens n'étaient pas encore prêts. Il y avait aussi d'autres urgences, d'autres choses à régler collectivement, en tant que peuple. Aujourd'hui l'urgence des femmes est une évidence constante. Je ne dis pas que désormais je ne parlerai que des femmes, ce n'est pas vrai. Demain je ferai peut-être un spectacle sur la folie. Je pense seulement qu'aujourd'hui c'est la chose qui me concerne le plus. Y'a simplement à penser à la Quinzaine des Femmes au Conventum où j'ai vu des femmes, des ménagères de St-Bruno qui parce qu'elles s'ennuyaient dans leur banlieue, ont décidé de monter entre elles une pièce de théâtre. Ça fait 20 ans que les pays du monde entier participent à un mouvement de décolonisation et ce mouvement d'éclatement rejoint enfin les femmes. Mais ce n'est pas nouveau tout cela, il y a des femmes comme Thérèse Casgrain

qui luttent depuis des années. Pendant toute l'histoire, il y a eu des femmes qui se sont révoltées contre leur condition d'aliénées, des femmes qui ont osé se soulever et exiger qu'on les respecte. Ces femmes-là on les a toutes oubliées." A ceux et celles qui sont autour d'elle et qui lui demandent à quoi ça va mener, tout cela, Pauline tout à coup impatiente, parce que ça fait sans doute trop de fois qu'elle se heurte au doute et à la méfiance des autres concernant l'émancipation de la femme, répond: "Ça va mener à l'autonomie, à la participation des femmes à la création du monde. L'autre jour au RIN, pas une seule femme n'a été invitée à venir parler sur la tribune. Ce sont les hommes qui ont parlé du Québec, de son évolution, de l'histoire et pourtant nous aussi nous avons participé à cette histoire. Mais on n'est jamais là nous, les maudites femmes, on n'existe pas. La seule façon de se sortir de ce ghetto c'est de devenir autonomes, avec les hommes, ensemble et non contre eux, comme le Canada et le Québec. Ça fait des siècles qu'on est des femmes, des siècles qu'on traîne ce lot de mauvaises habitudes, de faiblesse. Les hommes aussi, ça fait des siècles qu'ils sont des hommes, avec la seule différence qu'ils nous ont aliénées en maudissant. Il est temps qu'on

se réveille toutes qu'on revendique ce qui nous revient de droit." C'est évidemment de tout ça dont il sera question dans ce fameux spectacle féministe, écrit en collaboration avec Michel Tremblay, Denis Boucher, Madeleine Gagnon et mis en scène par Michèle Rosignol. Pauline avoue néanmoins qu'elle n'est pas toujours capable d'appliquer entièrement dans sa vie ce qu'elle revendique et exprime sur scène. "Je pense que c'est pareil pour toutes les femmes, il y a certaines choses auxquelles on aspire, se voir grandes et autonomes, ne plus avoir peur et d'un autre côté, on sait aussi que c'est une question de temps, qu'il ne faut pas brûler les étapes et se décourager quand ça ne veut pas tout à fait comme on l'imagine." A ces messieurs qui lui demandent si le show sera agressif, elle répond: "Tout est agressif dans la mesure où l'as quelque chose à dire, où t'imposes ta vision sur les autres. Ma nature consiste à traiter sur scène des choses qui m'intéressent, d'exprimer ce qui me préoccupe à un moment donné de ma vie. C'est sûr que je ne suis pas seule à tirer les ficelles, que je suis influencée par le monde autour de moi, que je suis un courant qui m'influence et sur lequel je réfléchis. C'est donc pas un show agressif dont les hommes sont exclus, loin de là.

Mais si je ne crois pas l'agressivité cela ne m'empêche pas de comprendre les femmes plus radicales, qui posent des gestes excessifs dans leur impatience. De la même manière, si je n'approuve pas le terrorisme, je comprends le gars qui en vient à des gestes violents." A mesure qu'elle nous dévoile une personnalité agitée, qui a de la difficulté à rester en place, qui se lève à tout bout de champ pour aller embrasser quelqu'un qui vient de passer devant la porte, elle en profite aussi pour nous glisser à l'oreille des noms de femmes qu'elle aime et admire. Elle parle d'Anne Sylvestre qui a écrit des chansons faites sur mesure pour elle, des chansons simples, qui en quelques couplets arrivent à résumer l'essentiel de la femme; Marie-Claire Blais qui a déjà écrit certains textes pour elle, Agnès Varda dont elle vient de voir le dernier film: "Ça fait des années que je connais Varda, je devais d'ailleurs chanté dans mon spectacle quelques chansons de son dernier film. Je me suis rendu compte en voyant le film que c'était pas tout à fait moi, qu'à cause de mon âge, de mon expérience, de ma maturité, je ne peux pas chanter la même chose qu'une fille de 20 ans. L'évolution et l'émancipation de la femme ne nous touchent

pas toutes de la même manière. Cela dépend d'un tas de facteurs de notre vie, de notre champ d'expérience, du point où personnellement on en est rendue." Dans Femmes de Parole et non Paroles de Femmes, parce que Pauline considère que cette phrase-là est un peu usée, il y aura 23 nouvelles chansons, échelonnées sur deux parties distinctes, relatant d'une part l'évolution des femmes à travers les époques et d'autre part témoignant de la femme actuelle, celle qui ose enfin prendre la parole. Les portraits "dessinés" par Michel Tremblay qui travaille avec Pauline depuis un certain temps déjà, commençant avec l'Indienne, femme bafouée et maltraitée, colonisée à la fois par son sexe et par sa race, femme qui ne s'appartient plus alors qu'elle voit les siens autour d'elle disparaître trop rapidement. En 1900, on retrouve une jeune fille de 18 ans qui quitte la campagne pour venir travailler en ville. "Nous sommes toutes mères, ménagères, bonnes-à-tout-faire, dit Pauline. La jeune fille ne se trouvant pas de travail, devient servante au Carré St-Louis puis putain. En 1910, une jeune femme de Kamouraska prend un amant à Québec, défie l'institution du mariage et s'éprend d'un homme qui ne lui appartient pas. En 1920 les familles québécoises sont 14 à table, la mère porte



toute la charge sur le dos, s'occupe de tous et de chacun sans penser à elle-même. En 1940 c'est la guerre, les femmes sortent de la cuisine pour entrer à l'usine, accomplir elles aussi leur devoir pour la patrie. Ce sont évidemment les hommes qui reviennent avec les médailles. En 1950, la dénatalité causée par la guerre, provoque la revanche des berceaux: c'est la revalorisation de la femme au foyer et c'est pourquoi on retrouve une mère de famille sur son balcon, qui se berce en nous racontant son bonheur de mère, de femme assujettie à la loi de son mari, sacrifiée à ses enfants et finalement abandonnée par tous. En 1960, dix ans plus tard, les femmes ont changé, la révolution tranquille s'infiltre entre les parois

des institutions, les femmes se réveillent. Dans la deuxième partie, intitulée simplement "Parole", les femmes parlent ouvertement, de leurs angoisses, de leurs inquiétudes, du viol, de l'avortement. Dans une chanson intitulée La sorcière, Pauline rend hommage à ces 8 millions de femmes jugées hérétiques, brûlées sur le bûcher par des hommes qui ne pouvaient tolérer que leur autorité soit contestée. Le tout se termine avec une chanson écrite par Denise Boucher et qui s'intitule Urgence d'Amour. C'est bien sûr que je t'aime encore, dit Pauline à un homme imaginaire, c'est seulement avec l'amour que nous changeons d'histoire et c'est seulement avec l'amour que nous changeons l'Histoire.

## Galerie Signal

MICHEL CATUDAL  
ANDRÉ FOURNELLE

LOUISE DESJARDINS  
STELLA SASSEVILLE

Jusqu'au 19 octobre

4545, rue Saint-Denis Montréal Tél: 845-4171



ACADÉMIE BÉLENGE  
BÉLENGE  
PEINTRE

ATELIER LIBRE INSCRIPTION 279-2806  
GALERIE D'ART 5002 boul. St-Laurent Montréal Que H2T 1R7

ACRYLIQUE  
AQUARELLE  
PASTEL  
FUSAIN  
HUILE

Bélenge  
PEINTRE

Galerie d'art  
LE PATRIMOINE À CHLOË

NOUVEAUX VISAGES  
jusqu'au 15 octobre

1257A, rue Amherst 522-8922

Exposition

Sculptures récentes

WERTHEIMER

jusqu'au 15 octobre



galerie  
bernard  
desroches

1194 ouest, rue sherbrooke, montréal 842-8648

atelier galerie  
laurent tremblay

Travaux récents exposés

LISSETTE LEMIEUX — PIERRE MONAT

Sculptures, Muraux de verre Écrans de travail

Jusqu'au 17 octobre

4809 marquette 521-8786  
mer. de 13 à 18 hres, jeu. ven. de 13 à 21 hres, fermé lun. et mar.

Aquisitions récentes

SOREL COHEN  
photographies  
et photogravures



1490 rue Sherbrooke Ouest  
Montréal Québec  
Tél (514) 931-5841  
10 H à 17.30 H du MAR. au SAM.

Galerie  
Mira  
Godard

galerie georges dor

32 ouest, rue Saint-Charles Longueuil 677-6217

Exposition

GILLES DEROME, potier

et JEAN-JACQUES GIGUÈRE sculpteur

jusqu'au 14 octobre inclusivement

ouvert du jeu. au dim. de 13 à 17h. et jeudi soir de 19 à 22h.

Peintures & gravures

ALBERT DUMOUCHEL

JUSQU'AU 22 OCTOBRE

GALERIE MARTAL

1374 ouest, rue Sherbrooke 282-0731

(en face du musée)

Du lun. au sam. 10 a.m. - 5 p.m.

ALBERT ROUSSEAU

jusqu'au 15 octobre

GALERIE ART & STYLE

896 ouest, rue Sherbrooke Tél. 849-2598

BALCON les images

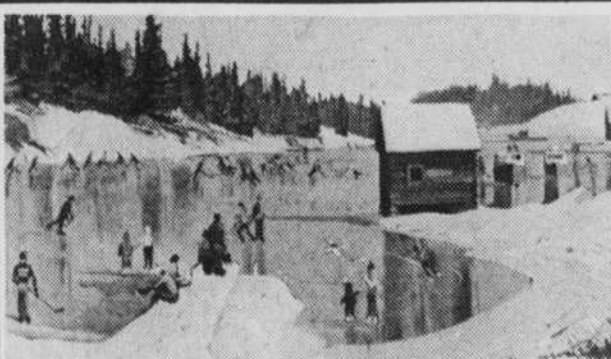
Présente  
les aquarelles et gouaches de

DANIELLE RICHARD

du 12 au 29 octobre

vernissage le mercredi 12 octobre à 17h.

2031 Saint Denis 843-7720



Anthony Law "Skating on Tanner Pass" N.S. 20" x 40"

EXPOSITION

Anthony Law

JUSQU'AU 15 OCTOBRE

GALERIE KASTEL INC.

1366 avenue Greene, Westmount 933-8735

du lundi au samedi de 9.30 à 17 h.

Aquarelles, pastels  
et dessins

OTTO-BOHM

du 11 au 22 octobre



1430 rue Sherbrooke, ouest

Tél.: 933-9877 - 845-4361

Mardi au samedi: 9h à 17h30

Dimanche de 13h à 17h



Continental  
Galleries Inc.

ALLEN SAPP

EXPOSITION

jusqu'au 12 octobre

1450, RUE DRUMMOND, MONTRÉAL

842-1072

Mardi à vendredi 9:30 - 17:30  
Samedi 9:30 - 17:00.



ARMOIRE ORNÉE DE RINCEAUX  
PIN, FIN XVIIIÈME SIÈCLE QUÉBEC

Nous offrons un très grand choix  
d'autres meubles d'une aussi belle  
qualité et valeur que celui-ci.



S BREITMAN ANTIQUES LTD.

1353 AVENUE GREENE, WESTMOUNT, 937-0275

ETABL. DEPUIS 1924

Arp  
Borduas  
Campigli  
Carr  
Dallaire  
Dufy  
Etrog  
Jackson  
Kriehoff



Manzu

Marini  
Mathieu  
Moore  
Morrice  
Pellan  
Riopelle  
Roberts  
Rodin  
Zadkine

Mar. au Ven.

9 à 5.30

Samedi 9 à 5.00

NOUS ACHETONS PEINTURES DE QUALITÉ

Fermé: dimanche et lundi

GALERIE DOMINION

Le plus grand choix de peintures et sculptures dans  
la plus grande galerie d'art au Canada

1438 ouest, rue Sherbrooke 845-7471 et 845-7833

Encadrements, expertises

et restaurations

d'OEUVRES d'ARTS

par des professionnels

Désirons acheter peintures de qualité

GÉRARD GORCE BEAUX ARTS inc.

1535 ouest, rue Sherbrooke 934-0413

Lun. au sam. de 10 à 17h. ou sur rendez-vous.



Art Pinney's  
treasures Ltd.

ENCAN CATALOGUÉ

en 2 séances

AU

146 CHEMIN BATES, SALLE 303

Ville de Mont-Royal (à l'angle de l'Avenue de Vimy)

Vente: mercredi, le 19 octobre 1977 à 19h30 précises

Vente: jeudi, le 20 octobre 1977 à 19h30 précises

EXHIBITION PRÉALABLE:

Jeudi, le 13 octobre 1977 de 10h00 à 20h00

Vendredi, le 14 octobre 1977 de 10h00 à 21h00

Samedi, le 15 octobre 1977 de 10h00 à 17h00

Dimanche, le 16 octobre 1977 de 12h00 à 17h00

Lundi, le 17 octobre 1977 de 10h00 à 17h00

Mardi, le 19 octobre 1977 de 10h00 à 15h00

MERCREDI, LE 19 OCTOBRE 1977

Meubles et porcelaines antiques, argenterie, tapis, verre

canneberge, faïence, sculpture, ivoire etc.

JEUDI, LE 20 OCTOBRE 1977

Oeuvres d'art canadiennes de: Lismer, Coburn, Vincellette,

Richard, Burton, Leduc, Soulikas, Tatossian, Gagnon, Giunta,

Rousseau, Marich, Noeh, Suzor Côté, Norwell, Lecor, Gingras,

Iacurto, Fortin, Pfeiffer, Ayotte, Hébert, Thomas, Hudon et de

beaucoup d'autres encore.

Oeuvres d'art européennes de: Crome, Prout, Sisley, Frith,

Sargeant, Birket Foster, Monticelli, Rousseau, Herring,

Jacque, Henner, De Breansky, école hollandais, Latour et de

beaucoup d'autres encore.

PINNEY'S ART TREASURES LTD.

146 CHEMIN BATES, SALLE 303

VILLE DE MONT-ROYAL

TÉL.: (514) 731-4312 PRIX DU CATALOGUE \$1.00



## Lauda déclare forfait

## Villeneuve démolit sa Ferrari

MOSPORT, Ont. — Le Québécois Gilles Villeneuve a joué de malchance à sa première sortie officielle au volant d'une Ferrari d'usine, l'un des 25 bolides engagés au grand prix du Canada, disputé dimanche à Mosport.

Villeneuve a en effet grandement endommagé l'avant et le côté droit de sa voiture et ce alors qu'il filait à plus de 100 m/h.

"Je ne sais vraiment pas ce qui s'est passé, a-t-il expliqué. La voiture a glissé à la sortie du virage numéro quatre et je l'ai ramenée en droite ligne. Au freinage du virage numéro cinq, la voiture s'est soudainement dirigée vers la gauche. Je l'ai ramenée, j'ai freiné de nouveau et elle s'est dirigée vers la droite; je l'ai ramenée et elle est repartie vers la gauche. Elle a alors heurté le rail de sécurité des deux côtés de la piste."

Villeneuve ne donnait pas l'impression d'un pilote qui venait de commettre une erreur et toute la direction de l'équipe Ferrari de même que son coéquipier, l'Argentin Carlos Reutemann s'affairaient à trouver la raison de cet incident.

Malgré sa malchance, le coureur de Berthierville a réussi le 17ème meilleur chrono des premiers essais, ce qui est loin cependant du record de piste réalisé par l'Américain Mario Andretti, au volant d'une GPS de Colin Chapman.

Andretti a littéralement fracassé tous les records et il est peu probable que son temps de 1:11:385 soit amélioré advenant une seconde série d'essais, aujourd'hui. Le Britannique James Hunt a réalisé le deuxième meilleur temps, suivi du Suédois Ronnie Peterson.

En début de journée, le Britannique Ian Ashley s'est littéralement envolé au bout de la ligne droite. La voiture a alors capoté et Ashley, pour qui on craignait le pire, s'en est tiré avec des fractures aux poignets et aux chevilles.

Enfin l'Autrichien Niki Lauda, récemment couronné champion du monde, a annoncé son forfait, alléguant que les conditions chez Ferrari n'étaient pas suffisantes pour lui assurer un bon résultat.

## Dennis Hull et Bobby Orr seront soumis au repêchage

La liste des 18 joueurs, des deux gardiens de but et des joueurs ayant deux années d'expérience chez les professionnels qui seront protégés par chacune des équipes de la Ligue nationale lors du repêchage de lundi a été rendue publique hier. Il ressort que des joueurs fort connus sont susceptibles de changer de formation.

Ainsi les Black Hawks de Chicago n'ont pas cru bon de

protéger le vétéran ailier gauche Dennis Hull ainsi que le défenseur Bobby Orr, ce dernier en congé forcé durant une année.

Le gardien Wayne Thomas des Maple Leafs de Toronto est également soumis au repêchage, ainsi que le gardien Bernie Wolfe des Capitals de Washington.

Les Canucks de Vancouver n'ont pas protégé pour leur part le centre Derek Sand-

son, cependant que le Canadien de Montréal n'a pas retenu sur sa liste les noms du gardien Dave Elenbass et de l'avant Mike Polich.

Voici du reste la liste des joueurs protégés par le Canadien.

— Gardiens: Ken Dryden et Michel Larocque.

Joueurs: Pierre Bouchard, Rick Chartraw, Yvan Cournoyer, Bob Gainey, Réjean Houle, Guy Lafleur, Yvon Lambert, Guy Lapointe, Jacques Lemaire, Gilles Lupien, Peter Mahovich, Bill Nyrop, Doug Risebrough, Larry Robinson, Serge Savard, Steve Shutt, Mario Tremblay, Murray Wilson.

Pros de deux ans: Brian Engblom, Doug Jarvis, Pierre Mondou.

## baseball

## Éliminatoires

(Série 3 de 5)

Mardi

Philadelphie 7, Los Angeles 5

Mercredi

Kansas City 7, New York 1

Los Angeles 7, Philadelphie 1

Jeudi

New York 6, Kansas City 2

Los Angeles 6, Philadelphie 5

Kansas City 6, New York 2

Aujourd'hui

New York à Kansas City, 13 h 15

Los Angeles à Philadelphie, 20 h 15

Dimanche

Los Angeles à Philadelphie, 17 h

si nécessaire

New York à Kansas City, 20 h 15, si nécessaire

## Les Royals à une victoire de la Série mondiale

## McRae répond aux Yankees

KANSAS CITY (AP) — Hal McRae, qui avait mis les Yankees en furie avec ses glissades au deuxième but dans le second match de la série, les a battus avec deux doubles hier, conduisant les Royals de Kansas City à un gain de 6-2 et une avance de 2-1 dans la série finale, 3 de 5, de la Ligue américaine.

Dennis Leonard a affiché une belle tenue de quatre coups sûrs et les Royals ne sont plus qu'à un gain de leur première Série mondiale.

Amos Otis, mis en furie par un changement d'alignement débutant qui l'ignorait, a cogné un double de deux points très important. McRae, qui a réussi le plus grand nombre de deux-but en 20 ans dans la LA, a commencé les troisième et cinquième manches avec des doubles et a compté à chaque occasion.

McRae aurait réveillé les Yankees mercredi soir, mais c'est Leonard qui les a endormis avec un contrôle parfait du match.

Après le double de Roy White dans la 1ère manche, Leonard a retiré 12 rivaux d'affilée.

Cependant, les Royals comptaient, aux dépens de Mike Torrez, un point à la deuxième avec un but sur balles, un simple de Darrell Porter et un coup productif de Fred Patek. Ils en ont ajouté un autre à la troisième avec un double de McRae, un simple à l'intérieur et un roulant d'Al Cowens.

A la cinquième, Craig Nettles a réussi un simple après

deux retrait, puis Lou Piniella a cogné un double.

Dans la deuxième moitié de la cinquième manche, les Royals ont repris ce point avec un double de McRae, un retrait et le roulant de Cowens. Dans la sixième, Lahoud a commencé la reprise avec un but sur balles, puis Porter a frappé une haute balle bondissante que Torrez n'a pu transformer en retrait.

Les Yankees ont alors opposé leur gaucher Sparky Lyle au gaucher Tom Poquette, mais les Royals ont utilisé Otis

qui a répondu à l'appel avec un double.

Dans la 7e, les Royals y sont allés d'un simple par Brett et d'un double par Mayberry pour un 6e point.

White y est allé d'un autre double pour les Yankees dans la 9e, puis a profité d'une erreur pour marquer le 2e point des Yankees.

Les Royals opposeront le gaucher Larry Gura à Ed Figueroa, des Yankees, aujourd'hui dans l'espoir de participer à la première Série mondiale de leur histoire.

## Gilles Houde



## Le football au collège Laval

A cause de la grande popularité du football, les éducateurs du collège Laval à St-Vincent de Paul n'ont pas hésité à former une équipe. En effet, depuis maintenant deux ans, les éducateurs Pierre Pesant et Robert Goulet entraînent les jeunes du collège qui désirent se familiariser avec ce sport d'équipe des plus formatifs. La tradition sportive du collège Laval existe depuis plusieurs générations et, aujourd'hui, le football fera son entrée dans la compétition de niveau secondaire. Samedi prochain, le 15 octobre, au collège Notre-Dame, à 10 h, les Faucons disputeront leur premier match contre les redoutables Cactus de Notre-Dame. Encore une fois ce sont ces deux vieux collèges dirigés par des "frères dévoués" et des laïcs collaborateurs qui feront peut-être renaître l'esprit de compétition et d'émulation si nécessaire dans le sport, quoiqu'en pensent certains. Si certaines équipes du niveau secondaire désirent jouer contre les Faucons, on peut communiquer au collège Laval, au numéro suivant: 661-4744.

## Le salon du ski de Montréal

"Avec la participation de l'Autriche, de la France, de l'Italie, de la Suisse, de centres de ski des États-Unis et du Canada, de huit lignes aériennes, de fabricants, importateurs et distributeurs d'équipement alpin ou de randonnée, de clubs de ski, d'association de ski, de boutiques de ski, d'agences gouvernementales, tout "ski" manque c'est la neige." Bob Charette, l'organisateur du Salon de ski de Montréal nous rappelle, ainsi qu'à son premier salon, 12,000 visiteurs seulement étaient venus comparativement à 43,000 l'an dernier. Cette année, plus de 200 exposants et 70 spectacles seront présentés au public à partir du 13 octobre à la Place Bonaventure. Le succès du salon, ajoute Charette, tient à notre principe de base: "Tout sur le ski et rien que du ski." Tous les exposants ouvrent à 100% dans le domaine du ski." Cette année nous pourrions assister à la première canadienne du dernier film de Warren Miller "In Search of Skiing". Ce long métrage de 90 minutes est présenté dans une salle spécialement aménagée, loin des foules, pour permettre au visiteur de skier en imagination sur les plus merveilleuses pentes du monde. De plus, les visiteurs ne manqueront pas de voir le spectacle de ski style-libre avec le champion du monde John Eaves et la championne canadienne Marie-Claude Asselin.

## Le calendrier scout

Avec la collaboration du célèbre Sol et la participation de Réjean Houle, les scouts sont sur la route pour vendre leur calendrier 1978. Chez les scouts, il s'agit d'une tradition vieille de 27 ans que celle d'être les premiers à vendre le calendrier de l'année nouvelle qui pointe. Cette année, le calendrier est très drôle et fort bien illustré par des personnages tels Astérix, Obélix, Lucky Luke et bien d'autres vedettes des albums Dargaud. De plus, le calendrier scout contient une foule de renseignements pratiques sur le système métrique. On peut se procurer ce document pour la modique somme de \$1.00 en s'adressant à la Fédération des scouts du Québec, 1415 est, rue Jarry, 374-4700. "Comme le déclarait le" père président horaire "Sol, faites votre BA et achetez votre BD scout".

## Projet de la Sun Life du Canada

La Sun Life du Canada, une compagnie d'assurance-vie, vient de lancer un extraordinaire projet en contribuant à la construction de plus de 200 "Participarcs". Un participarc, c'est essentiellement une piste de conditionnement physique entrecoupée d'étapes destinées à la pratique de différents exercices. On utilise, pour les installations, un matériel peu coûteux: billots, poteaux de bois, perches et barres. La Sun Life accorde son appui à l'Association des clubs Kinsmen et à la participation dans l'aménagement de ces pistes partout au Canada. Le premier Participarc a été inauguré cette semaine à ville d'Anjou au parc Talcly situé au coin du boulevard Châteaufort et de la rue Talcly. La piste comporte 11 étapes; à chacune de ces étapes, un entraîneur explique le genre d'exercice à pratiquer. Bravo à tous. Souhaitons que des milliers de citoyens utilisent maintenant cette piste nouveau genre.

## Le boxeur Jean Lapointe fêté

À chaque compétition sportive qui se déroule au centre Paul-Sauvé, il est presque assuré que l'ex-lutteur Denis White est présent. Denis White adore le sport et contribue par toutes sortes de moyens à encourager les jeunes sportifs. Ainsi mercredi soir le 19 octobre, à sa taverne de la rue Laurier, coin Henri Julien, il fêtera le jeune boxeur Jean Lapointe. "Ce sera, dit White, une soirée entre amis et nous en profiterons pour dévoiler une magnifique photo souvenir de Jean Lapointe. Après l'amère défaite de Lapointe le mois dernier, Denis White veut prouver à Jean Lapointe que ses amis ne le lâchent pas et qu'ils seront là à sa prochaine bataille. Les amateurs de boxe et de lutte des années 1940 sont particulièrement invités à venir rencontrer White. J'invite aussi, les anciens de la Palestre Nationale et ceux qui, avec moi, ont fréquenté le célèbre ancien camp Maupas de Val-Morin. On se souviendra, que M. Emile Maupas fut le pionnier dans l'aménagement d'un camp d'entraînement physique. C'est Yvon Robert qui fut le plus grand propagandiste de ce camp. M. Emile Maupas fut longtemps considéré comme le meilleur entraîneur des champions hommes forts.

## football

## Ligue Canadienne

Aujourd'hui

Ottawa à Calgary

Dimanche

Saskatchewan à Montréal

Lundi

Toronto à Hamilton

Winnipeg à Edmonton

Ligue Nationale

Dimanche

Jets NY à Buffalo

Oakland à Cleveland

Philadelphie à Giants NY

Seattle à N.-Angleterre

Washington à Tampa Bay

Cincinnati à Green Bay

Dallas à St-Louis

Detroit à Minnesota

Miami à Baltimore

Pittsburgh à Houston

San Diego à N.-Orléans

Atlanta à San Francisco

Kansas City à Denver

Lundi

Los Angeles à Chicago

## LIGUE CANADIENNE

|          | pj | g | p | n | pp  | pc  | pts |
|----------|----|---|---|---|-----|-----|-----|
| MONTREAL | 12 | 8 | 4 | 9 | 228 | 182 | 16  |
| TORONTO  | 11 | 5 | 6 | 0 | 175 | 195 | 10  |
| OTTAWA   | 11 | 4 | 7 | 0 | 253 | 240 | 8   |
| HAMILTON | 11 | 4 | 7 | 0 | 187 | 251 | 8   |

## Section Ouest

|                | pj | g | p | n | pp  | pc  | pts |
|----------------|----|---|---|---|-----|-----|-----|
| C.-BRITANNIQUE | 12 | 9 | 3 | 0 | 281 | 209 | 18  |
| SASKATCHEWAN   | 12 | 7 | 5 | 0 | 243 | 270 | 14  |
| WINNIPEG       | 12 | 7 | 5 | 0 | 279 | 261 | 14  |
| EDMONTON       | 11 | 5 | 6 | 0 | 271 | 232 | 10  |
| CALGARY        | 12 | 3 | 9 | 0 | 177 | 254 | 6   |

## hockey

## Ligue Nationale

(Parties hors-concours)

Jeudi

Philadelphie 6, Boston 2

Toronto 4, N.-Ecosse (LAH) 2

Cincinnati (AMH) 4, Washington 2

Winnipeg (AMH) 3, St-Louis 0

Hier

Montréal 2, Boston 2

Islanders NY c. Atlanta

Los Angeles c. Colorado

Detroit c. Minnesota

N.-Angleterre (AMH) 9, Pittsburgh 0

St-Louis 4, Birmingham (AMH) 0

Ce soir

Boston c. Montréal

Buffalo c. Philadelphie

Chicago c. St-Louis

Cleveland c. Salt Lake (LCH)

Vancouver c. Colorado

Detroit c. Edmonton (AMH)

Los Angeles c. Minnesota

Rangers NY c. Québec (AMH)

Washington c. Pittsburgh

Atlanta c. Islanders NY

Philadelphie c. Buffalo

Toronto c. Chicago

Cleveland c. Edmonton (AMH)

Detroit c. Winnipeg (AMH)

Atlanta c. N.-Angleterre (AMH)

Lundi

Rangers NY c. New Haven (LAH)

## Ligue Majeure du Québec

Jeudi

Chicoutimi 8, Hull 1

Hier

Québec 9, Hull 5

Sherbrooke 9, T.-Rivières 6

Cornwall 9, Montréal 2

Verdun 16, Shawinigan 4

Dimanche

Cornwall à Verdun

T.-Rivières à Hull

Québec à Montréal

Chicoutimi à Shawinigan

Laval à Sherbrooke

## LIGUE MAJEURE DU QUÉBEC

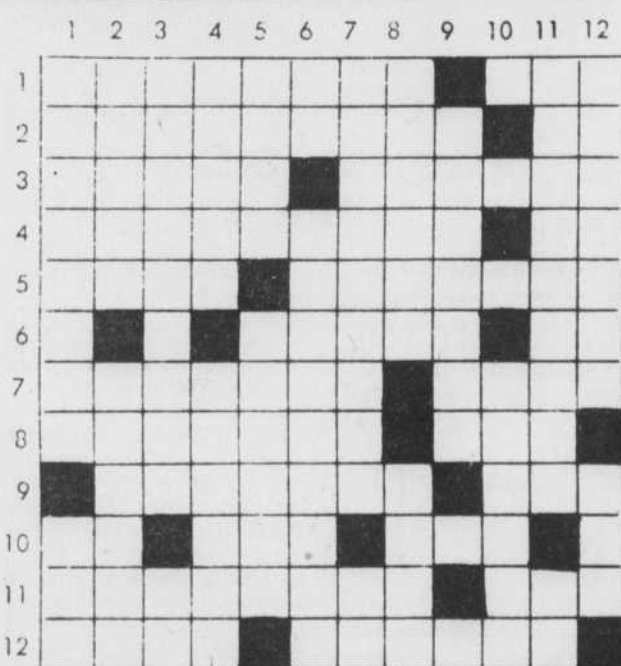
|          | pj | g | p | n | pp | pc | pts |
|----------|----|---|---|---|----|----|-----|
| CORNWALL | 9  | 7 | 2 | 0 | 63 | 33 | 14  |
| HULL     | 10 | 5 | 5 | 0 | 55 | 61 | 10  |
| LAVAL    | 8  | 4 | 4 | 0 | 48 | 46 | 8   |
| VERDUN   | 9  | 4 | 5 | 0 | 61 | 49 | 8   |
| MONTREAL | 6  | 3 | 2 | 1 | 29 | 28 | 7   |

## Section Dillo

|                | pj | g | p | n | pp | pc | pts |
|----------------|----|---|---|---|----|----|-----|
| TROIS-RIVIERES | 8  | 6 | 2 | 0 | 47 | 30 | 12  |
| SHERBROOKE     | 9  | 5 | 4 | 0 | 56 | 51 | 10  |
| QUEBEC         | 7  | 3 | 3 | 1 | 34 | 34 | 7   |
| CHICOUTIMI     | 8  | 3 | 5 | 0 | 34 | 45 | 6   |
| SHAWINIGAN     | 8  | 0 | 8 | 0 | 28 | 78 | 0   |

Un mot nous échappe...  
le petit Robert le rattrape.

## les MOTS CROISÉS du Devoir



## Horizontalement

- 1-Causser, bavarder — Tenta avec audace.
- 2-Décision irrévocable, qui ne souffre pas de contestation — Marque l'alternative.
- 3-Fut dans l'incertitude sur la réalité d'un fait — Rencontre de deux voyelles.
- 4-Avec ardeur — Platine.
- 5-Déesse du Mariage et de la Famille — Organe de l'ouïe.
- 6-Poacier — Erblum.
- 7-Pas bon — Fleur.
- 8-Seul — Genre de légumineuses.
- 9-Donnera d'un mets à un convive — Pareil.
- 10-Bismuth — Les siens — Dit qu'une chose n'est pas vraie.
- 11-Fortement attaché — Pas ailleurs.
- 12-Oter la vie — Petite rue étroite.

## Verticalement

- 1-Religion des juifs — Selle d'une bête de somme.
- 2-En ce temps-là — Ponctuel.
- 3-Cui aime l'étude (fém.). — Hélim.
- 4-Matière textile extraite des
- 5-Ministre de la religion musulmane — Tirer du péril.
- 6-Sodium — Faire appel aux services de quelqu'un.
- 7-Suspendre la sensibilité et la conscience en faisant respirer de l'éther — Sans vêtement.
- 8-Ravager — Pilier carré saillant sur la façade d'un édifice.
- 9-Déjection du corps.
- 10-Doigt du pied.
- 11-Qualité de ce qui est souple — Cérilum.
- 12-Sévère — Pronom personnel.

## Solution d'hier

1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12  
SPECIALLEMENT  
AIDER INITIE  
TRIDUUM RAVE  
NOTES ISOLE  
TUE EN TALAS  
LEURER TRUC  
ATRE FOLLOA  
UT CAPLETON  
REBOUCHER NO  
ERAILLER TIA  
NUTINE RECOL  
THE EFFEMINE

les. Une décision de Wendelstedt à particulièrement irrité Hooton, qui a perdu son sang froid... et le marbre. Le gérant Tom LaSorda dit le retrait du match sous les huées des 63,719 spectateurs. Rick Rhoden lui a succédé au monticule.

Les Dodgers ont provoqué l'égalité à la quatrième à la suite d'un double de Ron Cey et un simple de Baker. Les Phillies ont de nouveau arraché les devants en marquant deux fois à la huitième aux dépens du releveur Elias Sosa. Doug Rau a également été employé par LaSorda à la septième manche.

Le lanceur partant des Phillies, Larry Christenson, auteur de 19 victoires cette saison, a été chassé du match après 3.1 manches.

NETTOYEUR  
**P.M.**  
Service d'une heure  
ou comptoir  
Service de chemises  
**8309 ST-DENIS**  
**381-1322**

POUR BIEN DIGÉRER  
BUVEZ:  
UNE EAU DE SANTÉ  
AUCUNE PÉTILLANCE  
QUI FACILITE LE  
TRAJET DIGESTIF  
ET L'ÉLIMINATION  
...  
**fithines33**

## CARTES PROFESSIONNELLES ET D'AFFAIRES

Venez choisir vos  
**MEUBLES & MACHINES  
DE BUREAU**  
sur les lieux  
Salle de montre unique à Montréal:  
dactylos, calculateurs, horloges, de  
temps, meubles flexibles, duplica-  
teurs, machines à dictionnaire, photo-  
copieurs, systèmes de son, etc.  
CANADA DACTYLOGRAPHIE INC.  
7035 av. du Parc  
270-1141  
Stationnement  
Ouvert samedi de 9 à 12

Brevets d'invention  
MARQUES DE COMMERCE  
**Robic, Robic**  
ET ASSOCIÉS  
2100, rue DRUMMOND  
Montréal H3G 1X5 288-2152

**AGENCEMENT  
DE MAGASIN**  
PLACE BOHAVENTURE  
MART-A-35 ARVIDA  
MONTREAL  
TEL. 861-2687  
**Modulac**  
aménagement mobilier commercial

**TAXI**  
273  
-6331  
DIAMOND

Au lieu d'utiliser de l'argent comptant,  
Pourquoi n'auriez-vous pas  
un compte courant avec nous !  
Association des Taxis Diamond Ltdé  
909 St-Grégoire  
Appelez 273-1725

## COMPTABLES AGRÉÉS

**LUCIEN DAHMÉ, C.A.**  
Comptables agréés  
276 ouest, rue St-Jacques  
Suite 110 845-4194

**BELZILE, ST-JEAN  
SPERANO ET ASSOCIÉS**  
Comptables agréés

ALAIN BELZILE C.A.  
ROBERT ST-JEAN C.A.  
GILLES SPERANO C.A.  
2345 est. Bélanger  
Montréal 729-5226



## ANNONCES CLASSÉES RÉGULIÈRES

844-3361

- Chaque parution coûte \$2.00, maximum 25 mots
- Tout mot additionnel coûte 0.05 chacun
- L'heure de tombée: 11:00 a.m. pour le lendemain

## ANNONCES CLASSÉES DU DEVOIR

Avis: Les annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.  
Le Devoir se rend responsable d'une seule insertion erronée.  
Toute erreur doit être signalée immédiatement.  
S.V.P. téléphoner à 844-3361.

## ANNONCES CLASSÉES ENCADRÉES

844-3361

- Chaque parution coûte \$4.20 le pouce
- L'heure de tombée: 11:00 a.m. pour le lendemain
- Il n'y a pas de frais pour les illustrations.

Voir autres annonces classées,  
en page 31

## APPARTEMENTS À LOUER

## APPARTEMENTS À LOUER

## APPARTEMENTS À LOUER

## APPARTEMENTS À LOUER



# La vraie vie

Servez votre création gastronomique à un dîner en tête-à-tête ou commandez "le service aux chambres" de l'Hôtel Loews LaCité avec son "menu du gourmet". Ça c'est vivre à LaCité.

Les Appartements LaCité, une promenade agréable soit de la Place Ville-Marie, soit de la Place des Arts, et en face, votre terrain de jeu de 800 acres, le parc Mont-Royal. Et, le confort et le plaisir que vous offre le complexe LaCité sont à votre portée: au simple toucher d'un bouton d'ascenseur.

## À votre disposition

Une Promenade superbe pour le magasinage intérieur, avec son supermarché, ses boutiques de mode et de spécialités diverses dont la boutique culinaire de Mme Jehane Benoit, la seule à Montréal;

salon de beauté, nettoyeurs, pharmacie, magasin de disques, banque et bureau de poste.

## Pour vos loisirs

5 restaurants et 3 cinémas, tennis et courts de squash, piscine, bars et la discothèque Au Galop de l'Hôtel Loews LaCité. De plus, un des clubs de conditionnement physique le plus complet à Montréal (louez maintenant et LaCité paiera votre carte de membre pour la première année.) Ça c'est vivre à LaCité!

Luxueux studios et appartements de 1 à 4 chambres à coucher — moquettes — air climatisé — sont maintenant disponibles.

Visitez nos appartements témoins, en semaine: 9h à 21h  
fin de semaine: 9h à 19h



350 ouest, Prince Arthur coin Avenue du Parc  
845-4173

(Tout juste au nord de la station de métro Place des Arts)

11-10-77

## BUREAUX À LOUER

VIEUX-MONTREAL: site exceptionnel, Place Jacques-Cartier, 2,500 pi. ca. ou plus. Tél.: 861-0080. 10-10-77

BUREAU pour professionnel 292 Boul. St-Joseph Ouest. 1,100 pi. ca. Sous-sol, \$250.00 mois. 273-6465, 273-5744. 11-10-77

BUREAU DENTAIRE à vendre ou à sous-louer, dans un édifice moderne. 6600 Trans-Canadienne, Pointe-Claire. 4 salles opératoires. \$535.00 par mois. Tél. Jour: 697-1024. Soir: 695-3199. 12-10-77

BUREAU professionnel, Centre-Ville, magnifique bureau décoré et meublé, rue Sherbrooke, idéal pour professionnel indépendant. \$300. à \$400.00 par mois selon superficie. 288-3170. 13-10-77

## CHALET À LOUER

PRES 4 monte-pentes, St-Jovite 646-0315. 12-10-77

MORIN-HEIGHTS, 1 chambre, moderne, foyer, chauffage électrique, déneigé, ski de fond, tout inclus \$1,200.00 1-226-2142 11-10-77

ST-SAUVEUR, 43 Page, 3 chambres, 1½ salle de bains, foyer, lave-vaisselle, tapis, saison, 661-2359. 1-227-2479. 11-10-77

STE-ADELE-EN-HAUT: Face au Chantier, 2 chambres, Foyer naturel \$1,800 saison, 323 Morin. Tél. 482-3023 229-2627. 12-10-77

ST-DONAT: Lac Ouareau, Saison Foyer, tout équipé, 3 chambres, Ski Mont Garneau et La Réserve. 819-424-5041, 613-225-8268. 11-10-77

STE-AGATHE: Vacances-repos, luxueux Bavares, flanc de montagne, cheminée pierre, toit cathédrale, meubles Thibault. Saison — semaine — fin de semaine. Tél.: 256-6825 ou 1-819-326-5836. J.N.O.

STE-AGATHE SUD, bachelors saison d'hiver, sortie 86 de l'autoroute, TV, meubles Thibault, foyer, bois de foyer, tapis mur à mur, près centre de ski. Rens.: 326-6031 avant 15:30 h. 10-10-77

LAC GUINDON très grand chalet pouvant accommoder plusieurs personnes, 2 salles de bains, 4 chambres à coucher, 35 minutes de Montréal. Près des pentes de ski. 331-4679. 11-10-77

ST-ADOLPHE D'HOWARD Lac Louise, Chalet Suisse: 3 chambres à coucher, foyer, près pente de ski. 487-6684, 842-0138 ou 1-819-327-3434. 11-10-77

LAC GUINDON (près St-Sauveur) Chalet Suisse entièrement meublé, foyer, 3 chambres à coucher, Salon, cuisine, Vue panoramique. 3 minutes pentes ski. 35 min de Montréal. Sortie autoroute 57. 672-3021, 1-224-5391. 11-10-77

À ST-ADOLPHE D'HOWARD, maison confortable, foyer naturel, vue panoramique, cuisine toute équipée, lave-vaisselle, laveuse-sècheuse, saison d'hiver, références. (819) 327-2800 ou 731-8303. 11-10-77

ST-SAUVEUR, luxueux chalet en flanc de montagne, très belle vue, 4 chambres à coucher, 2½ salles de bains, foyer, garage, St-Sauveur 227-3479. Montréal. 271-6697. 11-10-77

ST-DONAT, chalet privé sur Lac Ouareau près de la réserve, 4 chambres à coucher, toutes commodités. Foyer. Tél.: 751-2598 ou 767-5363. 11-10-77

BROMONT: construction 1975, 3 chambres, foyer, TV couleur, téléphone, chauffage, déneigement, près du lac, vue panoramique. Saison ski \$2,500. Tél.: 1-514-263-4525. 11-10-77

LAC MEMPHREMACOG, 2 chalets, plage de sable, 152' de façade pour les 2 chalets, peuvent être vendus ensemble ou séparément, 3 chambres à coucher chaque, foyer en pierre, très belle vue sur le lac, 876-5574, Mme Ruby Greer. 11-10-77

MAISON CANADIENNE neuve, Ste-Agathe, face au Lac des Sablons, 3 étages, peut accommoder environ 8 personnes. \$485.00 par mois tout compris. Saison de préférence. 388-2160 ou 695-5239. Ste-Agathe 1-819-326-1967. 11-10-77

## CHALET À VENDRE

CANTONS DE L'EST, lac Libby, 30 minutes Orford-Sutton, luxueux chalet hivernisé, 3 chambres à coucher, chauffage électrique, foyer, 40,000 pi. ca. sur lac, Acabine \$37,500. Tél.: 1-514-539-0441. 13-10-77

LAC CORNU coin recherché, endroit idéal pour jeune famille, 325 pi. sur lac pur. Avec 3 acres Chalet en cèdre de 3 chambres à coucher, construit pour le propriétaire. Appelez et venez visiter les Laurentides en automne. 842-8366 ou 819-326-2642. Mme Garcia Kristof. 11-10-77

## OCCASION EXCEPTIONNELLE

CHALET hiver-été, domaine privé, 5 chambres à coucher plus solarium, 1½ salle de bain. Grand salon, foyer, finition pin. Conditions impeccables. Terrain 25,000 pi. ca. 230 pieds sur petit lac sauvage. Potager. Beaux arbres. Tranquillité. Piste ski de fond à la porte. \$366,000. Ouvert aux offres pour vente immédiate 274-4610 ou 1-226-2095. 11-10-77

## CHALET À VENDRE

UN MAGNIFIQUE CHALET SUISSE hivernisé, foyer, plage privée, piscine, tennis, \$30,000. \$246.07 mensuel. 430-0430 ou 1-819-326-5922 J.N.O.

## CHAMBRES À LOUER

PRES de l'Université de Montréal. 273-2617. 12-10-77

Dans MAISON PRIVÉE très confortable. Chambre et pension. \$450.00 par mois. Tél.: 387-6676. 11-10-77

AVE ESPLANADE 4407 face au Mont-Royal. Grande chambre, tout compris. 844-5077. 11-10-77

## SKI

## Mont-Tremblant, St-Jovite

Propriétaire loue, cause maladie, chalet suisse luxe. Meublé et équipé, tous appareils électroménagers. Impeccable. Centre sports d'hiver. Réputation internationale. Ski alpin ou fond, à la porte. Site enchanteur. 4 chambres, 2 salles de bains, cheminée bois fournis. Occupation immédiate pour la saison. Pas de groupe. Famille seulement. (514) 935-2848. 17-10-77

## COMMERCES À VENDRE

DISCO-BAR, réputé dans le Vieux-Montréal. Idéal pour club privé. Montant requis, \$50,000.00 374-4213 11-10-77

ATTENTION À ST-BRUNO, centre-ville, coin Roberval et Clairevue, nous avons un nouveau local de 4,000 pi. ca. disponible immédiatement, pour un nouveau commerce. Endroit stratégique pour boutique de mode, boutique de sports ou restaurant licencié, steak-house, etc. etc. Pour information, communiquer avec Paul E. Giguère jour: 463-2531, soir: 354-1864; fin de semaine Gilles Laplante 653-0282 11-10-77

## SALON D'ESTHÉTIQUE

Clientèle établie, site exclusif, possession immédiate, prix attractif. Louise Brault, 653-5796, 679-1110.

## FIDUCIE DU QUÉBEC

courtier 11-10-77

## CONDOMINIUMS À VENDRE

LE LOUISBOURG, chemin Saint-Louis, magnifique et luxueux condominium semi-meublé, 8½ pièces, penthouse, garage pour 2 voitures, \$25,000 comptant, première hypothèque transférable, tél.: (418) 651-5682, 692-4214 11-10-77

## COURS PRIVÉS

GUIRE CLASSIQUE et musique, professeur, ayant expérience d'enseignement conservatoire européen. Cours privés. Ahuntsic. Tél.: 381-2470. 11-10-77

## ESPAGNOL

Cours privé: Professeur compétent, méthode efficace. 845-5901 10 am. à 3 pm 11-10-77

## DEMANDES D'EMPLOI

ETUDIANTE française en cours du soir, recherche, logement, nourriture et argent de poche en échange de travaux ménagers 523-9630, dès mardi 11 oct. 12-10-77

5 ans d'expérience, dactylo, 75 mots/minutes. Dactylographe, facturation un atout. Compétence médicale. Recherche travail à la maison ou Rive-Sud. Salaire à discuter, lundi au vendredi de 9 h à 5 h. 845-5119. Soir 464-4414. 14-10-77

## EMPLOIS DEMANDÉS

TRAVAUX de peinture et pose de tapisserie. Finition soignée. Prix raisonnable. 620-0468. 18-10-77

## ÉQUIPEMENTS DE BUREAU

DENTAIRE: chaise Ritter unité Weber avec turbine. Cabinet, bonnes conditions. 733-5465 - 738-9576. Dr V. Dubé. 3703 Ave Dupuis, Montréal. 13-10-77

## ESPACES COMMERCIAUX À LOUER

ATTENTION À ST-BRUNO, centre-ville, coin Roberval et Clairevue, nous avons un nouveau local de 4,000 pi. ca. disponible immédiatement, pour un nouveau commerce. Endroit stratégique pour boutique de mode, boutique de sports ou restaurant licencié, steak-house, etc. etc. Pour information, communiquer avec Paul E. Giguère jour: 463-2531, soir: 354-1864; fin de semaine Gilles Laplante 653-0282 11-10-77

## ESPACES DEMANDÉS

3,000 pc. pour une école de danse. Accès facile Centre-Ville. Tél.: 481-9049. 15-10-77

## FERMES À VENDRE

FERME de 126 arpents, maison de 6 pièces, bâtiments, étable, à St-Rémi de Tingwick, comté Richmond, 273-8401 ou 659-3790. 15-10-77

EARNSLIFF, Cantons de l'Est, ferme de 140 acres. Près de Stanstead, 70 acres cultivables, 70 acres boisées. Très large bassin, grange en excellente condition. Récentement restaurée. Agée de 100 ans. Maison à 500 pieds de la route, sur la colline, avec vue panoramique. 819-876-5046. 11-10-77

## IMMEUBLES À L'EXTÉRIEUR

EDMONTON, ALBERTA: Pour un service professionnel et bilingue, contactez B. Plamondon. A.E. LePage Melton, no 40, 13160-118e avenue, Edmonton, Tél.: 1-403-455-9191 bur. 1-403-456-2067 rés. 9-10-77

## INSTRUMENTS - MUSIQUE

PIANO droit Layton Bros. "Rendez-vous" Tél.: 733-8731. 11-10-77

SUPERBE PIANO Mason & Risch, (Longueur 6 pi) à vendre. Information: 845-4731 après 18 hrs. 937-6765, 667-3702. 11-10-77

## LIVRES

COMOSONIE DURANTIA Tome 1-11-111. Édition 71-72. Exemplaires 7685. \$500.00 du meilleur offre après 6 heures. Particulier. 282-1080. 17-10-77

## LOGEMENTS DEMANDÉS

COUPLE, recherche logement tranquille dans quartier Montcalm, Québec. (418) 681-5497. 11-10-77

COUPLE 1 enfant, cherche logement à Montréal. 5½, loyer jusqu'à \$230.00. Près parc et garderie. Kieffer. Jour 527-9651. Soir 373-8856 à Valleyfield. 11-10-77

## LOGEMENTS À LOUER

ST-LAMBERT, rue Victoria, 2½, libre immédiatement, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 342-0238 3-10-77

OUTREMONT 7½ de luxe, redécoré. Quartier de choix, près Université de Montréal. Tél.: 738-6958. 12-10-77

ST-EUSTACHE, 4½, chauffé, électricité et taxes incluses, tapis, portes patio, Rocheleau Construction Inc. 84 St-Laurent, 627-2092, 472-2533. 12-10-77

CHERRIER, grand 6½, chauffé. Ménage fait. Planchers vernis. 220. Entrée laveuse-sècheuse. Très propre. \$325.00 après 19 heures. 523-0051. 11-10-77

PRES UNIVERSITÉ DE MONTREAL bas de duplex, 5½, entrée privée, 2 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, poêle et réfrigérateur fournis, laveuse, ménage refait. \$325.00. Visites entre 18h 30 et 20 h 30. 3248 Lacombé. 11-10-77

C.D.N. Haut duplex 6 pièces chauffé, eau chaude, poêle inclus \$275.00. 5800 Island, visite de 5 à 10 heures.

PRES GALERIES D'ANJOU 7351 Joseph Renaud, réfrigérateur, cuisinière, tout équipé, tapis mur à mur, grand balcon, piscine, nouveaux, modernes 4½, \$220. 3½, \$200. Tél.: 353-1074 ou 256-6690. 5-11-77

OUTREMONT haut duplex 6½, garage, entrée de laveuse-sècheuse. Libre 1er novembre \$425.00 par mois. Tél.: 279-9593. 31-10-77

5360 Louis Collin. Situation exceptionnelle, face au campus de l'Université de Montréal. Haut de duplex. Peinture et planchers refaits, 4 chambres à coucher, chauffé, A. King. Tél.: Jour 747-6521 Poste 249. Soir à partir de 6 hrs. 738-1464. 11-10-77

STE-ROSE: grand 4½. Neuf. Tout confort. Domaine Champs fleuris. 2635 Boul des Oiseaux. 625-3661. 1-11-77

SOUS-LOCATION, 6 mois, N.D.G. 1er novembre, 4½, haut duplex, complètement meublé avec goût, une chambre, endroit tranquille, électricité, garage, chauffé inclus. \$300 mensuellement. Tél.: 481-0683 11-10-77

C.D.N. luxueux haut duplex, salon avec foyer, salle à dîner, 4 chambres à coucher, cuisine-dînette, véranda, tapis mur-à-mur, réfrigérateur et cuisinière électrique. Laitier privé. Disponible maintenant, \$450.00 mois. Tél.: 486-3905 ou 747-6673. 17-10-77

## BROSSARD

2½, 3½, 4½, OCTOBRE ET NOVEMBRE GRATUITS. Insonorisés, "intercom". Tapis mur à mur. Stationnement privé, face à l'arrêt d'autobus, direct Métros, Bonaventure-Longueuil. Conciergerie. 12-10-77

2920 Lapinière (Pitre) 656-3314-672-1079

## MAGASINS À LOUER

AVONS magasin à louer dans Westmount et Centre-ville. Prix raisonnable. Appelez G.C. Gagnon F.R.I. 861-8395. Rés: 334-5812. Gagnon Inc., courtier. 13-10-77

## MAISONS À LOUER

LAVAL. Bungalow à louer, 5 pièces meublées. Taxes payées. Pour le 1er décembre 687-3153. 11-10-77

ST-BRUNO, bungalow, 7 pièces plus garage. Très beau terrain, piscine, secteur de choix, lave-vaisselle et draperies inclus. \$385.00. 653-7780. 11-10-77

MAGOG, 9 pièces, hivernisé, ski de fond sur place, 15 minutes du Mont Orford, (soir) 514-499-2393. (fins de semaine) 819-843-8818. M. Gauthier. 13-10-77

OUTREMONT, cottage meublé à louer, Janvier à juin 78, 4 chambres à coucher, garage, jardin. 270-3822. 11-10-77

RANG ST-REGIS, St-Constant. Grande maison moderne, 7 pièces, foyer, 1 acre de terrain, \$395.00. 632-0764 ou 632-9819. 11-10-77

OUTREMONT: maison à louer rue Courcellette, 9 pièces, 4 chambres à coucher, chauffé, garage double. Construction 1970. \$675.00 mois. Tél.: 271-7329. 15-10-77

## MAISON À PARTAGER

PARTAGERAIS avec étudiant ou jeune travailleur, une maison située à côté du métro Laurier. T21: après 18 heures 843-7093 11-10-77

## MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

KNOWLTON: route 104, maison pierre, immédiatement, 2 chambres à coucher, chauffage central commun, location à l'année. Tél: 845-3151 Immeubles Zurich, courtier. 12-10-77

STE-EULALIE Route 20. Maison canadienne. 7 pièces, chauffage bois et électrique. Toutes commodités. Rang tranquille. Maison confortable. \$175.00 par mois sans électricité. 678-1959. 13-10-77

## OCCASIONS D'AFFAIRES

À VENDRE CLUB DE PÊCHE, permis de pourvoyeur, "Outsitter" un pavillon, 8 chambres, 12 chalets individuels, électricité, eau courante, 5 lacs, 1 plage, 1½ mille de route asphaltée, 159. Au centre de plusieurs villes Mauricie. Prix discutable entre 6 et 8 hrs. Club Lac des Îles, St-Tite, Co. Lavolette C.P. 250. 1-418-365-5980 4-10-77

## OFFRES D'EMPLOIS

SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE bilingue pour revue culturelle. Téléphoner à 861-5488 11-10-77

CONTRÔLEUR, avec expérience dans importante entreprise de vente en gros. Bonne connaissance du traitement des données en électronique. Doit être bilingue. Envoyer curriculum vitae détaillé en indiquant le salaire souhaité à: Arthur P. Greenberg et Ass., comptables agréés, 6750 Park Haven ave. Montréal H4W 1X5 10-10-77

PERSONNE DEMANDÉE, travail de bureau, samedi et dimanche, de 9 h à 5 h, dactylographie nécessaire, idéal pour personne seule. 849-5650 15-10-77

AIDE FAMILIALE recherchée, Outremont, 3 enfants (15-17 ans). Légers travaux ménagers. Horaire à discuter. Été libre. 735-3274 ou 636-0769 11-10-77

MANUFACTURE de meubles, située à St-Léonard, demande un peintre au fusil. Doit avoir au moins 3 ans d'expérience. Appelez 322-9600. 11-10-77

CONSULAT GÉNÉRAL DE GRANDE-BRETAGNE demande aide de bureau pour petits services de presse et d'information. Excellente connaissance du français et de l'anglais écrit et parlé, essentiel. Dactylographie indispensable. Connaissance des affaires britanniques un atout, traitement initial \$8,700 par année. Ecrire en indiquant le degré d'éducation et d'expérience à: Agent d'information, Consulat général de Grande-Bretagne, 635 ouest boul. Dorchester, chambre 901, Montréal H3B 1R6.

## SECRÉTAIRE JURIDIQUE

D'expérience pour travail en droit corporatif, parfait bilingue, de 9h à 5h, 281-1766. 15-10-77

## SECRÉTAIRE DE DIRECTION

Corporation professionnelle, centre-ville

EXIGENCES:

- 4 années d'expérience
- bonne connaissance du français parlé et écrit
- connaissance pratique de l'anglais
- dactylographie

Communiquer avec Mme Denise Néfossé 842-7923 12-10-77

## OCCASIONS D'AFFAIRES

ACAPULCO demande directeur régional, franchise exclusive (Canada), location condominium, \$50/semaine pour toute la famille, secteur protégé, investissement \$2,500. Ecrire à dossier 462, Le Devoir, CP. 6033, Montréal H3C 3C9 17-10-77

## PERSONNEL

AMASO: Service de rencontres, 822 est Sherbrooke, suite 5, Marthe Gaudette, b.a., b. pédagogie, b. philosophie, licence ès lettres. Tél.: 524-3852. Sherbrooke: 565-7598 J.N.O. 8-10-77

## ETRE DEUX...

Pour vraiment apprécier les plaisirs de la vie, il faut être deux.

Service de rencontres réputé établi à Montréal depuis 1966, pour personnes libres et sérieuses. Dépliant gratuit sur demande.

Tél. 282-0058

ouvert de 1 P.M. à 9 P.M. lundi au vendredi



## ANNONCES CLASSÉES RÉGULIÈRES

844-3361

- Chaque parution coûte \$2.00, maximum 25 mots
- Tout mot additionnel coûte 0.05 chacun
- L'heure de tombée: 11:00 a.m. pour le lendemain

## ANNONCES CLASSÉES DU DEVOIR

Avis: Les annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.  
Le Devoir se rend responsable d'une seule insertion erronée.  
Toute erreur doit être signalée immédiatement.  
S.V.P. téléphoner à 844-3361.

## ANNONCES CLASSÉES ENCADRÉES

844-3361

- Chaque parution coûte \$4.20 le pouce
- L'heure de tombée: 11:00 a.m. pour le lendemain
- Il n'y a pas de frais pour les illustrations.

Voir autres annonces classées,  
en page 30

## OFFRES D'EMPLOIS

## CENTRE D'ACCUEIL SÉNÉCAL

recherche un ou une

## ERGOTHÉRAPEUTE

devant travailler 3 jours par semaine dans le cadre d'un programme d'intervention précoce pour enfants atteints de retard de développement.

Le (la) candidat(e) devra posséder:

- Plusieurs années d'expérience en pédiatrie.
- Ainsi que dans des domaines connexes
- Une connaissance parfaite du français et de l'anglais est également essentielle.

Veuillez faire parvenir votre Curriculum vitae au:

Centre d'accueil Sénécal  
39 Avenue Beverly  
Ville Mont-Royal, Qué.

12-10-77

SECRÉTAIRE MÉDICALE  
PERMANENTE

## RESPONSABILITÉS:

- recevoir les patients
- fixer les rendez-vous
- ouvrir les dossiers
- remplir des formulaires d'assurance maladie
- dactylographier pour l'équipe
- travail général de secrétaire

## EXIGENCES:

- cours de secrétariat
  - pouvoir travailler en équipe avec médecins, infirmières, travailleurs communautaires
  - participer aux activités de la clinique
  - parler français et pouvoir communiquer en anglais
  - être ouverte aux problèmes socio-politiques des quartiers ouvriers.
- Les intéressés sont priés d'envoyer leur curriculum vitae avant le 18 octobre 1977 à:

Clinique communautaire

POINTE ST-CHARLES

2312 rue Centre, Montréal, Québec H3K 1J7  
a/s Patricia Cane

11-10-77

## PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

AVONS ARGENT DISPONIBLE pour 1ère et 2e hypothèques. Prêt pour achat ou expansion de commerce et entreprise. Service rapide et confidentiel. Immeubles Vidéo, courtier 342-5233 1-3-78

## TRAVAIL DEMANDÉ

Travail dactylo à domicile. Rapide et de facture professionnelle.

768-1920

11-10-77

## REMBOURRAGE

Beau-Bien enr., maison responsable, 30 ans d'expérience, prix raisonnables, style classique et moderne, 776 est Beaubien (rue), près métro Beaubien, 277-9970.

## TERRAINS À VENDRE

À LAVAL, terrain 300 x 356, (106,950 pi.ca.) commercial, industriel, 725-2421, 3-11-77

L'ASCENSION, petite terre boisée, bord lac naturel, plage sable, 124 515 pi. ca. \$8,600, comptant \$1,200, 621-6223 11-10-77

## REMERCIEMENTS



Respectueux hommages et sincères remerciements à sa sainteté Jean XXIII, C.B.L.

## SERVICES DIVERS

IMPRESSION de T-Shirt de tous genres, chandails de sport, d'autocollants et d'affiches en sérigraphie. Design, souvent gratuit. Appeler André Beaulieu à 484-3479 ou 343-7790. Le T-Shirt fait un cadeau original. J.N.O.

## TRANSPORT

À BAS PRIX accepterais petits déménagements ou petits transports. Service rapide. Tél.: 525-6872 J.N.O.

ANNONCES  
CLASSÉES  
régulières ou encadrées

**\* Vous serez toujours  
satisfait du service  
et du résultat**

844-3361

Compétence:  
Mme Micheline Turgeon

## PROPRIÉTÉS À VENDRE

## STE-ADELE

Près du Lac Rond. Vous cherchez une résidence ou un refuge de fin de semaine pour sports été-hiver. Villa, 6 pièces, meublé, foyer, Tél.: sur semaine après 4 p.m. 679-9893 ou fin de semaine 1-229-6452.

29-10-77

OUTREMONT  
AVE McDUGALL

Maison familiale 10 pièces, 5 chambres à coucher. Boiserie en chêne. Fenêtres rusco. 2 1/2 salles de bains. Cuisine moderne et buanderie toutes équipées. Sous-sol fini avec foyer. Garage. Vente privée. 272-9015.

11-10-77

## MONT ST-HILAIRE

Au 370 Richelieu, entre la rivière et la montagne, cottage à la française, typique de la région. Grand terrain avec jardin potager et une serre, dans un environnement exceptionnel. André B. Thomas, 866-9641(b), ou 731-6307(r).

## TRUST GÉNÉRAL

courtier 11-10-77

## Montreal Trust

## LONGUEUIL

Magnifique cottage, 4 chambres à coucher, architecture unique, construction excellente, idéal pour professionnel. Appelez Aimé Dufort, 651-5300.

courtier 11-10-77

## Montreal Trust

## SUR ST-LAURENT

Investissement sur bord du St-Laurent, maison ancienne avec terrain de 48,000 pi. ca., 13 pièces, 6 chambres, quelque chose de rare. Appelez Lucette ou Eddy Brennan, 872-8138, 872-8450.

courtier 11-10-77

## Trust Royal

Courtier

## BELOEIL

Bord du Richelieu, très belle maison familiale, 10 pièces, avec grenier aménagé. Vue splendide sur la montagne. Vaste terrain avec nombreux arbres adultes. Ginette Tousignant 467-6865.

11-10-77

## Trust Royal

Courtier

## OUVERT AUX VISITEURS

dimanche de 2 à 4 heures  
Adjacent OUTREMONT  
5570 Sterling  
Cottage détaché, 4 chambres, 2 salles de bain, salle de séjour, salon, salle à manger combinées. Jardin avec coin pour repas. Jardin, garage, \$89,000. Micheline Coderre, 735-2661 ou 274-3239.

11-10-77

## PROPRIÉTÉS À VENDRE

MONTREAL-NORD, résidence détachée, pierre et brique, garage, grand terrain, secteur résidentiel, 4 chambres, plancher chêne, 3 salles de bains, bureau, cuisine, salle à dîner, salon, sous-sol fini. 327-6413. 6-10-77

VENTE PRIVÉE, Aymer, Québec, 3 chambres à coucher, semi split level, chauffage au gaz, tapis, réfrigérateur, poêle et lave-vaisselle. Admire, lessiveuse et sècheuse Westinghouse, patio et hangar, bien décoré, vieux de 5 ans, \$31,000, 684-0923 11-10-77

NOUVEAU ROSEMONT duplex. Sous-sol fini. Garage. Pas d'agent. Faut vendre cause départ. 254-7213. 11-10-77

VILLE ST-LAURENT: grand cottage attaché 1974, fraîchement repeint. Division fonctionnelle et très éclairée. Chauffage électrique. 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains. Sous-sol fini. Garage. Cour clôturée. Faut voir pour apprécier. \$42,500.00 Particulier. 334-4195. 11-10-77

CHAMBLY: Joli cottage ancien, immense salon, cuisine avec foyer, 2 chambres, 1 1/2 salle de bains. Terrain clôturé, paysagé, cabanon. EXCL. Louise Duguay, 656-0660 ou 658-1778. DES ROSIERS Le Maître Courtier 11-10-77

MONTREAL NORD, bungalow détaché 8 pièces. Sous-sol fini. Salle de jeu avec foyer. Chambre froide. Garage. Terrain 50 x 97 avec piscine creusée 18 x 36, chauffée. Grand patio. \$58,000. Tél.: 321-2539 3-10-77

ROUQUENTON: Maison de pierres centenaire. Intéressante. Garage. Immeuble Lebeau. Marie-Paule Beauregard, 1-469-3249 11-10-77

## PROPRIÉTÉS À VENDRE



BELOEIL: Bord du Richelieu, très belle maison familiale, 10 pièces, avec grenier aménagé. Vue splendide sur la montagne. Vaste terrain avec nombreux arbres adultes. Ginette Tousignant: 467-6865.

11-10-77

## PROPRIÉTÉS À VENDRE

## CHAMBLY

Maison de 9 pièces, pour professionnels, salon split avec foyer, meuble encastré, sous-sol fini avec bureau et salle d'attente, terrain avec piscine creusée de 16 x 32. M.L.S. Judith Cormier, 658-0688.

## TRUST ROYAL

courtier 11-10-77

## OUVERT AUX VISITEURS

7380 Mirabeau  
Brossard  
Dimanche de 2 à 4 heures.  
Cottage somptueux. Décoration bon goût. Piscine intérieure. Magnifique mezzanine. Luminosité remarquable. Venez constater, je vous y attends.  
Huguette L. Gadin, 672-6450, 672-1839.

## MONTREAL TRUST

courtier 11-10-77

## OUTREMONT

SPLIT-LEVEL, complètement détaché, en excellente condition, 8 pièces, 4 chambres, 2 1/2 salles de bains.

DUPLEX détaché, 2 x 7 1/2 et sous-sol fini, garage double, plancher en chêne, boiserie naturelle en très bon état.

DUPLEX semi-détaché, 2 x 7 1/2 et sous-sol fini, garage double, plancher en chêne, boiserie naturelle, en très bon état. Paul Desrosiers, 277-4603, 739-3265.

## TRUST GÉNÉRAL

courtier 11-10-77

## Montreal Trust

## OUVERT AUX VISITEURS

Dimanche 9 octobre  
(1h à 4h P.M.)  
RIVE-SUD  
MONT ST-HILAIRE  
271 Richelieu sud  
Magnifique terrain boisé au bord de l'eau. Votre choix: cottage brique et céder, 9 pièces, 3 chambres, garage double sur terrain de 50,000 à 92,000 pi. ca. ou terrain de 40,000 à 45,000 pi. ca., prêt à construire. Prix discutable. Venez voir ou appelez votre hôte Jeff Thornton, 653-2496.

11-10-77

## Trust Royal

Courtier

## OUVERT AUX VISITEURS

Dimanche 9 octobre  
(2h à 4h P.M.)  
LONGUEUIL  
260 rue Guillem  
Bungalow pierre et brique, 9 pièces, finition du sous-sol conçu pour professionnel et homme d'affaires, secteur paisible, extras, faut voir. Votre hôte, Anna Smith, 653-2496, 653-6686.

11-10-77

## A.E. LePAGE

IMMEUBLES WESTMONT REALTIES COURTIER

## OUVERT AUX VISITEURS

Dimanche le 9 octobre  
(2h à 4h P.M.)  
CANDIAC  
5, Place de Bohème  
Parc Laurier - Situé sur la plus belle rue. Barcelone agrandie avec sous-sol fini. Magnifique 13 pièces, foyer dans salle familiale, garage double, entrées chauffantes. Beaucoup d'extras. Tapis, rideaux et tentures inclus. Venez la visiter! Meubles built-in dans les chambres, etc. Votre hôte Pauline Matte 672-6458 ou 672-0321.

BROSSARD  
Occupation immédiate, cottage 2 étages, 11 pièces, 5 chambres à coucher, 2 salles de bains, sous-sol fini, bachelors, chauffage électrique, bien paysagé. Cécile Beuregard, 672-9144, 465-2540.

OTTENBURN PARK  
200 sur le fleuve, très attrayant cottage de cadre, 8 pièces, buanderie et toilette adjacente, cuisine, impeccable intérieur et extérieur, terrain 26,122 pi. ca., possibilité d'acheter 19,815 pi. ca. bois supplémentaire. M.L.S. André Ferland, 671-6224, 465-2510.

11-10-77

## PROPRIÉTÉS À VENDRE

N.D.G. Cottage avenue Marlowe, près de Sherbrooke, 7 grandes pièces, cuisine renouée, garage, parfaite condition. Privé. \$65,000. Jour 877-2164 soir 486-4952. 15-10-77

## PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE À VENDRE

## PRÈS MAGOG, QUÉBEC

Beau terrain boisé avec petit étang, maison mobile en excellente condition, garage, barbecue, bien paysagé, près pistes de ski, terrain de golf et autoroute, \$35,000. Demandez Allan Channell, 819-843-4785.

PRÈS MELBOURNE ET KIRKDALE QUÉBEC

Près de 120 acres de pâturages et de bois, avec routes municipales de chaque côté, \$20,000. Appelez ALLAN CHANNELL. Appelez Allan Channell, 819-843-4785.

POINTE MAGOON LAC MEMPHRÉMAGOG

Grand chalet partiellement hivernisé, à 75 du bord du lac, 5 chambres à coucher, 2 salles de bains, salle à manger finie en panneaux de pin, foyer, très belle vue sur le lac, qui bien construit. Accessible en hiver. \$60,000. Appelez Allan Channell, 819-843-4785.

## AUSTIN, QUÉ.

Excellente résidence retirée, située sur grand terrain, vue magnifique du lac et des environs. Salon, foyer, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, chauffage à l'huile, garage double, joliment paysagé. Très accessible. Contactez Allan Channell, 819-843-4785.

## STANSTEAD, QUÉ.

Dans la banlieue de Stanstead, bungalow 3 chambres à coucher, d'apparence très moderne, 2 salles de bains, salle à dîner spacieuse, grand salon avec foyer moderne et portes de verre conduisant à la terrasse, endroit très privé, prix \$63,000. Contactez H.M. Cass, 819-876-5291 (rés.), 819-569-9446 (bureau).

## LAC MEMPHRÉMAGOG

Exclusif, propriété hiver-été, située sur la rive est du lac Memphrémagog, avec 4 chambres à coucher, 2 grands foyers, plancher en terrazzo dans salle de jeux, chauffage électrique, vitres de fenêtres thermiques partout, entrée d'asphalte, prix \$155,000. Contactez H.M. Cass, 819-876-5291 (rés.), 819-569-9446 (bureau).

## LAC MASSAWIPPI QUÉ.

Bungalow hiver-été à 225' des rives du lac, 3 chambres à coucher, salon avec foyer, cuisine moderne comprenant réfrigérateur, cuisinière électrique et lessiveuse, puits artésien sur la propriété. Prix \$60,000. Contactez H.M. Cass, 819-876-5291 (rés.), 819-569-9446 (bureau).

## CROWN TRUST

courtier 12-10-77

ROUTE STE-LUCIE: 10 minutes de Ste-Agathe, petite maison vieillotte, 3 chambres, puits artésien, \$15,000. Tél.: 861-8734. 15-10-77

ST-DONAT Chalet 4 saisons. Lac Archambault, 80,000 pi. ca. \$55,000. 697-0705 ou 761-5130. 11-10-77

ST-VIAEUR, Co. Berthier, 45 miles de Montréal, près autoroute. 11 pièces, aqeduc, garage 150 x 110. \$22,000.00. 1-514-885-3315. 12-10-77

STANSTEAD, 90 minutes de Montréal par l'autoroute, un magnifique chalet neuf, hivernisé, foyer, 3 chambres à coucher, portes patio, balcon avec vue panoramique des montagnes, tapis mur à mur, 5 acres de terrain, 876-5574, Mme Ruby Greer. 11-10-77

## PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

11-10-77

## PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

11-10-77

## PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

11-10-77

## PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

11-10-77

## PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

11-10-77

## PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

11-10-77

## PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

11-10-77

## PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

11-10-77

## PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

11-10-77

## PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

11-10-77

## PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

11-10-77

## PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

11-10-77

## PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

11-10-77

## PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

11-10-77

## PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

11-10-77

## PROPRIÉTÉS À VENDRE

## PROPRIÉTÉS À VENDRE

## PROPRIÉTÉS À VENDRE

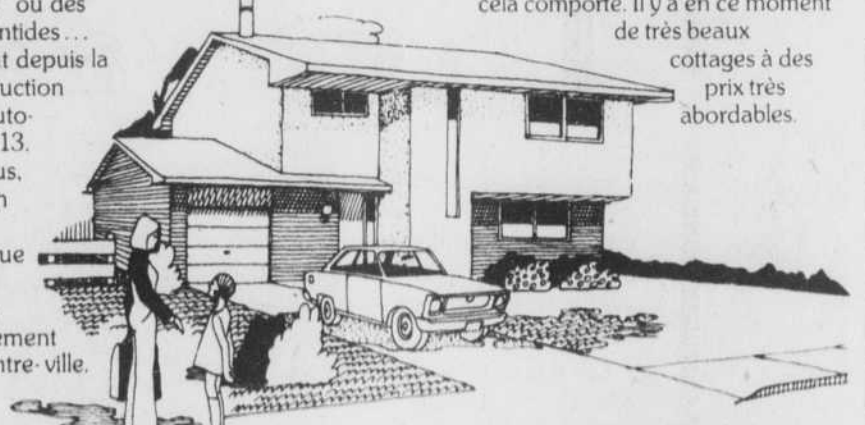
Jolibourg,  
Laval-sur-le-lac.  
Une note d'exclusivité.

Jolibourg, c'est un site facile d'accès...

Ce qui rend le quartier Jolibourg aussi exclusif, c'est qu'il est juste assez éloigné pour vous permettre de vivre un peu plus à l'aise que la majorité des gens, et qu'on y accède facilement qu'on vienne du centre-ville, du "West Island" ou des Laurentides... surtout depuis la construction de l'autoroute 13. De plus, le train de banlieue vous mène rapidement au centre-ville.

...c'est un style de maisons tout à fait différent...

Les maisons de Jolibourg, différentes de tout ce qui se fait présentement, sont à voir. Elles possèdent le charme particulier des belles maisons anglaises, avec toute l'ambiance de calme et de tranquillité que cela comporte. Il y a en ce moment de très beaux cottages à des prix très abordables.



...c'est un golf, c'est la verdure...

À part son site privilégié, Jolibourg présente bien d'autres attraits. On s'y croirait un peu à la campagne mais cependant, tout est à proximité. On trouve sur place un terrain de jeux et une piscine, et tout juste à côté, le club de golf Islemere. Sans compter le fait que toutes les commodités de Laval sont à quelques minutes de voiture.

...c'est une foule d'avantages exclusifs.

À Jolibourg, il est possible d'obtenir des conditions très avantageuses lors de l'achat. Pour venir voir notre petit paradis, empruntez l'autoroute 13 (autoroute Mirabel) jusqu'au bouclier Samson ouest et suivez les indications pendant quatre milles.

Jolibourg

Une note d'exclusivité.

À Laval-sur-le-lac.

689-5211

Jolibourg

Home Smith Properties Ltée  
Division Société Immobilière de Test Gensin

11-10-77



12.431 CREVIER

CARTIERVILLE

TÉL.: JOUR: 334-4300

SOIR: 766-6682

J. LEMARRE

CARTIERVILLE  
SECTEUR BOISÉ

Près bord de l'eau - Gare CN

## LUXUEUX COTTAGE D'ARCHITECTURE CONTEMPORAINE

Magnifique maison à 3 niveaux dont les pièces gravitent autour d'un atrium et des baies vitrées. 3 chambres, salon donnant sur terrasse, élégante salle à manger, salle de séjour avec foyer, cuisine planifiée, dinette avec balcon-terrasse, bibliothèque, 1 1/2 salle de bain, sous-sol, garage, terrain paysagé et nombreux autres extras.

Visites sur rendez-vous.

11-10-77

## PROPRIÉTÉS À VENDRE

UN DOMAINE  
RÉSIDENTIEL  
PRESTIGIEUX

Offrant les sports d'été et d'hiver dans un environnement protégé.





# L'emmitouflé

— suite de la page couverture

a sorti la peinture et puis le papier à tapisserie. Les clous et le marteau aussi. J'étais encore tout étonné de me retrouver avec une femme. J'étais parti de Nicolet comme un voleur, encore jeune, puis je revenais marié, comme un homme. Ça me donnait du cœur à l'ouvrage. Et puis je voulais plus penser qu'Elise avait dit qu'elle était enceinte de moi. Ça brûlait comme du feu. Autrement, rien qu'à la regarder, il m'en venait des frissons. C'a été comme ça pendant les premiers mois: une bonne journée, une journée mauvaise, une journée à me dire qu'Elise m'avait menti, une autre à l'aimer sans penser à rien. Mais c'était beau. On peignait, on tapissait, on arrangeait notre maison, comme je t'ai dit. C'est ça qui m'a guéri d'une bonne fois pour toutes. L'été a passé comme ça puis on s'est installés pour notre premier hiver. Tu me feras pas croire qu'un homme puis une femme

qui travaillent ensemble pour préparer leur maison pour l'hiver peuvent être malheureux! C'est impossible! Quand tu rentes le bois à pleines brassées, t'as déjà chaud dans tout le corps. Quand tu calfeutres les fenêtres, tu te sens déjà comme certains petits matins d'hiver, trop bien dans ton lit pour te lever. C'est des petits matins comme ça qui nous ont réconciliés complètement. Elise et puis moi. C'était bien simple: on était trop bien pour être mal! On était dans nos grandes robes de nuit de flanelle. Il faisait pas encore jour, juste un peu bleu. On était pelotonnés l'un contre l'autre, l'éderon par-dessus, le bout du nez gelé, le cœur au chaud. J'ouvrais un œil, Elise me regardait en souriant. J'étais si proche que je pouvais sentir l'odeur de son haleine réchauffée par le sommeil. L'odeur de quelqu'un, c'est une grande réconciliation. Tu peux pas sentir l'haleine de quelqu'un puis lui

en vouloir en même temps. C'est impossible. Je sentais l'odeur d'Elise puis je lui souriais à mon tour. Elle disait: Tu dors pas? Je répondais: Toi non plus! On riait. Je m'approchais encore plus d'elle, je passais mon bras en dessous d'elle, là où c'est chaud et mou, je la pressais contre moi puis je lui disais: Toi, c'est toi qui fait lever le jour. Quand tu ouvres les yeux le soleil se lève. Tu peux bien t'imaginer que dans des moments comme ça, il n'était plus question du mensonge du début. C'est justement dans des moments comme celui-là qu'on effaçait le mensonge. C'était bien simple: il n'y avait rien qu'à transformer le mensonge en vérité. C'était pas difficile. On n'avait qu'à remonter nos robes de nuit pour l'effacer le mensonge. Et ça passait comme ça. Il m'arrivait pourtant bien des fois de m'installer sur une chaise près du poêle sans rien dire pendant une grosse heure. C'était

comme si j'étais retourné dans mon trou malgré moi. Mais Elise était patiente. Elle attendait que je revienne à elle. Après souper je reprenais ma place près du poêle puis un peu plus tard on allait se coucher. Il est même arrivé que ça dure des journées entières. Elise était patiente. Un beau matin on se réveillait dans le petit matin bleu puis on effaçait le mensonge. Puis le jour que j'attendais est arrivé. Il faisait beau comme jamais. C'était en avril, un de ces jours chauds où on commence à avoir envie de déboulonner son manteau. La neige fondait à vue d'œil au soleil. Il y avait des flaques d'eau partout dans la rue. C'était un samedi. On était sortis se promener ensemble, en amoureux, sur le chemin du bas de la rivière. On entendait les corneilles. C'est là qu'Elise m'a dit qu'elle était enceinte.

© Copyright Laffont



"Mon père m'a tant parlé de Nicolet, de cette petite ville hérissée de clochers, aux trottoirs de bois et aux maisons pressées les unes contre les autres et qui tournaient le dos à la rivière".



"Il était parti de Nicolet et il était sorti de la ville par la petite rue de terre qui serpente entre les grands ormes de la rivière. Pendant un certain temps il avait été accompagné sur la rue par les trottoirs de bois qui faisaient comme deux rails de chaque côté de lui".



"Puis il y avait la rivière. J'avais tout ça à moi tout seul. Je marchais le long de la rivière et c'était comme si chaque respiration avait été une gorgée de vin de mûres".

## De si belles histoires d'amour !

J'ai toujours été attiré par les histoires d'alcôves, par les petites et douces manies de ces êtres imperturbables et autoritaires qui imprègnent l'histoire de l'humanité. Car, il ne faut pas se faire d'illusion, les amours étonnantes de ces grands d'antan, doivent encore raisonner aujourd'hui dans les recoins des parlements, des assemblées nationales ou des palais royaux, et sûrement taquiner nos leaders contemporains. J'avoue, bien simplement, et au risque de passer pour un curieux obsédé, qu'il m'arrive parfois d'essayer d'imaginer ces hommes "au-dessus de tout soupçon" dans leur petite intimité!

Ce mal étonnant mais parfois fort divertissant m'a pris très jeune alors que, dans ma tendre innocence, je parvenais difficilement à imaginer, tellement ils m'impressionnaient, que monsieur l'abbé professeur ou pire, monsieur le chanoine directeur n'échappaient pas à la règle fort naturelle et égale pour tous de la digestion et de tout ce qui l'accompagne. Riez de mon enfance! Mais que celui qui ne fut, même l'espace d'un court instant, tourmenté par un tel problème me jette la pierre!

Nos élus, dans leur dignité rigide d'hommes de gouverne-

ment, laissent, car ils sont humains comme nous tous, leur intimité parfois influencer leurs décisions qui feront peut-être les politiques et l'histoire de demain. C'est, probablement, pour cela que l'on se passionna avec tant d'intensité et d'émotivité sur la crise familiale de notre premier ministre d'Ottawa. Tout se terminait, malheureusement pour notre chef d'état, par une séparation (ce dont il ne veut pas entendre parler) par laquelle sa jeune épouse se déclara maître chez elle et prit son indépendance. Est-ce présager de l'avenir des relations

fédérales-provinciales, des politiques nationales d'Ottawa? Je ne veux pas ouvrir un débat mais extrapoler, sûrement maladroitement, de ce que j'apprends sur Champlain, Cartier ou autres personnages victimes du "regard fripon" d'Hector Grenon. Ce dernier publia, récemment, le fruit de ses recherches indiscrètes chez Stanké sous le titre *Histoires d'amour de l'histoire du Québec*, tout un programme, car, au Québec, on sait faire!

Je me suis jeté avec enthousiasme, bien callé au milieu de mes cousins, un bon café noir près de moi, les pieds au chaud dans leurs pantoufles, sur le bord de la cheminée, dans la lecture de cet ouvrage prometteur de ce chroniqueur au sourire malin. J'avais déjà lu, il y a quelque temps, plusieurs tomes des savoureuses "Histoires d'amour de l'histoire de France" patiemment et fort habilement racontées par Guy Breton. De Clovis à

Bonaparte, Breton y trouva facilement matière pour 9 tomes très érudits. Je fus bien malgré moi, amené à comparer ces deux œuvres, aux titres identiques. La série publiée par Guy Breton est truffée d'aventures libertines savoureuses qui furent chapitres mêmes de l'histoire du vieux pays. Breton a eu le talent d'intégrer et d'expliquer, doucement à l'appui, comment se déroula cette longue suite de règnes et d'événements à partir des amours qui s'y infiltrèrent. Dans ces conditions, 9 tomes de 300 pages chacun, se lisent facilement en insistant tout de même suffisamment pour provoquer l'enthousiasme.

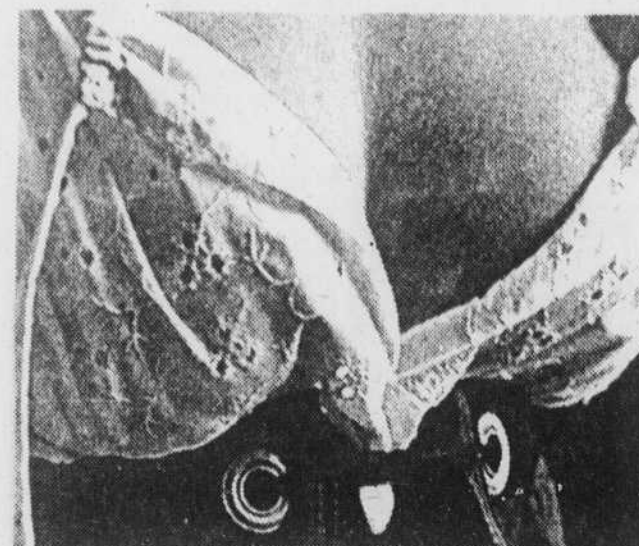
Le seul péché de Grenon, dans "ses" *Histoires d'amour de l'histoire du Québec*, est d'être pour le moins superficiel. Le titre de ce livre ne répond pas tout à fait au contenu de ces 318 pages, fort bien écrites malgré tout. Il

par

JEAN-MARIE BALLARD

faut quand même remarquer l'audace de l'auteur québécois. Notre histoire fut principalement écrite par les Jésuites et les Récollets, et ces ecclésiastiques ne furent pas loquaces sur tout ceux qui touchèrent aux fruits défendus. Et puis, nos ancêtres passaient sous le silence du péché, ces aventures dont il ne reste pratiquement plus de renseignements dignes de foi. La faiblesse du livre de ce "voyeur fripon" est le manque de matière évident. Ou bien, Hector Grenon fut malchanceux dans ses recherches, ou bien nos ancêtres, plus hypocrites que leurs descendants, courtoisants sans rien dire et surtout rien écrire. Pourtant, la morale de l'époque était-elle plus stricte en Nouvelle qu'en Vieille France? Les hommes de chez nous, les prélats compris, étaient-ils

plus vertueux que les nobles français des temps jadis? Hector Grenon a pourtant fait un travail appréciable, il raconte en effet la petite vie des héros de nos livres d'histoire, les dépouilles de leur sainteté traditionnelle, et les ramène à leur rang d'humains. L'amour, certes tient une place dans ces vies antiques, mais, du moins si l'on se fie aux écrits du chroniqueur, une place discrète. Grenon, introduit longuement ses sujets avec de nombreux détails intéressants; mais quand vient le temps "de se faire parler d'amour", c'est court et un peu décevant. Les nombreuses répétitions des coutumes autochtones de cette époque enlèvent enfin du piquant à ce qui, bien cerné, aurait pu être véritablement éloquent. Même si les histoires d'a-



mour de nos ancêtres avaient pu tenir dans une mince brochure et n'ont que rarement délié le cours de notre histoire, le livre vaut quand même la peine d'être lu car cette chronique du Québec d'antan, reste une excellente détente. Hector Grenon ayant su préserver son sourire libertin au style plus didactique, quoique très accessible, de Breton.

"Combien la France ne doit-elle pas aux femmes et à combien de galanteries les habitants de ce pays ne sont-ils pas obligés ne fût-ce que par reconnaissance" (Fontenel)

Peut-on vraiment en dire autant de la Nouvelle-France après la lecture des sympathiques pages d'Hector Grenon?

## télévision

■ Émissions en noir et blanc

### SAMEDI

#### CBFT 2

8.55 Ouverture et horaire

9.00 Heidi

9.30 Wickie

10.00 Les mystères de la Tamise

10.30 Monsieur Roccie

11.00 Ça-lu d'cord?

11.30 Délic

12.00 Les héros du samedi

13.00 Sportbrique

14.00 Univers des sports

15.00 Soccer Fran-Canada

16.00 Bagatelle

16.30 Pourquoi?

17.00 Téléjournal

17.30 Ici, ailleurs

18.00 La femme bionique

19.00 2001: L'Odyssée de l'espace

19.30 Et ça tourne

20.00 Téléjournal

20.30 Nouvelles du sport

21.00 Cinéma

"Valder" (western — Américain 1970)

1.00 "Cinéma Vanini" (Drame — Franco-Italien 1961)

1.30 CFTM 10

8.55 Horaire bienvenue

9.00 Batman

9.30 Joe 90

10.00 La famille Stone

10.30 Papa à raison

11.00 Taran

11.30 Samedi midi

1.00 CFTM 10

8.55 Les aventuriers du fleuve (Aventures — Américain 1960)

9.00 Supercar

9.30 Le rallye des champions

10.00 Les cadets de la forêt

10.30 Gros plan sur l'actualité

11.00 Et ça tourne

11.30 Alerte dans l'espace

12.00 Les grands spectacles

"Cinq hommes armés" (Western — Italien 1970)

13.00 L'aventurier

13.30 Les nouvelles TVA

14.00 Le coureur du temps

14.30 Programme double

"Lancelot, chevalier de la reine" (Américain 1962)

### RADIO-QUÉBEC 17

1.00 Programme double

"Chicago 1929" (Drame policier — Italo-Espagnol 1969)

1.30 Pas si bête...

1.45 F.5.5

1.55 Les olympiens "Lancers: poids, disque, javelot et marteau"

2.00 Cinéma — O.N.F.

2.30 CFTM 10

9.30 Parade

10.30 Peanuts and popcorn

12.00 Sesame Street

1.00 T.B.A.

1.30 Par 27

2.00 C.I.A.U. Football

2.30 CFTM 10

3.00 Space 1999

4.00 CBC Saturday Evening news

4.30 Response

5.00 The Muppets

5.30 On our movies with

6.00 World of wizards

6.30 Richard Rogers

7.00 The sound of his music

7.30 The National

8.00 Provincial affairs

8.30 The city tonight

8.55 Saturday Super Movie

9.00 "Tara Tara Tara" (Drame 1970)

9.30 Station closing

10.00 CFTM 10

8.55 Horaire bienvenue

9.00 The Christian Reform Church

9.30 Question Period

### DIMANCHE

#### CBFT 2

8.55 Ouverture et horaire

9.00 Les aventures de Oui — Oui

9.30 Les contes de la rive

10.00 L'agence en papier

10.30 Le jour du Seigneur

11.00 Second regard

11.30 La semaine verte

12.00 La culture des fraises et framboises au Québec

1.00 Football Américain

1.30 "Cleveland à Oakland"

2.00 A communiquer

2.30 D'hier à demain

3.00 Le monde tribal

3.30 Sons et bruits

4.00 The National

4.30 Cinéma-magazine

5.00 Les écrivains français

5.30 La Bretagne de Chateaubriand

6.00 Téléjournal

6.30 Le jour du Seigneur

7.00 Avec le temps

7.30 Les beaux dimanches

8.00 Soirée canadienne du Québec à l'Olympia

8.30 Les beaux dimanches

9.00 "Monsieur" concert avec l'orchestre de chambre McGill

9.30 Téléjournal

10.00 Sports-dimanche

10.30 Politique provinciale

11.00 L'union nationale

11.30 Cinéma

"Jeu d'échecs" (drame de L. Bergman — Suédois 1980)

12.00 CFTM 10

8.55 Horaire bienvenue

9.00 Mission mondial de

### CFCF 12

9.30 Rex Humbard

10.00 Les petits bonshommes

10.30 C'est à bon temps

11.30 2.000 ans après Jésus-Christ

12.00 Bon Dimanche

1.00 S.S.

3.00 Les joyeux naufrages

3.30 Papa à raison

4.00 Yogi l'ours

4.30 Cette semaine à

l'Assemblée nationale

5.00 Information voyages

5.30 Flipper

6.00 Au royaume des animaux

6.30 L'école du music-hall

7.00 Entrée libre

"Fathom" (espionnage — Britannique 1967)

9.00 Loto-Canada

10.00 Regards sur le monde

10.30 Les nouvelles TVA

11.00 Les gens qui font l'événement

12.00 L'école du music-hall

1.00 Le dix vous informe

1.30 Les grands explorateurs

1.45 Christophe Colomb

1.55 Cinéma — plus

"La raison du plus fou" de François Reichenbach

2.00 Valeurs

L'éducation

2.30 CFTM 10

10.00 Music and the spoken word

10.30 Bobblehead

11.00 Meeting Place

11.30 Man Alive

12.00 The Money Makers

1.00 Music to see

1.30 Country Canada

1.45 Man Alive

1.55 Double Feature

"The Third Man"

2.00 Hymn Sing

2.30 Mr. Chips

3.00 Wonderful World of Disney

3.30 The Beachcombers

4.00 Rhoda

4.30 The King of Kensington

5.00 All in the Family

5.30 Bedtime

6.00 Marketplace

6.30 Ombudsman

7.00 The National

7.30 The City Tonight

8.00 The Prisoner

8.30 Station Closing

### CFCF 12

6.00 University

of the Air

7.00 Let's go

7.30 George

8.00 Scooby Doo

8.30 Dynomutt

9.00 Merrie Melodies

9.30 The Pink Panther

10.00 The Flintstones

10.30 Kidstuff